

# EE.UU. exige retiro israelí de Beirut

(Inf. en Pág. 12-A)

## EL TIEMPO

Nubosidad parcial y temperaturas extremas probables de 3° y 18° anuncia para la capital la Oficina Meteorológica de la FAO. La mínima de ayer fue de 8° a las 7.20 horas y la máxima de 14,4° a las 15.20 horas.

# La Nación

\$15

Mantenemos el precio

Cuerpo A

SANTIAGO DE CHILE  
Viernes 17 de Septiembre de 1982  
N° 21.282-Año-LXVI

Revista Preparatoria

## Gallarda presentación de las Fuerzas Armadas

Numeroso público se congregó en el Parque O'Higgins para observar el paso de las tropas de nuestros institutos militares y de Orden

## PROGRAMA MONETARIO-FINANCIERO ASEGURA REACTIVACION ECONOMICA

- Presidente del Banco Central, Carlos Cáceres, entregó detalles sobre esta acción oficial
- Mantención de la libertad cambiaria
- Favorable acogida a Chile en mercados internacionales
- Se espera pronta normalización del crédito externo
- Instituto emisor realizará política monetaria activa y prudente
- Superávit comercial para el presente año
- Uso de reservas para reforzar el financiamiento
- Pronto el dólar volverá a niveles de precios más normales
- Recuperación será lenta pero sostenida
- Fondo Monetario aprobará crédito stand by (Amplia información en Pág. 7-A)



Una impecable presentación realizaron las tropas del Ejército, la Fuerza Aérea y Carabineros, en el día de ayer, durante la Revista Preparatoria de la Parada Militar, que se efectuará el próximo domingo, a las 15.00 horas. En esta ocasión, el paso de los escalafones castrenses estuvo presidido por el Ministro de Defensa Nacional, teniente general Washington Carrasco.

El hallazgo se realizó a las 9.50 horas en el sector de Saladillo, al interior de Río Blanco. Una vez rescatado el cadáver congelado del oficial éste fue trasladado de inmediato por vía terrestre a Santiago.

## Recuperados los restos del subteniente Gordon

Los demás integrantes de la patrulla fueron ubicados, pero aún no es posible rescatar sus cuerpos

Patrullas militares, pertenecientes a la Escuela de Montaña del Ejército y helicópteros del Comando de Aviación de esa institución, encontraron y rescataron —en la mañana de ayer— los restos del subteniente Humberto Gordon Maturana, desaparecido el domingo último a causa de una avalancha de nieve.

A partir de las 16.00 horas de ayer, en la Capilla de la Escuela Militar es velado el cuerpo del subteniente Gordon, con la guardia de honor correspondiente. Sus funerales se efectuarán hoy, a las 11.00 horas, realizándose la misa en el instituto matriz del Ejército y sus funerales en el Cementerio Católico.

(Pasa a la Pág. 12A)

Consecuencias de la crisis

## Racionan la carne y el combustible en Argentina

Prohibido expendir carne en los restaurantes los días jueves y viernes

BUENOS AIRES, 16 (AP). — El Gobierno comenzó a poner en marcha hoy un plan destinado a contener la crisis económica, que entre otras cosas contempla la prohibición de consumir carne dos días a la semana en los restaurantes y el racionamiento de los combustibles.

Las medidas también incluyen la fijación de precios máximos para el pan, que no podrá costar más de 19.000 pesos el kilo (unos 49 centavos de dólar) y de 6.500 pesos el litro de leche (unos 16 centavos de dólar).

Los anuncios fueron difundidos anoche por el Ministro de Economía, Jorge Wehbe, para hacer frente a lo que calificó de "emergencia nacional", derivada del aumento del coeficiente inflacionario, la desocupación y la deuda externa calculada en unos 36.000 millones de dólares.

(Pasa a la Pág. 12A)

Nuncio Apostólico

## Acuerdo abre esperanzas y serenidad en la mediación

"Esto permite seguir adelante más serenos, en la esperanza que un día lleguemos al final del camino", expresó ayer el Nuncio Apostólico de la Santa Sede, Monseñor Angelo Sodano, al ser consultado acerca del significado del acuerdo logrado entre Chile y Argentina al prorrogar el Tratado General sobre Solución Judicial de Controversias, suscrito en 1972.

La apreciación la formuló al concluir la ceremonia de condecoración al embajador de Noruega en Chile, Frode Nilsen, efectuada en la Cancillería.

Consultada su opinión sobre el mencionado acuerdo, eliminó los peligros de una guerra entre ambas naciones, respondió afirmativamente, indicando que existe ahora una confianza recíproca y un deseo de paz que son fruto de la mediación del Papa Juan Pablo II.

(Pasa a la Pág. 12A)

Al Ministro del Interior

## Trabajadores del carbón revelan maniobra marxista

Elementos politizados están propiciando un paro en algunos sindicatos

Como "muy positiva y satisfactoria" calificaron los dirigentes de la Unión de Sindicatos del Carbón, David Domínguez y Oscar Hernández, la reunión que sostuvieron ayer con el Ministro del Interior. En ésta denunciaron que los dirigentes de los sindicatos 5 y 6 de Lota están propiciando un paro para el próximo día 28, apoyados por elementos marxistas.

Añadieron que "el grupo que propicia la paralización de labores y que representa a sólo una pequeña minoría quiere crearle problemas, no sólo al

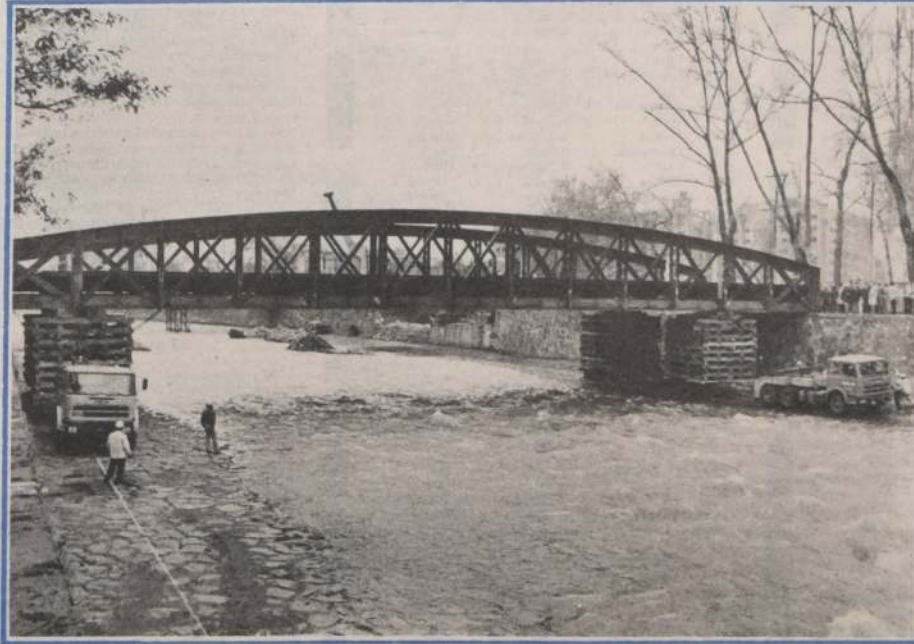
Gobierno, sino también a los trabajadores". Sin embargo, expresaron que el Ministro Enrique Montero les señaló enfáticamente que si este paro llega a concretarse, el Gobierno aplicará todo el rigor de la ley.

Esta es la segunda oportunidad en que los mismos dirigentes, a quienes señalaron como Julio Salazar Sierra y Luis Badilla Bravo, propician una paralización de labores. Siempre buscan alguna fecha que sea significativa para tratar de realizar movimientos de esta naturaleza. Nosotros —agregaron—

que representamos a la mayoría de los trabajadores, lo único que queremos es que seamos los propios trabajadores los que solucionemos nuestros problemas y no que venga gente de fuera, con ideas marxistas, a decir lo que debemos o no hacer.

Ambos dirigentes solicitaron al Ministro del Interior que se agilicen los trámites respecto del próximo vencimiento del decreto 2.469, promulgado por este Gobierno, para otorgar, entre

(Pasa a la Pág. 12A)



TRASLADO DEL PUENTE PIO NONO

A las nueve horas de ayer comenzaron los trabajos destinados a trasladar el Puente Pio Nono, que quedó ahora ubicado 120 metros al poniente de su anterior ubicación, frente a la Iglesia del Liceo Alemán. Las faenas de desplazamiento se prolongaron por espacio de cuatro horas y se realizaron con camiones remolcadores de maquinaria pesada, con capacidad para 120 toneladas cada uno. En cada acoplado se instalaron castillos de madera capaces de soportar la estructura de 180 toneladas de peso y 42 metros de largo, que fue levantada, además, un metro 80 sobre su antiguo nivel. José Miguel Méndez, de la empresa a cargo de la obra, señaló que "su desplazamiento aparentemente simple, fue una complicada y gran obra de ingeniería".

## Dólar: record de transacciones en Bolsa de Comercio

A un volumen récord alcanzaron las transacciones de la divisa estadounidense en dicho centro bursátil, cotizándose un total de tres millones 293 mil 548 dólares. El precio de cierre llegó a 67,80 pesos por unidad.

(Inf. Pág. 6-A)

## Producción de azúcar tendrá notable aumento

Presidente nacional de los productores de remolacha, Rolando Rentería, agradeció al Jefe de Estado la determinación de abrir las plantas de Linares y Los Angeles.

(Inf. Pág. 12-A)

## Sector vivienda generará empleo

El Ministerio de Vivienda se dedicará con todos sus recursos disponibles a crear nuevos proyectos de absorción de mano de obra en todas las regiones del país.

(Inf. Pág. 9-A)

## Grace sufrió ataque cuando guiaba su auto

La Princesa Grace de Mónaco sufrió un derrame cerebral mientras manejaba su auto, debido a lo cual no pudo realizar ninguna maniobra, provocando el accidente que le costó la vida, según reveló el médico que la atendió en el hospital de Múnich.

(Inf. Pág. 11-A)

## Asesinado el cónsul de Kuwait

Dos terroristas asesinaron en una céntrica calle de Madrid con pistolas con silenciadores, al cónsul de Kuwait en ese país. Uno de los extremistas fue capturado, mientras el otro logró huir.

(Inf. Pág. 11-A)

## Nuevo abogado defensor en caso de Calama

(Inf. en Pág. 8-A)



**"El Día Decisivo"**, libro escrito por el Presidente Pinochet, se ha transformado en un best seller de ventas en un país de ser traducido por Gustavo Ponce y editado por la empresa Sankei.

La primera edición, de 10 mil ejemplares, ya se agotó, y se espera que la segunda, próxima a salir a la venta, también sea vendida totalmente.

En conversación exclusiva con LA NACIÓN, su traductor, el profesional de ProChile, Gustavo Ponce, explicó algunos detalles sobre este trabajo y la importancia que significó para él hacer una traducción de esta naturaleza.

Ponce, de 35 años, y con permanencia de casi 10 años en Japón, ha sido, durante las últimas reuniones de S.E. con empresarios japoneses, el traductor oficial. Del mismo modo, cuando empresarios chilenos viajan al Oriente interviene como anfitrión y traductor.

"Para mí ha sido una experiencia maravillosa, interesante, muy compleja, pero satisfactoria. Creo que la esencia misma del libro, la personalidad del Presidente, su forma de pensar, su estructura ideológica y solidez como Mandatario queda totalmente interpretada en la traducción", señala Ponce.

Conocedor del idioma japonés desde la infancia —estudiaba con niños nipones en su colegio— Gustavo Ponce no tuvo grandes dificultades con la traducción. "Lo más importante era mantener intacta la filosofía y sentido de cada frase. Además, el Presidente habla muy claro, es concreto y preciso. No tiene un lenguaje rebuscado, va directamente al grano y el lector no tiene necesidad de interpretar. Sus respuestas al cuestionario son directas. Ello facilitó mucho la traducción".

Con relación a la diferencia entre el número de páginas de la versión original y la traducción, Ponce señala que se redujo en casi sesenta páginas, ya que el idioma japonés permite, muy seguido, encerrar en tres o cuatro signos una idea completa.

El libro traducido tiene 262 páginas y, como es lógico, tiene el formato de escritura japonés, vale decir "de atrás para adelante", la primera página es la última de un libro occidental.

Además, el traductor incluyó, con la autorización correspondiente, algunas fotos que no aparecen en la versión original, como la del Presidente Pinochet, un mapa de Chile, vistas generales de Santiago y de la Casa de la Moneda, con el objeto de ofrecer una visión amplia y destacada del contexto en que se vivieron los momentos cruciales del día 11 de septiembre.

La portada tiene fotografías de ayer y hoy de Chile y tanto el nombre del libro, como todos los nombres que allí aparecen están, naturalmente traducidos al japonés. En el caso específico de las siglas, + - MIR, GAP, JAP, etc., — debió hacerse una traducción especial, señalando claramente



Escrito por el Presidente Pinochet

## "El Día Decisivo" se transformó en best seller de ventas en Japón



Gustavo Ponce, traductor oficial del libro "El Día Decisivo".

de qué se trataba. Asimismo, otros ejemplos, como los fatídicos "miguelitos" debieron ser explicados con detalles ya que, de buenas a primeras, era muy difícil indicar de qué se trataba, por la mentalidad del japonés,

□ El libro demoró un año en ser traducido por el profesional Gustavo Ponce

quienes jamás podrían pensar en fabricar algo así.

"Por otra parte —agrega el traductor— este libro se ha constituido en algo muy especial en los lectores japoneses. Aparte de ser un best seller, han logrado conocer en detalles uno de los momentos más importantes de la vida histórica de Chile, y nada menos que contados por el principal actor de esta gesta. El hecho que sea en este formato de preguntas y respuestas, permite al lector tener una idea clara de los acontecimientos y, asimismo, conocer a través del Presidente cómo se fueron sucediendo los hechos, con lo cual se aclaran muchos aspectos del momento vivido, que posteriormente salieron al exterior totalmente distorsionados".

Ponce, quien habla cinco idiomas, señala que el japonés fonéticamente no es tan diferente al español, y ha comprobado que para los japoneses y los chilenos es muy fácil, una vez iniciado el estudio del idioma, hablar correctamente. No sucede así con el inglés o francés, lenguas que tienen una forma diferente, de raíces en su pronunciación. "Por esto —agrega— creo que logré aprenderlo rápidamente.

Además es un idioma muy especial, muy preciso, totalmente exacto en sus connotaciones y claro en todo su aspecto semántico. El español, el "chileno" tiende a rebuscar la idea, no va directamente al punto justo, tiende a veces a conformar verbos compuestos lo que hace complicada su interpretación. En todo caso, cuando se trata de traducciones éstas no pueden ser literales, deben ir en el sentido de la idea, en la intención y actitud del interlocutor".

El traductor se mostró muy complacido de poder hacer este trabajo y mostró a LA NACIÓN algunos recortes de diarios, revistas y críticas literarias traídas desde el Japón con respecto a su labor. Todas ellas coinciden en señalar que se trata de un relato ameno, muy ajustado a los hechos que posteriormente se comprobaron de una narrativa ágil, directa y precisa. Ponce no puede ocultar su satisfacción con este trabajo y así lo demostró durante la entrevista.

Gustavo Ponce viajó el martes a Japón para hacerse cargo de sus labores en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile en esa nación.

Abundante inscripción de obras

## Todo y para todos concursa en III Salón de Gráfica UC

Sólo una obra fue rechazada para participar en el Tercer Salón Nacional de Gráfica "Universidad Católica de Chile", por trasgredir una de las disposiciones del reglamento del concurso, referente a las posibilidades prácticas de exhibición: La obra en cuestión exigía unos 150 metros cuadrados de superficie para ser mostrada al público.

Bateas a medio llenar con cemento; pañales quemados tendidos en un corral; una fotomontaje con fotos colgando también de una lencería, prendidas con "perros" multicolores de plástico y con el astro rocanrolero de antaño, Pat Henry, como protagonista; cientos de ejemplares de un matutino (La Tercera) amarrados por pilas con cáñamo y "scotch"; fueron algunas de las obras que fueron inscritas en el evento.

La mayor parte de los 421 trabajos concursantes son no obstante, más convencionales. El Salón Nacional de Gráfica es organizado bianualmente por la UC a través de su Escuela de Arte y su Corporación de Extensión Artística, y el Museo Nacional de Bellas Artes. La tercera edición de la muestra, que ya tiene tradición de presentar un panorama de las tendencias más de vanguardia en la creación plástica, será inaugurada el 7 de octubre en la Sala Matta del Museo.

Aparte de las menciones de Dibujo y Grabado ya obligadas en el certamen, el Salón de Gráfica hace debutar este año una nueva sección dedicada a las

obras realizadas con Medios Múltiples. En este rubro se inscribieron numerosas obras de las llamadas "de montaje", en las que se organizan elementos varios, incluyendo las descripciones más arriba, otra creación que comprenden un urinario y espejos de baño, varios con luz de neón, y tres que incorporan televisores con proyección de video.

En general, los organizadores tuvieron la impresión que los artistas enviaban sus obras no tanto por competir, sino con el objetivo de ser seleccionados y poder mostrar los resultados de su trabajo creativo. Hay artistas conocidos, algunos consagrados y otros renombrados por despertar polémica y rechazo con sus logros, y también estudiantes y jóvenes talentos que quieren darse a conocer. El 80% de los concursantes son hombres, con baja notable de la productividad femenina. La gran mayoría de las obras son de Santiago pero hubo un envío de Lautaro y varios de la V y VIII Regiones, Talca y otros puntos del país. Sin embargo, ni un solo artista de la zona norte se presentó al torneo.

Un jurado de reconocidas personalidades del arte plástico nacional seleccionará entre las obras concursantes las que merezcan ser exhibidas en el Salón durante octubre, y entre ellas, discernirá los premios únicos y las dos Menciones Honoríficas por cada sección, las que serán entregadas en el acto inaugural del evento de la UC.



## SERVICIOS

**SANTORAL DE HOY: Impresión de las Sagradas Llagas en San Francisco. San Roberto Belarmino. Santas Hildegarda y Teodora**  
**MAÑANA: Santas Sofia e Irene. San José de Cupertino**



### LINEAS AEREAS

#### VUELOS NACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080). LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO: (Reservas: 727676). LAD 071 a las 09.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 015 a las 09.30 a Temuco, Valdivia y Osorno. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 011 a las 18.00 a Temuco. LAD 005 a las 18.45 a Concepción. AERONOR: (Reservas: 86357). AN 300 a las 09.45 a La Serena y Cdiapó. AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica (Aeropuerto Cerrillos).

ICARO: (Reservas: 2262837). Vuelos tipo Charter a solicitud, a todo el país (Aeródromo Tobalaba).

#### LLEGADAS

LAN CHILE: (Informes: 719018). LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LADECO: (Informes: 719445). LAD 002 a las 10.20 de Concepción. LAS 014 a las 14.40 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. LAD 070 a las 17.55 de Punta Arenas y Puerto Montt. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta. LAD 010 a las 21.35 de Temuco y Concepción. AERONOR: (Informes: 575262). AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique, y Antofagasta. AN 301 a las 20.10 de Copiapó y La Serena (Aeropuerto Cerrillos).

#### VUELOS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 719018). LA 171 a las 13.00 de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y Sao Paulo. LA 117 a las 18.30 de Caracas. LA 126 a las 21.45 de Montevideo y Buenos Aires. LADECO: (Informes: 719445). LAD 002 a las 16.30 de Mendoza. LAD 101 a las 21.30 de Río de Janeiro y Sao Paulo. AEROLINEAS ARGENTINAS: (Informes: 719300). AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza. AEROPERU: (Informes: 719000). PL 603 a las 13.00 de Miami y Lima.

AIR FRANCE: (Informes: 719419). AF 097 a las 12.15 de París y Río de Janeiro.

BRITISH CALEDONIAN: (Informes: 81712). BR 661 a las 10.50 de Londres, Recife y Río de Janeiro.

EASTERN AIRLINES: (Informes: 713004). EA 1 a las 11.37 de Nueva York, Miami y Lima. EA 10 a las 20.00 de Buenos Aires. ECUATORIANA: (Informes: 719447). EU 041 a las 15.00 de Nueva York, Miami, Ciudad de México, Panamá, Quito y Guayaquil.

LUFTHANSA: (Informes: 719164). LH 502 a las 12.25 de Frankfurt, Río de Janeiro y Sao Paulo.

VARI: (Informes: 719163). 922 a las 12.40 de Frankfurt, Madrid, París, Lisboa, Río, y Sao Paulo.

#### SALIDAS

LAN CHILE: (Reservas: 578080). LA 127 a las 15.30 a Montevideo. LA 148 a las 22.30 a Miami y Nueva York.

LADECO: (Reservas: 727676). LAD 100 a las 10.00 a Sao Paulo y Río de Janeiro. LAD 202 a las 11.30 a Mendoza.

AEROLINEAS ARGENTINAS: (Reservas: 394121) AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

BRITISH CALEDONIAN: (Reservas: 81712) BR 662 a las 13.10 a Sao Paulo, Río de Janeiro, Recife y Londres.

AEROPERU: (Reservas: 719035) PL 604 a las 10.45 a Lima, Guayaquil y Miami. PL 603 a las 13.45 a Buenos Aires.

AIR FRANCE: (Reservas: 82421) AF 098 a las 13.55 a Río de Janeiro, Niza y París.

EASTERN AIRLINES: (Reservas: 713004) EA 1 a las 12.30 a Buenos Aires. EA 10 a las 20.55 a Lima, Miami y Nueva York.

ECUATORIANA: (Reservas: 64251) EU 041 a las 16.00 a Buenos Aires.

FAST AIR: (Reservas: 719430). UD 220 a las 13.00 a Bogotá y Miami.

LUFTHANSA: (Reservas: 722686) LH 503 a las 16.00 a Sao Paulo, Río de Janeiro y Frankfurt.



### TRENES

#### HORARIO DE INVIERNO

##### SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limache	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Local	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exc. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	D. Exc. Sáb.
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exc. Sáb.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Temuco	A. Salón	Dgo. Mar. Jves.
22.05	Concep.	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

##### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exc. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.20	Temuco	A. Salón	Lun. Mier. Vier.
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Linares	A. Expreso	Diario
12.30	Chillán	A. Salón	D. Exc. Dgo.
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

#### NOTA:

Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente. Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.

(1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca.

(2) Combinación a Valdivia.

Informaciones y Ventas de Pasajes:

Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Calle El Libertador) Fono 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren: Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

#### EFEMERIDES NACIONALES

1828. Se promulga la primera Constitución chilena.  
1831. Aparece el primer número de "El Araucano", diario de Diego Portales que marcó una revolución en la prensa chilena. Su primer Director fue Gandarillas.  
1831. Se funda el pueblo de Rengo, con el nombre de Villa Desada. Las bases de esta localidad fueron echadas por el Gobernador Marín de Poveda. En 1892 y se mandó adelantar por Real Cédula del 31 de diciembre de 1895. Sin embargo, sólo fue realidad en 1831.  
1833. Se abre la Escuela de Medicina, que en sus primeros años funcionó anexa al Hospital San Juan de Dios, frente a la Alameda de las Delicias.  
1843. Es solemnemente inaugurada la Universidad de Chile, que había sido creada el 19 de noviembre de 1842. Su primer Rector fue Andrés Bello.  
1847. Se crea la Oficina de Estadísticas.  
1847. Se publica la letra de la Canción Nacional escrita por Eusebio Lillo, para substituir a la antigua compuesta por Bernardo Verra, con motivo del Tratado de Paz firmado con España.  
1857. Se inaugura el primer Teatro Municipal de Santiago, ocasión en la cual se estrenó la ópera "La Fuerza del Destino" de Giuseppe Verdi. El edificio se ordenó construir por decreto del 7 de enero de 1853 y fue diseñado por el arquitecto francés Claudio Francisco Bumet, fundador de la Escuela de Arquitectura en 1849. La hermosa sala se levantó en los terrenos donde funcionó la colonial Universidad de San Felipe y más tarde se imprimió "La Aurora de Chile". El Teatro Municipal fue provisto de un sistema de luz de gas, y estaba prohibido al público "tocar las llaves de las luces, para prevenir fatales consecuencias". Otra disposición municipal impedía fumar en la sala, y hacía obligatorio que los espectadores se quitaran el sombrero cuando entrara el primer actor al escenario, debiendo permanecer con la cabeza descubierta durante toda la función, especialmente las damas.  
1872. Se dicta la primera ley sobre los abusos de la libertad de imprenta.  
1897. En San Francisco del Monte nace José Santos González Verra, Premio Nacional de Literatura 1950. Falleció el 27 de febrero de 1970.  
1904. Se inaugura en Santiago el monumento Montt-Varas, obra del escultor italiano Ernesto Biondi. Al acto asistió el Presidente Germán Riesco.  
1923. En la Alameda de las Delicias se inaugura la primera Plaza de Juegos Infantiles.

#### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1480. Una real cédula de los reyes católicos ordena el establecimiento del tribunal del Santo Oficio en España.  
1502. En su cuarto viaje y navegando por aguas de Honduras, Cristóbal Colón descubre el cabo que llamó Gracias a Dios.  
1516. El religioso dominicano Bartolomé de las Casas es nombrado consejero de una comisión que debía revisar las Leyes de Indias, pero los otros tres integrantes de la comisión, padres Jerónimos, no quisieron admitirle en su barco.  
1519. Parte Fernando de Magallanes de Sanlúcar de Barrameda en el viaje en que encontraría la muerte, y del que regresó Juan Sebastián Elcano con sólo un puñado de tripulantes después de dar la vuelta al mundo.  
1665. A los sesenta años de edad, muere el Rey Felipe IV de España.  
1706. En la guerra de sucesión, Salamanca capitula ante los portugueses.  
1791. Fallece el fabulista español Tomás de Iriarte.  
1814. Es fusilado el médico, poeta y periodista venezolano, Vicente Salías, que participó en la lucha por la independencia.  
1863. Muere el escritor francés Alfred de Vigny.  
1879. Es detenido en La Habana el patriota y escritor cubano José Martí.  
1939. El gobierno soviético comunica al embajador polaco en Moscú que se vea obligado a ordenar que sus tropas cruzasen la frontera, y comienza la intervención rusa en Polonia.  
1946. La asamblea constituyente de Brasil aprueba la cuarta constitución.

#### PENSAMIENTO

"El que dice la verdad no peca ni miente". Refrán popular.

### FARMACIAS

#### SEMANA DEL 11 AL 17 DE SEPTIEMBRE DE 1982

1er. SECTOR: BALMACEDA - CARDENAL JOSE MARIA CARO - VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION AVDA. - NORTE-SUR. GRUPO "B": FARRU, Bandera 502. SALCO, Estado 252. INDIANA, Flankin 486. SANTA GEMITA CENTRO LIBERTADOR, Bdo. O'Higgins 1396. VICTORIA Lord Cochrane 1396. BIO BIO San Diego 2216. SANTA MARIA, San Diego 437.

2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL. GRUPO "A": DIAGONAL, Gonzalo Bulnes 2491. GRUPO "B": BELGICA Mapocho 6101. MARAMBIO, José J. Pérez 4601. REAL, Rosas 2698. PROFESIONAL, San Pablo 2290. SALAMOVICH, San Pablo 3242.

3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - AVDA. NORTE-SUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO MELIPILLA - COMUNA MAIPU. GRUPO "A": AEROPUERTO N° 2 Félix Margoz 37. GRUPO "B": LIBERTADOR Bdo. O'Higgins 3599. DEL INDIO N° 3, Matucana 2-C. LA SANITARIA, Bascuñan 698. MODERNA, Ramón Freire 1924.

4º SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO. GRUPO "B": APOQUINDO, Apokindo 3357. GIL, Apokindo 6089. BERNY, Vitacura 5812. LOS DOMINICOS, Los Dominicos 8138. LAS LILAS, San Juan, Colón 5083. ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida 227. ENO N° 3, General del Canto 42. UNIVERSAL, Vitacura 5480.

5º SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL. GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. ERICILLA, Irarrázaval 2135. PLAZA NUÑA, IRARRAZAVAL 3486. BILBAO, Bilbao 1308. SOLARI, Monsenor Edwards 1054. LOS ESPINOS, Pedro de Valdivia 5814. LOS GUINDOS, Egaña 1000. BRASILIA, José P. Alessandri 3533. EVA, Hamburg 1030. SUR, Grecia 1004. SANTA ISABEL, Santa Isabel 0301. PUCARA, Pucará 4251. LA FAENA, Ictinos 1454.

6º SECTOR: VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION - COMUNAS: LA FLORIDA - SAN MIGUEL - LA CRANJA - LA CISTERNA. GRUPO "A": LOS COPILUES, La Florida 7012. GRAN AVENIDA, José Miguel Carrera 5693. GRUPO "B": MAMINA, José Miguel Carrera 8594. CARDENAL CARO, Central 6002. MELENDEZ N° 2, Castelar 191. JOAO GOULART, Central 0493. FABIOLA, Manuela Errázuriz 4890. PARIS, Departamental 357. EL DORADO Manuel Rodríguez 020. LOS OLIVOS, José Miguel Carrera 13631.

7º SECTOR: SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA. GRUPO "A": NUEVA INDEPENDENCIA, Independencia 5278. GRUPO "B": RECOLETA, Recoleta 351. PRADO, Independencia 2813. URMENTA, Recoleta 3481. SANTA ELENA, Nueva de Matte 2616.

FARMACIAS DE URGENCIA: "AHUMADA": Portugal 155; "AHUMADA VICUNA MACKENNA": Vicuña Mackenna 798; "DIECISIETE Y MEDIO": Vicuña Mackenna 8430; "SUIZA": José Miguel Carrera 3052; "COVENTRY": Irarrázaval 4818; "LOS PORTALES": Monsenor Edwards 1170; "AHUMADA ESTADIO ITALIANO": Las Condes 6737; "FARRU": Pedro de Valdivia 87; "GIL N° 2": Cuatro Centenario 999; "ANDRADE": Bdo. O'Higgins 2902; y "AHUMADA": Vitacura 4224.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés  
Representante legal: Miguel Bejide C.

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal: Agustinas 1269, teléfono 82.222

## Violencia Terrorista

El trágico asesinato del Presidente del Líbano, Beshir Gemayel, a manos de un comando terrorista, constituye un nuevo hecho de violencia en medio de un acontecer contemporáneo rayano en la demencia.

Ciertamente, quienes han señalado al terrorismo como "la enfermedad del siglo veinte" no se han equivocado, y, por el contrario, han puesto el acento en el sitio preciso donde la humanidad de nuestros días se debate penosamente al borde del abismo insondable.

El terrorismo, se ha dicho y con razón, no es otra cosa que el brazo armado del marxismo internacional en su lucha por la dominación universal. Con miras a ese objetivo estratégico, la escalada roja no trepida en utilizar los más abyectos métodos de "persuasión", teniendo siempre a la vista su meta final, nítida e intransable.

Por ello, bajo su impulso vehemente y avasallante, han ido cayendo innumerables hombres y mujeres que, en algún instante de sus vidas, han representado un obstáculo para las finalidades comunistas. Sin distinciones de ninguna índole y sin especiales problemas de conciencia, los terroristas diseminados por el orbe en misión revolucionaria han dirigido sus balas asesinas contra Juan Pablo II, Ronald Reagan, Anwar El Sadat, Beshir Gemayel y tantos otros, con el mismo siniestro objetivo de odiosidad y violencia.

El terrorismo es, sin lugar a dudas, una cruel lacra contemporánea, y sus agentes activos e ideológicos los traficantes de una "sin razón" particularmente difícil de entender.

Efectivamente, como lo ha señalado con dramatismo e insistencia Su Santidad el Papa Juan Pablo II, la tragedia terrorista de nuestro siglo constituye un inequívoco síntoma de la inversión y traspase de los valores más esenciales de la convivencia civilizada, en un mundo donde la carrera por la posesión indiscriminada de cosas se ha erigido en el principal bien.

Con razón el Papa, entonces, llama a todos los hombres de buena voluntad a revisar, con responsabilidad y meticulosidad, sus propias vidas personales, para dar así cabida efectiva y sincera a los superiores valores y tesoros de la espiritualidad, única fuente de paz y armonía interior y exterior.

El terrorismo, bien sabemos, no descansa ni vacila ante nada. En Chile, gracias a una oportuna y eficiente fiscalización, no ha podido clavar su garra con la fuerza que hubiera deseado. La vigilancia de las autoridades y la comprensión ciudadana frente a las medidas preventivas necesarias, han permitido a nuestra patria mantenerse virtualmente al margen de la escalada terrorista continental.

No obstante, diariamente el mundo tiene la triste constancia de la febril actividad extremista. El brutal asesinato del Presidente del Líbano, hace escasos días, nos acarrea otra vez esa certeza.

Por ello, es preciso redoblar nuestros esfuerzos para erradicar de nuestro suelo cualquier asomo violentista, en la seguridad que no es posible construir ninguna suerte de progreso y desarrollo a los compases del asesinato, el atentado, el secuestro y el asalto.

El país entero tiene clara conciencia de su tarea de crecimiento material y espiritual, y en ella se encuentra empeñado con decisión y fe en sus posibilidades y en sus gobernantes.

## "Amor Duro"

La mayoría de los padres de familia norteamericanos están volviendo a la época anterior al Dr. Spock, un lema es "disciplina" para los hijos, más rigor en las escuelas y hasta un retorno a los castigos físicos.

Los más decididos han formado una asociación que se llama a "Tough-love" (Amor duro) y que a los pocos meses de vida ya cuenta con 65.000 socios, entre padres de familia y maestros de escuela. Haciéndose eco de la nueva tendencia, una escuela de Los Angeles, que por número de alumnos es una de las mayores de los Estados Unidos, ha vuelto a introducir los castigos corporales, pero no es la única; según un reciente estudio de la Temple University, durante el último año escolar hubo en todo el país un millón de casos de castigo de este tipo.

El famoso libro del doctor Benjamin Spock, con el que fueron educados centenares de miles de jóvenes norteamericanos es casi un objeto de anticuarios. Sus teorías permisivas ya no están de moda, por el contrario, se les acusa de haber causado en parte algunos de los males que afligen a la sociedad norteamericana. Pero los enemigos del doctor Spock, no sólo predicar las nuevas teorías "duras", sino que también juntan firmas para algunos éxitos, como la reciente reforma que, en 16 estados, elevó de 16 a 21 la edad mínima para consumir bebidas alcohólicas.

La asociación MADD (Mothers Against Drunk Drivers) fue la promotora de la reforma, teniendo en cuenta que la mayoría de los responsables de accidentes automovilísticos eran jóvenes de menos de 20 años que habían bebido demasiado. El resultado fue positivo, en los estados que aprobaron la reforma, los accidentes disminuyeron en un 28 por ciento.

Más dramática y difícil es la lucha contra la droga. El estado líder es ahora Texas. Las medidas contra los traficantes son mucho más severas y pueden llegar hasta la cadena perpetua. Según reciente sondeo, cuatro norteamericanos de cada diez están convencidos de que tarde o temprano serán víctimas de un delito violento. Esta convicción ha hecho que 46 estados hayan ampliado, en los últimos tiempos, el período de cárcel para los reincidentes y que cada vez se contemplan menos atenuantes en las condenas.

## Cartas al Director

Santiago, Septiembre de 1982.

De nuestra consideración:

Por intermedio de la presente, la Corporación para la Salud Mental Infantil agradece sinceramente el hecho de habernos apoyado con publicidad en su tan prestigioso diario.

Al mismo tiempo le adjuntamos el segundo ejemplar de nuestro órgano de difusión la revista "EL NIÑO DIFERENTE", como medio informativo tendiente a ilustrar, a lo largo del país sobre un problema que, en el fondo, nos pertenece a todos, porque cuando se habla de niños, estamos dialogando del futuro y cada sociedad debe velar por su mañana.

Reiterándole nuestros agradecimientos, saludamos atentamente a Ud.

Dr. Daniel Correa S., Siquiatra Infantil, Director Revista "El Niño Diferente"; Abel Narea Camus, editor revista "El Niño Diferente".

TASA

EN AGOSTO HUBO  
UNA FUERTE CAÍDA  
DE TASA DE INTERÉS...



## Control de Armamentos

El próximo mes en Ginebra se reanudarán dos series de conversaciones entre Estados Unidos y la Unión Soviética para el control de los armamentos —una para las armas estratégicas de largo alcance, la otra para las armas de alcance intermedio— luego de un receso durante el verano.

Las conversaciones para la reducción de las armas nucleares de alcance intermedio comenzaron el pasado noviembre; las conversaciones para la reducción de las armas estratégicas —S.T.A.R.T.— comenzaron el pasado junio. Ambas representan un rompimiento con la tradición y un cambio de enfoque.

La propuesta norteamericana más reciente bajo consideración en Ginebra, aboga por grandes reducciones en la potencia de las armas nucleares emplazadas actualmente en vez de sencillamente tratar de poner límites a cantidades máximas a futuros emplazamientos tal como fue el caso de los pasados acuerdos de SALT.

El contraste queda ilustrado por las diferencias entre el Tratado SALT II de 1979 sin ratificar, y las propuestas del Presidente Reagan. SALT II permitiría a Estados Unidos desplegar un nuevo e importante misil de base terrestre, dos nuevos modelos de bombarderos, misiles "Cruise" y nuevos

submarinos y misiles submarinos. De igual modo, la Unión Soviética podría modernizar muchas de sus armas y agregar cargas nucleares múltiples —todo lo cual está bien adelantado en el proceso de fabricación.

Los límites fijados en el número de misiles y otros lanza-proyectiles se aplicarían a ambas partes y habría moderación en ciertas formas de modernización, pero de hecho el número de cargas nucleares y su potencia explosiva serían substancialmente incrementados.

El plan Reagan alteraría la creciente competencia de armas y al mismo tiempo contribuiría a la estabilidad del equilibrio nuclear del mundo. Dicho plan aboga por una reducción de las cargas nucleares intercontinentales en cerca de una tercera parte, a partir de las 7.500 en existencia, a un nivel igual de 5.000 para cada parte. También aboga por una reducción significativa de misiles con base terrestre, debido a que los mismos pueden ser usados como armas para un primer ataque y contribuir así al peligro de error de juicio en tiempos de crisis.

Las propuestas norteamericanas para la reducción en los misiles de alcance intermedio aliviarían otro peligro, la concentración de misiles

nucleares en Europa. Si la Unión Soviética desmantela su fuerza de más de 300 misiles SS-20, al igual que algunos misiles antiguos, entonces no habrá necesidad de la planeada construcción de una fuerza de contrapeso de la OTAN, compuesta de misiles Pershing Dos y Cruise. Esa es una solución de un nivel de cero, solución que acordó la mayoría de los aliados de la OTAN y que se discute actualmente en Ginebra.

Los funcionarios soviéticos han presentado sus propias propuestas, incluyendo una "congelación" que mantiene las armas nucleares en su nivel actual. Reagan ha manifestado claramente que eso no es suficiente. Estados Unidos, al igual que muchas otras naciones, desea reducciones, no una continuación del peligroso nivel actual del poder destructivo nuclear en todo el mundo.

La propuesta S.T.A.R.T. del Presidente representa una nueva idea. Pero según se ha mostrado por medio de esta serie de editoriales, su propósito es el mismo de las demás iniciativas de EUA para el control de los armamentos, esto es, la paz. Y cualquiera que sea la suerte que corran las conversaciones de S.T.A.R.T. no vacilaremos en nuestra búsqueda de la paz.

## Problemas de la Deforestación

Por John T. YOUNG

Durante siglos la humanidad ha desmontado la tierra para cultivo derribando los árboles y quemando las zonas boscosas, plantando semillas en las cenizas y haciendo siembras hasta que el suelo se agote, y así, sucesivamente, viene año tras año repitiendo el mismo proceso.

Hoy continúa esa práctica en escala masiva en los países en desarrollo; sin embargo, ha surgido un factor que complica la situación: la humanidad crece ahora con mayor rapidez que los árboles.

De acuerdo con un informe de la Academia Nacional de Ciencias, ya el hombre ha diezmado una tercera parte de los bosques de la América del Sur, la mitad de los de África y dos tercios partes de los de Asia sudoriental.

La descuidada renovación de los árboles ha dado como resultado derrumbes de tierras, inundaciones y sequía de manantiales y ríos, reduciendo así la cantidad de tierra disponible para la agricultura.

En un esfuerzo por detener la deforestación mundial, muchos países han iniciado amplios programas para plantar un árbol de rápido crecimiento llamado "Leucaena Leucocephala", a menudo conocido como "árbol milagroso".

### Entrega de un Informe Técnico...

Benge publicó un amplio informe técnico sobre las ventajas del árbol Leucaena en 1976, pero dice que no recibió atención mundial seria hasta que los representantes de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos (ANC) se interesaron en el mismo.

En 1977, utilizando el estudio de Benge como una base para su informe, la Academia Nacional de Ciencias publicó: "Leucaena: forraje promisorio y árbol de los trópicos".

El informe de la Academia Nacional de Ciencias dice que "la Leucaena sigue siendo una planta abandonada, cuyo potencial pleno no se ha reconocido en gran medida".

"Una vez que fue publicado el informe de la Academia Nacional de Ciencias, hubo una gran repercusión en todas partes", afirmó Benge, quien estima que "centenares de miles de hectáreas" han sido sembradas en todo el mundo, en los últimos años.

En las Filipinas, donde muchas variedades de la planta crecen silvestres en los bosques y junto a las carreteras, el gobierno está iniciando un proyecto que incluirá el cultivo de 21.200 hectáreas de Leucaena para su uso en hacer leña; 2.970 hectáreas para suministrar gasificadores para el bombeo de agua; y hasta 6.000 hectáreas para el combustible de tres plantas de energía que utilizan la madera como combustible, cada una de ellas capaz de producir cinco megavatios de electricidad.

La variedad más común que ha sido plantada, el "gigante de Hawai", puede alcanzar alturas de 20 metros en cinco a seis años. Los diversos usos del árbol Leucaena consisten en la reforestación de laderas tropicales áridas, protección contra los vientos, leña, madera, fertilizante orgánico y forraje para el ganado.

"Ha llegado a ser el cultivo nuevo más popular del mundo en desarrollo", dice Michael D. Benge, experto silvicultor de la agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (AID).

Durante una entrevista, Benge dijo que el árbol Leucaena ha existido por varios miles de años, pero ha sido "redescubierto" sólo desde que los elevados precios de los fertilizantes y el simultáneo desmonte de las tierras forestales han hecho casi prohibitivo el costo del cultivo agrícola en los países en desarrollo.

Benge dice que se cree que el árbol sea originario de México, donde fue cultivado por los indios maya y zapoteca. Fue llevado a las Filipinas y a otras regiones del Asia sudoriental en el siglo 19.

Mientras actuaba como funcionario de la AID en Vietnam en 1967, Benge se dio cuenta del provecho potencial del árbol Leucaena, pero no

pudo someterlo a extensa prueba, por haber sido capturado por soldados de Vietnam del Norte y enviado a prisión.

Después de su liberación en 1973, Benge escribió un trabajo de investigación sobre el árbol Leucaena mientras estudiaba en la Universidad de Filipinas, expresando que dicho árbol podría contribuir a compensar la crisis de energía que nos amenaza.

"En lo que me fijaba era en el creciente costo del fertilizante", dice Benge. "Los pueblos de los países en desarrollo no van a poder pagarlo".

Una ventaja importante del árbol es que obtiene o "asegura" nitrógeno del aire y lo almacena en los núcleos de bacteria alrededor de sus raíces. La planta entonces transfiere minerales y nitrógeno a sus hojas, que al caer proporcionan un rico desecho orgánico, haciendo de ello una abundante fuente disponible de fertilizante gratis.

Por consiguiente, el árbol Leucaena puede actuar como planta nodriza para otras plantaciones.

"La verdadera crisis energética del mundo es de madera, no de petróleo", dice Benge, quien señala que cerca del 85 por ciento de los granjeros en los países en desarrollo no pueden costear los fertilizantes.

do una condición conocida como "toxicidad mimosácea".

"No habrá problemas si se regula la cantidad que ingiere el ganado", dice Benge, quien agrega que prosigue la investigación para crear una especie que prospere en suelo ácido.

Una vez sembrado, el árbol puede realmente contribuir a eliminar las verbas venenosas, según Benge. En las Filipinas, donde el árbol Leucaena se conoce como "ipilpil", ha contribuido a controlar la "hagony", una maleza común que envenena el suelo y el ganado. Como la maleza necesita de luz solar para vivir, el árbol Leucaena ha contribuido a destruirla bloqueándole la luz del sol con su follaje tupido de hojas, que también enriquecen el suelo alrededor de la maleza.

Como árbol para leña, el Leucaena es especialmente útil no sólo porque crece rápido, sino porque se reabastece a sí mismo luego de podarse.

El informe de la ANC dice que las nueve décimas de la población en los países en desarrollo dependen de la leña como su principal fuente de combustible, utilizando el usuario un promedio de una tonelada de leña al año.

Una población en crecimiento, conjuntamente con el alza de los precios del petróleo, según el informe, están creando una escasez de leña de magnitud sin precedentes en los países en desarrollo.

## Premio

Un investigador norteamericano que realiza estudios sobre el cáncer ha sido laureado por la Unión Internacional Contra el Cáncer (UICC) con un premio de 100.000 dólares por su contribución a la lucha contra el mal.

Charles Heidelberger, director de Asuntos de Investigación Básica y distinguido profesor de bioquímica y patología en el Centro sobre el Cáncer de la Universidad de California del Sur en Los Angeles, recibió el premio el 9 de septiembre en Seattle, Washington, durante el Decimotercer Congreso Internacional sobre el Cáncer.

Heidelberger recibió el premio por su labor en dos áreas importantes de la investigación sobre el mal —desarrollo de drogas anticancerosas y estudios en el mecanismo de carcinogénesis química, proceso mediante el cual las sustancias químicas pueden ocasionar el cáncer.

Heidelberger es probablemente mejor conocido por haber desarrollado la droga anti-cancerosa 5-Fluorouracil (5-FU) que se está usando con todo éxito para tratar el cáncer del seno, el estómago y el colon. La droga ha sido utilizada durante varios años, pero una nueva investigación está demostrando creciente éxito al combinarse con otras drogas.

Heidelberger comenzó su labor casi al terminarse la Segunda Guerra Mundial, en una época en que habían pocas esperanzas para las personas con varios tipos de cáncer. Su investigación se concentró en el desarrollo de drogas llamadas anti-metabólicas que son también útiles para el tratamiento de otras enfermedades como la tuberculosis. Estas drogas están concebidas para imitar materiales que las bacterias de la enfermedad o células cancerosas necesitan para sobrevivir y reproducirse. En la tuberculosis, por ejemplo, el bacilo del tubérculo utiliza por equivocación la droga anti-metabólica y es destruido por ésta.

Este mismo principio lo utilizó Heidelberger para destruir células cancerosas. Durante su trabajo de investigación en los años 50 observó que algunos tumores cancerosos de rápido crecimiento usaban una cantidad desproporcionadamente grande de un metabolito natural llamado uracilo. El uracilo es necesario para la división y crecimiento de las células.

Heidelberger aisló este metabolito natural llamado uracilo y lo convirtió en un agente destructor de células cancerosas al agregarle un átomo de un agente de fluor a su estructura molecular. El fluor es un elemento común, pero es perjudicial a la célula en grandes cantidades.

El antimitabólico resultante, 5-Fluorouracil, es tan semejante a la molécula natural de uracilo que la célula cancerosa se ve impulsada a utilizarlo. La molécula de Fluorouracil 5 obstruye una porción esencial del ciclo ordenado que es necesario para mantener la célula cancerosa, y la misma muere.

Los investigadores han informado en el Congreso Internacional del Cáncer sobre el uso que con todo éxito ha tenido el 5-Fluorouracil por sí solo y en combinación con otras drogas anticancerosas como la methotrexate para el tratamiento del cáncer. La droga es particularmente efectiva en el tratamiento del cáncer del seno, el cáncer más común en la mujer.

El premio por investigaciones sobre el cáncer es administrado por la UICC, pero dotada de fondos por Mucio Athayde, de Rio de Janeiro, Brasil.

## Acuerdos De Helsinki

Había 20 de ellos en un principio, hombres y mujeres soviéticos que tuvieron el valor de vigilar las promesas de su propio Gobierno de respetar los fundamentales derechos humanos como la libertad de pensamiento, de conciencia, de religión y de credo.

Ahora sólo tres de lo que ha venido a ser conocido como el grupo vigilante de Moscú, están aún en libertad en su propio país.

El resto del grupo original —uno ha muerto— ha sido arrestado o encarcelado u obligado al destierro. La misma clase de represión ha sido la suerte de los miembros de los grupos de observación de Helsinki en otras partes de la Unión Soviética.

En respuesta a esta norma, uno de los miembros fundadores del grupo de Moscú —Yelena Bonner— declaró esta semana en una conferencia de prensa, que la persecución que lleva a cabo el Gobierno soviético había facilitado a los sobrevivientes del grupo llevar a cabo su misión.

Para Bonner, esta clase de represión gubernamental no es nada nuevo. Su esposo, el conocido físico y activista de los derechos humanos soviético, Andrei Sakharov, fue desterrado internamente en 1980.

El destino del grupo vigilante de Moscú y las organizaciones que lo acompañaban en la Unión Soviética es irónico.

Un Gobierno soviético que nunca ha sido capaz de alimentar y vestir a sus ciudadanos adecuadamente, ha encontrado siempre maneras de impedir que esos ciudadanos se expresen libremente. Además, el grupo vigilante del cumplimiento de los acuerdos de Helsinki fue establecido para verificar con exactitud los acuerdos que los soviéticos han descartado al forzar la disolución del grupo.

Estos hechos deprimentes sirven únicamente para subrayar el cinismo con el cual —como es ahora patente— la Unión Soviética firmó los acuerdos de Helsinki en 1975.



## POR LAS COMUNAS

### CELEBRACION DEL 18

#### QUILICURA

A contar de hoy, la comuna de Quilicura inicia los actos celebratorios del aniversario de la Independencia. El alcalde de la comuna, Ricardo Munizaga Salas, informó que, hoy viernes, a las 8 horas, se procederá al embanderamiento de la localidad. Habrá un acto solemne, con el mismo objetivo, frente a la Municipalidad. A las 19 horas, se inaugurarán las ramadas.

Para las 9.30 horas de mañana sábado, está programado un Te Deum de Acción de Gracias a la Patria, en la parroquia de "Nuestra Señora del Carmen", de Quilicura; a las 10.30 horas se efectuará un acto cívico en la Plaza de Armas, en homenaje a los héroes de la Independencia y, en la tarde, a las 15.30 horas, se realizará el Festival del Huaso, a cargo del Club de Rodeo de la comuna, en el Estadio Municipal.

El domingo se realizará un oficio de Acción de Gracias a la Patria, por parte de las iglesias evangélicas, en el Templo Metodista Pentecostal, ubicada en la calle José Francisco Vergara N° 178.

#### COLINA

Con un interesante y atractivo programa elaborado por la I. Municipalidad, Colina se prepara para celebrar como corresponde este fin de semana Fiestas Patrias.

Las actividades se iniciarán hoy a las 11.00 horas con el desfile de las unidades militares y organizaciones de voluntariado, frente a la Plaza de Armas.

A las 13.30 horas, es el recibimiento y premiación de los participantes de la "Gran Posta de Chile", también en la Plaza de Armas. En la tarde a las 19.00 horas, se hará la inauguración oficial de fondas y ramadas, en el Estadio "San Miguel".

Mañana, 18 de septiembre, a las 11.00 horas, se ofrecerá una oración por la Patria, a cargo del cura párroco, Ignacio Bermeoso Bertrán.

A las 11.15 se iniciará una fiesta huasa, y a las 13.45 será la partida final de la "Gran Posta de Chile". A las 15.00, se reinician las competencias deportivas. A las 20.00 horas, se efectuará en la ramada oficial el primer concurso comunal de cuecas.

A todas estas ceremonias asistirá el alcalde de Colina, Rafael Maldonado, las autoridades militares y civiles de la comuna y los vecinos del sector, a quienes se invita en forma especial a participar en los festejos.

#### PUENTE ALTO

Con la inauguración de las Fondas de Fiestas Patrias por parte del alcalde de la comuna, profesor Miguel González Figueroa, Puente Alto comienza los festejos del 172° aniversario de la Primera Junta Nacional de Gobierno.

El acto de inauguración se realizará hoy viernes, 17 de septiembre, a las 19.30 horas, en calle Eduardo Cordero esquina Nonato Coo y contará con la presencia del gobernador provincial, teniente coronel Jorge Hernán Abad Cid, la vicepresidente de CEMA-Provincial Cordillera, María Inés Ortega de Abad; la vicepresidente comunal del Comité de Ayuda a la comunidad, Rosa Eugenia Lemus de González, y diversas autoridades comunales, quienes harán un recorrido por las fondas, premiando los 3 primeros lugares.

Mañana, sábado 18, se efectuará la ceremonia de celebración del 172° aniversario a cargo del Regimiento de Ingenieros N° 2 "Puente Alto" que contempla el siguiente programa, desde las 10.30 horas: Honores a las autoridades, izamiento del Pabellón Nacional, Paratirgura de Acción de Gracias, Allocución patriótica por el 2° comandante del Regimiento; Entrega de premio "18 de septiembre" al soldado conscripto que más se ha distinguido durante el presente año; Actuación del conjunto folklórico del Magisterio de Puente Alto; desfile de las instituciones participantes en este acto.

Posteriormente, la Municipalidad de Puente Alto ofrecerá un vino de honor en homenaje al Ejército de Chile, el que tendrá lugar en el Salón Consistorial, a las 13 horas.

La clausura de los actos de Fiestas Patrias está contemplada para las 23 horas del domingo.

#### SAN BERNARDO

En diferentes puntos de la comuna se instalarán fondas, ramadas y parques de entretenimiento, durante estas Fiestas Patrias, según se informó en el municipio sambernardo.

Tal como se ha hecho en años anteriores, el Estadio Municipal será el escenario en que se centralizarán las ramadas, en donde se están organizando actividades recreativas y funcionamiento de un circo que hará las delicias de grandes y chicos.

En la localidad de Nos, Lo Herrera y en diferentes unidades vecinales y Cuerpo de Bomberos también se instalarán ramadas, las que serán

inauguradas hoy, viernes a las 19.00 horas.

Por su parte mañana, a las 8.00 horas habrá embanderamiento general de la comuna, y a las 11.00 horas, en la Plaza de Armas, frente al monumento al Libertador Bernardo O'Higgins, tendrá lugar un acto cívico militar con honores a las autoridades, izamiento del pabellón nacional; allocución patriótica, actuación de conjuntos folklóricos y desfile de efectivos de la Escuela de Infantería, Fuerza Aérea, estandartes de colegios, Cuerpo de Bomberos, Club de Huasos y Escuadrón del Haras Nacional.

#### PROVIDENCIA

Las actividades de celebración comienzan hoy viernes, a las 12.00 horas, con una gran fiesta en el Club Hípico de Santiago, en la que participarán conjuntamente las Municipalidades de Santiago y Providencia, incluyendo a los funcionarios y sus respectivas familias.

Para mañana sábado 18, a las 11.00 horas, se contempla la realización de un solemne Te-Deum comunal en la Parroquia de "Nuestra Señora de la Divina Providencia", Providencia N° 1619, a la que asistirán párrocos de la comuna, pastores de diferentes credos religiosos, autoridades comunales, voluntariado, juntas de vecinos y funcionarios.

Posteriormente, a las 13.00 horas, se efectuará un acto cívico en la Municipalidad, al que asistirán todos los funcionarios municipales con sus familias.

En dicho acto, se interpretará el Himno Nacional. A continuación el alcalde Herman Chadwick, se dirigirá a los funcionarios haciendo alusión al significado de esta importante fecha y dando, al mismo tiempo, una cuenta de las obras realizadas en los últimos meses.

En la oportunidad, se distinguirá a diferentes personas que, a través de su actividad profesional, han efectuado una labor de apoyo a la Municipalidad y de beneficio a la comunidad.

Asimismo, el alcalde otorgará diferentes premios de reconocimiento a los funcionarios más antiguos.

Posteriormente, habrá un vino de honor para todos los concurrentes. Las actividades oficiales, culminarán a las 19.00 horas, en el Club Social Santa Isabel, ubicado en Jesuitas N° 857 con un gran concurso de cuecas.

#### CONCHALI

Con un pie de cueca del alcalde Fernando Álvarez Gálvez y de todos los directores municipales se inaugura hoy a las 14.00 horas, el programa de actividades dieciocheros de la comuna de Conchalí.

Las ramadas están instaladas en Avenida El Cortijo, entre Independencia y Barón de Juras Reales y sus propietarios, están decididos a competir en precios y calidad, tanto de comestibles y bebidas como de cantos-

res, para atraer al máximo de clientes, hasta ese lugar.

El programa de Fiestas Patrias, elaborado por la Municipalidad de Conchalí incluye actividades deportivas tales como un torneo infantil de fútbol en el balneario Municipal; inicio de actividades del club "Alas Delas", en los faldeos del cerro Chacarillas y participación de la comuna en la "Posta de Chile", una de cuyas etapas estarán precisamente frente al edificio Consistorial.



**ADELANTO TURISTICO.** — En la foto superior, el nuevo hotel Farellones, que el año pasado fuera destruido por un incendio. Con el apoyo de CORFO, ya fue reconstruido y se está ampliando. En la foto inferior, durante la inauguración, aparecen, de izquierda a derecha, el alcalde de Las Condes, Carlos Correa; el impulsador de la obra, Pablo Capezone; administrador, Eduardo Secourt; y el administrador del Centro de Ski Farellones, Augusto Krebbs. (Fotos J. Grocid).

## CORFO ha invertido 18 millones de dólares en desarrollo del turismo

Terminado y en funcionamiento el nuevo Hotel Farellones

La implementación de infraestructura hotelera, para el mejor desarrollo del ski, en Farellones, ha continuado lográndose, especialmente ahora que ya se encuentra en pleno término la reconstrucción del nuevo hotel Farellones, con lo que se dará a esta actividad deportiva y a la actividad turística en general, un gran impulso.

La Corporación de Fomento de la Producción ha dado especial importancia a la infraestructura turística del país para cuyo objeto, en los últimos seis años ha completado una inversión de 18 millones de dólares.

#### CORFO Y TURISMO

La Corporación de Fomento de la Producción, a través de la Dirección Regional Metropolitana, otorgó un crédito a la Sociedad Hotel Farellones, por 17.275 U.F. (aproximadamente 22 millones de pesos) para la reconstrucción del hotel invernal del mismo nombre situado a 38 kms. de Santiago.

La primera etapa de este plantel hotelero invernal fue inaugurada con la concurrencia del Ministro vicepresidente Ejecutivo de CORFO, Francisco Ramírez Miglissi y esposa; Eduardo Orio Perucci, Subgerente de Fomento, quien habló a nombre de la corporación en el acto inaugural; Eduardo Silva Aracena, Director Regional Metropolitano; Guillermo Jara Llamazares, Jefe de Relaciones Públicas; Elias Letelier Salas, abogado; Cecilia Uarac Juré, ingeniero comercial y los miembros de la sociedad Pablo Capezone de Santis, Andrés Bossonney Corvasey, Eduardo Secourt Cernuda y Enrique Rudloff Watchel; alcalde de las Condes.

Carlos Correa; Subdirector de Turismo, Alberto Stagno, y otras personalidades.

El hotel Farellones fue consumido, totalmente, por un incendio en mayo del año pasado en el mismo sitio donde se está construyendo el nuevo establecimiento de 1.095 m2 ubicado al pie de la cancha de "El Embudo", adyacente al estacionamiento principal existente y en el camino que comunica este centro con "El Colorado" y "La Parva".

En este sitio cordillerano no se dispone de hoteles y restaurantes de primera categoría, con lo cual el hotel Farellones, con capacidad proyectada de 60 camas, más un restaurante y una discoteca, cumplirá un útil papel en la explotación turística.

En el discurso pronunciado por Orio destacó que el sector turismo es uno de los que, tradicionalmente, ha atendido la Corporación y lo ha hecho prestando especial atención a aquellas iniciativas que han significado un mejoramiento de la planta estructural existente en el sector o que incorporando nuevos atractivos han ampliado la explotación del recurso, contribuyendo a generar la captación de corrientes turísticas tanto nacionales como extranjeras.

Destacó el ejecutivo que en el período de los últimos 6 años hasta ahora, esta asistencia financiera ha alcanzado los 18 millones de dólares, lo que ha representado una inversión total en el sector que supera los 25 millones de dólares si se considera el aporte propio de los usuarios de estos recursos.

El proyecto en avance ha sido elaborado por los arquitectos Otto Balze y Helmuth Doerner.

## EMOS inició construcción de alimentadora Tobalaba

Mejorará abastecimiento de agua potable de Ñuñoa y Providencia

Doctores mil usuarios de las comunas de Providencia y Ñuñoa se beneficiarán con la "Tubería Alimentadora Tobalaba" cuyos trabajos de construcción inició la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias EMOS. Esta obra representa una inversión de 120 millones de pesos y será financiada en un 75% por EMOS, mientras que el 25% restante forma parte del crédito del Banco Mundial BIRF.

La nueva alimentadora de agua potable se encuentra ubicada en Avenida Príncipe de Gales, entre Monsenor Edwards y Loreley, y permitirá mejorar el abastecimiento del vital líquido en un amplio sector de las comunas de Ñuñoa y Providencia.

Desde la Planta Baja de EMOS, la alimentadora Tobalaba seguirá su trazado por Avenida Príncipe de Gales hacia el poniente, para continuar por las calles Tobalaba, Apoquindo y Vitacura, donde se interconectará con la red de distribución existente.

Tiene un recorrido lineal de seis mil metros, mediante tuberías de 400 a mil 100 milímetros de diámetro. Previo a los trabajos de terreno se efectuó la etapa de suministro, preparación y revestimiento de las tuberías. Esta obra debe estar terminada a mediados del próximo año.

La construcción de la alimentadora Tobalaba forma parte del Programa



120 millones de pesos costará la construcción de la "Alimentadora Tobalaba".

de Mejoramiento del Abastecimiento de Agua Potable de la Región Metropolitana —en la zona atendida por EMOS—, conjunto de obras que representarán una inversión total de 130 millones de dólares en un período comprendido entre 1982 y 1985.

## Con zarzuela conmemora el Círculo Español las festividades patrias

El Círculo Español desea celebrar el mes de la patria ofreciendo un gran concierto de zarzuelas en su salón de Avda. B. O'Higgins 1550, el jueves 23 de septiembre a las 19.30 horas. Con tal objetivo ha invitado a los integrantes de Taller de Canto 365: Elfride Retamal, María Luisa Lagos, Yodd Manfieri, Santiago Vera y Eleodoro Vázquez, quienes cantarán fragmentos de las más celebradas

obras del género español de Moreno Torroba, Chapí, Vives, Serrano, Luna, Arrieta, Sorozábal, Penella, Guerrero y Gardel.

Así se podrá oír Mazurca de las Sombrillas, Brindis de Marina, En mi tierra extremeña, Romanza de Rafael, Por el humo se sabe, Flor Roja y otros trozos de gran fama y belleza lírica. La entrada es libre.

## Dirigentes vecinales hacen análisis de participación en los planes de desarrollo

Quinientos cincuenta delegados de regiones, provincias y comunas debatirán su trabajo. Anuncio del Subsecretario de Interior

Un encuentro de carácter nacional, en el que participarán alrededor de 550 dirigentes de Juntas de vecinos y cuyo objeto es conocer directamente las experiencias de éstos en los programas y planes de desarrollo en las diferentes comunas del país, se realizará en Santiago entre los días 25, 26 y 27 de octubre.

El anuncio lo hizo el Subsecretario del Interior, Ramón Suárez, señalando que para el Gobierno y para el Presidente de la República es "particularmente importante" conocer las experiencias de los dirigentes de Juntas de Vecinos en el campo de la participación. Estas, que se analizarán en diferentes mesas redondas, se recogerán como un aporte para la implementación de una moderna legislación que sobre Juntas de Vecinos está estudiando el ejecutivo.

Las conclusiones de este Seminario

Nacional, señaló el Subsecretario del Interior, nos permitirán intercambiar opiniones e ideas, que para el Gobierno revisten la mayor importancia en un tema como es el de la participación de la comunidad en sus bases. Igualmente, éstas nos servirán como un aporte a la legislación que sobre Juntas de Vecinos debe implementarse en este período. Nos interesa, dijo, especialmente la opinión de los dirigentes que están viviendo esta participación.

El encuentro, será inaugurado por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y en él expondrán los Ministros del Interior, Hacienda, Educación y Secretario General de Gobierno.

En cuanto a las mesas redondas, en ellas se analizarán materias como "Los cauces de participación" y "El rol social de los Municipios", entre otras.



El Councillor René Rojas Galdames felicita al embajador de Noruega, Frode Nilsen, luego de imponerle la Gran Cruz de la Orden al Mérito de Chile.

## Gobierno condecoró al embajador de Noruega

Frode Nilsen permaneció más de siete años en el país y culminará sus funciones en los próximos días

Con la Gran Cruz de la Orden "Al Mérito" de Chile fue condecorado ayer el Embajador de Noruega en Chile, Frode Nilsen, quien culminará en los próximos días su misión luego de permanecer en el país por más de siete años. El diplomático será sucedido en el cargo por Helge Windenes.

La ceremonia se efectuó en el Salón Rojo de la Cancillería, presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames. Estuvieron presentes los directores de esa secretaría de Estado; el Nuncio Apostólico de la Santa Sede, Monseñor Angelo Sodano, y representantes del Cuerpo Diplomático.

Al imponer la distinción, el Canciller Rojas Galdames indicó que las relaciones entre Chile y Noruega sufrieron, durante un cierto período, las negativas consecuencias de trasladar a las relaciones internacionales los esquemas de valores propios de la política contingente.

"Vuestra Excelencia —añadió— contribuyó a superar con gran lealtad hacia su patria y a los intereses permanentes de la vinculación chileno-noruega, algunos de estos inconvenientes, logrando que nuestros vínculos alcanzaran un nivel satisfactorio, sobre la base del respeto y colaboración mutua".

El Ministro señaló que el Embajador Nilsen ha podido apreciar el desarrollo de los principales aspectos del acontecer nacional chileno, así como los esfuerzos desplegados por el Supremo Gobierno para superar las dificultades y para llevar adelante al país, en forma gradual, hacia un nuevo esquema de sociedad y hacia una posición digna en el concierto de las naciones.

"Este proceso de reconstrucción nacional ha sido en ocasiones distorsionado en el exterior, y muchas veces los más serios esfuerzos por darlo a conocer fracasaron simplemente porque no existió en los interlocutores la necesaria voluntad de escuchar, base indispensable para el éxito de cualquier diálogo".

"Afortunadamente —dijo el Canciller— estos inconvenientes se han ido superando y un número creciente de países observa hoy con objetividad el proceso chileno y está comprendiendo cabalmente nuestra realidad". Asimismo, dijo el Embajador Nilsen que él ha sido un testigo privilegiado de nuestro desarrollo y que en esa medida —está seguro que podrá con seriedad transmitirlo en su país.

Por su parte, Frode Nilsen agradeció al Canciller y le solicitó hiciera extensivos sus saludos y gratitud al Presidente Augusto Pinochet Ugarte.

"Estoy muy orgulloso y feliz de haber recibido esta condecoración —dijo— y para mí no será una condecoración cualquiera, sino un símbolo de un país y un pueblo que durante más de siete años aprendí a apreciar, a querer y que tendrá parte grande en mi corazón".

Más adelante expresó sus agradecimientos a sus colegas, autoridades de Gobierno y a todos los amigos que abrieron a él y su familia las puertas

## Prestarán atención médica a escolares en Juegos Deportivos

El Ministro de Educación, Alvaro Arriagada, en representación del Departamento de Educación Extraescolar, firmará a las 10.00 horas de hoy un convenio con la Mutual de Seguridad, para prestar atención médica a los alumnos que lo requieran, como participantes de los V Juegos Nacionales Deportivos Escolares.

Por parte de la Mutual, firmarán el acuerdo su Presidente, Germán Molina Morek, y el Gerente General, Manuel Revet Molina.

La Mutual se comprometerá de esta forma a prestar atención traumática a todos aquellos alumnos que sufran algún accidente como participantes del evento, que se desarrollará en Antofagasta, La Serena, Valparaíso, Santiago, Linares y Concepción, entre el 7 y el 15 de octubre.

## Colectividad israelí expresó condolencias a embajador libanés

El comité representativo de la Colectividad Israelita en Chile envió una nota de condolencias por el trágico fallecimiento del Presidente electo del Líbano, Beshir Gemayel, al embajador de ese país en Chile, Gazi Chidiac.

En el mensaje, firmado por Gil Sibay y Robert Levy, se expresa que "profundamente conmovidos por la infausta noticia del reciente asesinato del Excelentísimo señor Beshir Gemayel, Presidente electo del Líbano, venimos a presentar a Vuestra Excelencia y por vuestro digno conducto al Gobierno de Beirut, el sincero pésame de la colectividad israelita de Chile que tenemos a honra representar, por tan sensible pérdida. Le expresamos a la vez nuestra esperanza de que tan hecho criminal no afecte el proceso de recuperación y unificación de vuestro país".

"Reciba en este doloroso trance, la expresión de condolencia de quienes se suscriben de Vuestra Excelencia".

## Precio promedio del dólar

A 67,50 pesos alcanzó el precio promedio del dólar en la jornada de ayer, informó anoche el Banco Central. El informe agrega que se transaron 28 millones de dólares.

## Captura máxima de la merluza

La Subsecretaría de Pesca fijó una captura máxima de la pesca de la merluza para evitar la extinción del recurso y regular su explotación. La resolución publicada en el Diario Oficial establece que la captura no debe superar las 45.000 toneladas al año, la que registró el 10 de enero de 1983.

La medida se adoptó porque se ha producido una disminución progresiva.



## LABORALES

Por Corte de Apelaciones

### Acogido recurso de protección de trabajadores de la CTC

Se les eliminaron beneficios durante proceso de negociación colectiva

La Corte de Apelaciones acogió el recurso de protección que presentó el Comité Coordinador de Sindicatos Telefónicos a raíz de la rebaja de remuneraciones y beneficios que la CTC procedió a realizar en forma unilateral, a los cuatro mil ciento veinte trabajadores que agrupan las organizaciones sindicales.

Marino Osorio, presidente del Comité señaló que "creemos que esta resolución unánime de la Corte de Apelaciones confirma la posición de seriedad y firmeza con que siempre hemos defendido nuestros derechos y remuneraciones".

Por su parte uno de los abogados que representó a los trabajadores, Eduardo Thayer, dio a conocer en forma cronológica la situación. Dijo que el día cinco de agosto la compañía hizo saber por escrito a los trabajadores que se eliminaban una serie de beneficios y remuneraciones que estaban contempladas en los contratos individuales de trabajo, "de esta manera la Compañía vulneró el derecho de propiedad que los trabajadores tienen sobre las remuneraciones y beneficios que emanan de sus respectivos contratos" dijo el abogado. "La Corte de Apelaciones estableció en el fallo, primero que pese a que existe pendiente un proceso de negociación colectiva y mientras éste no se resuelve, rigen las remuneraciones del antiguo contrato. El 31 de mayo terminó la vigencia del anterior, pero siempre quedaron vigentes los contratos individuales. Thayer dijo que de no ser así los trabajadores tampoco tendrían la obligación de trabajar.

Dijo que el recurso de protección es muy especial y protege las garantías constitucionales que establece el derecho de propiedad. Se puede recurrir a él, añadió, cuando existe un precedente de actos arbitrarios e ilegales. Finalmente el profesional dijo que los beneficios que la empresa no ha pagado a sus trabajadores deberán ser cancelados en su totalidad.

### Fiestas Patrias en Ministerio del Trabajo



Con la presencia del Ministro del Trabajo, Patricio Mardones; el Subsecretario, Guillermo Arthur; el Subdirector del Trabajo, Francisco Recabarren y el Secretario Regional Ministerial, Eduardo Ramírez, los once periodistas de la Agrupación Laboral celebraron anticipadamente las Fiestas Patrias. En un grato ambiente de camaradería, autoridades y profesionales de la prensa departieron durante un par de horas. La Fonda, denominada La Recesión, se realizó en la sala de los periodistas. La Faena, ubicada en el séptimo piso del Ministerio del Trabajo.

### Dirigentes de Celulosa presentaron demanda

Oficialmente quedó presentada ante el Juzgado de Letras de Arauco la reclamación de los cinco dirigentes del Sindicato número Uno de la planta "Los Horcones" de Arauco, de la Empresa Celulosa Constitución, en contra de la medida de despido cursada en días pasados por la industria.

La reclamación, según señalaron los directivos, es por "despido injustificado".

De tal presentación dieron cuenta los dirigentes en una asamblea, en la cual también se informó que la industria "Celulosa Constitución", planta "Los Horcones" de Arauco procedió a despedir a ocho trabajadores que no aceptaron la rebaja de sueldos.

Este último problema se suscitó cuando los operarios se negaron a firmar la disminución de sus remuneraciones.

En cuanto al primer punto se señaló que será el Juez Letrado el que ahora resolverá sobre la correcta o incorrecta aplicación del decreto 2.200 en su artículo 15 número 4.

Este cuerpo legal fue aplicado por los ejecutivos de la planta luego de acusar que una paralización de faenas registrada el lunes de la semana pasada fue instigada por los dirigentes laborales, en tanto éstos se defienden de que fue un acto espontáneo de las bases.

Para defender su posición, se adelantó, los dirigentes citarán el testimonio de haber informado a primera hora a la Comisaría de Carabineros, de Arauco y a la Secretaría de la Intendencia Regional, acerca de tal paralización, para deslindar precisamente en ese momento su responsabilidad.

### Distinción al Ministro Mardones

Un obsequio consistente en una figura de cobre le entregaron los dirigentes del sindicato Caletones de la Zonal El Teniente al Ministro del Trabajo, Patricio Mardones.

Jaime Canales, presidente del sindicato, señaló que de esta forma agradecían al Secretario de Estado las charlas que había impartido en la Zonal, en Rancagua, hace un mes y que versó en materias laborales. En la oportunidad felicitaron a Mardones por la designación en el cargo ministerial.

### Universidades

### Suspenden las clases con motivo de Fiestas Patrias

Durante el día de hoy no se realizaron actividades académicas en la mayor parte de los planteles de educación superior, con motivo de los preparativos de Fiestas Patrias.

En la Universidad de Chile sólo habrá clases por la mañana, en algunas Facultades, al igual que en el Instituto Profesional de Santiago.

La Academia Superior de Ciencias Pedagógicas suspendió sus actividades hasta el lunes próximo. La

medida también fue adoptada en la Universidad de Santiago de Chile.

La Universidad Católica no estableció suspensión de clases, pero el horario de finalización de las mismas, por el día de hoy, quedaría a criterio del cuerpo docente.

Según se explicó en la U. de Santiago, la medida fue adoptada para dar facilidades a los alumnos de regiones que deseen destinar este fin de semana patrio para visitar a sus familias.



El Ministro de Obras Públicas, Bruno Siebert, junto al director de Vialidad, Remberto Urrea, ingenieros a cargo de las obras de encauzamiento en el río Mapocho, efectuó una minuciosa inspección de los trabajos.

Ministro de OO. Públicas

### El río Mapocho no causará más daños

El Secretario de Estado realizó una prolongada inspección de las obras de encauzamiento y defensas ribereñas

"Las crecidas del río Mapocho que ocasionarán los próximos deshielos serán extraordinarias por la gran cantidad de nieve acumulada sobre la cordillera, pero el Ministerio de Obras Públicas ha tomado ya todas las medidas para que las aguas no ocasionen ni el más mínimo daño".

Así lo afirmó el titular de dicha Cartera, brigadier general Bruno Siebert Held, luego de efectuar una prolongada inspección a las obras de encauzamiento y de defensas ribereñas desarrolladas por esa Secretaría de Estado en una longitud de aproximadamente 10 kilómetros, entre Torres de Tajamar y puente San Enrique. Además, observó detenidamente las faenas de reposición de nuevos viaductos sobre el río Mapocho.

El Secretario de Estado inició su inspección a las obras mencionadas, luego de presenciar, junto a los alcaldes de Santiago y Providencia, Carlos Bombal y Herman Chadwick, respectivamente, el traslado del puente Pío Nono. Este viejo puente, construido

por la firma Creusot, de Francia, en 1882, fue trasladado unos 120 metros aguas abajo del sitio en donde sirvió a Santiago por un siglo justo. El puente, de 200 toneladas de peso —sin pavimento— fue trasladado sobre rampas arrastradas por camiones situados a cada lado del lecho del río Mapocho.

El Ministro Bruno Siebert, en compañía del Director de Vialidad, Remberto Urrea; de la Secretaría Regional Metropolitana de Obras Públicas, Iris Valenzuela; del Jefe del Departamento de Puentes, Gonzalo Carrasco, y de otras autoridades de ese Ministerio, inspeccionó los mencionados trabajos de encauzamiento y peralte de ribeiras, cuya primera etapa acaba de finalizar, con una inversión de aproximadamente 90 millones de pesos. Constituye la tarea de encauzamiento del río Mapocho más importante efectuada en los últimos 20 años.

El Ministro Siebert indicó que Obras Públicas está preparando pro-

yectos para defender, en forma definitiva, a la ciudad de Santiago de las crecidas del río Mapocho, en un plan de trabajo a desarrollarse en un plazo de cinco a seis años.

El Secretario de Estado, bajo persistente lluvia, inspeccionó también las obras de reposición de puentes, tales como las que corresponden a los viaductos "El Remanso", "Pasarela Quinchamalí", "La Dehesa" y otros. También visitó obras de encauzamiento y peralte de ribeiras en el sector de la empresa de agua potable de "Lo Castillo".

Cabe indicar que, en las inmediaciones del puente Lo Curro se efectuará este año una serie de obras de semi-canalización con gaviones —en diferentes puntos—, en una longitud total de 1.500 metros. Al mismo tiempo, se efectuarán defensas de puentes mediante "muros-guarda-radieres", que permiten embancamientos que guardan la infraestructura de los viaductos de los efectos devastadores de las grandes crecidas de agua.

### Pago de la bonificación se cumple para todos los servidores públicos

Los beneficiarios de ella expresan que se trata de un importante agregado a sus recursos, para pasar el 18

Con la publicación en el Diario Oficial de la ley que dispuso el pago de una bonificación de Fiestas Patrias, dispuesta por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, quedó concretado el propósito.

De acuerdo con tales normas, está en pleno pago el beneficio, tanto por parte de las entidades públicas, como por parte de las Cajas e Institutos de Previsión, para los beneficiarios de jubilación, pensiones y montepíos.

Para lograr la máxima expedición en el cumplimiento de este pago, tanto las propias Cajas de Previsión como los servicios públicos, debieron establecer trabajo extraordinario de su personal, lo que se vio —también— refrendado por las instituciones bancarias que debían concretar dichas cancelaciones.

#### OPINION DEL PUBLICO

Durante la mañana de ayer y horas extras fijadas para estos pagos, los beneficiarios concurrieron en gran número a cobrar su jubilación o montepío, en su caso, además del beneficio de la bonificación dispuesta por el Jefe del Estado.

Algunos de los concurrentes a estos cobros, dieron su opinión, sobre la materia.

En una encuesta realizada por LA NACIÓN, los jubilados y montepiados calificaron el aguinaldo de Fiestas Patrias, otorgado por el Supremo Gobierno, como "unos pesos, extras que nos vendrán muy bien, para aumentar el presupuesto programado, y celebrar un dieciocho como se merece".

Alejandrina Orellana, montepiada, de 63 años, expresó que "este dinero nos viene muy bien porque no lo teníamos pensado siquiera. En estos momentos todo lo que sea plata es muy bien recibida. Además es una ayuda beneficiosa que nos permitirá comprar algunas cosas extras para celebrar las Fiestas Patrias como se merecen, en un ambiente de tranquilidad y con muchas esperanzas, porque la situación económica de a poco se irá mejorando. Sólo debemos tener fe en las autoridades porque tienen muchas buenas intenciones".

Elena Cremisio, montepiada, 80 años, manifestó que "cualquier tipo de ayuda para el bolsillo viene muy bien, y debemos agradecer al Gobierno porque se nota que hay preocupación por las personas como nosotros que vivimos de una pensión".

Luis Ramírez Olivares, jubilado, de 81 años, expresó: "El aguinaldo me permitirá ayudar a mis hijos y nietos en las compras de algunas cosas para disfrutar en familia las festividades del dieciocho". Y añadió: "yo tomo muy poco licor, pero en todo caso me tomaré un vaso de chicha, porque este dinero no estaba incluido en mi pensión y se debe aprovechar, aunque sea una pequeña ayuda que nos brinda la autoridad durante esta fecha en que todos nos sentimos orgullosos de ser chilenos".

Juan Valdés Espina, jubilado de la empresa periodística LA NACIÓN, manifestó: "Debemos agradecer a las



Alejandrina Orellana



Elena Cremisio



Luis Ramírez Olivares



Juan Valdés Espina



Mariana Villanueva

autoridades esta ayuda monetaria, porque la situación económica a nivel mundial y nacional está muy crítica en estos momentos. Debemos disfrutar plenamente junto a nuestra familia de lo que compraremos durante estas fechas en las cuales nos sentimos más chilenos".

Mariana Villanueva, casada, dueña de casa, de 36 años, quien cobra por poder la pensión de su madre, señaló: "Estamos muy conformes con el aguinaldo, a pesar de que siempre es poco debido a que todas las cosas están caras. En honor a la verdad —agregó— es un dinero que viene a paliar los gastos que uno hace durante las Fiestas Patrias. Lo importante no es tanto el monto, sino la preocupación del Gobierno, además, por los viejitos que disfrutan con poco y son mucho más comprensivos que los más jóvenes".



#### LABORATORIO EXPERIMENTAL DE ESTUDIOS ASTROLOGICOS

Si usted padece de timidez, depresión, angustia; si tiene problemas familiares, conyugales o desilusiones amorosas; si tiene un familiar alcohólico, drogadicto, o sufre de cualquier otro mal; si padece de tensión nerviosa, ideas obsesivas, problemas de concentración y otros desajustes emocionales, escribanos y recibirá una orientación que lo convertirá en una persona totalmente distinta.

Le garantizamos absoluta discreción, seriedad y, sobre todo, honradez. Puede escribir en inglés, español, francés, portugués, italiano, alemán, hindú o griego. Su consulta es gratis.

DIRIJASE A:  
PROFESSOR CABALLERO  
P.O. BOX 188  
Bronx, N.Y. 10460, U.S.A.

#### Análisis Organizacional

### Entregan pautas a empresas para enfrentar crisis

La redefinición de todos los factores que conforman una empresa, como humanos, económicos y tecnológicos, es requisito fundamental para que estos organismos enfrenten situaciones de crisis o asuman nuevas funciones en forma óptima. Tal es el caso de las municipalidades que adquirieron mayores atribuciones, en virtud de los programas de descentralización administrativa vigente.

Estos aspectos serán uno de los temas que se tratarán en el Simposio de Análisis Organizacional a realizarse en la Universidad Católica de Chile, los días 23 y 24 de este mes.

En conferencia de prensa, integrantes del comité patrocinador de esta actividad informaron sobre los objetivos de este encuentro y acerca de la importancia que tiene esta disciplina para un manejo más eficiente y eficaz de las distintas variables de una empresa.

Luz Eugenia Cereceda, directora del Instituto de Sociología de ese plantel; Raúl Dastres, director del Instituto de Relaciones del Trabajo y Organización de la Universidad de Chile; José Álvarez, abogado, y Darío Rodríguez académico y secretario ejecutivo del Simposio, indicaron que para cumplir en forma su cometido, toda organización debe preocuparse de estudiar todas las partes que la conforman.

Estos elementos: tecnología, estructura, objetivos y metas y los recursos humanos, deben analizarse en conjunto —indicaron— y no en forma aislada como se efectuaba anteriormente, lo que implicaba un tratamiento parcelado.

Al respecto, precisaron: "No se puede analizar una variable independientemente sino en relación con los demás factores en juego. Se puede conocer muy a fondo, por ejemplo, los recursos humanos. Sin embargo, los resultados no son óptimos si no se tratan con los otros elementos".

#### SITUACIONES DE CRISIS

Para estos investigadores, las situaciones de crisis son el mejor momento donde aplicar este análisis organizacional ya que ningún cambio —según explican— cumple con los objetivos deseados si no se modifica la estructura de la empresa.

Lo mismo ocurre para las instituciones que asumen nuevas funciones, como es el caso de las municipalidades que adquirieron atribuciones y labores diferentes a las tradicionales, fundamentalmente en el campo educativo y de salud.

"Estas corporaciones edificadoras para un cumplimiento eficaz y eficiente deben redefinir su estructura, lo que les permitirá readecuarse a las nuevas acciones. Es el instante para que estos organismos utilicen este sistema".

Los objetivos de este primer simposio de Análisis Organizacional son conocer la realidad organizacional chilena, hacer un recuento de los trabajos realizados en esta área, sistematizar y propender a la transmisión de los conocimientos adquiridos y sentar las bases para realizar un estudio y prospectiva del desarrollo de las organizaciones del país.

### Los antofagastinos se reunirán mañana en la sede de la capital

En Santo Domingo 566, sede del Club Social Antofagasta, se efectuará un almuerzo a la chilena, mañana sábado 18, organizado por el Departamento Femenino de esta institución y en celebración de Fiestas Patrias.

A este almuerzo de camaradería podrán asistir, aparte de socias, socias y familiares, los antofagastinos residentes y simpatizantes del Club. Las tarjetas de adhesión se encuentran a disposición de los interesados en asistir, en la misma sede indicada o avisar al fono: 398620.

Sociedad Agrícola Quilimarí Limitada, representada por Jaime Fuenzalida Ortúzar, domiciliados Santiago, San Isidro 1563, solicita derecho aprovechamiento aguas subterráneas, consuntivo, permanente y continuo de 210 lt/seg., de napa subterránea río Quilimarí, en provincia del Choapa, departamento Illapel, comuna Los Vilos, para riego predio "Sector Los Maquis de la Hacienda Los Córdones".

Agua captarse cinco pozos:  
Pozo 1: 40 lt/seg., ubicado a 40 metros al norte del cauce río Quilimarí y a 40 metros al oriente potrero Torteras.

Pozo 2: 50 lt/seg., ubicado a 10 metros al sur cerro Puntilla del Bosque, a los pies de Loma Callao Bajo, y a 30 metros al norte cauce río Quilimarí.

Pozo 3: 50 lt/seg., ubicado en puntilla oriente potrero Angostura, a 300 metros de deslinde oriente potrero El Guindo y a 20 metros al norte cauce río Quilimarí.

Pozo 4: 35 lt/seg., ubicado en sector bajo potrero El Guindo, a 800 metros deslinde oriente potrero Angostura y a 30 metros cauce río Quilimarí.

Pozo 5: 35 lt/seg., ubicado en potrero El Guindo, a 200 metros al oriente del pozo 4 y 40 metros al norte cauce río Quilimarí.

No se necesita servidumbres.  
Área de protección: 500 metros para cada pozo.

Patrocina abogado Mario Silva López, Ahumada 370, oficina 620.



NOTICIERO ECONOMICO

# Crédito por US\$ 110 millones obtuvo ENDESA

Un crédito por 110 millones de dólares con un grupo de once bancos extranjeros obtuvo la Empresa Nacional de Electricidad, ENDESA, para financiar proyectos de inversión, entre los que se cuentan la construcción de la planta hidroeléctrica de Colbún-Machicura.

La información la proporcionó el Citibank, entidad que actuó como agente.

El préstamo fue otorgado a 8 años plazo, con tres de gracia, comenzando su repago en septiembre de 1985.

El contrato fue firmado el martes en Nueva York, y a la ceremonia concurren John B. Lewis, vicepresidente responsable del sector público e instituciones financieras del Citibank y Ricardo Almazán, gerente del mismo grupo.

Por la Empresa Nacional de Electricidad, estuvo Agustín León, gerente de Finanzas de ENDESA.

Los bancos participantes en la transacción son Banco Exterior de España, Citibank, Chase Manhattan Limited, Commerzbank Aktiengesellschaft, Continental Illinois Limited, Crocker National Bank, The Kaichi Kangyo Bank, Limited First Chicago Panamá S.M., The Fuji Bank Limited, The Mitsubishi Bank Limited, y el Security Pacific National Bank.

## AUMENTO DESOCUPACION EN ALEMANIA

BONN. Septiembre (ANSA).— Los desocupados en Alemania Federal alcanzaron en agosto pasado la cifra de 1.797 millones, equivalentes al 7.4

por ciento de la población activa. Respecto del mes precedente se registró en la agencia de trabajo de Nuremberg un aumento de 39.663 unidades (más del 2 por cien-

to). Se trata del más elevado número de desocupados jamás registrado en el mes de agosto desde 1950. El año pasado el porcentual de desocupación fue del 5.5 por ciento.

## CRECEN EXPORTACIONES FORESTALES

Un importante aumento que deja sólo una diferencia de US\$ 5.406.487 dólares menos que lo exportado a la misma fecha en agosto de 1981, experimentaron las exportaciones de productos forestales en el mismo período este año.

Este repunte que llegó en el lapso enero-agosto, con un total exportado de US\$ 231.602.223 dijo Iván Castro, gerente de CONAF indican que lentamente las exportaciones forestales están recuperándose, ya que la curva en las estadísticas llevan una tendencia alcista.

Los rubros que presentan aumento con respecto a enero-agosto del año pasado son celulosa, madera en trozos, papel periódico, tableros y chapas, disminuyeron rubros madera aserrada, tarjetas de perforación.

El alza más impresionante dijo Castro, ha sido de rollos, a la misma fecha el año pasado se exportaron US\$ 15.149.092 contra US\$ 27.755.383 del presente año.

## EMPEORARIA ECONOMIA ESPAÑOLA

MADRID. Septiembre (ANSA).— "En el primer semestre de 1982, la tasa de crecimiento del producto bruto interno podría estar próxima al 2 por ciento y la economía española concluyó esa primera parte del año con un apreciable crecimiento de la producción industrial, el turismo y los servicios públi-

cos", señala la revista "Situación, del Banco de Bilbao".

El motor de este crecimiento fue fundamentalmente la exportación, es decir, la demanda externa, mientras la demanda interna y especialmente el consumo, dio muestras de una acusada debilidad.

Sin embargo, señala la publicación,

ciertos indicadores apuntan a un cambio de dicha tendencia para el segundo semestre, por ejemplo, con el debilitamiento de la exportación y de la inversión.

La aceleración ya producida y de previsible continuidad en el resto del año de las tensiones inflacionarias, va a reducir la demanda de consumo.

## DOLAR PARA ZONA FRANCA

PUNTA ARENAS. Directivos de la Cámara Franca de Punta Arenas viajarán mañana a Santiago para reunirse el martes con el biministro de Hacienda y Economía, Rolf Lüders, para solicitar para su sector la aplicación del dólar preferencial.

Expresaron que "la marginación de los empresarios de Zona Franca de los acuerdos 1462 y 1463 del Banco Central, dejándoles fuera de este tratamiento especial que tiene el resto de los empresarios del país, significará un serio impacto a la economía regional.

## Dólar

# Record de operaciones en la Bolsa de Comercio

- Ayer se cotizaron tres millones 293 mil 548 dólares en dicho centro bursátil
- Banco Central licitó 22 millones de dólares a una tasa mínima de adjudicación de 67,60 pesos por unidad
- Estable se mantiene valor de la divisa en mercado cambiario

A un volumen record alcanzaron ayer las transacciones de dólares efectuadas en la Bolsa de Comercio de Santiago, cotizándose un total de tres millones 293 mil 548 dólares al término de las dos ruedas, lo que equivale —en moneda nacional— a 224 millones 670 mil 550 pesos.

De acuerdo a lo informado en dicha entidad, el precio de cierre del dólar de ayer alcanzó a los 67,80 pesos por unidad, lo que significa una notoria baja en relación al valor observado el pasado miércoles.

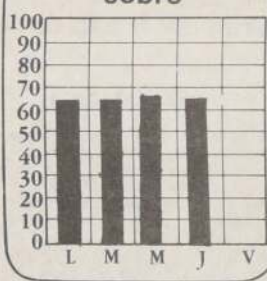
Se indicó que el valor máximo ofrecido por la divisa norteamericana llegó a los 69 pesos. El precio mínimo alcanzó a los 67,60 pesos y el valor medio luego de la jornada de ayer se situó en los 68,21 pesos por dólar.

## LICITACIONES

Por otra parte, el Banco Central licitó ayer un total de 22 millones de

ENTIDAD	COMPRA	VENTA
Banco de Chile	67,00	68,50
Banco del Estado	66,00	68,50
Banco Osorio y La Unión	66,00	70,00
Banco del Trabajo	66,00	
Banco Internacional	66,00	69,00
Banco O'Higgins	66,00	69,50
Banco de Santiago	66,20	69,00
Republic National Bank of N.Y.	66,50	69,00
Banco Edwards		69,80
Banco de Concepción	67,30	68,90
Banco Nacional	67,00	69,00
Centrobanco	67,00	69,50
Banco Español	67,00	69,50
Citibank	67,00	69,50
Banco Sudamericano	67,00	69,00
Banco de la N. Argentina	65,00	
Banco de Crédito e Inversiones	65,50	69,50
Banco Continental	66,00	69,30
Banco do Brasil	67,00	70,00
Banco Real	64,00	69,50
Financiera Mediterráneo	67,50	69,50
Financiera Flandes	67,00	
Financiera Ciga	66,00	69,50
Casa de Cambio Exprinter	66,00	69,00
Casa de Cambio Turavión		69,00
Casa de Cambio Andes	67,00	69,00
Casa de Cambio Pacific Tour	67,00	69,00
Casa de Cambio Villalonga	67,00	69,00

## Precio del cobre



64,78 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 65,61 centavos  
Precio promedio del año: 67,54 centavos



Los pescadores artesanales serán los directos beneficiados con la línea de crédito que canalizará la Subsecretaría de Pesca a lo largo del país, dijo el titular, Roberto Verdugo.

## Anuncio de la Subsecretaría de Pesca

# Gobierno canalizará 25 millones de dólares para sector pesquero

Alrededor de 40 mil pescadores artesanales del país se beneficiarán con una línea de créditos por 25 millones de dólares que será manejada por el Servicio Nacional de Pesca.

La información fue dada a conocer por Roberto Verdugo, Subsecretario de Pesca, quien indicó que los fondos que avalan dichos créditos provienen de un préstamo otorgado al país por el Banco Interamericano de Desarrollo, BID.

El respaldo monetario favorecerá fundamentalmente a los pescadores artesanales y los préstamos se otorgarán a nivel regional, previa evaluación del Servicio Nacional de Pesca, el que en definitiva determinará el otorgamiento o no, del beneficio.

En la práctica lo que se requiere es que los proyectos que se financian, tienen que ser económicamente viables, según lo reiterado por el Subsecretario de Pesca.

## MAYOR PRODUCCION

Para el presente año se estima que la producción del sector pesquero nacional alcanzará a los cuatro millones de toneladas, lo que nos ubica en el tercer lugar dentro de los mayores productores del mundo, después de

Japón y la Unión Soviética. El año pasado la producción alcanzó a tres millones 600 mil toneladas iniciándose un crecimiento sostenido desde el año 1979, cuando se alcanzó a los dos millones de toneladas.

Lo anterior significará que el aporte del sector pesquero a la economía nacional oscilará entre los 380 y los 400 millones de dólares, cifra que es superior a la del año 1981, donde se llegó a los 370 millones de dólares.

Verdugo destacó que con la puesta en vigencia de la flotación del tipo de cambio, han mejorado notoriamente los precios para las exportaciones de los productos pesqueros.

Por otra parte, la Subsecretaría de Pesca se encuentra preparando legislaciones especiales para proteger los recursos pesqueros nacionales.

Al respecto el titular de la Subsecretaría señaló que en materia de contaminación ya se promulgó una nueva ley tendiente a proteger las especies, especialmente en aquellos puertos donde se realizan faenas industriales, arrojándose al mar gran cantidad de desperdicios.

Al mismo tiempo, se está velando por el mantenimiento de los llamados ecosistemas, con lo cual se protegen recursos.

# "Chile tiene por delante un promisorio futuro"

- Saldremos fortalecidos de la recesión, dijo ayer el Ministro Rolf Lüders

El Ministro de Hacienda y Economía, Fomento y Reconstrucción, Rolf Lüders, dijo ayer que nuestro país saldrá fortalecido de la recesión que hoy sacude al mundo, alcanzando un futuro de desarrollo y progreso que compartirá con el resto de las naciones, especialmente con nuestros amigos del continente, a los que estamos ligados desde los albores de la Independencia.

El Secretario de Estado hizo uso de la palabra agradeciendo a nombre del Gobierno y del país, la invitación de la Cámara de Comercio Norteamericana, a un almuerzo que brindó ayer al Presidente de la República, con motivo del 172º aniversario de la Independencia de Chile.

En la reunión estuvieron también presentes los Ministros del Interior y Relaciones Exteriores, como el embajador de USA en Chile, James Theberge.

Señaló Lüders que este nuevo aniversario nos brinda una oportunidad para reflexionar sobre el patrimonio de ideales comunes que nos hemos ido formando.

La independencia de los pueblos americanos —dijo— se hizo bajo el signo de la libertad y un ejercicio cada vez más pleno de los derechos personales. Sin embargo, la preservación de esos valores no siempre ha sido fácil. En nuestra historia hemos experimentado algunos retrocesos que hemos superado, reforzando los valores que los padres de la Patria nos legaron.

Agregó que el desafío mayor que sufrió nuestro país se dio en los años

que precedieron al actual Gobierno, pues nos fuimos apartando de nuestras grandes tradiciones y la libertad, la propiedad privada y el ejercicio de los derechos personales se fueron desvaneciendo ante el avance de la centralización y el estatismo.

Gracias a la acción decidida de los chilenos —señaló— en especial, de las Fuerzas Armadas y de Orden en nuestra patria se han recuperado las tradiciones libertarias, respetándose nuevamente la propiedad privada y la libre iniciativa de las personas. Hemos puesto en marcha una estrategia de desarrollo libertaria y nuestros ciudadanos tienen un campo mucho más amplio para el ejercicio de sus derechos personales, de orden económico y social.

Asimismo —añadió— las decisiones se descentralizan cada día más sin perjuicio que simultáneamente se refuerza el rol normativo del Estado. Tenemos una Constitución Política de corte democrático y paulatinamente Chile se irá convirtiendo en una sociedad moderna donde el ejercicio de los derechos personales resulte compatible con el orden, la disciplina y la estabilidad.

En la reunión también hizo uso de la palabra el embajador Theberge, quien señaló que los países de la comunidad americana debían trabajar unidos para preservar la paz, fortalecer el auto-gobierno y el imperio de la ley y cooperar para disminuir la pobreza de nuestros pueblos. Igualmente expresó que "debemos actuar para evitar las situaciones que conducen a la guerra."

Finalmente señaló que la amistad chileno-norteamericana descansa sobre una base de ideales compartidos, que se extienden al 18 de septiembre de 1810.

Por su parte, el presidente de la Cámara de Comercio norteamericano, Ralph Gassman, entregó al Presidente de la República un diploma con motivo de la celebración de los 172 años de vida independiente.

Señaló también que pese al momento económico difícil que vive el país, "Chile crecerá nuevamente. Tenemos fe en el futuro y en que los chilenos, con el esfuerzo de todos harán grande a la Patria."

## Dirigentes de CONUPIA con biministro Lüders

# Se estudia apoyo a pequeños industriales

- Se creará Fondo de Avals y Garantía con capital inicial de 600 millones de pesos

La creación de un Fondo de Avals y Garantía manejado por el Banco del Estado será una de las medidas concretas de apoyo que estudiará el Gobierno para respaldar a los pequeños industriales y artesanos del país.

Lo anterior fue manifestado por el presidente y el vicepresidente de la Confederación de los Pequeños Industriales y Artesanos del país, Roberto Parragué y Nelson Radice, respectivamente.

Ambos se reunieron ayer con el biministro Rolf Lüders, quien les manifestó que tanto la cartera de Hacienda, como la de Economía se encuentran efectuando un estudio para otorgar un decidido apoyo a los pequeños industriales del país.

Uno de los sistemas que canalizará este apoyo es el denominado de "Avals y Garantías" por medio del cual se otorgará un monto que bordea las 500 mil unidades de fomento para avalar al sector.

Esta cantidad se otorgará a través del Banco del Estado y consiste en complementar cualquier crédito que

solicite un pequeño industrial cuando sus esfuerzos personales no le permitan cubrir el monto necesario para una determinada inversión.

Por ejemplo, si un pequeño industrial necesita para la compra de maquinaria y otras especies una suma equivalente a los dos millones de pesos y en la práctica sólo puede pagar por un crédito de hasta un millón, el resto lo otorga el Fondo de Avals y Garantías.

## INSTITUTO DE DESARROLLO

Los dirigentes propusieron a Lüders la puesta en marcha de un Instituto de Desarrollo Industrial, teniendo en cuenta que esto será una herramienta muy importante para el progreso del sector.

También se le hizo entrega de un estudio realizado por una organización japonesa similar a CONUPIA en el cual se contienen programas para lograr el mejor desenvolvimiento de la pequeña industria.

Ambas proposiciones serán consideradas y estudiadas por el Gobierno con el fin de entregar una respuesta concreta en el transcurso de los próximos meses.

## MAYOR CONTROL

En lo concreto, se tratará de efectuar un mayor control para las importaciones de productos terminados que ingresen al país conforme a lo manifestado por el Ministro a los dirigentes.

Al respecto, el Ministerio de Hacienda impartió instrucciones inmediatas a la Dirección de Industria y Comercio para que se fiscalice el cumplimiento de las normas y control de calidad tanto para los productos nacionales como para los de importación.

Al mismo tiempo el control de las importaciones se extenderá hacia las personas que viajan a países limítrofes y que ingresan al territorio nacional en forma indiscriminada productos fabricados en el extranjero que lesionan la industria nacional.

# ACCIONES TRANSADAS EN LA BOLSA

PAPEL	PLAZA	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIA (%)
ANOS			(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(%)
<b>ACCIONES</b>								
ANDINA		400.000	1.280.000	3,20	3,20	3,20	3,20 T	1,59
BANCHILE		2.900	1.160	40	40	40	40 N	0,00
BCEC		29.200	380.900	13,00	13,00	13,00	13,00 T	0,00
CAPSA		6.220	21.000	3,30	3,30	3,30	3,30 T	0,00
CARTONES		50.593	2.327.113	46,00	45,90	46,00	46,00 T	1,10
CERVEZAS		6.500	1.088.750	167,50	167,50	167,50	167,50 T	0,00
CHILE		467.468	2.504.708	6,00	5,98	6,00	6,00 V018	+3,30
CHOLGUA		101.173	576.100	5,70	5,70	5,70	5,70 T	0,00
COISA		3.000	765.000	255,00	255,00	255,00	255,00 T	0,00
COLOSC		31.000	836.650	27,00	26,65	26,99	27,00 T	1,31
COMERCIO		5.031	2.012	40	40	40	40 N	0,00
CONCHATORO		536.801	2.671.955	5,00	5,25	5,25	5,25 T	+4,50
COPIC		31.502	1.165.824	37,50	37,00	37,01	37,50 T	1,31
EDWARDS		624	3.432	5,50	5,50	5,50	5,50 V018	+5,17
EMMETAL		10.413	156.195	15,00	15,00	15,00	15,00 T00	0,00
ELECTRICIDAD		5.923	56.269	9,50	9,50	9,50	9,50 T	-5,00
EPRIPIVA		37.191	1.357.472	36,50	36,50	36,50	36,50 T	-1,35
FORESTAL		447	586.911	1.313,00	1.313,00	1.313,00	1.313,00 T	0,00
FRUTIC		2	14.100	70.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00 T	1,43
INDOC		13.300	192.850	14,50	14,50	14,50	14,50 T	0,00
INFORMSA		95.049	807.754	8,50	8,25	8,50	8,50 T	0,00
INURBANA		8.183	257.745	31,50	31,50	31,50	31,50 T	0,00
INURQUE		111.000	507.300	4,60	4,50	4,57	4,60 T	4,55
MELON		73.000	67.600	1,20	1,20	1,20	1,20 T	0,00
MUEBLES		171.064	512.486	3,00	2,90	3,00	2,90 T	-3,33
O'HIGGINS		2.000	135.600	66,80	66,80	66,80	66,80 T	0,00
PAISUN		870	12.180	14,00	14,00	14,00	14,00 N	0,00
PRINCESA		50.000	15.000	1,10	1,10	1,10	1,10 T	0,00
SINTEL		71.510	286.040	4,00	4,00	4,00	4,00 T	-3,12
SINTEX		30.800	184.900	6,00	6,00	6,00	6,00 T018	0,00
TATYERBALL		50.000	100.000	2,00	2,00	2,00	2,00 T	5,26
TELEFONOS		17.715	43.733	25,50	25,50	25,50	25,50 T	-1,92
VAPORES		54.993	284.817	5,20	5,20	5,20	5,20 T	0,00
VOLCAN		48.000	804.000	16,75	16,75	16,75	16,75 T	0,00
TOTAL ACCIONES			20.543.076					
TOTAL REMATES			27.117.549					
TOTAL GENERAL			758.260.739					

\* \* SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO.

\*\* \* RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO, SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO. EN BONOS CORA SE HA DETERMINADO, ESTIMANDO UN DE INFLACION ENTRE FECHA DE CALCULO Y VOTO.



# Clarificador panorama monetario y financiero





## Recomendaciones policiales para disminuir accidentes

□ Durante las Fiestas Patrias del año pasado se registraron 622 accidentes de tránsito, dejando 28 muertos y 394 heridos

Durante las Fiestas Patrias del año pasado se registraron en el país 622 accidentes de tránsito, con un trágico saldo de 28 muertos y 394 heridos, debido, principalmente, a la imprudencia de conductores y peatones, según indican las estadísticas policiales.

Para evitar que este año sea tan alto el número de víctimas, la Subdirección de Carreteras y Tránsito de Carabineros dio a conocer una serie de recomendaciones que, en caso de ser acatadas por los conductores y peatones, darán tranquilidad a todos los usuarios de calles y caminos.

El texto del comunicado de la policía uniformada es el siguiente:

"Con motivo de las festividades de aniversario de la Independencia Nacional, aumentará el flujo vehicular, especialmente desde y hacia Santiago, por consiguiente es preciso prevenir los accidentes de tránsito, disminuyendo los riesgos en las vías públicas, por esta razón Carabineros de Chile, recomienda al público en general las medidas que deben adoptar, considerando los siguientes antecedentes adversos, en relación a igual festividad en años anteriores, como sigue:

— En el año 1980 se produjeron 511 accidentes de tránsito, cifra que se aumentó en un 11 por ciento el año 1981, con 622 accidentes que tuvieron las siguientes consecuencias: 28 muertos, 394 personas lesionadas y 144 accidentes con sólo daños.

— Estas cifras son realmente elocuentes, si se considera que las causas que originaron estos accidentes fueron: intemperancia alcohólica de los conductores y peatones; exceso de velocidad; adelantamientos indebidos y no respetar derecho a vía; todas ellas previsibles si los usuarios adoptan medidas de responsabilidad que les corresponden.

— El conductor especialmente debe buscar la forma de disminuir las maniobras riesgosas, ya sean de velocidad, adelantamientos y sobre todo, evitando imponer su derecho mediante acciones agresivas, empleando la prudencia, incluso no presionando a aquellos conductores que voluntaria o involuntariamente están realizando maniobras imprudentes.

Consecuente con lo anterior, se recomienda:

A).— Revisión previa y oportuna del vehículo, especialmente los sistemas de seguridad (frenos, dirección, luces, neumáticos, triángulos reflectantes, herramientas, botiquines y extintores).

B).— Programar el viaje para evitar recuperar tiempo aumentando la velocidad, cuando se ha salido tarde.

C).— No llevar pasajeros ni carga superior a la establecida para el vehículo.

D).— Portar la documentación reglamentaria.

E).— Circular siempre a velocidad razonable y prudente, pudiendo en todo momento controlar el vehículo y evitar accidentes.

Los máximos de velocidad son: en carretera 90 kilómetros por hora durante el día y hasta 80 durante la noche. En la ciudad, de día y noche, 50 kilómetros por hora.

F).— Si conduce no ingiera bebidas alcohólicas, pues se limita su capacidad física y psíquica.

G).— Durante la noche evite encandilar a los conductores, bajando oportunamente las luces. Al transitar en caravana, las luces deben las bajas, manteniendo una distancia prudente con el vehículo que antecede.

H).— Para adelantar adopte las medidas máximas de seguridad, señalando con la debida anticipación y sólo cuando disponga de la visual y del espacio pertinente.

I).— Detenga totalmente su vehículo antes de ingresar a un cruce ferroviario, reiniciando la marcha cuando haya constatado que no existe peligro.

J).— Los peatones en carreteras deben transitar por la berma de la izquierda, enfrentando a los vehículos.

En las zonas urbanas, sólo deben circular por las aceras y cruzar en los lugares especialmente destinados para ello y cuando no exista peligro de accidentes.

L).— Se debe tener presente que los accidentes tienen como causa fundamental las fallas humanas, y por consiguiente se debe considerar:

1).— Respeto absoluto a las normas del tránsito.

2).— Respeto absoluto a la señalización del tránsito.

3).— Las infracciones que cometen los demás no autorizan las propias.

4).— Evite presionar a los demás conductores, ya sea usando luces altas, tocando bocina, aumentando la velocidad en cruces, etc.

Carabineros de Chile mantendrá un estricto control de las carreteras, buscando la mayor eficiencia, comodidad, seguridad y uso de la capacidad vial.

Es necesario recordar que de los 622 accidentes de tránsito ocurridos durante la conmemoración del aniversario patrio en 1981, 304 de ellos ocurrieron en Santiago y que tuvieron como consecuencia 9 muertos y 143 lesionados.

Carabineros de Chile agradece la comprensión, cooperación y colaboración de la ciudadanía para lograr la seguridad vial deseada, que redunde en directo beneficio de los usuarios.



La distribuidora de abarrotes de Saturnino Gracia, en la fotografía, fue asaltada por un delincuente de su propietario, que abrió la puerta a desconocidos en los instantes que efectuaba el arqueo.

## Buscan a asaltante de una distribuidora de abarrotes

Intensas diligencias efectúan efectivos de Carabineros e Investigaciones



**DETIENEN A HOMICIDA.**— Oficiales de la Brigada de Homicidios detuvieron a José Ricardo Lagos, de 32 años, —en la fotografía—, por ser el autor de la muerte del obrero Carlos Contreras Cerda, hecho perpetrado el 11 de septiembre durante una riña registrada en la Villa El Cobre. El detenido fue puesto a disposición del Magistrado del Crimen de Santiago e ingresado al Centro de Detención Preventiva de la Región Metropolitana.

ciones para capturar a los dos pistoleros que asaltaron un negocio en Avenida Matucana y que se dieron a la fuga con un botín consistente en 110 mil pesos en efectivo.

El atraco se registró a las 22.10 horas del miércoles en el local de venta de abarrotes situado en el número 935 de la calle mencionada, denominado "Sodrigas", propiedad de Saturnino Gracia Barreto.

En esos instantes se hallaban en el establecimiento su propietario y tres familiares, efectuando el arqueo de la caja cuando sintieron el timbre de la puerta de servicio, la que fue abierta por el comerciante, sin tomar las precauciones del caso.

De inmediato irrumpieron dos individuos que cubrían sus rostros con gorros pasamontaña y que portaban revólveres, los que encañonaron a las cuatro personas que estaban en el local, obligándolas a tenderse en el suelo.

Seguidamente, se apropiaron de los 110 mil pesos en efectivo y de alrededor de 35 mil en cheques y se dieron a la fuga a pie por Matucana hacia el norte.

Funcionarios de la Brigada Investigadora de Asaltos, BIA, de la Policía Civil y de la Prefectura de Radiopatrullas de Carabineros iniciaron las diligencias poco después de las 22.30 horas, sin que hasta el cierre de esta edición surgieran pistas que permitan la captura de los antisociales.

## Síntesis policial

### DETENIDA BANDA DE LADRONES

SANTIAGO. Personal de la Comisión Antirrobos de la Décimonovena Comisaría de Carabineros, detuvo a tres personas que en la tarde del miércoles sustrajeron desde dos boutiques de Providencia varias prendas de vestir, por un valor de 52 mil pesos.

El trio fue aprehendido en la esquina de las Avenidas Providencia y Ricardo Lyon, y se les identificó como Edith Núñez Silva, María Martínez Campos y Guillermo Ocampo Rebolledo, de 27, 21 y 19 años de edad, respectivamente.

Estas tres personas, que no registran antecedentes en la asesoría técnica de Investigaciones, tienen sus domicilios en la ciudad de Concepción y habían llegado a la capital el lunes último.

Se indicó que, mediante la táctica de distracción a los dependientes, estos individuos sustrajeron numerosas prendas de vestir desde la boutique "Delicate", situada en Providencia 2124, local 35, propiedad de Ayda Herrera Mammi, y en el local "Montaña", ubicado en Los Urbanos 56, perteneciente a Jeanette González Torres.

Los detenidos y las especies recuperadas fueron puestos a disposición del magistrado del Sexto Juzgado del Crimen de la capital.

### CAPTURADO UN ANTISOCIAL

SANTIAGO. A disposición del Magistrado del Sexto Juzgado del Crimen de esta ciudad fue puesto un delincuente habitual, con varias órdenes de aprehensión pendientes, detenido en la noche del miércoles cuando se movilizaba en una bicicleta robada minutos antes.

El maleante, identificado como Simón González Burgos de 45 años de edad, fue aprehendido en la comuna de Providencia por una patrulla de la Décimonovena Comisaría de Carabineros.

El vehículo en que se movilizaba lo había robado a las 18.30 horas de ese mismo día desde la residencia situada en calle Waterloo 509, de propiedad de Doris Teverías Araya.

### TRES HERIDOS EN UN CHOQUE

VIÑA DEL MAR.— Tres estudiantes resultaron heridos de mediana gravedad, cuando el vehículo en que viajaban impactó contra un camión en el sector costero de esta ciudad.

El accidente, se registró en la Avenida Jorge Montt, a la altura de la planta COPEC, cuando el auto placa EDP-059 de Viña del Mar a cargo de Luis Lagunas, 18 años de edad, debido a una mala maniobra chocó con el camión que conducía, Sergio Palomino García, de 35 años de edad.

El primer conductor, y sus acompañantes, Silvia Zamudio y Lorena Maldonado, de 17 y 16 años, respectivamente, sufrieron heridas de mediana gravedad, siendo trasladados a la Asistencia Pública del Hospital Gustavo Frick.

Carabineros detuvo al conductor del camión por su responsabilidad en el hecho.

### APREHENDEN A ESPIRITISTA

PUERTO MONTT.— Efectivos de la Comisaría de Investigaciones de Castro, detuvieron a Jovino Tapia Mena, quien usa también el nombre supuesto de Pablo Martínez Mena, de 35 años de edad, domiciliado en las ciudades de Quillota y Castro.

Este sujeto se movilizaba entre diversas localidades rurales de Castro, haciéndose pasar por "espiritista y brujo", ofreciendo a la gente curar enfermedades de todo tipo.

Por sus servicios, cobraba en dinero, aves, animales o cualquier otra especie. Incluso, cometió abusos deshonestos con mujeres.

Además, aprovechaba su ingreso a las casas, para registrar y robar. En los campos hurtaba corderos y sacos de papas que más tarde vendía.

Para movilizarse contrató los servicios de un conductor de una camioneta, el que también fue detenido. Todas las especies recuperadas y el vehículo incautado, están avaluados en 900 mil pesos.

El "brujo" pasó a disposición del Juzgado de Castro, acusado de estafa, hurtos, robos reiterados y abusos deshonestos.

### LESIONADOS EN ACCIDENTE

PUERTO MONTT.— Dos estudiantes sufrieron lesiones leves, a raíz de un choque ocurrido cuando un camión no respetó la luz roja de un semáforo.

El accidente, se produjo a las ocho de la mañana de ayer, en la esquina de Talca y Portales. El automóvil patente YRZ-985 de Puerto Montt, conducido por el músico Carlos Weil Wiesenborn, domiciliado en Santiago, chocó con el camión patente YTT-818 de Puerto Montt, conducido por José Toledo Gutiérrez, quien no respetó la luz roja del semáforo.

En el automóvil viajaban además, los estudiantes Heinz Reich Orellana, de 19 años, y Marisol Parra Cancino, de 21, los que sufrieron lesiones leves. Los conductores fueron detenidos por la responsabilidad que les cabe.

## Designado abogado defensor para reos del caso Calama

□ Jurista Manuel Merino Zuloaga, jefe del Área Penal de la Corporación de Asistencia Judicial, representará a Francisco Javier Díaz Meza, Juan Carlos Arenas Cortés y Saniel Villanueva Márquez

El abogado Manuel Merino Zuloaga, jefe del Área Penal de la Corporación de Asistencia Judicial del Área Metropolitana, fue designado esta tarde para representar jurídicamente a tres reos por los homicidios y robo del Banco del Estado de Chuquicamata.

Merino Zuloaga será el jurista defensor de Francisco Javier Díaz Meza, condenado a muerte; Juan Carlos Arenas Cortés, a cinco años de prisión, y Saniel Villanueva Márquez, a cinco años de prisión, quienes quedaron indefensos judicialmente luego de anular su patrocinio al abogado Eduardo Vial Cox.

Según informó el recién nominado abogado defensor, delegará sus funciones en algunos de los profesionales integrantes de la Corporación de Asistencia Judicial durante la próxima semana.

A este profesional le corresponderá alegar los recursos de casación en la forma y en el fondo presentados ante la Corte Suprema, vista que se efectuará en los primeros días del mes de octubre próximo.

Por su parte, Eduardo Vial Cox continuará a cargo de la defensa de dos de los principales implicados, Gabriel Hernández Anderson y Eduardo Villanueva Márquez, condenados a la pena máxima.

Asimismo, Manuel Merino Zuloaga explicó que su nombramiento se debió a la brevedad del plazo, de 48 horas, otorgado por el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero, para nominar a los defensores de los reos de Calama.

La designación fue decidida por la procuradora de turno de la Corte de Apelaciones, Elizabeth Marfull, quien oficializó el nombramiento en la tarde de ayer.

Los cinco reos fueron procesados por el robo de 45 millones de pesos al Banco del Estado de Chuquicamata, el 9 de marzo del año pasado, y de la muerte violenta del agente Guillermo Martínez y el cajero Sergio Yáñez, de esa institución bancaria.

### BANCO ESPAÑOL

La Segunda Sala de la Corte Suprema resolvió que cuatro ex ejecutivos del Banco Español, en liquidación, podrán seguir en libertad condicional, luego de acoger un recurso de reposición (revisión) en favor de Raúl Sahli Natelman, Vicente y Antonio Puig Casanova y Pablo Plá Pares.

Los cuatro están declarados reos por infracción a la Ley General de

Bancos y por el delito de estafa a la institución bancaria. Están libres bajo fianza desde el 19 de julio último.

El beneficio les fue concedido por el ministro en visita Mario Garrido Montt y confirmado por la Corte de Apelaciones.

Posteriormente, ante una apelación del Consejo de Defensa del Estado, la Corte Suprema había resuelto anular su libertad, remitiéndolos nuevamente a prisión. Pero, con el fallo de ayer, los cuatro ex ejecutivos continuarán gozando del beneficio de la libertad provisional.

### PROCESA A SIETE ACTIVISTAS

El Ministerio del Interior interpuso un requerimiento contra siete integrantes de la célula juvenil del proscribido Partido Comunista que, en la tarde del 11 de este mes, provocaron desórdenes en la vía pública, en obediencia a consignas de orden político.

Los acusados del hecho, que configuran seis infracciones a la Ley de Seguridad del Estado, son los estudiantes Héctor Mario Larenas Ríos, Francisco Anabalón Aburto y Enrique Orlando Rojas Ramos; el alumno universitario José Miguel Cares Ortega, los empleados particulares Antonio Honorato Castro y Claudio Hernán Millart Soto y Marcelo Eduardo Fernández Baccarini, cuya actividad no se consignó.

Los incidentes que motivaron su aprehensión por los servicios de seguridad tuvieron como escenario la intersección de Avenida Matía y Santiago Concha.

La Corte de Apelaciones designó a la ministro Marta Ossa Reygadas para incoar el proceso contra el núcleo de activistas políticos.

### CASO TUCAPEL JIMENEZ

El abogado Jorge Saavedra Canales, representante jurídico de la familia del asesinado presidente de la Agrupación Nacional de Empleados Fiscales (ANEF), Tucapel Jiménez Alfaro, presentó un escrito en el 18º Juzgado del Crimen denunciando reiteradas amenazas de muerte en contra de Carlos Jiménez Retamal, sobrino del extinto dirigente gremial.

Carlos Jiménez fue careado por el ministro en visita Sergio Valenzuela Patiño con su ex amiga Marisol Lagos Uribe, para aclarar vinculaciones de la joven con personas extrañas a la familia Jiménez Alfaro.

En esa oportunidad también denunció haber recibido amenazas de muerte y dejó constancia de ellas en

## Sin tribunal proceso sobre el Banco de Fomento de Valparaíso

□ Ministro en visita Osvaldo Faúndez Vallejos se declaró incompetente para sustanciar la causa

El ministro en visita en el Segundo Juzgado del Crimen, Osvaldo Faúndez Vallejos, se declaró incompetente para seguir conociendo el proceso en contra de los ex ejecutivos del Banco de Fomento de Valparaíso.

La determinación del magistrado se produjo debido a que el reo Mauricio Tassara Zárate también se encuentra sindicado, como principal implicado, en la causa sustanciada por el ministro en visita Mario Garrido Montt, quien enjuicia a los ex directivos del Banco Español en liquidación.

En el caso del Banco de Fomento de Valparaíso se hallan declarados reos Tassara Zárate, como autor del delito de estafa en perjuicio de la entidad financiera, y Sergio Contreras Saavedra, ex vicepresidente acusado de infracción a la Ley General de Bancos. Ambos permanecen en prisión preventiva en la actualidad.

### BANCO DE FOMENTO DE VALPARAÍSO

Esta institución bancaria fue intervenida por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras a comienzos del presente año por graves irregularidades en su funcionamiento y administración.

Posteriormente la administración provisional presentó una querrela, en el Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, en contra de todos los ex ejecutivos que resultaran culpables de los malos manejos financieros, cuyo monto extraoficial llega a más de treinta millones de dólares.

El juez José Miguel Varela Muñoz, comenzó a investigar el caso y después de múltiples interrogatorios y pericias de la Brigada Investigadora de Delitos Económicos (BRIDEC) dispuso la detención de Sergio Contreras Saavedra por los delitos contemplados en los artículos 26 y 26 bis de la Ley General de Bancos.

Hace dos meses, al descubrirse operaciones cruzadas entre los Bancos de Fomento de Valparaíso y Español Chile, además de detectarse maniobras financieras irregulares entre los ejecutivos de los mismos, fue encarado reo el ex vicepresidente del Banco Español en liquidación Mauricio Tassara Zárate.

A comienzos de este mes, la Corte de Apelaciones confirmó la determinación del magistrado Varela Muñoz y ratificó su resolución de declarar reo por el delito de estafa al Banco de Fomento de Valparaíso a Tassara Zárate.

Posteriormente la Corte Suprema determinó que el ministro Faúndez Vallejos se hiciera cargo del proceso conjuntamente con los de los Bancos de Fomento del Bío Bío y Austral de Chile.

## Tres muertos y 2 heridos en triple accidente carretero

TALCA.— Tres muertos y 2 heridos de extrema gravedad es el saldo dejado por una triple colisión y posterior atropellamiento, registrado al mediodía de ayer, en el kilómetro 274 de la Ruta 5 Sur, en las proximidades de esta ciudad.

El accidente ocurrió a las 12.40 horas cuando la camioneta patente HGT-222 de Santiago, conducida hacia el sur por Antolín Quezada Sandoval, de 43 años, adelantó un vehículo sin tener el espacio suficiente chocando con el acoplado del camión matrícula RCF-134 de San Bernardo, guiado en la misma dirección por Patricio Cerda Monbrelli de 24 años.

Tras chocar el acoplado la camioneta cruzó el eje central de la calzada y embistió al camión placa DIR-783 de San Esteban gobernado por Luis Neira Miranda, de 34 años.

Luego de esta última colisión la camioneta se salió de la carretera arrollando a Elba Valdés Carrasco de 60 años que transitaba por la berma.

En el mismo lugar, fallecieron Elba Valdés y Antolín Quezada, chofer de la camioneta, en tanto que con lesiones graves quedaron los pasajeros de este vehículo, María Moreno Coloma, de 56, Sergio Ortiz Omesna, de 19 y un adulto de sexo masculino de aproximadamente 30 años.

### FALLECIMIENTO

Falleció en el hospital regional de esta ciudad, hasta donde había sido trasladada debido a su gravedad, la estudiante Melitina del Carmen Quintana Sandoval, 24 años, con domicilio en la ciudad de Chillán.

la Subcomisaría de Carabineros de San Miguel Oriente.

### LIBERTAD PARA TRES PERSONAS

El ministro de la Corte de Apelaciones Ricardo Gálvez Blanco, que sustancia el proceso contra los protagonistas de una manifestación política relámpago el 9 de este mes, adoptó diversas resoluciones respecto a los detenidos.

El magistrado dictaminó la libertad bajo fianza de dos mil pesos para el profesor de enseñanza básica Luis Alberto Liberona Sánchez y de 30 mil pesos para la estudiante universitaria María Pilar Vergara del Río, y puso a disposición de la justicia de menores al alumno de enseñanza media Arturo Aliaga Grez.

La manifestación se produjo en la tarde de ese día, en la esquina de San Antonio e Ismael Valdés Vergara, y la aprehensión de los tres acusados fue practicada por personal de Carabineros.

## Aumenta inhalación de neopren en la zona de Valparaíso

VALPARAÍSO.— Pese a la efectiva y continua labor de prevención que viene desarrollando la Brigada de Narcóticos y Drogas Peligrosas de la Prefectura de Investigaciones de Valparaíso, se ha registrado un leve aumento en la inhalación de neopren, entre los menores de edad en la zona.

Así lo dio a conocer a la prensa porteña el subcomisario y jefe de la ciudad brigada, Franklin Quijada López, agregando que esta costumbre se da, en los estratos sociales más bajos, principalmente entre los menores, cuyas edades fluctúan entre los siete y quince años de edad.

El jefe policial expresó que una de las causas es el difícil control de neopren que no está considerado dentro de las drogas prohibidas contempladas en el decreto 535 del Ministerio de Salud.

Asimismo, indicó que otro factor es la mala formación de los hogares, quedando los menores prácticamente desamparados, por lo que están expuestos a que los mayores los lleven por el camino del vicio.

Lo peligroso de la inhalación en los menores es que este constituye el primer paso para el consumo, posteriormente de la marihuana, que si está penada por la ley, y para lograr su adquisición muchas veces se dedican al robo para obtener dinero y, de esta manera, comprar el alucinógeno.

Refiriéndose a la marihuana, Franklin Quijada puntualizó que sigue siendo un problema porque Valparaíso al estar cerca de los centros productores, especialmente el Valle de Aconcagua, hace que el número de traficantes y adictos sean mucho mayor y difícil de detectarlos en su mayoría.

No obstante ello, el trabajo de sus subalternos es ampliamente positivo, y constantemente están deteniendo a individuos que comercializan con este producto, por lo que son acusados ante la justicia por infracción a la Ley 17.934.

## Sancionados cinco estudiantes de U. Católica porteña

VALPARAÍSO.— Con la suspensión por el segundo semestre del presente año y actividades de 1983 fueron sancionados cinco alumnos de la Universidad Católica de Valparaíso a raíz de los desórdenes callejeros registrados el viernes 3 del presente.

La medida fue adoptada por el rector Matías Valenzuela Labra y afecta a María Ogaz Toro, Servicio Social; Oscar Pizarro Arriagada, Ingeniería Eléctrica; Oscar Serrano Seguel, Instituto de Ciencias Religiosas; Alvaro Vivanco Huerta, Instituto de Historia y Pedro Marchant Olea, Instituto de Matemáticas.

La resolución fue adoptada por la autoridad universitaria tras una completa investigación.

## Extremistas atacaron a funcionario de la Universidad de Chile

Cinco sujetos que se identificaron como militantes de un grupo subversivo agredieron ayer en la tarde a un funcionario de vigilancia del recinto en que funciona el Departamento de Educación Física de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas.

El ataque tuvo como escenario la entrada a ese inmueble, situado en la calle Las Encinas de la comuna de Nuñoa, hasta donde los delincuentes llegaron a las 20 horas, para ingresar a la oficina de la portería amenazando con armas de fuego al cuidador que allí se encontraba. Posteriormente los maleantes incendiaron la caseta y emprendieron la huida.



## Servicios especiales de trenes al Puerto

Ferrocarriles del Estado con motivo de las festividades patrias programó un servicio extraordinario de pasajeros entre hoy viernes 17, al domingo 19 de septiembre en curso.

### MAPOCHO A VALPARAISO

Todos los automotores que circulan entre la capital, comunas interiores de la V Región, Viña del Mar y Valparaíso harán con su capacidad duplicada y triplicada, en las horas de mayor flujo.

### ALAMEDA A TALCA

Para este tramo de la red central sur se dispuso el reforzamiento del servicio, reemplazándose algunos automotores por trenes convencionales a fin de aumentar su capacidad. Las salidas contempladas desde Alameda son a las 7.30 horas, 11.15 horas, 15.00 horas (Pichilemu).

### ALAMEDA AL SUR DE TALCA

Los servicios de largo recorrido se están verificando con trasbordo a buses entre Putagán y Linares como consecuencia de las reparaciones al puente Putagán.

Los servicios que circularán durante el fin de semana serán reforzados con aumento de coches, iniciándose las salidas a las 8.45 horas con un tren a Concepción. Los servicios de los automotores salones a Concepción conservan sus horarios de las 9.00 horas, 14. horas, y 23 horas.

El tren rápido a Puerto Montt efectuará su salida a las 18.30 horas conforme a su itinerario habitual y a las 21 horas saldrá el tren expreso a Temuco con combinación a Valdivia y Puerto Montt.

Ferrocarriles ha dispuesto, además, equipos de aumento en Estación Alameda que permitirán constituir convoyes especiales para el público que desee viajar al sur.

## Atención médica para afectados por alcohol

Los días 18 y 19 de septiembre atenderá durante todo el día la Clínica Antialcohólica "Patrio Mekis", que reemplaza a la denominada Posta Auxiliar, que funcionaba en Mosquito 431. Así lo informó José Miranda, coordinador del Programa Antialcohólico Municipal, que terminó debido a que éste fue jubilado por la Municipalidad de Santiago.

La Clínica Antialcohólica "Patrio Mekis" entregará los mismos servicios en el mismo domicilio y está integrada por un siquiatra, Augusto González, el director del Departamento de Alcoholismo del Hospital Barros Luco y por José Miranda, que actualmente se encarga de prestar atención de urgencia a quienes llegan intoxicados por ingerir exceso de alcohol en fiestas patrias y de fin de año, principalmente.

Esta nueva dependencia realizará sus programas durante todo el año, el que experimenta una considerable intensificación durante fiestas patrias. El año pasado, para estas mismas fechas, se atendieron 640 personas con síntomas de vómito, colitis, trastornos mentales, locura y otros similares originados por el consumo incontrolado de bebidas alcohólicas.

El programa que se desarrollará en la clínica consistirá en una activa labor de educación y toma de conciencia del mal a través de charlas que dictarán las personas designadas en los colegios, centros de padres e instituciones laborales.



Invitado por LADECO y el Club Meditarráneo de Itapirica (Salvador Bahía) viajará este fin de semana a Brasil el chef del Hotel Carrera, Jaime Guzmán Gutiérrez, con el fin de asesorar y dirigir a la cocina del club en la elaboración de comida criolla para la "Semana Chilena" que ambas instituciones han organizado entre el 18 y el 25 de septiembre. Por segundo año consecutivo, LADECO y el Club Meditarráneo han organizado una semana chilena a precios promocionales que por US\$ 1.200 (adultos) y US\$ 610 (niños 4 a 12 años) incluyen transporte aéreo LADECO-Transbrasil entre Santiago-Salvador Bahía, y la fórmula tradicional del club: alojamiento y pensión completa (vino o cerveza a discreción), actividades deportivas y artísticas, miniclub para los niños y toda la alegría y agrado que sabe brindar.



El Subsecretario de Vivienda, Arthur Clark, fue el principal expositor de la última jornada de trabajo que sostuvieron en Santiago los 12 secretarios regionales ministeriales y sus respectivos jefes del SERVIU. Durante su charla, el Subsecretario analizó las perspectivas futuras del sector como generador de empleos en todas las regiones del país.

## En lapso de dos años se podrá utilizar el préstamo del FMI

El crédito solicitado por nuestro país asciende a US\$ 900 millones

A un monto cercano a los 900 millones de dólares asciende el crédito stand-by que podrá utilizar el país en el lapso de dos años, de acuerdo a las condiciones impuestas por el Fondo Monetario Internacional se informó anoche en fuentes gubernamentales.

El informe entrega detalles de la participación del Biministro Rolf Lüders en la reciente reunión del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial en Toronto, Canadá, y señala que esos fondos stand-by, utilizables cuando sea preciso, pueden ser girados como una herramienta compensatoria, frente a la eventual caída de las exportaciones por motivos que derivan de la situación del mercado internacional.

En general, la actitud de las autoridades del FMI respecto a la solicitud chilena y a los argumentos de Lüders, fue muy favorable, añade el informe, lo que coincide en las líneas fundamentales por desarrollarse.

También se acordó enviar a fines de este mes una misión de funcionarios del Fondo, a fin de efectuar algunos contactos en el país y se espera concretar las operaciones antes de fines de año.

En general, la reacción de las autoridades asistentes a la reunión del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial fue ampliamente favorable para los lineamientos que está siguiendo la política económica del país, existiendo un gran interés por cooperar con Chile, se dijo.

En la misma oportunidad se bosquejó un programa de cooperación técnica entre Reserva Federal y el Banco Central, lo que se precisará y concretará en los próximos días.

Los planteamientos financieros efectuados por el Biministro Lüders se caracterizan por la franqueza respecto a los requerimientos y el énfasis en la necesidad de que la banca internacional continúe cooperando con el desarrollo de la economía del país.

Entre los aspectos que más llamaron la atención de los banqueros privados, destacan la rapidez lograda en el ajuste de la balanza de pagos del país; la baja tasa de inflación; la actitud realista de procurar el ajuste inmediato a las circunstancias económicas actuales y el acercamiento al FMI con un nivel de reservas alto y con una situación de balanza de pagos bastante saneada.

**CONDOLENCIAS AL LIBANO.** — El embajador del Perú en Chile, José Luis Bustamante y Rivera, firma el libro de condolencias abierto en la sede del Círculo Libanés, ubicado en Avda. Santa María 1880, por el trágico fallecimiento del Presidente electo de ese país, Cheik Beshir Gemayel. Numerosas personalidades concurrieron ayer hasta ese lugar para manifestar su pesar por la irreparable pérdida. En el día de hoy, el Nuncio Apostólico de la Santa Sede, monseñor Angelo Sodano, oficiará una misa en la iglesia de Nuestra Señora de Los Angeles, Avda. El Golf 155.



## Informarán ampliamente sobre el actual proceso educacional

El Ministro de Educación, Alvaro Arriagada Norambuena, señaló ayer que consultará al Presidente de la República si la explicación televisada que se realizará sobre la Prueba Nacional debe ser ampliada a otros aspectos del proceso educacional en implementación.

En reunión informal con los periodistas del sector, el Secretario de Estado puntualizó que la fecha de tal transmisión aún no ha sido fijada, pero que se "hará oportunamente".

El Ministro Arriagada aclaró que la denominación exacta del test es Programa de Evaluación del Rendimiento Escolar. Añadió que se ha hecho imprescindible entregar informaciones detalladas y precisas sobre el mismo, principalmente al profesorado, padres, comunidad escolar y examinadores elegidos para esa oportunidad.

Su intervención sería, hasta el momento, eminentemente técnica, entregando una fundamentación sobre cómo se aplicará la prueba y por qué fue creada, al mismo tiempo que se recordará a los alumnos que deben rendirla, (4º y 8º básico), que los resultados no incidirán en la evaluación general de su rendimiento, pues con ella sólo se pretende medir la calidad de la enseñanza que se les imparte.

La Prueba Nacional o Programa de Evaluación del Rendimiento Escolar (PERE) será tomada el 2 y 3 de diciembre próximo en colegios representativos de cada realidad, elegidos expresamente por el Ministerio de Educación, de los existentes en las ciudades del país con más de 20 mil habitantes.

## Hospital de Ochagavía reemplaza a complejo Barros Luco-Trudeau

El Ministerio de Salud formuló un nuevo llamado a licitación internacional para la puesta en servicio del centro hospitalario

Con el objeto de dar oportunidad a más empresas el Ministerio de Salud formuló un nuevo llamado a licitación internacional para la puesta en servicio del Hospital de Ochagavía.

Según se informó hoy en esa Secretaría de Estado, el nuevo establecimiento estará destinado a reemplazar al complejo hospitalario Barros Luco-Trudeau, el cual será desmantelado y posteriormente enajenado su terreno.

El Ministerio de Salud señaló también que la nueva licitación cuya apertura tendrá lugar en el mes de enero de 1983 tiene por finalidad terminar las obras, ponerlas en servicio y administrárselas para la atención de los beneficiarios legales del Sistema Nacional de Servicio de Salud.

Asimismo precisó que "una vez que entre en funciones el mencionado establecimiento, que prestará las mismas acciones que actualmente otorga el complejo hospitalario Barros Luco-Trudeau, se procederá al desmantelamiento de las últimas instalaciones y la posterior enajenación del terreno".

El Hospital Ochagavía o Sur Poniente, está ubicado en Avenida Club Hípico N° 4460 en la comuna de San Miguel y estará destinado a la atención sanitaria de los habitantes del sector sur del Área Metropolitana.

Las bases y antecedentes contractuales de su licitación, se encuentran a la venta en las oficinas de la ex Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios, en Monjitas 689.

Nuevos programas de absorción de mano de obra

# Ministerio de Vivienda generará nuevos empleos

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo impulsará proyectos de absorción de mano de obra en todo el país, siguiendo instrucciones de S.E. el Presidente de la República destinadas a disminuir los efectos de la recesión.

Así lo indicó el subsecretario de esa cartera, coronel de Aviación Arthur Clark, quien intervino en la última jornada de un seminario que congregó durante tres días a los secretarios regionales ministeriales de Vivienda y directores regionales de SERVIU, los que recibieron información sobre diversas materias técnicas, al mismo tiempo que expusieron sobre la marcha de sus servicios.

### DESEMPLEO

Al resumir el encuentro, el Subsecretario Arthur Clark destacó como uno de los temas principales la participación del sector en los planes para absorber mano de obra en las regiones.

"Nos vamos a dedicar en forma muy especial a todo aquello que diga la participación del sector en los planes para absorber mano de obra en las regiones."

"Nos vamos a dedicar en forma muy especial a todo aquello que diga la participación del sector en los planes para absorber mano de obra en las regiones."

## Israelitas enviaron mensaje a Pinochet

Por aniversario de Independencia

Un mensaje en que reafirman su decisión de seguir colaborando en el desarrollo constante de Chile enviaron al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, los integrantes del comité representativo de la Colectividad Israelita.

La nota expresa lo siguiente: "Al cumplirse 172 años de vida independiente de Chile, a nombre de la Colectividad Israelita del país que tenemos a honra representar, deseamos expresar a Vuestra Excelencia los más fervientes votos que formulamos por el progreso inintermitente de la República en la senda de paz y justicia social."

"Por feliz coincidencia, el día patrio se confunde con la iniciación del Año Nuevo judío 5.743 y por esta circunstancia en nuestras sinagogas se elevarán plegarias por la prosperidad y felicidad del pueblo chileno y su gobierno."

"En este año, en que hemos celebrado tres cuartos de siglo de institucionalidad judía y donde ha quedado de manifiesta nuestra integración al destino de la patria, reafirmamos nuestra decisión de seguir colaborando en el desarrollo constante de Chile."

## Nuevas viviendas para 65 familias de Quinta Normal

A las 8.30 horas de ayer se inició la segunda fase y erradicación total del Campamento Oscar Bonilla de la comuna de Quinta Normal.

De esta forma, un total de 65 familias se encuentran trasladando sus enseres en camiones de la Municipalidad, desde ayer y hasta hoy en la tarde.

Durante el cambio, cerca de 300 personas entre niños y adultos recibieron productos lácteos donados a la corporación edilicia por la industria Soprole.

El resto de los favorecidos con las 116 viviendas de la Población El Castillo, situada en el Paradero 39 de Santa Rosa, en La Granja, cambiarán de residencia dentro de la próxima semana.

Así, también obtendrán sus casas definitivas otros 16 jefes de hogar del Campamento Lo Espinoza, con lo cual se erradicará la mitad de esa villa en tránsito.

De acuerdo a los planes del Municipio las 210 familias que quedarán viviendo en casas de emergencia dentro de la comuna de Quinta Normal, solucionarán sus problemas habitacionales durante el 83 y 84.

Las nuevas casas construidas en ladrillo princesa y que corresponden al "Plan 10" del SERVIU Metropolitano, tienen 33,6 metros cuadrados, distribuidos en un living comedor, cocina, 3 dormitorios y baño. Sus propietarios deberán cancelar un dividendo de \$ 1.110 mensuales reajustables según la U.F. a 12 años plazo.

## Amonestados tres canales de televisión

Por transgredir el límite establecido para la publicidad comercial, el Consejo Nacional de Televisión adoptó el acuerdo de amonestar públicamente a los canales 7, 13 y 11. Lo señala el siguiente comunicado oficial:

"El Consejo Nacional de Televisión, en su sesión del día de ayer adoptó el siguiente acuerdo:

Amonestar públicamente a los directores de las corporaciones de televisión de la Universidad de Chile, Universidad Católica de Chile y Televisión Nacional de Chile, por cuanto han transgredido durante el periodo enero 1981 a junio 1982 el límite establecido para la publicidad comercial."

la participación del sector en cuanto a los proyectos de empleo de mano de obra, para ayudar a lograr todos aquellos efectos positivos que persigue la Presidencia de la República, al poner fondos a disposición de los servicios públicos con el objeto de generar empleo y disminuir el efecto negativo que tiene el desempleo en este instante."

Agregó el coronel Clark que el Ministerio de Vivienda "hará uso de un recurso, de un mecanismo que se ha puesto en marcha de todo tipo de proyectos que favorezcan a la ciudadanía, como arreglos de calles, peñaladura de vías, colocación de soleras, arborización, y eso requiere usar la imaginación de todos (los Secretarios Regionales Ministeriales) tratando de darle a conocer en conjunto, las opiniones que cada cual tiene en estas materias".

### FINANCIAMIENTO PARA DEMANDA DE VIVIENDAS

Por otra parte, el Subsecretario de Vivienda, informó que esa repartición estudia la posibilidad de obtener fuentes para el financiamiento de la demanda de casas, iniciativa que reactivará el sector construcción, al experimentarse en la actualidad un desequilibrio entre la oferta y la demanda por falta de créditos para la adquisición de inmuebles.

"Como Ministerio de Vivienda nosotros tenemos la tarea de generar canales de acceso a la vivienda para todos los estratos socio-económicos, expresó, tarea que es permanente, por lo que estamos haciendo todos los esfuerzos con el objeto de generar una fuente de financiamiento para la demanda, que es la que realmente puede generar mucha actividad en muy corto plazo".



FUNERALES DE CORONEL EWALD RAMIREZ

En el mausoleo institucional fueron sepultados al mediodía de ayer los restos del coronel de Carabineros Ewald Ramírez Bitschkus, quien hasta el momento del deceso, registrado en la mañana del miércoles, se desempeñó como jefe de Relaciones Públicas de Carabineros de Chile.

Los funerales se efectuaron tras una misa oficiada en la capilla de la institución, a la que asistieron el General Director de Carabineros, César Mendoza Durán; el subdirector, Rodolfo Stange Oleckers; el cuerpo de generales y delegaciones de todas las unidades de la policía uniformada y de otras ramas de la Defensa Nacional.

En la fotografía, la urna es sacada de la capilla de Carabineros por el General Mendoza, el general Stange y familiares del malogrado oficial.

## Condolencias presidenciales por deceso de coronel Ewald Ramírez

El Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, hizo llegar las condolencias y expresiones de pesar del Gobierno que preside ante el lamentable deceso del coronel de Carabineros señor Ewald Ramírez Bitschkus, jefe del Departamento de Relaciones Públicas de la institución.

En una comunicación dirigida al General Director de Carabineros y Miembro de la H. Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán, señala:

"Señor General Director de Carabineros, Don César Mendoza Durán, Miembro de la H. Junta de Gobierno Presente.

Señor General: Ante el lamentable deceso del coronel Ewald Ramírez Bitschkus

(Q.E.P.D.), jefe del Departamento de Relaciones Públicas de Carabineros, hago llegar a U.S. y a todos los miembros de la institución, a nombre del Gobierno que presido y en el mío en particular, mis más sinceras condolencias y expresiones de pesar.

Su fallecimiento nos conmueve hondamente, porque significa el prematuro alejamiento de las filas de Carabineros de un jefe destacado, que representaba fielmente ante la opinión pública las cualidades de su querida institución.

Señor General, al reiterarle mis sentidas condolencias, que por su intermedio hago extensivas a la familia del distinguido jefe, reciba la expresión de mi aprecio y consideración.

Augusto Pinochet Ugarte  
Capitán General  
Presidente de la República"

En todo el país

## 340 anuncios para prevenir los accidentes del tránsito

En Santiago se están instalando 240 paneles del total. Esta es la primera parte de una campaña impulsada por el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones

El Ministerio de Transportes instaló 340 paneles con mensajes destinados a los conductores, en las vías de mayor flujo vehicular de diversas ciudades, para prevenir accidentes en

los marcos de la campaña sobre educación vial y prevención de accidentes.

De acuerdo a los estudios realizados por los expertos de la Secretaría de Estado, el 95 por ciento de los accidentes de tránsito se originan por fallas humanas debido a que los conductores no respetan las señalizaciones ni normas de guiar.

Los carteles con las respectivas leyendas fueron instalados en Copiapó, Coquimbo, Viña del Mar, Valparaíso, Santiago, Concepción y Temuco, emplazándose sólo en Santiago 240 paneles.

La Secretaría de Transportes también reiteró a los conductores que con motivo de Fiestas Patrias deben revisar minuciosamente el estado mecánico de sus vehículos, no ingerir bebidas alcohólicas antes de conducir y, en especial, manejar siempre a la defensiva.

### VISITA

Una visita a las instalaciones de la Empresa Portuaria de Chile en Valparaíso efectuó en la mañana de ayer el Ministro de Transportes y Telecomunicaciones, general de brigada aérea Caupolicán Boisset Mujica.

El propósito del Secretario de Estado fue imponerse personalmente sobre los trabajos que se desarrollan en el principal puerto del país, respecto de la atención de naves, puerto y almacenamiento de mercaderías.



En las distintas comunas de Santiago se están instalando un total de 240 paneles similares al de la fotografía, mediante la campaña sobre educación vial y prevención de accidentes que impulsa el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.



## Parlamento Europeo censuró embargo de EE.UU. a gasoducto

ESTRASBURGO, Francia, 16 (AP).— El Parlamento Europeo censuró hoy el embargo norteamericano de tecnología estadounidense para el gasoducto siberiano y pidió a Washington que levante las sanciones.

En una resolución, el Parlamento dijo que el embargo podría tener graves efectos para la economía de Europa Occidental y "representa una ruptura unilateral... en el clima del comercio internacional".

Posteriormente, el comisionado de energía de la Comunidad Económica Europea, Etienne Davignon, dijo que Europa Occidental podrá sobrevivir sin reservas de gas natural soviético, que representan aproximadamente el 4 por ciento del consumo total de energía, hasta la década del 90, cuando comenzarán a usarse reservas adicionales de la Comunidad y Noruega.

Ahora mismo, estamos instalando un sistema de seguridad que hará posible para nosotros sobrevivir sin el cuatro por ciento que vendrá de la Unión Soviética, gracias a nuestras relaciones con nuestros propios productores y con Noruega. En otras palabras, la Comunidad no es ingenua".

Uno de los argumentos de Washington contra el proyecto del gasoducto es que la dependencia europea de la energía soviética será empleada para ejercer presión política.

Davignon dijo que la comisión no hubiera respaldado los contratos de gas adicionales con la Unión Soviética "si al mismo tiempo la Comunidad no hubiera tomado las medidas adecuadas para descubrir qué ocurriría si se ejerce presión política contra Europa por los que le suministran gas".

## Ejército norteamericano mejora capacidad para la lucha subversiva

FORT BRAGG, CAROLINA DEL NORTE, Septiembre 16 (AP).— El Ejército ha decidido establecer un "comando mayor" para operaciones militares especiales, en una medida encaminada a mejorar la capacidad de las unidades conocidas como "Boinas Verdes" para librar acciones de contrainsurgencia, guerra de guerrillas y otras hostilidades no convencionales.

La decisión sigue a un intenso, aunque discreto cabildero de los estrategas militares conservadores dentro y fuera del gobierno, para mejorar la capacidad de Estados Unidos para responder a los llamados "conflictos de menor intensidad", tales como la guerra de guerrillas.

Las fuentes militares, que pidieron no ser identificadas, dijeron que se esperaba en breve el anuncio de la creación del comando y los detalles sobre cuáles unidades estarían involucradas en la lucha.

Se espera que el comando abarque un número de unidades del Ejército con experiencia en las operaciones especiales, entre ellas las unidades de guerra psicológica y acción civil, en que los "Boinas Verdes" actuarían como fuerza cohesiva central, según las fuentes.

Las fuentes también dijeron que continúa un debate

activo dentro del Pentágono en torno a la colocación de fuerzas especiales de operaciones de las Fuerzas Aéreas y de otras ramas de los servicios armados bajo un comando conjunto.

El Pentágono rehusó comentar acerca de las versiones.

Los partidarios de la guerra no convencional sostienen que la creación de un comando central para operaciones especiales, con una firme cadena de mando y control, sería el paso más importante dado hasta ahora para revitalizar tales fuerzas.

Al presente, las unidades de operaciones especiales están subordinadas a los comandos militares regulares.

Los críticos sostienen que el sistema actual resta importancia a las operaciones especiales y requiere una larga cadena de comando que impide la adopción de medidas rápidas.

La medida coincidiría con la reactivación de las operaciones encubiertas de la Agencia Central de Inteligencia, propugnada por el gobierno del Presidente Ronald Reagan, que en el pasado ha utilizado a los "Boinas Verdes" para sus actividades militares clandestinas.

## Juan de Dios Carmona defiende causa chilena

MADRID, Septiembre 16 (ANSA).— El Embajador de Chile en España sale hoy al paso de "Apasionado Editorial" publicado en "ABC" hace unos días sobre la política de su país.

En "Cartas al Director" el propio diario madrileño reproduce la remitienda al efecto por el diplomático chileno, Juan de Dios Carmona Peralta, quien formula una serie de afirmaciones en las que trata de rebatir las verdades en el editorial que, subraya el embajador, "agravia a un país entero, cuyo esfuerzo y sacrificio por salir de un régimen de opresión y buscar nuevamente los caminos de la libertad debería ser enaltecido o, por lo menos, comprendido".

"Por lo demás, en otros casos y en muchos aún vigentes en el mundo —concluye el embajador chileno— "ABC" ha tenido una mucho más larga y justificada paciencia. Pero siempre es más cómodo ver la paja en el ojo ajeno.

## El "Invencible" regresa a Londres con Príncipe Andrés

LONDRES, Septiembre 16 (AP).— El portaaviones "Invencible", que Argentina alega bombardeó durante la guerra de las Malvinas, se acerca a puerto con 1.000 tripulantes, incluyendo al Príncipe Andrés.

El navío de 19.500 toneladas debe atracar mañana en el puerto de Portsmouth luego de pasar 166 días en el mar.

La Reina Isabel II abordará la nave antes de que amarre en puerto, acompañada por su esposo el Príncipe Felipe y la hermana de Andrés, la Princesa Ana.

La nave de cinco años de construida y el portaaviones Hermes, de 30 años de servicio, fueron objetivos principales de la aviación argentina.

## Elaboran plan antiterrorista en España

MADRID, 16 Septiembre (ANSA).— El gobierno español puso en marcha un "plan antiterrorista", con vistas a las elecciones generales del próximo 28 de octubre, según trascendió hoy.

El plan prevé el reforzamiento de todos los servicios policiales, el que ya se ha realizado en Madrid, Barcelona, Sevilla, Valencia y ciudades del país vasco, así como en carreteras nacionales.

La Dirección de la Seguridad del Estado está al frente de dicho plan con la participación de sus distintos "cuerpos", con los que colaborará el Ejército, mediante la vigilancia en fronteras, instalaciones consideradas estratégicas y de interés nacional.

La Dirección General del Estado trabaja en la hipótesis de que los grupos terroristas que intentarán llevar a cabo acciones violentas durante la campaña electoral pertenecen a las organizaciones clandestinas "ETA" y "GRAPO", según se estima en diversos medios.



El máximo líder de la URSS, Leonid Brezhnev, condecora al presidente de Yemen del Sur, General Ali Nasser Mohamed con la Orden Primero de Octubre, durante la visita que el personero del Medio Oriente realiza a Moscú (Radiofoto UPI).

## Rebeldes colombianos descartan una paz negociada con Betancur

BOGOTÁ, Sept. 16 (AP).— Las guerrillas rurales prosoviéticas descartaron una paz negociada con el Gobierno del Presidente Belisario Betancur y anunciaron que continuarán la lucha armada hasta adueñarse del poder.

Las autodenominadas "Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia" (FARC) dijeron en un mensaje enviado al Presidente que ante la negativa del Ministerio de Defensa a retirar las tropas de las zonas campesinas "aceptamos que esto lo resuelva el lenguaje de las armas".

El mensaje del decimosexto frente de las FARC recuerda que la "desmilitarización de las zonas campesinas" era el requisito básico exigido por la guerrilla para iniciar negociaciones de paz con los delegados del Gobierno.

Las FARC, que se proclaman "el brazo armado del partido comunista"

colombiano de la línea prosoviética, prometieron librar "el último combate en los lares del capitán", según el mensaje publicado hoy por el diario "El Espectador".

Las guerrillas comunistas que operan en 19 frentes rurales han desatado en el último mes una ofensiva en diversas zonas campesinas en las cuales han dado muerte a 21 labriegos, según informó el Ministerio de Defensa. También se atribuyó haber secuestrado a numerosos hacendados.

Según las estadísticas policiales, unos 85 secuestrados tuvieron lugar este año, en su mayoría de hacendados en zonas rurales, atribuidos a las guerrillas, que han obtenido alrededor de 200 millones de pesos (3 millones de dólares) en rescates.

"Los secuestrados son la fuente de financiación de la guerrilla", declaró anoche el director de la policía, general Francisco José Naranjo, en una entrevista por televisión.



Unas 40 mil personas se reunieron en el Estadio "Flor Blanca" en San Salvador, para conmemorar un nuevo aniversario de este país centroamericano. Los actos cívicos estuvieron presididos por altas autoridades y varios invitados, entre ellos Estados Unidos. (Radiofoto AP).



El Presidente de Filipinas, Ferdinand Marcos, llegó fuertemente protegido a la ciudad de Washington para su segunda visita a Estados Unidos, acompañado de su esposa Imelda y de varios ministros. (Radiofoto AP).

## México

## Medidas cambiarias más flexibles para turistas

MEXICO, Sept. 16 (UPI).— La Secretaría de Turismo informó que los turistas que visiten México retornarán a sus hogares con los dólares no gastados.

El nuevo programa se iniciará el martes, señaló ayer un vocero de la Secretaría de Turismo.

Desde la imposición del control de cambios el primero de septiembre, los turistas sólo podían cambiar sus dólares a la tasa oficial de 70 pesos.

No existía una forma legal de que los turistas volvieran a convertir los dólares no gastados durante su estancia en México.

Sólo los viajeros mexicanos que salen del país pueden adquirir dólares.

La secretaria de Turismo, Rosa Luz Alegría, dijo en una conferencia de prensa ayer que todos los poseedores de dólares deberán registrar y cambiar sus dólares a su arribo al país.

Luego, los turistas podrán convertir sus pesos no utilizados a dólares en los centros de cambio cuando salgan del país, agregó.

Alegría dijo que la Secretaría de Turismo anunciará en el transcurso de la semana otras medidas dentro de las regulaciones cambiarias para los turistas.

Las medidas han sido diseñadas para ayudar a la industria turística mexicana, la que dijo podría convertirse en la mayor fuente de intercambio extranjero.

"Dentro de la actual crisis de México, tenemos que tomar ventaja de uno de nuestros sectores más fuertes, el turismo", afirmó Alegría.

A pesar de las dos grandes devaluaciones de este año, el turismo decayó drásticamente en México a raíz de los estrictos controles cambiarios impuestos el primero de septiembre por el presidente José López Portillo.

## México y Venezuela intentan evitar guerra en centroamérica

MEXICO, D.F., Sept. 16 (Latin Reuter).— Los presidentes de México y Venezuela, alarmados ante la posibilidad de una guerra total entre Honduras, que cuenta con el apoyo de los Estados Unidos, y la izquierdista Nicaragua, emprendieron una gestión común para apaciguar la tensión entre ambos vecinos centroamericanos.

La Cancillería mexicana dijo anoche que el Presidente José López Portillo y su colega venezolano Luis Herrera Campins cursaron cartas conjuntas al Presidente estadounidense Ronald Reagan lo mismo que al Mandatario hondureño Roberto Suazo Córdoba.

Aunque sin entrar en detalles sobre las misivas ni mencionar la amenaza de guerra, la Secretaría de Relaciones Exteriores dijo que las epístolas datan de los "recientes hechos graves que han ocurrido entre Honduras y Nicaragua".

Los dos países se han recriminado por una larga serie de enfrentamientos en su frontera común, en los que se utilizó una diversidad de armamentos que van desde armas automáticas a artillería de campaña y bazucas (morteros antitanques).

Fuentes diplomáticas dijeron aquí que la carta al Presidente Reagan fue entregada en la mañana de ayer. Las enviadas a los líderes hondureño y nicaragüense lo fueron el martes.

La carta, según dijeron funcionarios aquí, reclamó urgentes esfuerzos para desactivar lo que calificó como una peligrosa crisis, y no dejó la menor duda de que tanto México como Venezuela temen que los enfrentamientos limitados puedan degenerar en una guerra total.

Los dos Presidentes creen que Washington podría desempeñar un papel clave en el apaciguamiento de las tensiones entre Honduras y Nicaragua, y ninguno de los dos comparte el parecer de la administración Reagan de que los sandinistas izquierdistas en Managua son la fuente de buena parte de los problemas que padece la turbulenta región centroamericana.

## DETALLES

No trascendió ningún detalle todavía sobre si la carta dirigida a Reagan contiene alguna propuesta específica o está restringida a un llamado general a intervenir en las negociaciones.

Nicaragua ha acusado a los Estados Unidos de armar y alentar a varios miles de seguidores del difunto dictador nicaragüense Anastasio Somoza, quien huyó a Honduras cuando los jóvenes revolucionarios del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) pusieron fin a su brutal dictadura hace tres años.

## Margaret Thatcher inició visita al Lejano Oriente

LONDRES, 16 (AP).— La Primera Ministra Margaret Thatcher partió hoy hacia el Lejano Oriente, gira de dos semanas que incluirá escalas en Japón, China y la colonia de Hong Kong.

La señora Thatcher viajó a Tokio acompañada por numerosos funcionarios gubernamentales.

La gobernante de 56 años de edad sostendrá conversaciones en Japón sobre cómo aumentar el intercambio comercial y en China sobre las intenciones que tiene ese país respecto a la colonia de Hong Kong. El mandato de 99 años británico sobre Hong Kong expira en 1997.

A su regreso hará escala en Nueva

Delhi donde se entrevistará con la Primera Ministra Indira Gandhi.

La oficina de la señora Thatcher dijo que el recorrido tiene la intención de "Lograr relaciones estrechas y balancear las relaciones políticas y económicas. En Japón, se conversará sobre la situación mundial y sobre comercio, especialmente la promoción de exportaciones británicas."

"La visita a China es para fortalecer los lazos políticos, tratar sobre la amenaza soviética, Hong Kong y ampliar una relación duradera y balanceada. Los intereses comerciales británicos en Hong Kong y el futuro de los nuevos territorios serán tema en China y en Hong Kong."

## Dudas sobre reanudación del diálogo sino-ruso

PEKIN, 16 Septiembre (DPA).— El Ministerio chino del Exterior dejó sin confirmar ni desmentir informaciones sobre la supuesta reanudación en octubre de conversaciones gubernamentales Pekín-Moscú.

Un portavoz ministerial interpellado hoy en Pekín declaró que sobre este asunto no tenía información alguna que proporcionar.

De acuerdo con informaciones no confirmadas, en las eventuales conversaciones oficiales —interrumpidas desde la invasión soviética en Afganistán (diciembre de 1979)— se trataría de las discrepancias en relación con el trazado de la frontera común y de otros aspectos de las relaciones bilaterales de la URSS y la República Popular China.

El Secretario General del Partido Comunista chino, Hu Yaobang, mencionó en el reciente Congreso del partido que los dirigentes soviéticos habían declarado repetidamente el interés en mejorar las relaciones con China.

## FBI capturó al enemigo más buscado de EE.UU.

NUEVA YORK, Sept. 16 (UPI).— La policía neoyorquina, en busca de un alijo de drogas, arrestó al fugitivo más buscado de los Estados Unidos en la estación Pensilvania, situada en el subsuelo del Madison Square Garden, y encontró en su equipaje tres metralletas equipadas con silenciador, dijeron funcionarios.

Los oficiales que efectuaron el arresto ignoraban que Joseph McDonald, de 65 años, era el "enemigo público número uno" en la lista del FBI y lo mantuvo en un recinto durante ocho horas hasta que éste, tranquilamente anunció: "Amigos, por si lo ignoraban, soy buscado por el FBI".

McDonald fue capturado a las 14.45 GMT de ayer, cuando descendió de un tren que lo traía de Hollywood, Florida, dijo la policía.

De acuerdo al FBI, McDonald, de Fort Lauderdale, Florida, ha estado al tope de la lista de "los 10 criminales más buscados de la nación", desde abril de 1976, acusado de conspiración para delinquir y de transporte interestatal de propiedad robada.

Los investigadores no descartan que McDonald tenga vinculaciones con grupos insurgentes a nivel internacional.

Un portavoz del FBI en Nueva York dijo que McDonald estuvo más de seis años en la lista de los más buscados, superando ampliamente el record de John Dillinger.

Indicó esa oficina que McDonald, atrapado con 5.000 dólares en efectivo, era buscado por el atraco armado en Boston, en el día de San Patricio de 1971, de un coleccionista al cual quitó estampillas por valor de 500 mil dólares.

Un testigo del robo fue hallado muerto a balazos el 13 de enero de 1976, poco antes de presentarse a dar testimonio contra los involucrados en la posterior venta de las estampillas, dijo el portavoz.

## Licio Gelli no usó un pasaporte falso

GINEBRA, 16 (Latin Reuter).— Las autoridades suizas han dejado sin efecto las acusaciones sobre uso de falsos documentos esgrimidas contra Licio Gelli, jefe de la ilegal logia masónica "Propaganda 2" de Italia, detenido en esta ciudad dijo hoy la policía.

Pero Gelli, arrestado en un banco el domingo pasado por una orden internacional de captura, aún posiblemente podría ser extraditado a Italia, dijo un vocero de la policía.

Gelli, quien causó la caída de un gobierno italiano durante el año pasado cuando sus estrechos vínculos con importantes políticos y hombres de negocios quedaron al descubierto, había utilizado un pasaporte argentino falso bajo el nombre de Bruno Ricci, pero esto es considerado un delito relativamente menor, dijo el vocero.

Si Gelli, de 63 años, se opone a la extradición, como se espera que ocurra, el caso será girado al gobierno para su eventual proceso en un tribunal federal.

El Ministerio de Justicia en Berna dijo que aún no recibió ningún pedido de Gelli sobre asilo político y lo rechazaría en caso de que lo solicitara ya que no puede considerarse un refugiado político.

Los diarios suizos informaron hoy que Gelli se aprestaba a realizar un pedido en ese sentido, pero su abogado no pudo ser localizado para comentar.

## Grave ex nazi Rudolph Hess

BERLIN OCCIDENTAL, Sept. 16 (LATIN-REUTER).— Rodolfo Hess, el ex lugarteniente de Adolfo Hitler, trasladado ayer de la prisión de Spandau al hospital, tiene pleuresía y su estado reviste gravedad, dijeron hoy fuentes informadas.

Las fuentes dijeron que los médicos aliados que asisten a Hess, de 88 años de edad, en el Hospital Militar británico en Berlín Occidental, temen que su estado pueda degenerar en una neumonía.

Hess se halla prisionero desde que realizó un bizarro vuelo a Escocia en 1941 en un solitario intento por terminar la guerra entre Alemania nazi y Gran Bretaña.

La Unión Soviética ha rechazado todos los intentos de los tres aliados occidentales —los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia— de otorgarle la libertad por razones humanitarias.

Las fuentes dijeron que Hess, el único recluso en la prisión de Spandau, estaba siendo sometido a exámenes de sangre, orina, rayos X, y tomando antibióticos.

"Esta consciente, pero su estado no es bueno", dijo una fuente. La pleuresía es una dolorosa inflamación de los tejidos entre las costillas y los pulmones que dificulta la respiración.

El hijo de Hess, Wolf-Rüdiger, su hermana Gerda Rauff y el abogado Alfred Seidl, el ex Ministro de Interior de Baviera, fueron vistos ingresando en el hospital, pero no pudo establecerse si fueron autorizados a visitarlo. El permiso de Rauff para visitar a su hermano en la prisión de Spandau fue imprevistamente retirado ayer.

Fuentes informadas dijeron que el Gobierno Militar soviético en Berlín insiste en que la familia sólo sea autorizada a visitar a Hess cuando este regrese a prisión.

Según el acuerdo entre las cuatro potencias, este mes le corresponde a Gran Bretaña la custodia del prisionero.



## Asesinado cónsul kuwaití en Madrid

MADRID, Septiembre 16 (DPA).— El Primer Secretario de la Embajada de Kuwait en España, Najeeb Sayed Al-Rafai, fue asesinado hoy en Madrid.

El diplomático fue alcanzado mortalmente por los disparos de tres desconocidos cuando se dirigía a su automóvil, aparcado frente a la Embajada de Kuwait, en el madrileño Paseo de La Castellana.

El chofer, de nacionalidad española, fue herido de gravedad. Su guardaespaldas resultó ileso y respondió al fuego de los agresores. Uno de los terroristas fue detenido tras breve persecución. Se trata de un hombre de unos 30 años, que al parecer no habla español. No llevaba consigo documentación alguna.

Los terroristas, "tres hombres de aspecto árabe", según testigos, abrieron fuego con pistolas calibre nueve de la marca "Beretta", provistas de silenciador.

El Primer Secretario fue alcanzado, mientras sus dos acompañantes, el chofer y un guardaespaldas, se tiraban al suelo. El chofer fue herido por las balas ya en el suelo. El guardaespaldas, después de responder al fuego de los terroristas, llevó al diplomático moribundo en su propio Mercedes hasta la clínica "La Paz", donde el Primer Secretario de la embajada ingresó ya cadáver. El chofer fue sometido inmediatamente a una operación de urgencia.

El embajador de Kuwait en España, Mohammed Al-Saddah, se encuentra de vacaciones en su país.

Por otra parte en Karachi (Pakistán) un diplomático de Kuwait fue víctima también hoy de un atentado. Desconocidos dispararon contra el cónsul Hamad Al-Jutaili, hiriéndolo en un brazo.

## 400 detenidos por terrorismo en Perú

LIMA, Sept. 16 (ANSA).— Cuatrocientos acusados de terrorismo se encuentran en prisión a la espera de los procesos judiciales, informó una fuente vinculada a los establecimientos penales.

Los presuntos terroristas, entre ellos varias mujeres jóvenes, habrían participado en atentados subversivos contra locales públicos y privados, así como ataques a puestos policiales.

Hasta el momento, según fuentes judiciales, han sido sentenciados más de una veintena de terroristas. Empero, se desconoce la situación judicial de otros inculcados de acciones sediciosas que el Gobierno ha calificado como actos delictivos.

La mayoría de los reclusos por actos terroristas se encuentran en la isla prisión de "El Frontón", mientras que otros están reclusos en ciudades del interior del país.

La misma fuente reveló que la mayoría de los detenidos participan en actividades proselitistas en el interior de la prisión. Muchos cantan himnos y arengas comunistas, dijo el vocero.

En marzo de este año se fugaron centenares de reclusos de la prisión del andino Departamento de Ayacucho, en donde el movimiento sedicioso "Sendero Luminoso" ha declarado "la guerra" al Gobierno del Presidente Fernando Belaúnde Terry.

En el curso de esta semana no se han reportado ataques guerrilleros, pero se teme que los subversivos estén preparando nuevas incursiones en Lima y el interior del país.

## Hermano de Gemayel será postulado a presidencia del Líbano

BEIRUT, Sept. 16 (AP).— El partido falangista del asesinado Presidente electo Bashir Gemayel anunció hoy que ha nombrado a un nuevo candidato para la presidencia, y un miembro del partido indicó que el aspirante designado sería el hermano de Bashir, Amin Gemayel.

La radio del partido dijo que los dirigentes del buró político, Edmonde Rizk y George Saade habían informado al Presidente Elías Sarkis de la decisión adoptada.

Seguidamente, ambos individuos pidieron al dirigente de la coalición cristiana conocida como "frente libanés", el ex Presidente Camille Chamoun, que convoque a una reunión para respaldar al nuevo candidato, dijo la radio.

Rizk dijo luego a la prensa que "Amin es el encargado de la misión de Bashir".

Amin tiene 40 años de edad, seis más que su hermano. Los demás descendientes de Pierre Gemayel, fundador de la falange libanesa, son mujeres.



El líder de la OLP, Yasser Arafat, aparece fuertemente custodiado durante la visita que efectúa a Roma y en la cual se entrevistó con el Papa Juan Pablo II. (Radiofoto AP).

## Estados Unidos trató de impedir cita Papa-Arafat

ROMA, 16 (AP).— Los Estados Unidos trataron infructuosamente de impedir la reunión del jefe de la Organización para la Liberación de Palestina, Yasser Arafat, con el Papa Juan Pablo II y con el presidente Sandro Pertini, dijeron hoy funcionarios italianos.

Al tiempo que el jefe de la OLP hablaba ante la Federación Interparlamentaria en el edificio del Congreso italiano, el embajador Maxwell W. Rabb conferenciaba con el Primer Ministro Giovanni Spadolini, a menos de 500 metros de distancia. La Embajada de los Estados Unidos no pasó más de confirmar que un encuentro de una hora se había realizado.

Pero los funcionarios italianos, que declinaron ser identificados, dijeron que el embajador debatió el impacto de la visita de Arafat, la nueva situación del Líbano tras la muerte de su presidente electo Bashir Gemayel y la posibilidad de una visita de Spadolini a los Estados Unidos.

Previamente, el subsecretario de Estado Larry Eagleburger había reiterado la posición norteamericana respecto a la OLP al embajador italiano en Washington, según los funcionarios.

### REACCIONES ISRAELÍES

TEL AVIV, 16 Sept (ANSA).— Junto al Ministro de Relaciones Exteriores Yitzhak Shamir, la prensa israelí reaccionó hoy con renovada actitud al recibimiento reservado ayer por el Pontífice y por el presidente de la República italiana Sandro Pertini, a Yasser Arafat, el líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

"Los estados que alientan a Arafat se perjudican ellos mismos y se darán cuenta en un próximo futuro", declaró Shamir a un corresponsal de radio Jerusalén.

## Segunda réplica del Vaticano a Israel

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 16 (UPI).— Como un reflejo de la mortificación del Papa Juan Pablo II a propósito de las críticas que le ha formulado Israel por haber recibido en audiencia privada al líder palestino Yasser Arafat, el Vaticano dirigió hoy su segunda réplica a Israel en cuatro días.

Esta vez la pronta reacción del Vaticano fue suscitada a raíz de la declaración hecha ayer por un vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores israelí, luego de la reunión que sostuvo el Papa con el líder de la Organización para la Liberación de Palestina.

El vocero israelí dijo que la entrevista se llevó a cabo "a pesar de los llamados de numerosas personalidades y organizaciones de todo el mundo exhortando al Papa a que se abstuviera de reunirse con el jefe de una organización que ha perpetrado innumerables crímenes contra el pueblo hebreo y contra los ciudadanos de muchos otros países".

"Esta decisión del Papa contradice sus declaraciones del primero de ene-

ro de 1980 a favor de la paz y contra la violencia", dijo el vocero israelí.

El vocero agregó que la reunión con el Papa había servido para aumentar el prestigio de Arafat y, por lo tanto, "amenaza el proceso de paz, que es el deseo personal del propio Papa y la suprema aspiración del Estado de Israel".

En respuesta a la posición israelí, el subdirector de la Secretaría de Prensa del Vaticano, Pierfranco Pastore, declaró hoy en rueda de prensa: "Confiamos en que el discurso pronunciado por el Papa al fin de la audiencia general de ayer y el comunicado emitido por la Secretaría de Prensa anoche servirán para rectificar las evaluaciones expresadas en un comunicado emitido por el vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores israelí sobre el significado y contenido de la reunión entre el Papa Juan Pablo II y el señor Arafat".

Fuentes de la Santa Sede recordaron que el comunicado divulgado anoche por el Vaticano explicaba que la decisión de Juan Pablo de reunirse con Arafat fue dictada "por su constante interés por asistir en el penoso proceso de paz en el Medio Oriente".



Curiosos libaneses se acercan a observar a tres soldados israelíes que descansan en una destruida calle de Beirut, a la espera de alguna orden que los obligue a movilizarse a otro lugar o a iniciar el combate. (Radiofoto UPI).

## La ejecución de Qotbzadeh refleja el deterioro de relaciones sirio-iraníes

LONDRES, Septiembre 16 (LATIN-REUTERS).— El ex Canciller iraní y otrora héroe de la revolución islámica, Sadeq Qotbzadeh, fue ejecutado durante la noche por planeamiento del derrocamiento de su mentor, el Ayatollah Ruhollah Khomeini.

La radio de Teherán dijo que el político educado en los Estados Unidos fue llevado a un pelotón de fusilamiento en la prisión de máxima seguridad de Evin, condenado por un prolongado juicio por planeamiento del asesinato del Ayatollah y el establecimiento de un gobierno secular.

Qotbzadeh fue un prominente co-

laborador del Ayatollah Khomeini durante el exilio del líder islámico en Iraq y Francia. Viajando con pasaporte sirio, contribuyó a coordinar las fuerzas dispersas que derrocarían al Sha en 1979.

La condena a muerte quedó firme tras varias semanas de controversias entre facciones de la dirigencia clerical ortodoxa, ya que algunos argumentaban que la vida debía ser preservada para evitar sentar el precedente de haber fusilado a un correligionario.

Entre los exiliados iraníes se dijo que Siria, que ha respaldado la posición de Irán en su guerra con Iraq, in-

tervino para tratar de que la sentencia de muerte fuese conmutada.

El exiliado ex Presidente Abolhasan Bani-Sadr dijo hoy telefónicamente a Reuters desde París que la decisión de llevar adelante la ejecución reflejaba el deterioro de las relaciones entre Irán y Siria.

El Presidente sirio Hafez Al-Assad irritó la semana pasada a Teherán al asistir a una reunión cumbre árabe realizada en Marruecos en la que el Presidente iraquí Saddam Hussein estaba presente, y al suscribir, si bien con reticencias, las propuestas árabes para poner fin a la guerra del Golfo Pérsico.

## Princesa Grace sufrió ataque de apoplejía mientras conducía

□ Nancy Reagan y Lady Diana anuncian asistencia a funerales

MONACO, Sep. 16 (UPI).— La Princesa Grace sufrió un ataque de apoplejía mientras conducía su automóvil junto con su hija Estefanía, quien trató de detener el coche con el freno de emergencia, informó hoy un médico.

El director del Departamento de Neurología del Hospital Central de Niza, Jean Duplay, dijo que había descubierto evidencias de que la Princesa Grace había sufrido una "hemorragia cerebral" y su diagnóstico fue confirmado con un examen cerebral efectuado en la tarde del lunes.

Duplay fue el primer médico que examinó a la ex actriz inmediatamente después del accidente.

Por su parte, Estefanía informó a su padre, el Príncipe Rainiero, que ella trató de detener el coche usando el freno de emergencia, pero que sus esfuerzos resultaron infructuosos.

Hubo rumores no confirmados de que Estefanía había estado conduciendo el vehículo —aunque no tiene aún edad legal para hacerlo— y que había sufrido una lesión a la columna vertebral.

Sin embargo, el Palacio insistió en que Grace estuvo frente al volante y Duplay confirmó esto diciendo que "definitivamente Grace era la que estaba manejando".

La declaración de Duplay se produjo horas después que el Palacio revelara que la Princesa Estefanía esta-

ba más seriamente lesionada de lo que se había anunciado originalmente.

El profundo pesar del Príncipe Rainiero por la pérdida de su esposa demoraba los preparativos finales para el funeral de Grace, a menos de 48 horas del momento programado para el sábado.

Una fuente próxima a la familia dijo que no se había decidido aún cómo transportar el cuerpo de Grace de la capilla Palatina del Rosado Palacio Grimaldi a la Catedral de Mónaco, donde tendrá lugar el servicio funeral.

El Príncipe Rainiero no trataba de ocultar su dolor detrás de la cortina de reserva normalmente usada por la realeza, y es visto en el Palacio en la constante compañía de su hijo Alberto, el heredero del trono de 24 años de edad, y su divorciada hija Carolina, de 25 años.

"Es difícil acercarse para pedirle una decisión", indicó un empleado del Palacio.

Agregó que los miembros de la familia Real se encuentran tan desolados por la muerte de la Princesa "que duele mirarlos".

### ASISTENCIA REAL

Desde Madrid, la Reina Sofía de España expresó hoy su hondo pesar por la muerte de la Princesa Grace, y un vocero del Palacio indicó que el padre del Rey Juan Carlos, don Juan

de Borbón representaría a los monarcas españoles en los funerales de Grace.

En Washington, un vocero de la Casa Blanca dijo que la Primera Dama, Nancy Reagan, asistirá a los funerales de la Princesa Grace, quien fue su amiga desde la época en que ambas eran actrices en Hollywood.

La esposa del Príncipe Carlos de Gran Bretaña, Lady Diana, asistirá también a los funerales de Grace, como representante de la Reina Isabel, según informó hoy desde Londres un vocero del Palacio Buckingham.

### MAL COMENTARIO

PARIS, Sep. 16 (UPI).— Un comentarista de la televisión francesa, que describió a la Princesa Grace como "el retrato de la felicidad azucarada al que la prensa romántica le dedicó demasiado espacio", fue suspendido de su programa por falta de respeto.

"No creo que escupi sobre una tumba", señaló Bernard Langlois, comentarista del noticiero de mediodía de uno de los canales oficiales de la televisión francesa, al referirse al comentario que hiciera sobre la muerte de la Princesa.

Pero así y todo Langlois fue suspendido por el director del canal, Pierre Desgraves, quien dijo que el comentarista había ido más allá de lo que permite el buen gusto.



La fotografía muestra el lugar en donde cayó el automóvil que conducía Grace de Mónaco, y que le costó la vida. Los médicos que la atendieron señalan que la princesa sufrió un ataque de apoplejía cuando guiaba el auto hacia el palacio. (Radiofoto AP).

## Partido de fútbol Polonia-URSS terminó en una batalla campal

VARSOVIA, 16 (Latin-Reuters).— La policía utilizó gases lacrimógenos y cañones hidrantes para dispersar a varios cientos de personas en la ciudad sudoccidental de Wrocław, anoche, después de un tenso partido de fútbol entre el equipo local y un conjunto soviético, según informes extraoficiales.

De acuerdo con relatos de testigos que llegaron hoy a Varsovia, los choques tuvieron lugar afuera del estadio donde el Slask de Wrocław empató 2-2 con dinamo de Moscú, el principal equipo de la capital soviética.

Los testigos estimaron que en los enfrentamientos participaron "varios centenares" de personas.

Wrocław, capital de la Región de Silesia, ha sido escenario de alguna de las mayores demostraciones contra la ley marcial en las últimas semanas.

El 31 de agosto, aproximadamente 60.000 personas se enfrentaron allí con la policía y una resultó muerta.

Las autoridades polacas no permitieron que la televisión occidental filmara el partido de ayer. Una película

grabada del segundo período fue difundida luego por la televisión polaca.

Las imágenes de la televisión oficial, mostraban a gran cantidad de policías y soldados en el estadio, donde 30.000 personas presenciaron el encuentro. Un camión policial se hallaba detenido en la entrada del túnel utilizado por los jugadores.

El sonido fue interrumpido varias veces, pero desde varios sectores de las tribunas podía escucharse el grito de "solidaridad, solidaridad", el nombre del suspendido sindicato independiente.

### DIALOGO IMPRODUCTIVO

VARSOVIA, 16 (Latin-Reuters).— El Ministro del Interior polaco Czeslaw Kiszczak dijo hoy que las autoridades habían intentado mantener conversaciones con la dirigencia clandestina del suspendido sindicato

Solidaridad, con garantías para su seguridad, pero que el ofrecimiento no había sido aceptado.

El general Kiszczak elevó un informe sobre la seguridad interna del país durante una sesión del Parlamento (Sejm).

Agregó que las autoridades habían estado tratando desde abril de hablar con los tres principales dirigentes de Solidaridad que pasaron a la clandestinidad cuando la Ley Marcial fue impuesta el 13 de diciembre.

El General Kiszczak, hablando ante una asamblea a la que asistió también el general Wojciech Jaruzelski, dijo que las autoridades habían establecido contactos con los dirigentes de Solidaridad Zbigniew Bujak, de Varsovia, Bogdan Lis, de Gdansk, y Wladyslaw Frasyniuk de Wrocław a través de mediadores de la Iglesia Católica.

"En abril de 1982 el Ministerio del Interior les dio garantías especiales para su seguridad durante las conversaciones, cualquiera fuese el resultado de las mismas", dijo.

## La Paz paralizada por huelgas

□ Fuerzas Armadas deciden traspaso a civiles

LA PAZ, 16 Septiembre (AP).— La Central Obrera Boliviana (COB), que agrupa a más del 90 por ciento de la fuerza laboral del país, decretó esta noche una huelga general por tiempo indefinido exigiendo la entrega inmediata del gobierno a los civiles.

La huelga fue declarada por una reunión de delegados de todos los sindicatos afiliados a la máxima organización laboral del país, en momentos en que los mandos militares continúan estudiando la situación política y social.

### EXIGENCIA DE LA "COB"

La COB exige la entrega inmediata del gobierno "a los ganadores de la primera mayoría en las elecciones de 1980", Hernán Siles Zuazo y Jaime Paz Zamora, de la Unidad Democrática Popular (UDP).

El comunicado del Comité Ejecutivo de la COB reitera también el rechazo de los trabajadores al plan económico de emergencia del Presidente Guido Vildoso, y pide un "cambio total" en la política económica del país.

Por disposición del organismo sindical, solo los servicios indispensables de salud pública, comunicaciones, servicios eléctricos y agua potable y las organizaciones de prensa continuarán trabajando.

### HUELGA INDEFINIDA

La huelga fue dispuesta a partir de las cero hora del viernes con carácter indefinido y "sólo será suspendida mediante otra resolución oficial del Comité Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana", según el comunicado de ese organismo.

La decisión sindical significa la paralización total del país, cuando ya seis de los nueve departamentos (provincias bolivianas) encuentran paralizados.

Al conocerse la determinación de la COB, los comandantes de todas las unidades militares continuaban estudiando, en forma reservada, el plan económico de emergencia elaborado por el gobierno del Presidente Vildoso y las posibles repercusiones sociales de su eventual puesta en marcha.

La Central Obrera agrupa a todas las organizaciones sindicales de este país de 5 millones de habitantes, con una fuerza laboral de un 1.500.000 personas.

### DECLARAN ILEGAL PARO GENERAL

LA PAZ, Septiembre 16 (UPI).— El Gobierno Militar declaró esta noche "ilegal y arbitraria" la huelga general por tiempo indeterminado dispuesta a partir de mañana por la Central Obrera Boliviana.

La COB acordó la medida de fuerza para demandar que los militares entreguen el poder a los civiles.

El Ministro del Trabajo, coronel Julio Villagómez, anunció por la televisión estatal que la huelga es una medida "ilegal y arbitraria". Luego, advirtió que no se debe confundir la buena disposición del Gobierno de encontrar soluciones a la crisis del país con la legalidad.

Villagómez hizo un ferviente llamado a la reflexión, para evitar "hechos lamentables".

Manifestó que los empleados públicos deben asistir a sus puestos de trabajo o, de lo contrario, serán sancionados de acuerdo con las disposiciones legales, las que prevén el despido.



## Trabajadores...

(Viene de la Pág. 1-A)

otros beneficios, el pago de doble indemnización a los trabajadores mineros. Actualmente, dijeron, hay inquietud en la zona, la que obedece a que dirigentes de reconocida tendencia política están tratando de sembrar la incertidumbre ante la tardanza por la modificación de dicho decreto.

De expirar éste, lo que ocurrirá en octubre próximo, más de 3 mil trabajadores se acogerán a los beneficios del

decreto antes de vencer el plazo legal, lo que significaría, en definitiva, problemas a la empresa y una mayor cesantía.

En todo caso, los dirigentes se manifestaron muy confiados en la mantención del referido decreto recordando las palabras del Presidente de la República en relación a éste, en su última visita a la ciudad de Coronel.

Finalmente, se manifestaron muy satisfechos por la predisposición de las autoridades de Gobierno para mantener un constante diálogo y buscar una solución a los problemas que se están viviendo en el mineral. Igualmente, también se mostraron satisfechos ante las futuras ventas que harían a IANSA y CAP, lo que les permite retornar, en un principio rotativamente, a la jornada laboral completa.

## Recuperados...

(Viene de la Pág. 1-A)

En el campamento despidieron al joven oficial el director de la Escuela de Montaña, teniente coronel Hernán Camus, y el subteniente más antiguo de la promoción 76-79, a nombre de los compañeros de curso.

### CURRICULUM

El subteniente Gordon Maturana nació el 30 de abril de 1959, ingresó a la Escuela Militar en 1976, egresando de la misma el año 79 con el grado de Alférez del arma de Infantería.

Posteriormente fue destinado a la Escuela de Montaña, donde adquirió la especialidad de instructor de montaña e hizo los cursos de montaña y capacitación pedagógica. El año pasado obtuvo las presillas de subteniente.

### LABORES DE RESCATE

De acuerdo a antecedentes proporcionados por el Departamento de Relaciones Públicas de la Comandancia en Jefe del Ejército, sólo el cuerpo del subteniente Gordon fue rescatado en la mañana de ayer, pero los demás desaparecidos — dos cabos primeros y un integrante del Club Alpino Italiano — aún no han sido encontrados, presumiéndose el lugar donde se hallan.

Durante el día de ayer, los efectivos terrestres y aéreos, coordinados por el brigadier Arturo Aranda, prosiguieron el rescate de las otras personas desaparecidas en el trágico accidente.



Subteniente de Ejército, Humberto Gordon Maturana.

### CONDOLENCIAS PRESIDENCIALES

Las más sinceras condolencias del gobierno que preside, de la Primera Dama de la nación y suyas en particular, hizo llegar el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, por el inesperado y sensible fallecimiento del subteniente señor Humberto Gordon Maturana.

La comunicación del Primer Mandatario está dirigida al mayor general Humberto Gordon Rubio, padre del oficial desaparecido que fue sepultado por un alud en el cajón cordillerano

"Los Leones" a 25 kilómetros de Río Blanco y cuyo cadáver fue rescatado ayer.

La nota de condolencias del Jefe del Estado dice:  
"Señor Mayor General  
Don Humberto Gordon Rubio  
Presente:

Estimado Señor General y Querido Amigo:

Ante el inesperado y sensible fallecimiento de su hijo, subteniente Humberto Gordon Maturana (Q.E.P.D.) reciba US. y señora las más sinceras condolencias en nombre del gobierno que presido, mi esposa y yo en particular.

Esta lamentable noticia nos ha conmovido profundamente, pues afecta muy íntimamente a la institución y a un estimado amigo y camarada de armas. En tan difícil momento, imploramos la protección del Todopoderoso para que le permita aceptar su voluntad con resignación de cristiano.

Al reiterarle nuestros sentimientos de pesar, los hago extensivos a su distinguida esposa la que, seguramente como madre, no logra conformar su espíritu por tan irreparable pérdida. Lo acompaña en su dolor.  
Augusto Pinochet Ugarte  
Capitán General  
Presidente de la República

Augusto Pinochet Ugarte  
Capitán General  
Presidente de la República.

## Racionan...

(Viene de la Pág. 1-A)

Webbe dijo que la prohibición de consumir carne en los restaurantes regirá los jueves y viernes.

Argentina es un tradicional país exportador de carne vacuna y es también uno de sus principales consumidores.

Pero en los últimos meses tuvo que suspender dos ventas, una a Egipto y otra a Argelia, por no contar con suficientes cantidades de ganado vacuno. Lo ganadero han rechazado especulaciones oficiales de que estuvieran reteniendo el ganado a la espera de mejores condiciones de exportación.

El racionamiento de los combustibles fue fijado para los automóviles particulares y será de uno o dos días a la semana. Webbe no dijo cuándo comenzarán las restricciones, que según las autoridades, permitirá al país autoabastecerse y además exportar petróleo.

En otra de las medidas, el Gobierno dispuso la rebaja del 12 al 8 por ciento en el impuesto al valor agregado (IVA) para los medicamentos y otros productos de la denominada "canasta familiar", para procurar frenar su constante alza.

Estas decisiones no causaron ningún efecto inmediato entre los líderes laborales, tanto moderados como duros, que han convocado para la semana próxima a varios actos de protesta por la crisis socio-económica.

Para el miércoles se anunció un paro de actividades a partir de las 16.00 (13.00 GMT), y una concentración posterior en la Plaza de Mayo frente a la Casa de Gobierno. Se ha previsto además para el día siguiente una huelga general de 24 horas.

## Acuerdo...

(Viene de la Pág. 1-A)

Respecto a los sacrificios que el Cardenal Antonio Samoré dijo que debían realizar los dos países, el Nuncio precisó "ya los están haciendo, buscando encontrarse, de diálogo y ciertamente este acuerdo es un sacrificio recíproco. Estamos en este camino que creo es la vía del éxito".

Añadió que ciertamente es un éxito del Santo Padre y de la Santa Sede, ya que el Papa se sirve de sus colaboradores y no puede hacer todo directamente.

Preguntado si ahora puede esperarse una respuesta argentina a la propuesta papal, dijo eso es lo que se espera. "Ese es el deseo de todos. Que el camino se despeje en los próximos meses y que podamos ver la alborada o la aurora del nuevo día".

—¿Cree usted que se ha entrado en la recta final para solucionar el problema?

—Es difícil decir en qué punto está una carrera, pero estamos ciertos que se está marchando".

—El comunicado de la Santa Sede hace mención a una posibilidad que el Papa se vea en la necesidad de culminar su misión mediadora. ¿Qué significado le asigna a esto?

—En estos acuerdos se buscan todas las hipótesis. En la historia de los tratados y de los pueblos se piensa en una hipótesis positiva o en una negativa. Esto no significa que uno desea esta situación. Son hipótesis".

—¿Es una responsabilidad muy grande del Papa esto de reponer el Tratado de 1972 con su Tratado de Paz y Amistad Perenne?

—Sí, ciertamente en las negociaciones que se están llevando a cabo, como es de dominio público, se está pensando en un tratado de amistad perenne que debería contener otras cláusulas, otras formas sustitutivas de los acuerdos actuales".

—¿Pero es esto una responsabilidad grande?

—Ciertamente, vamos adelante, trabajando y esperando un día mejor".

¿La propuesta papal sigue siendo justa y equitativa?

—Ciertamente. Lo dicen todos los que conocen los términos de la mediación. Estoy seguro que un día, cuando se publique se verá en toda su luz cuanto fue genial, cuanto fue sabia y cuanto fue profética la línea sugerida por el Papa. Como ustedes saben, la mediación no da soluciones, da consejos, sugerencias e invitaciones. Dependerá de la sabiduría de los pueblos aceptar o no sus sugerencias".

### PAPA — ARAFAT

Monseñor Angelo Sodano se refirió luego a la audiencia que el Papa Juan Pablo II concediera al líder de la Organización para la Liberación de Palestina, OLP, Yasser Arafat.

"A veces — dijo — algunos órganos de prensa, también en Chile, no han presentado en toda su grandeza la visita, mostrando sólo la fotografía del Papa con Arafat. Hay también que leer lo que el Santo Padre ha dicho después de la visita, invitando a la colaboración de todos los pueblos, a evitar el terrorismo, a buscar caminos de cooperación".

Añadió que la palabra del Papa es siempre una invitación profunda a cambiar métodos, a corregir rumbos, a estudiar caminos nuevos. "En este sentido podemos ver la entrevista".

Sobre las críticas que ha recibido el Sumo Pontífice enfatizó que son totalmente injustas, porque el Papa recibe a todos y no solamente a los católicos, ya que tiene una paternidad y responsabilidad por la paz universales.

Lo sustancial del encuentro entre Arafat y el Papa — sostuvo — es que el Santo Padre propone olvidar el pasado y buscar caminos nuevos de concordia. "El Papa ha hecho mucho por el Líbano, ha hecho mucho por Israel, ha hecho mucho por el pueblo palestino y desea que éstos no se opongan a colaborar en éste, el camino del futuro".

### CANCILLER ARGENTINO

BUENOS AIRES, Septiembre 16 (ANSA). — El Canciller Juan Aguirre Lanari manifestó que "la prórroga parcial y condicionada del Tratado de Solución Pacífica de las Controversias con Chile, es una prueba más de que nuestro país como Chile evidencia su vocación pacífica y latinoamericanista".

En una conferencia de prensa ofrecida este mediodía, Aguirre Lanari dijo asimismo que "también implica un voto de confianza a la gestión del Santo Padre en la mediación que ahora va a seguir sin urgencias de tiempo en las expertas manos del Cardenal Samoré".

Por otra parte, en relación con el tema de las Islas Malvinas, reiteró que "no hay que ser ni triunfalistas ni derrotistas", pero que ya nada volverá a ser igual después de Malvinas que antes de Malvinas, en la conciencia de la comunidad universal".

# Producción nacional de azúcar cubriría el 70% del consumo

□ Así lo estima presidente nacional de productores de remolacha, Rolando Rentería, quien agradeció al Jefe del Estado apertura de plantas de Linares y Los Angeles

Alrededor de 270 mil toneladas de azúcar, o sea el 70 por ciento del consumo nacional, podrían producir las cuatro plantas remolacheras del país. Así lo señaló Rolando Rentería, presidente nacional de los productores de remolacha y de la Asociación de Productores de Linares, quien llegó hasta el Gabinete del Presidente de la República, para expresarle el más franco y sincero agradecimiento por la determinación adoptada por el Jefe del Estado, en el sentido de abrir las plantas elaboradoras de azúcar de Linares y Los Angeles.

Señaló Rentería, al término de esa entrevista, que ya se puede decir que ambas plantas están trabajando, pues se encuentran en pleno proceso de contratación de las siembras. Indicó que la apertura de éstas absorbería alrededor de 16.000 personas, en trabajo directo y otras 8.000 en labores indirectas.

Añadió que la apertura de la Planta de Linares, por ejemplo, no sólo absorberá la cesantía de la provincia, en cuanto a los trabajadores mismos sino que, además, involucra trabajo para el transporte — 40.000 camionadas de recepción — y el comercio, ya que la provincia gira, básicamente, en torno a la remolacha.

Añadió que en este momento, los agricultores tienen la responsabilidad, ante el Presidente de la República de respaldar la medida gubernamental, haciendo una siembra adecuada y en la cantidad necesaria para el óptimo funcionamiento de las plantas. Indicó que pensaba que, posiblemente, durante lo que resta del año, no se llegaría a los mismos rendimientos que tuvo IANSA el año pasado "porque partimos con atraso, pero eso no quiere decir que a futuro no los vayamos a alcanzar".

Consultado sobre si los afectaría la denuncia de la Sociedad Nacional de Agricultura, relativa a la importación de azúcar, con valores subsidiados y aranceles preferenciales, manifestó que pensaba que sí podría afectarlos.

Sin embargo, dijo, "con el funcionamiento de estas cuatro plantas, calculo que estaremos produciendo alrededor de 270.000 toneladas de azúcar. Al llegar otros tipos de ella, podrían surgir las comparaciones, pues la que se está produciendo en el país es de excelente calidad".

Finalmente — y respecto a los precios — expresó que "éstos eran bastante buenos. El agricultor remo-

lacho, tiene la seguridad de saber con que precio va a trabajar, lo que, en otros rubros, no tiene seguro en el momento de la cosecha. Yo creo, puntualizó, que es un buen negocio".

Las plantas IANSA que, actualmente se encuentran produciendo, son las de Curicó, Linares, Los Angeles y Cocharcas, en Chillán, lo que significaría un trabajo para alrededor de 20 a 25 mil productores agrícolas.



El Jefe del Estado, General Augusto Pinochet, saluda al presidente de la Asociación Nacional de Productores de Remolacha, Rolando Rentería, al recibirlo ayer en su gabinete de la Moneda. Rentería agradeció al Primer Mandatario la determinación de abrir las plantas elaboradoras de azúcar de Linares y Los Angeles.

## Israel no retirará tropas del Líbano

□ Gabinete israelita rechazó demanda de Estados Unidos para retirar sus fuerzas de la zona

BEIRUT, Septiembre 16 (UPI). — Israel ignoró hoy una enérgica demanda estadounidense para retirar inmediatamente sus tropas del sector occidental de Beirut y afirmó que había aplastado toda la resistencia en ese bastión musulmán, en una ofensiva de siete horas que dejó un saldo de decenas de muertos.

Tras una sesión de emergencia, el Gabinete de Israel dijo en Jerusalén que las fuerzas israelíes no serán retiradas hasta que "el Ejército libanés esté listo para asumir" la responsabilidad para mantener el orden en Beirut.

El vocero del Gabinete, Dan Meridor, afirmó que las fuerzas israelíes ocuparon el sector occidental de Beirut para evitar la anarquía en el Líbano tras el asesinato del Presidente electo Beshir Gemayel.

### REUNION DE EMERGENCIA

El Gabinete celebró su reunión de emergencia luego de que Estados Unidos demandó que las fuerzas israelíes se retiren inmediatamente.

Hubo una intensa lucha en las calles desde tempranas horas hasta el atardecer, cuando supuestamente se acordó un cese del fuego con los milicianos izquierdistas que resisten la invasión israelí.

Sin embargo, la lucha continuó en algunos puntos y la radio "Voz Árabe del Líbano" negó que los milicianos izquierdistas habían acordado con los israelíes un cese del fuego.

El Primer Ministro del Líbano, Cheik Wazzan, solicitó la ayuda del Presidente Ronald Reagan para salvar la capital. Asimismo, el Presidente libanés Elias Sarkis envió a Washington un mensaje separado denunciando la invasión, que se produjo luego del asesinato de Gemayel.

"La responsabilidad de Estados Unidos es grande, y nosotros y el mundo entero estamos esperando", dijo Wazzan.

En Washington, el Departamento de Estado norteamericano entregó una declaración al embajador israelí, Moshe Arens, condenando la acción de Israel.

### DECLARACION

La declaración señaló que la invasión al sector occidental de Beirut, predominantemente musulmán, era "una clara violación" del cese del fuego acordado el 20 de agosto mediante la gestión del enviado especial estadounidense Philip Habib.

El acuerdo, que abrió el camino para el retiro de 14.000 efectivos palestinos y sirios de Beirut, estipuló que el cese del fuego debía ser observado "esrupulosamente" por todas las partes en el Líbano.

"La presencia israelí en el sector occidental de Beirut no tiene justificación", declaró el vocero del Departamento de Estado, John Hughes. "Hemos hecho un llamado para el inmediato retiro israelí", agregó.

Manifestó que el avance israelí era también "contrario a la garantía que nos dieron los israelíes aquí en Washington y en Israel" en las últimas 48 horas.

Informes de prensa en el Líbano indicaron que por lo menos 25 personas murieron y 50 resultaron heridas hoy debido a la invasión.

Los milicianos izquierdistas dijeron que han sufrido 40 bajas, entre muertos y heridos, desde que los israelíes ingresaron al sector occidental ayer a la madrugada.

## Subsidios habitacionales son impulso vital para zonas extremas

Los subsidios habitacionales constituyen una solución real y eficiente al problema habitacional chileno, pero adquieren una relevancia mayor en las zonas extremas del país, donde ha permitido radicar definitivamente a la población en nuestro territorio.

Así lo señalaron a LA NACION los secretarios regionales ministeriales de Vivienda de la I y XII regiones del país, quienes se encuentran asistiendo en Santiago a un encuentro nacional de autoridades del sector.

### IMPULSO ECONOMICO

Raúl Aliste, Secretario Ministerial de la I Región, con sede en Iquique, declaró que en el extremo norte "el subsidio ha significado un impulso total a una amplia gama de la economía, pues se ha construido viviendas nuevas, empleando con ello mano de obra ociosa, materias primas, profesionales, etc. y ampliando considerablemente el radio urbano de una zona desértica como la nuestra".

La respuesta al subsidio se visualiza en las cifras de operación concreta de éste. Del primer llamado, un 99 se concretaron en nuevos propietarios. Igual cosa ocurrió con un 93 del segundo llamado. Un 73 de los beneficiados en el tercer llamado ya han concretado sus compras y en el último tramo un 34 ya completó su trámite.

"No solo por su absorción de la cesantía, sino por ampliar las perspectivas de los pobladores de la zona, ampliando sus posibilidades y evitando el éxodo a otras regiones, el subsidio es la gran solución".

### EL CENTRO DE CHILE

"Sin lugar a dudas que el subsidio habitacional es de una tremenda importancia para todo el país, especialmente para las regiones del sur y el norte. Prefiero no hablar de extremos, porque Chile llega hasta la Antártica y Punta Arenas está justo en el medio del país".

Superadas esas consideraciones geográficas, el SEREMI de la XII Región, Fernando Santelices, manifestó que "en cuestión de cifras, las nuestras son coincidentes con las de la I Región, así como en los beneficios aportados a la economía local".

"Todo esto partió con la regionalización, que permitió a todas las regiones del país contar con un presupuesto más acorde con sus propias necesidades. Y el Ministerio de Vivienda fue el primero que se puso al día en esto, creando de inmediato sus dependencias en todo el país".

Esto, según la explicación dada por el personero, permitió ejercer de inmediato una reactivación directa en las economías locales.

En cuanto al subsidio, Fernando Santelices manifestó que "en la XII Región las condiciones geográficas y climáticas nos imponen ciertas limitaciones que encarecen el costo de las viviendas. Es el caso de la materia prima y su transporte, la calefacción a gas y el agua caliente que allí se transforma en primerísima necesidad y de la aislamiento térmico que deben contar todas las casas. También la mano de obra es más cara allá".

Aún así, agregó, el subsidio "nos ha permitido hacer, propietarios en una zona en que esto significa radicar definitivamente en nuestro territorio a nuestros compatriotas".

En sus planes inmediatos, ambos personeros cuentan la entrega de títulos de dominio definitivos y el sexto llamado a subsidios, que se efectuará en octubre y donde "se reglamentará de acuerdo a la experiencia obtenida en los llamados anteriores, dando mayores posibilidades a las familias de clase media".

En la I Región se entregarán los últimos mil 779 títulos en tanto que en la XII Región se otorgarán otros mil más. Con eso, ambas regiones terminarán definitivamente con la totalidad de las situaciones pendientes heredadas de anteriores administraciones.

## Autoridades del Consejo de Rectores analizaron legislación universitaria

Su primer contacto como presidente titular del Consejo de Rectores, sostuvo en la mañana de ayer el Ministro de Educación Alvaro Arriagada con el rector de la Universidad de Chile, brigadier general Alejandro Medina Lois. Ambos personeros coordinaron algunas materias relativas a la educación superior en una sesión de trabajo que se prolongó por más de dos horas.

Al término de la entrevista, el rector Medina precisó a los periodistas que el objetivo principal de la visita que le efectuara el Secretario de Estado, fue presentarle sus saludos como presidente subrogante del citado Consejo, para lo cual asistió acompañado del secretario general de la entidad, Hugo Arandea.

Durante la conversación coordinaron aspectos relativos al proyecto de ley sobre la reestructuración del Consejo que, de acuerdo a directivas presidenciales, pasaría a llamarse Consejo Nacional de Educación Superior, e integrarían los 24 rectores.

Al mismo tiempo, se fijó definitivamente para el 30 de septiembre la próxima reunión, donde el Ministro Arriagada presentará sus saludos a los asistentes y dará a conocer algunas ideas que tiene sobre el organismo.

En la tabla a tratar preparada en la última sesión, figura el análisis del sistema de financiamiento universitario. "La tabla no fue modificada, dijo el Secretario de Estado, por lo tanto el tema será abordado, como también un análisis de los aspectos legales vigentes sobre educación superior".

Tanto el Ministro de Educación como el rector de la Universidad de Chile, manifestaron su profundo agradecimiento ante la entrevista sostenida en el gabinete de trabajo del titular de la cartera.

### CENTRO MEDICO DENTAL Y LABORATORIO CLINICO JOSE MIGUEL CARRERA

Medicina interna	Cirugía	Oftalmología
Medicina general	Dermatología	Odontología y Ortodoncia
Pediatría	Traumatología	Kinesiología
Ginecología y Obstetricia	Otorrinolaringología	Matronas
		Laboratorio Clínico completo

VISITAS DOMICILIARIAS Y URGENCIA CONVENIO PARTICULAR Y SERMENA

GRAN AVENIDA 3052 FONDO: 516796 SAN MIGUEL SANTIAGO



Santiago de Chile,  
Viernes 17 de Septiembre de 1982

Cuerpo B

Ingresa como titular en reemplazo de José Luis Alvarez. Dudosa actuación del arquero Roberto Rojas

## CASZEL Y CONFIRMADO EN EL ATAQUE DE COLO COLO

La inclusión de Carlos Caszely desde el primer minuto de juego será la novedad más importante que presentará Colo Colo mañana frente a Regional Atacama.

El delantero internacional comandará una ofensiva que tendrá como punteros a Santander y Houseman, jugando Carlos Rivas, Inostroza y Vasconcelos en mediocampo.

En defensa, la duda es el marcador de punta izquierdo, ya que es posible la reaparición de Alfonso Neculair en sustitución de Manuel Alvarado, quedando conformado el cuarteto de-

fensivo con Galindo, Herrera y Garrido. El arquero Rojas está lesionado y podría ser excluido del equipo.

### OSBEN Y HORMAZABAL

Una buena noticia recibieron los dos jugadores albos que fueron operados el lunes pasado en la Clínica San Martín. Según les comunicó el doctor Alvaro Reyes, ambos podrán pasar el dieciocho en sus respectivos hogares, pues oficialmente están dados de alta.

Osben fue sometido a una doble intervención a la rodilla (meniscos y ligamentos) por lo que deberá permanecer en inactividad por un plazo mínimo de 45 días. Hormazabal, en cambio, podrá comenzar a entrenar en la primera quincena de octubre, ya que su evolución ha sido muy positiva.

### SE CONCENTRAN

Colo Colo entrenará hoy en Pedreiros y los jugadores se concentrarán a las 20 horas en un hotel céntrico. Verán por televisión las peleas del Estadio Chile y luego... a dormir.

Una vez terminado el partido con Regional Atacama, los integrantes del plantel albo quedarán en libertad de acción para celebrar las Fiestas Patrias con sus familiares, reintegrándose el domingo en la noche a la concentración, con miras al partido en Calama con Cobresal por la Copa Libertadores de América.



Mientras el partido entre Colo Colo e Iquique aún sigue despertando polémica por las declaraciones del entrenador Manuel Rodríguez, ambos equipos se preparan ahora para enfrentar respectivamente a Atacama y La Serena.

Otra variante sería Liminha

## Un cambio en la "U": Socías por Mondaca

La única novedad que presentará la Universidad de Chile, para su compromiso de mañana ante Magallanes, será la incorporación de Jorge Socías, o el brasileño, Liminha, al equipo titular. En caso de ser el primero, el "volante azul", regresa al elenco, después de una prolongada ausencia debido a una rebelde enfermedad (tifus).

Socías, ocupará la plaza de Orlando Mondaca, quien se encuentra lesionado desde el partido que los universitarios jugaron la semana pasada, ante el otro invicto del campeonato, Naval de Talcahuano.

La práctica de ayer, realizada como ya viene siendo costumbre en el Estadio Premio Nobel, perteneciente a la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, consistió en realizar una breve sesión de preparación física, para luego concluir con 90 minutos de fútbol, donde el técnico Fernando Riera, alineó al posible cuadro que ingresará al campo de El Bosque, que es el siguiente: Carballo; Reyes, Pellegrini, Mosquera y Bigorra; Silva, Rodríguez y Socías (Liminha), Hoffens, Castec y Gálvez.

Una vez finalizado el entrenamiento Socías, manifestó sentirse muy bien y casi en un ciento por ciento recuperado. En relación a su posible inclusión en el cuadro titular, dijo que, era resorte del técnico, pero en caso de que Riera, decidiera su incorporación no tenía ningún problema para responder a las exigencias.

### DIFÍCILES EN "EL BOSQUE"

Al ser consultado Socías, por su próximo rival, éste expresó: "Magallanes es un equipo difícil, que sabe hacer bien las cosas y complica hasta el más pintado. Pero nosotros nos tenemos mucha confianza y no nos dejaremos sorprender por los "comandos". Juguemos como siempre lo hacemos: con tranquilidad, confianza y "garra". Sistema que hasta ahora nos ha dado buenos dividendos".

Arias no llegó y ahí con escasa visibilidad y mientras llovía intermitentemente, cruzados y tricolores jugaron. Claro, fue un partido totalmente informal, donde Luis Santibáñez o Gustavo Cortés —ambos técnicos— detenían el juego para corregir los intentos de sus pupilos. Sin embargo, cuando se pudo jugar, ambos equipos mostraron parte del repertorio que ofrecerán este fin de semana, cuando Católica enfrente a O'Higgins y Palestino a Audax Italiano.

### EN CATOLICA

Para el partido con los "mineros", Luis Santibáñez no podrá contar con Ronnie Radonic, el laborioso volante. Sin embargo, ayer apareció Eduardo Bonvallet como "6", mientras que sus acompañantes fueron Valentini (Rojas) y Neira. Arriba, el panorama no está aún claro, porque el paraguayo Juan Ramón Isasi está resfriado y todavía no muestra síntomas de recuperación. En todo caso, el doctor Guillermo de la Paz confía en su recuperación para el encuentro.

O'Higgins es un equipo con mucha experiencia, producto de estar tantos años juntos. Sin embargo, Católica se está preparando para ganar y esto lo vamos a conseguir, porque futbolísticamente el equipo anda bien. Ya frente a la "U", aunque perdimos, y recientemente ante Deportes Arica, ratificamos nuestra alza. Ahora lo vamos a confirmar en el Estadio Nacional", comentó risueñamente Miguel Ángel Neira.

### EN PALESTINO

Un dolor a la espalda le impidió practicar a Rodolfo Dubó, pero el mismo aseguró que estará bien para jugar con Audax Italiano. El resto del equipo prácticamente será el mismo que ganó a Deportes La Serena, salvo como lo comentó Gustavo Cortés, el técnico, que pase algo imprevisto...

"Audax siempre nos ha complicado, porque marcan mucho y así reducen espacios para nuestra creación. Sin embargo, algo me dice que ese partido lo vamos a ganar, porque estamos jugando bien y además venimos de ganar y eso motiva a cualquier equipo", manifestó el volante uruguayo Alfredo Arias.

## Católica entrenó con Palestino...

Al final, ambos técnicos mostraron su optimismo al referirse a los compromisos venideros

Neblina por aquí, neblina por allá... Y, al medio, un cuadro verde, donde supuestamente Universidad

Católica y Palestino deben cumplir un compromiso amistoso. Algún, en son de broma, asegura que todavía no

llega Hugo Arias para que ponga los "ventiladores" y así pueda despejarse un poco el panorama. Pero Hugo



ALFREDO ARIAS, uno de los que creen en que este domingo ganan a Audax Italiano.



EDUARDO BONVALLET, el "seis" que Católica presentará ante O'Higgins.

Hinchas piden que el club le ponga un abogado al entrenador

## El pueblo de Iquique apoya al D.T. Rodríguez

IQUIQUE (Especial para LA NACION). — Estrechando lazos en torno a su entrenador ha reaccionado el pueblo de Iquique, al conocerse la intención de los dirigentes de Colo Colo y del jugador Severino Vasconcelos, de querrelarse en contra de Manuel Rodríguez, por sus acusaciones en el sentido de que los cracks albos usaban pastillas estimulantes para entrar a la cancha "sin haber siquiera entrenado durante la semana".

Una delegación de hinchas del club nortino llegó ayer hasta el Estadio Municipal a testimoniarle su apoyo al técnico y pidió entrevistarse con la directiva, para solicitarle que sea el club quien le ponga un abogado a Manuel Rodríguez, si se hace efectiva la querrela de Colo Colo.

### "DIJO LA VERDAD"

Consultado uno de los integrantes de la barra por LA NACION, señaló que: "este problema del doping no es nuevo en el fútbol chileno. Lo que sucede es que nadie se había atrevido a denunciarlo hasta ahora. Yo estoy seguro que Manuel Rodríguez ha dicho la verdad y eso es lo que les duele a los colocolinos. Saben que por fin hay alguien con pantalones dispuesto a desenmascararlos".

Los hinchas de Deportes Iquique llegan aún más allá y anunciaron su decisión de no asistir al estadio, a manera de protesta, si continúan los ataques contra su entrenador.

### CAMBIO OBLIGADO

Con respecto al partido con La Serena, se anticipa que podría haber un par de modificaciones en relación al equipo que perdió con Colo Colo en Santiago.

Como esta vez se jugará como local y ante Deportes La Serena, el cuadro entrará con mentalidad ofensiva y por lo mismo es posible que reaparezca Nichiporuk en lugar del suspendido Luis Díaz.

Otra modificación podría estar en mediocampo, con la confirmación de Ayala como titular, en sustitución de Arriaza, que volvería a su plaza habitual de marcador de punta.



Es probable el retorno de Jorge Socías al equipo titular de la "U", para su compromiso de mañana ante Magallanes.

Acumulación de "amarillas"

## Fairlie reemplazará al suspendido Borzi

Chaguito" confía seguir la buena racha

El arquero Francisco Fairlie reemplazará al argentino Alberto Borzi, según determinó el director técnico de Santiago Morning, Humberto Cruz. Borzi, constituido en uno de los mejores guardavallas del torneo, fue suspendido por el Tribunal de Penalidades por acumulación de tarjetas amarillas.

Ése será el único cambio que efectuará el conjunto bohemio con respecto a la última alineación, en el encuentro que sostendrá el sábado ante Rangers, en Melipilla.

El entrenamiento de ayer se efectuó en cancha barrosa y pesada en el complejo deportivo de DIGEDER en La Reina y culminó con un asado de camaradería financiado por los miembros del plantel.

Humberto Cruz, destacó el hecho calificándolo como "una demostración del espíritu solidario que tienen los jugadores, porque cada uno aportó en la medida de sus posibilidades".

El plantel de Santiago Morning está impago de sus sueldos desde mayo, y la situación económica de la mayoría de sus integrantes es desesperada. Sin embargo, el triunfo de 4-0 logrado sobre Unión Española en la última fecha hizo olvidar las penurias y significó una compartida inyección de optimismo.

Cruz comparte ese sentimiento pero no magnificó la victoria sobre los hispanos "tuvimos muchos factores favorables, y no podemos deslumbrarnos por la goleada. Estamos conscientes de que no hay cuatro goles de diferencia entre nosotros y Unión", manifestó el técnico.

Lo que alienta su optimismo es el hecho de que el equipo está llegando al nivel deseado y, también, lo favorable que se le presenta ahora el calendario de partidos, deben enfrentar, consecutivamente a Rangers, Palestino, La Serena y Audax Italiano, calificados por el entrenador como "todos equipos que no son mejores a nosotros".

Para enfrentar a Arica

## Naval sin cambios

TALCAHUANO. — La misma alineación que empató con Universidad de Chile mantendrá para el encuentro de mañana en su estadio, con Deportes Arica, Naval que "se encuentra con excelente disposición para continuar su senda de buenos resultados", según señaló el técnico, Luis Ibarra.

El entrenador manifestó en relación al cuadro del norte que "sin dudas no será lo mismo que enfrentar a Colo Colo o a las Universidades, pero Arica es un cuadro de respeto, donde por añadidura hay varios navalinos como Cristosto, Leal y Amigo".

Refiriéndose a la gran campaña que están cumpliendo los porteros dijo que es en mérito a la gran aplicación futbolística y a una excelente condición física.

Respecto del elenco que enfrentará a los hombres de Ramón Estay, de quien se declaró su amigo, dijo que éste será con Araya; Figueroa, Pacheco, Rodríguez, De la Barra; Soto, López y Aravena; Herrera, Arriaza y Díaz.

Luis Ibarra, por otro lado, dijo que no estaba seguro que el partido Naval-Arica sea el que vaya a reunir más público en relación al Huachipato-Vial o al Concepción-Lota que se juegan en la zona, el sábado, a las 16.00 horas simultáneamente.



## En Audax: Salinas y Belmar se recuperan

Aunque, claro, no es un "paraíso" ni mucho menos algo parecido, en Audax Italiano se trabaja vehementemente en busca de un reencuentro con las pasadas tardes de triunfo. Ayer en la mañana el plantel "tano" —con dos lesionados que buscan recuperarse prontamente, Mario Salinas y Leonardo Belmar— entrenó en su campo de La Florida, donde Hugo Berly —el técnico— baraja varias fórmulas para el progreso definitivo...

"Lo cierto es que en Audax pasa algo extraño: el equipo juega bien, pero pierde, y ello es lo que al final importa. En Talca, juicio unánime, no merecimos perder. Pero, ¿vea usted! los puntos fueron para ellos. Creo que cuando pase esta mala racha el equipo logrará su rehabilitación, porque el plantel no merece estar en el lugar que está", expresó ayer Hugo Berly.

¿Los lesionados?  
"Afortunadamente no son de

cuidado y sé que el domingo estarán en la cancha. Mal día para jugar, no? Debieron programarnos el sábado o el domingo en la mañana. Vamos a jugar en familia y eso no motiva a nadie."

¿Palestino?  
"Un equipo difícil, que en Santa Laura ha conseguido buenos resultados. Sin embargo, pienso que nosotros tenemos los medios para optar a un triunfo. Para ello estamos trabajando como nunca, tratando de conseguir esos puntos que nos puedan regalar una semana de tranquilidad."

Por su parte, el lesionado Leonardo Belmar contó: "Lo mío no es delicado. Sé que podré jugar este domingo, porque acá nadie quiere quedarse afuera... Claro, estamos desmoralizados con la campaña realizada hasta la fecha, pero no podemos desesperarnos, ya que sería peor. Ahora tenemos que conservar la calma y planificar nuestro futuro y pensar en que todo pasará".



LEONARDO BELMAR está lesionado, pero trabaja para recuperarse y jugar este domingo ante Palestino.

## La Posta de Chile en las puertas de Santiago

□ Director de DIGEDER dará la largada al tramo sureño de Rancagua a Buin. El sector norte escaló hacia Los Andes y hoy se realizará a Colina

En San Fernando a las 09.15 horas de ayer, y después de una ceremonia, se dio la partida a otra etapa de la Posta de Chile, con un recorrido de 55 kms. y con 156 participantes; arribaron a la ciudad de Rancagua a las 12.00 hrs. donde eran esperados con un gran espectáculo en la Plaza de Armas de esa ciudad, el resultado fue el siguiente:

Primero C. Escolar a 3 hrs., 2' 51"; segundo C. Laboral, 3 hrs. 14' 35"; tercero C. Escolar B. 3 hrs. 16' 53"; cuarto C. Universitario 3 hrs. 18' 43"; quinto C. Escolar C. 3 hrs. 19' 13"; sexto C. FF.AA. 3 hrs. 22' 37".

Hoy con la presencia del director general de Deportes y Recreación, brigadier general don Sergio Badiola Broberg, se dará la largada a la etapa Rancagua-Buin, alrededor de las 11.30 horas.

### EN EL NORTE

En el norte con una gran participación de la ciudadanía se dio la partida a la etapa La Ligua-La Calera a las 09.25 hrs. con un recorrido de 31 kms y 330 participantes, durante el recorrido se vio el camino colmado de pobladores que animaban a los competidores. El resultado fue el siguiente:

Primero C. Universitario, 2 hrs. 21' 52"; segundo C. Escolar 2 hrs. 22' 30"; tercero C. FF.AA. 2 hrs. 29' 17"; cuarto C. Laboral 2 hrs. 53' 28".

Ayer aproximadamente a las 19 hrs. se produjo el arribo de la Posta de Chile a la ciudad de Los Andes donde fueron recibidos por las autoridades en la plaza de esa ciudad.

Hoy se correrá el tramo Los Andes-Colina.

## Uruguayo Pérez venció a Hans Gildemeister

PALERMO, Sicilia (AP).— El tenista uruguayo Diego Pérez venció ayer en la segunda ronda del torneo de tenis Volvo en esta ciudad al chileno Hans Gildemeister por 2-6, 6-4 y 6-3.

Por su parte, el peruano Pablo

Arraya eliminó al italiano Gianluca Rinaldini 5-7, 6-4 y 6-4.

En otros partidos, el norteamericano Jimmy Brown venció al italiano Tonino Zugarelli 6-3, 6-4; el español José García derrotó al italiano

Claudio Panatta 6-4, 2-6, 6-3; el español José Luna derrotó a su compatriota José Avendaño por abandono y el húngaro Balazs Taroczy derrotó al español José López Maeso por 3-6, 7-5 y 6-3.

## La última ronda

CANCELADA PELEA

VILLABLANCA-SERRANO

SAN JUAN, PUERTO RICO.— La pelea por el título ligero junior de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), señalada aquí para el 25 de este mes entre el retador chileno Benedicto Villablanca y el campeón puertorriqueño Samuel Serrano ha sido oficialmente cancelada.

Pedro Aponte, funcionario de la

empresa promotora Salinas, afirmó que radicará una demanda en el tribunal federal de San Juan para que Villablanca "pague los gastos en que ha incurrido la empresa al negarse a viajar a San Juan para el encuentro".

JUGADORES DEL SAN LUIS RECIBIERON SUELDO

QUILLOTA.— Al día se encuentra el plantel profesional de San Luis, luego que en las últimas horas el directorio canceló el mes de agosto, según informó el gerente técnico Eduardo Silva.

"Yemo" Díaz, técnico de Wanderers

## "Estamos regalando puntos"

VALPARAISO.— "Esto no es primera vez que nos pasa, y estos puntos nos van a hacer una falta enorme al término de la competencia", se lamentaba el técnico de Santiago Wanderers, Guillermo Díaz, después de la derrota de su cuadro ante Fernández Vial.

"Parece que hay jugadores que creen que basta con hacer un gol para que automáticamente termine el partido. Con Iberia en Playa Ancha ganábamos cuatro a uno y al final empatamos a cinco. Ahora con F. Vial promediando el segundo tiempo hacemos un gol y se vienen todos atrás y en dos minutos nos dan vuelta el partido... Nos falta tranquilidad dentro de la cancha y eso lo otorgan los triunfos". Además, prosigue el técnico "ca-

turro" estoy sin delantera, vea usted tengo a Daller, Yagman y Fernández lesionados y Olivera recién se está poniendo a punto, en la segunda rueda seremos otra cosa".

El equipo wanderino con esta derrota quedó en la décima posición del torneo con 18 puntos y el próximo sábado debe enfrentar en Playa Ancha a su tradicional rival, Everton de Viña del Mar.

### NUEVAS DEMANDAS

La demanda judicial de tres ex jugadores de su plantel afronta en estos momentos la institución "catuturra", según se supo en esferas directivas.

Se trata de los players Juan Rivero, quien defendió la casaca porteña por

varias temporadas en su puesto de lateral derecho; Patricio González, un jugador que nunca respondió a las expectativas que en él se cifraron, y Guillermo "Chicomito" Martínez, quien ahora está en Everton quemando sus últimos cartuchos en el fútbol profesional. Los tres jugadores mencionados presentaron sus respectivas demandas esperando que la justicia les dé la razón en sus peticiones de salarios impagos por varios meses por parte de la entidad porteña.

Los dos primeros (Rivero y González) fueron eliminados del plantel a comienzos de 1982 por no ser necesarios sus servicios, al paso que Martínez fue desahuciado el año pasado cuando restaban siete fechas para el término del certamen.

Básquetbol varones culminó con éxito

## Colegio Calasanz campeón en Cadetes

Finalizó ayer el campeonato de básquetbol de cadetes varones que organizó CHILETEBA.

El ganador por diferencias de puntos fue el Colegio Calasanz, integrado por Von Kretsch, Borbolla, Muñoz, Arquavena, Solari, Figueroa, Abarca, González, Arriaza, Rojas Sánchez y Valencia.

El segundo lugar fue para Cordillera de Valparaíso, 3º Universidad de Chile; 4º Estadio Israelita, 5º Unión Española, 6º Sokol de Antofagasta, 7º Alonso de Ercilla y cerró el torneo el cuadro de "Arturo Prat", de San Felipe.

Los equipos fueron estimulados con trofeos que entregó para este evento de cadetes la Federación Chilena de Básquetbol y los organizadores CHILETEBA.



Ciclismo internacional

## Clasificación general de "Vuelta Porvenir"

PARIS.— El germanodemocrático Olaf Ludwig ganó en sprint la séptima etapa de la Vuelta Ciclista del Porvenir, reservada a los aficionados, la Saint Pierre de Char Treuse Saint Trovier de 166 kilómetros, cubriendo la distancia en 4 horas 39'42". El norteamericano Greg Lemond sigue siendo el líder de la clasificación oficial.

Los colombianos Rafael Acevedo, Cristóbal Pérez Luis Herrera y José Alfonso López llegaron en el grupo con el mismo tiempo del primero.

La clasificación general es la siguiente: 1) Greg Lemond (EE.UU.) con 21 horas 14'26"; 2) Robert Millar (GB), 21.21'41"; 3) Raymond Martin (FRA) 21.22'34"; 4) Rafael Acevedo (Col) 21.23'52"; 5) Cristóbal Pérez (Col) 21.24'36"; 6) Luis Herrera (Col) 21.25'19"; 7) José Alfonso López (Col) 21.25'24"; 8) Miroslav Sykora (Chec.) 21.26'01"; 9) Falk Boden (RDA) 21.26'08"; 10) Luiz Varguez (Port) 21.26'31".

## Ultimo informe para apostadores de Polla Gol

Partido	Equipos	Ganó a:	Empató con:	Perdió con:	Ptos.	Partido	Equipos	Ganó a:	Empató con:	Perdió con:	Ptos.
1	Colo Colo (2º lugar)	Cobrelao 1-0	Naval 0-0		14	8	Iquique (11º lugar)	Rangers 1-0 Palestino 2-1	Magallanes 0-0	Colo Colo 1-3	7
	Atacama (6º lugar)	S. Morning 2-1	U. Católica 0-0	Naval 0-2 Magallanes 1-3	10		La Serena (15º lugar)	Rangers 1-0	O'Higgins 1-1	U. Española 1-2 Palestino 0-1	4
2	Magallanes (10º lugar)	Atacama 3-1	Iquique 0-0	Naval 1-2	8	9	Ovalle (15º lugar)	Coquimbo 2-1		F. Vial 0-1 Everton 0-2 Lota 0-1	14
	U. de Chile (1er. lugar)	S. Morning 2-0 Cobrelao 1-0 U. Católica 3-2	Naval 1-1		17		Cobresal (5º lugar)	G. Cross 4-1 Coquimbo 2-1		Linares 0-2 Trasandino 0-1	21
3	Naval (2º lugar)	Magallanes 2-1 Atacama 2-0	Colo Colo 0-0 U. de Chile 1-1		14	10	Colchagua (18º lugar)	Malleco 3-0 Ñublense 3-0		San Luis 0-2 San Felipe 0-2	12
	Dep. Arica (6º lugar)		S. Morning 0-0 U. Católica 1-1	A. Italia 0-2 Cobrelao 0-3	10		Iberia (21º lugar)		S. Wanderers 5-5 Huachipato 1-1	Antofagasta 1-4 San Luis 1-4	9
4	U. Católica (8º lugar)	Magallanes 1-0	Atacama 0-0 Arica 1-1	U. de Chile 2-3	9	11	San Antonio (4º lugar)	Lota 3-0	F. Vial 1-1 Everton 0-0	Cobresal 1-2	22
	O'Higgins (4º lugar)		La Serena 1-1 S. Morning 1-1 Cobrelao 1-1	A. Italiano 1-2	11		U. Calera (10º lugar)		Linares 3-3 Trasandino 2-2	Malleco 2-3 G. Cross 2-3	18
5	Cobrelao (4º lugar)	Arica 3-0	O'Higgins 1-1	Colo Colo 0-1 U. de Chile 0-1	11	12	Huachipato (18º lugar)	T. Ferro 1-0	Iberia 1-1	San Felipe 0-2 Coquimbo 1-3	12
	U. Española (11º lugar)	La Serena 2-1 A. Italiano 2-0	Palestino 0-0	S. Morning 0-4	7		Fernández Vial (5º lugar)	Ovalle 1-0 S. Wanderers 2-1	S. Antonio 1-1 Concepción 2-2		21
6	Stgo. Morning (13º lugar)	U. Española 0-4	Arica 0-0 O'Higgins 1-1	U. de Chile 0-2	6	13	Concepción (12º lugar)	T. Ferro 3-1	F. Vial 2-2	Coquimbo 0-1 Everton 2-4	16
	Rangers (16º lugar)	A. Italiano 1-0	Palestino 0-0	Iquique 0-1 La Serena 0-1	3		Lota (8º lugar)	G. Cross 2-1 Ovalle 1-0	Trasandino 1-1	San Antonio 0-3	19
7	A. Italiano (14º lugar)	Arica 2-0 O'Higgins 2-1		U. Española 0-2 Rangers 0-1	5						
	Palestino (8º lugar)	La Serena 1-0	U. Española 0-0 Rangers 0-0	Iquique 1-2	9						

Entregamos a nuestros lectores seguidores de los pronósticos de "Polla Gol", los últimos cuatro resultados de los 26 equipos participantes del concurso N° 335, que se juega este fin de semana.



En el único partido de 2da. División

## Antofagasta no le teme a los piratas

ANTOFAGASTA.—Mucho optimismo y confianza existe entre el plantel puntero del torneo de Segunda División, Club de Deportes Antofagasta, para su compromiso de hoy a las 20 horas ante Coquimbo Unido, a desarrollarse en el Estadio Regional de esta ciudad. El match, fuera del concurso "Pollo Gol", dará comienzo a la decimotercera fecha de la competencia, la cual se completará mañana con los restantes encuentros a disputarse todos desde las 16 horas.

Manuel Rodríguez, responsable directo de la campaña del "CRA", expresó a LA NACIÓN, su satisfacción por lo que hasta el momento se está logrando. El técnico coincide, en que el rendimiento del equipo es consecuencia lógica del trabajo que se está desarrollando: serio, respon-

sable, y lo que es más importante, con una entrega total de parte de los jugadores.

"Hasta el momento vamos bien" —señaló Rodríguez— "Tenemos mucha confianza en nuestro medio, y de ahí que los resultados nos sean favorables".

"NO NOS DEJAREMOS SORPRENDER"

Respecto del partido de hoy ante Coquimbo, equipo que ocupa el octavo lugar en la tabla de posiciones con 20 unidades, el entrenador expresó: "No nos dejaremos sorprender por los "Piratas", y desde el primer minuto buscaremos concretar nuestra victoria, para así seguir avanzando hacia nuestro objetivo final; que es el de dejar a Deportes Antofagasta en Primera División".

Segunda fecha en USACH

## Continúa hoy Nacional Juvenil de Hockey Patín

En el campo deportivo de la Universidad de Santiago (USACH) continúa hoy desarrollándose el Décimo Quinto Campeonato Nacional Juvenil de hockey sobre patines con la participación de diez asociaciones que comprenden norte, centro y sur del país.

Organizado por USACH, a instancia de la federación chilena de esta disciplina, el torneo se prolongará hasta el domingo y culminará con una ceremonia de clausura donde se entregarán los respectivos premios a los ganadores del certamen.

El campeonato se inició ayer con

un acto de inauguración donde estuvieron presentes altas autoridades deportivas que dieron realce al evento. Posteriormente, se disputaron 4 partidos.

### PROGRAMA

El programa de hoy contempla otros 4 encuentros que se iniciarán a las 09.00 horas entre los equipos de Iquique y San Miguel. A las 10.05 horas, Nacional Ferroviaria con San Javier-Talca para luego disputarse, a las 11.30 horas, el partido de Asociación Las Condes y Asociación de Santiago. Finalmente, a las 12.45 horas, Viña del Mar versus U. Católica. Descansan Universidad de Santiago y Huachipato.

Mañana, tercera fecha, jugarán Iquique vs. Las Condes a las 19.00 horas y Nacional Ferroviaria contra Viña del Mar, a las 20.15 horas. El tercer partido lo disputarán Universidad de Santiago y U. Católica a las 21.30 horas y Asociación Santiago vs. Huachipato. Descansan Talca y San Miguel.

La cuarta y última fecha se jugará este domingo en el mismo recinto de USACH, ubicado en la intersección de calle Ecuador con General Velásquez.



Manuel Rodríguez, trabaja con mucha confianza y ahinco en Regional Antofagasta, donde ha encontrado una gran respuesta tanto del plantel como de parte de los dirigentes.

Torneo intercomunal de boxeo

## Nocauts estremecieron la lona en el Quinta-Buín de Conchalí

Con la presencia del Coordinador Regional Metropolitano coronel Luis Pedrosa Alfonso y el alcalde de Conchalí, Fernando Álvarez, se efectuó en el estadio Quinta Buín, la sexta fecha del Torneo Intercomunal de Boxeo patrocinado por la Intendencia Metropolitana. Estaban presentes además los alcaldes de Quilicura, Ricardo Muñoz y de Lampa, Luis Smock, quienes junto a las autoridades de los Consejos Locales de Deportes de esas comunas, motivaron con su presencia esta reunión, donde abundaron los combates emotivos, resolviéndose muchos de ellos por la vía del nocaut.

### RESULTADOS

En la categoría mosca juniors Luis Berrocal de Rencía venció por abandono a la segunda vuelta a Miguel Arriagada de Conchalí. En el segundo combate de la noche Juan Soto, categoría mosca, se impuso a Emiliano Urzúa, de Conchalí, en espectacular pelea que solo se resolvió en la

tercera vuelta cuando el representante de San Bernardo recuperó el terreno perdido apabullando a golpes al local.

En pluma, Mario Aburto de Colina ganó por puntos a Jaime Carrasco de La Cisterna y Juan Gaete de Quilicura por retiro a Enrique Astorga de Peñafiel, y Sergio Berrios de Puente Alto a Luis Bravo de Conchalí por excederse en el peso.

El mediano ligero de Lampa Eduardo Escobar derrotó por abandono en la primera vuelta a Evaristo Carrier, de La Florida, y Mariano Cáceres, de Conchalí, lanzó a la lona con un espectacular gancho de derecha al representante de Colina Mauricio López que no se levantó hasta después de la cuenta reglamentaria de 10 segundos. Víctor Álvarez de Conchalí ganó a Felipe Plaza de San Bernardo por fuera de combate a la segunda vuelta, mientras que Luis González de Quilicura doblegó por nocaut al segundo asalto a Felipe Plaza de San Bernardo.

Final de Fiestas Patrias

## Mañana gran torneo de motociclismo: Pudahuel

Mañana se realizará la segunda fecha y final del Campeonato de Fiestas Patrias en la especialidad de motocross, que organiza la Federación de Motociclismo y la Municipalidad de Pudahuel.

En evento se iniciará a las 14.30 horas en el estadio modelo de la comuna, ubicado entre la calle Teniente Cruz y Corona Sueca, (San Pablo altura del 8400).

En la categoría de 125 centímetros cúbicos (c.c.) nuevamente se esperan los espectaculares duelos de los pilotos José Manuel Larraín, ganador en la fecha anterior en su flamante Honda C.R. Pro-Link, Carlos Muñoz y Felipe Horta. Estos dos últimos debutarán en sus nuevas máquinas refrigeradas por agua, marca Suzuki R.M.X. y Yamaha I.Z.H. respectivamente.

Estos osados competidores tendrán un rival peligroso en el joven Daniel Muñoz, quien se ubicó en el tercer lugar en la fecha anterior debido a su escasa experiencia. "Trataré de lograr el triunfo en la segunda fecha y de este modo enfrentar con mayores opciones el campeonato nacional de motocross que se realizará en octubre", señaló en esa oportunidad.

### PROGRAMA

El programa que se desarrollará en esta oportunidad es el siguiente:

A las 14.30 hrs. categoría 125 cc 1ª manga, 12 minutos más dos vueltas; 14.55 hrs. categoría 80 cc. infantiles única manga, 15 minutos más dos vueltas; 15.15 hrs. categoría 125 cc. 2ª manga 13 minutos más dos vueltas; 15.40 hrs. categoría motos Enduro; 16 hrs. categoría 250 cc 1ª manga 12 minutos más 2 vueltas; 16.30 hrs. categoría motos promocional; 5 vueltas; 17 hrs. categoría 250 cc. 2ª manga 13 minutos más 2 vueltas; 17.30 hrs. entrega de premios por mangas y a los campeones.

En esta final han asegurado su participación pilotos de renombre nacional, entre otros, Pablo Camberini, Felipe Horta; Héctor Gárate, de Universidad de Chile; Erhard Kausel; Patricio Vironneau; Carlos Muñoz; José M. Larraín, de Las Condes; M. X.; Vicenzo Cascino, Alberto Ellena, Axel Heilenkotter, de U. Católica; Raúl Lagos, Mario Sáenz, Valentín Zúñiga, de Puente Alto y José Bravo Rubén y Cristián Ganga, de Pudahuel.

Mundial de vóleybol

## Chile continúa jugando en Ica

LIMA, Septiembre 16 (DPA).— Los siguientes son los resultados de la tercera y última fecha de la primera ronda eliminatoria del Noveno Campeonato Mundial de Vóleybol Femenino:

SERIE "A" (LIMA): Indonesia—Nigeria: 3-0 (15-8, 15-6 y 15-7). Perú—Canadá: 3-0 (15-1, 15-11 y 15-4).

SERIE "B" (TRUJILLO): Holanda—Argentina: 3-0 (15-12, 15-6 y 15-7). Cuba—Hungria: 3-1 (15-9, 6-15, 15-6 y 15-6).

SERIE "C" (TACNA): México—España: 3-0 (15-5, 15-7 y 15-8). Japón—Bulgaria: 3-0 (15-3, 15-0 y 15-4).

SERIE "D" (ICA): URSS—Juvenil Perú: 3-0 (15-2, 15-0 y 15-1). Australia—Chile: 3-1 (15-7, 15-6, 5-15 y 15-5). Los australianos se clasificaron para la próxima rueda.

SERIE "E" (AREQUIPA): Alemania Occidental—Paraguay: 3-0 (15-10, 15-4 y 15-6). Corea del Sur—Brasil: 3-1 (15-13, 13-15, 15-12 y 15-3).

SERIE "F" (CHICLAYO): Italia—Puerto Rico: 3-0 (15-12, 15-12 y 15-4). Estados Unidos—China: 3-0: (15-6, 15-9 y 15-11).

### POSICIONES

#### GRUPO A: LIMA

	PJ	PG	PP	SG	SP	PF	PC	Puntos
Perú	3	3	0	9	0	135	21	6
Canadá	3	2	1	6	3	106	67	5
Indonesia	3	1	2	3	6	65	111	4
Nigeria	3	0	3	0	9	28	135	3

#### GRUPO B: TRUJILLO

Cuba	3	3	0	9	1	141	65	6
Hungria	3	2	1	7	4	137	99	5
Holanda	3	1	2	3	6	76	113	4
Argentina	3	0	3	1	9	64	146	3

#### GRUPO C: TACNA

Japón	3	3	0	9	0	135	26	6
Bulgaria	3	2	1	6	5	116	117	5
México	3	1	2	5	6	119	132	4
España	3	0	3	0	9	37	135	3

#### GRUPO D: ICA

U. Soviética	2	2	0	6	0	90	12	4
Australia	2	1	1	3	4	56	78	3
Chile	2	0	2	1	6	39	95	2
Perú juvenil (invitado)								

#### GRUPO E: AREQUIPA

Corea del Sur	3	3	0	9	1	148	67	6
Brasil	3	2	1	7	3	133	98	5
Alemania Fed.	3	1	2	3	6	94	110	4
Paraguay	3	0	3	0	9	35	135	3

#### GRUPO F: CHICLAYO

Estados Unidos	3	3	0	9	0	135	66	6
China Popular	3	2	1	6	3	116	55	5
Italia	3	1	2	3	6	67	118	4
Puerto Rico	3	0	3	0	9	46	135	3

### SEMIFINALES

El IX Campeonato Mundial de Vóleybol Femenino ingresará el sábado a las rondas semifinales y de consolación en cuatro ciudades con 12 aspirantes al título, actualmente en poder de Cuba.

Australia fue el último equipo que se clasificó anoche, al vencer a Chile por 3-1.

Empero, la sorpresa de la jornada final fue la victoria 3-0 de Estados Unidos frente a China Popular, en el Grupo F de Chiclayo.

La semifinal se jugará en las sedes de Lima y Trujillo, y la rueda de consuelo en Arequipa e Ica.

En Lima actuarán: Perú, Canadá, Japón, Bulgaria, Corea del Sur y Brasil.

En Trujillo: Cuba, Hungría, Unión Soviética, Australia, Estados Unidos y China Popular.

En Arequipa: Indonesia, Nigeria, México, España, Paraguay y Alemania Federal.

En Ica: Argentina, Holanda, Chile, Puerto Rico, Italia y la selección juvenil peruana, como invitada.

## BALANCE GENERAL DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS "LA CATALANA" EN LIQUIDACION

Correspondiente al Ejercicio comprendido entre el 1º de Enero de 1981 y 31 de Diciembre de 1981

COMISION LIQUIDADORA: Estanislao Galofré Benet (Presidente), Adolfo Carafi Valls, José Castella Argüelles, Pedro Forteza Gomis, Alfonso de Iruarrizaga Musatadi, Arturo Jenkin Lazo y Patricio García Domínguez (Secretario)

ACTIVO	PASIVO
Acciones	5.562,95
Banco Español-Chile	44,81
Colocaciones a Corto Plazo	748.674,00
Dev.de Cap.Anticipado	204.228,50
Fondo Rep. Siniestros	8.477,56
	<u>966.987,82</u>

IDEBE	CUENTAS DE RESULTADO		H/HABER
Gastos Generales	48.346,00	Dividendos	29.560,92
Corrección Monetaria	12.296,36	Dev.de Cap.Recibidos	12.664,64
UTILIDAD	511.382,87	Intereses Coloc.a Corto Plazo	105.665,53
		Otros Ingresos	39.673,00
		Diferencia en Venta de Bienes	384.461,14
	<u>572.025,23</u>		<u>572.025,23</u>

ARCHIBALDO VALENZUELA VERA

Contador

C.C. 9104 Lic. 204.645

PATRICIO GARCIA DOMINGUEZ

Secretario

## BALANCE GENERAL DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS "LA CATALANA" EN LIQUIDACION

Correspondiente al Ejercicio comprendido entre el 1º de Enero de 1982 y 31 de Julio de 1982.

COMISION LIQUIDADORA: Estanislao Galofré Benet (Presidente), Adolfo Carafi Valls, José Castella Argüelles, Pedro Forteza Gomis, Alfonso de Iruarrizaga Musatadi, Arturo Jenkin Lazo y Patricio García Domínguez (Secretario)

ACTIVO	PASIVO
Banco Español-Chile	124.374,37
Colocaciones a Corto Plazo	735.412,00
	<u>859.786,37</u>

DEBE	CUENTAS DE RESULTADO		HABER
Castigos	4.743,57	Intereses Colocaciones a	
Impto.Renta Tasa Adic.	22.030,00	Corto Plazo	153.540,00
Gastos Generales	100.085,40	Diferencia en Venta de	
Corrección Monetaria	6.568,41	Bienes	1.460,62
UTILIDAD	21.573,24		
	<u>155.000,62</u>		<u>155.000,62</u>

ARCHIBALDO VALENZUELA VERA

Contador

C.C.9104 Lic. 204.645

PATRICIO GARCIA DOMINGUEZ

Secretario



## La columna española

# El recital de Maradona

(Del diario El Pueblo, de España)

El Barcelona venció al Valladolid, en un encuentro disputado en el Nou Camp por el resultado de tres goles a cero, en un partido que representaba la presentación oficial en el estadio del nuevo fichaje azulgrana, Diego Armando Maradona.

ARBITRO.—Dirigió el encuentro el colegiado Díaz Frias, que tuvo una actuación bastante irregular, aunque no influyó en el resultado. Amonestó a Schuster, Gerardo y Manolo, del Barcelona, y a Fenoy, Yáñez y Oviedo, del Valladolid.

## ALINEACIONES

BARCELONA: Artola; Gerardo, Migueli, Alexanco; Manolo, Schuster; Víctor, Maradona, Urbano, Quini y Marcos. En el minuto sesenta y tres, Pichi Alonso sustituye a Quini, y en el setenta y cinco, Moratalla entra por Schuster.

VALLADOLID: Fenoy; Pepín, Santos, Gilberto; Sánchez, Vallés, García Navajas; Gail, More, Yáñez, Oviedo y Jorge.

GOLES: 1-0: Minuto uno: Bonita jugada de Maradona, que centra sobre Marcos, para que el extremo logre el tanto. 2-0: Minuto cuarenta y dos. Derrido de Fenoy y Santos a Quini dentro del área. Lanza el penalty Maradona. 3-0: Minuto sesenta y nueve. Jugada perfecta de Maradona, que centra sobre Pichi Alonso, para que éste logre batir el marco vallisoletano.

Gran partido el presenciado en el Nou Camp donde el Barcelona, conducido por la batuta de Diego Armando Maradona en una de sus mejores actuaciones, no sólo en el club azulgrana sino en los partidos que disputó en el pasado Campeonato Mundial, logró una victoria que pudo ser más abultada, pero se encontró frente a un Valladolid que no sólo jugó, sino que tuvo en el guardameta Fenoy a un buen cancerbero, que evitó una mayor goleada.

Maradona fue el conductor del equipo, bien secundado por el germano Schuster y acompañado delante por jugadores que han brillado a gran altura, Urbano y Marcos, quienes han tapado muchos agujeros y han apretado a sus defensores para poderlos robar el balón o evitar sus peligrosos centros.

En el Valladolid, atrás, además de la seguridad de Fenoy, se ha contado con un Gilberto que ha tapado muchos agujeros y a un Pato Yáñez que ha puesto mucha voluntad, pero que se ha encontrado con un Manolo que no ha permitido que el mundialista chileno hiciera ni una sola de sus peligrosas jugadas.



Maradona, "Dieguito" ahora para los españoles. Los hinchas del Barcelona no caben de alegría con las maniobras del argentino.

## POSICIONES

## CLASIFICACIÓN DE PRIMERA

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
1. ZARAGOZA	2	2	0	0	4	0	4+2
2. At. Madrid	2	2	0	0	4	1	4+2
3. Las Palmas	2	1	1	0	3	2	3+1
4. Real Madrid	2	1	1	0	3	2	3+1
5. Ath. Bilbao	2	1	1	0	3	3	3+1
6. Barcelona	2	1	0	1	4	2	2
7. Valencia	2	1	0	1	3	3	2
8. Español	2	1	0	1	1	1	2
9. Sevilla	2	1	0	1	1	1	2
10. Gijón	2	0	2	0	1	1	2
11. Real Sociedad	2	0	2	0	1	1	2
12. Málaga	2	0	2	0	1	1	2
13. Salamanca	2	1	0	1	1	1	2
14. Osasuna	2	0	1	1	3	4	1-1
15. Valladolid	2	0	1	1	2	5	1-1
16. Santander	2	0	1	1	0	1	1-1
17. Betis	2	0	0	2	1	5	0-2
18. Celta	2	0	0	2	0	3	0-2

## CLASIFICACIÓN DE SEGUNDA

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
1. BARCELONA AT.	2	1	1	0	2	0	3+1
2. Sabadell	2	1	1	0	6	1	3+1
3. Murcia	2	1	1	0	5	2	3+1
4. Coruña	2	1	1	0	2	1	3+1
5. Cartagena	2	1	1	0	2	1	3+1
6. Cádiz	2	1	1	0	2	1	3+1
7. Huelva	2	1	1	0	3	2	3+1
8. Alavés	2	1	0	1	3	1	2
9. Jerez	2	1	0	1	2	1	2
10. Oviedo	2	1	0	1	3	3	2
11. Rayo Vallecano	2	1	0	1	1	1	2
12. Elche	2	1	0	1	0	0	2
13. Linares	2	1	0	1	1	3	2
14. Palencia	2	1	0	1	1	5	2
15. Castellón	2	0	1	1	1	2	1-1
16. Mallorca	2	0	1	1	1	3	1-1
17. Castilla	2	0	1	1	1	4	1-1
18. At. Madrileño	2	0	1	1	0	1	1-1
19. Hércules	2	0	1	1	0	2	1-1
20. Córdoba	2	0	0	2	1	3	0-2

## PROXIMA FECHA

## EN PRIMERA DIVISION

Entre todos los partidos de esta jornada tenemos que destacar Zaragoza-Real Madrid, debido a la gran calidad de los contendientes. También es cierto que tenemos otros encuentros en los cuales los equipos deben de confirmar su buen momento. Son los Atlético de Madrid-Celta, Sevilla-Barcelona y Valencia-Las Palmas. Los encuentros son:

Gijón-Santander  
Málaga-Salamanca  
Español-Betis  
At. Madrid-Celta  
Zaragoza-R. Madrid  
Sevilla-Barcelona  
Valladolid-At. Bilbao  
Valencia-Las Palmas  
R. Sociedad-Osasuna

## EN SEGUNDA DIVISION

En la Segunda División dos encuentros de gran importancia, debido a su rivalidad, son el Cádiz-Jerez, y el "derby" Castilla-Atlético Madrileño, que promete ser un encuentro de gran emoción, y esperamos que de gran calidad. También hay que destacar el Barcelona Atlético-Murcia y el Rayo Vallecano-Mallorca. Estos son los partidos:

Castellón-Palencia  
Rayo V. - Mallorca  
Sabadell-Elche  
Barcelona-At. Murcia  
Castilla-At. Madrileño  
Cádiz-Jerez  
Hércules-Huelva  
Cartagena-Linares  
Córdoba-Alavés  
Coruña-Oviedo

## GOLEADORES

## EN PRIMERA DIVISION

Con tres goles: Stielike (R. Madrid).  
Con dos: Irigüel (Osasuna), Sarabia (Ath. Bilbao), Maradona (Barcelona), Juan (Las Palmas), Hugo Sánchez (At. Madrid) y Amarilla (Zaragoza).  
Con uno: Ramírez y Valdano (Zaragoza), Landaburu y Minguez (At. Madrid), Pepe Juan (Las Palmas), Marcos y Pichi Alonso (Barcelona), Dani y De Andrés (Athletic de Bilbao), Martín (Osasuna), Satrustegui (Real Sociedad), Tendillo, Idigoras y Roberto (Valencia), Jorge y Gilberto (Valladolid), Santi (Sevilla), Cardenas (Betis), Mesa (Gijón), Totó (Málaga), Escalza (Español) y Corchado (Salamanca).

En la Segunda División dos encuentros de gran importancia, debido a su rivalidad, son el Cádiz-Jerez, y el "derby" Castilla-Atlético Madrileño, que promete ser un encuentro de gran emoción, y esperamos que de gran calidad. También hay que destacar el Barcelona Atlético-Murcia y el Rayo Vallecano-Mallorca. Estos son los partidos:

Con dos goles: Cañizares (Alavés), Blanco y Parellada (Sabadell) y Crespo (Huelva).  
Con uno: Lora (Huelva), Zambrano y Tanco (Sabadell), Bengoechea (Alavés), José Luis y Traba (Coruña), Planelles (Castellón), Clos y Luis (Barcelona Atlético), Blanco, Perena y Rivas (Oviedo), López Pelegrín, Figueroa, Abad y Barrio (Murcia), Farra (Castilla), Fontaña y Serrano (Jerez), González y Chano (Cádiz), Uceda (Rayo V.), Luna (Palencia), Melchor (Mallorca), Juan Carlos (Córdoba), Jorgoso (Linares) y Letanú y José Luis (Cartagena).

## Copa Europa

## Aston Villa, de Inglaterra ganó 3 x 1 y sin público...

LONDRES (AP).— Resultados de los partidos iniciales de la primera ronda de los torneos de fútbol de Europa, jugados hoy:

Copa de campeones:  
Aston Villa (Inglaterra) 3 Besiktas (Turquía) 1; Dinamo Bucarest (Rumania) 2; Dukla Praga (Checoslovaquia) 0; Nendori Tirana (Albania) 1; Linfield (Irlanda del Norte) 0; Hvidovre (Dinamarca) 1; Juventus (Italia) 4; Hibernians (Malta) 1; Widzew Lodz (Polonia) 4; Omonia Nicosia (Chipre) 2; HJK Helsinki (Finlandia) 0; Grasshoppers (Suiza) 0; Dinamo Kiev (U. Soviética) 1; Dinamo Zagreb (Yugoslavia) 1; Sporting Lisboa (Portugal) 0; Hvenir Beggen (Luxemburgo) 0; Rapid Viena (Austria) 5; Olimpiakos (Grecia) 2; Östers (Suecia) 0; Mónaco (Francia) 0; CSKA Sofia (Bulgaria) 0; Celtic (Escocia) 2; Ajax Amsterdam (Holanda) 2; Dinamo Berlin (Al. Orient.) 1; Hamburgo F.C. (R.F.A.) 1; Vikingur (Islandia) 0; Real Sociedad (España) 1.

Ganadores de copas en Europa:  
Torpedo Moscú (U. Soviética) 1; Bayern Munich (R.F.A.) 1; Coleraine (Irlanda del Norte) 0; Tottenham (Inglaterra) 3; Lokomotiv Sofia (Bulgaria) 1; Paris St. Germain (Francia) 0; Lillestrem (Noruega) 0; Estrella Roja Belgrado (Yug) 4; F.C. Baia Mare (Rumania) 0; Real Madrid (España) 0; Bohemians Praga (Checoslovaquia) 5; Admira-Wacker Viena (Austria) 0; Ferencvaros (Hungría) 2; Atlético Bilbao (España) 1; Limerick United (Irlanda) 1; AZ Alkmaar (Holanda) 1; Austria Viena (Austria) 2; Panathinaikos (Grecia) 0; IFK Goteborg (Suecia) 1; Ujpest (Hungría) 1; Swansea City (Gales) 12; Sliema Wanderers (Malta) 0; Aberdeen (Escocia) 1; Dinamo Tirana (Albania) 0; Barcelona (España) 8; Apollon (Chipre) 0; Dinamo Dresde (Al. Orient.) 3; K.B. Copenhagen (Dinamarca) 2.

Copa de la UEFA:  
Viking Stavanger (Noruega) 1; Lokomotiv Leipzig (R.D.A.) 0; Graz AK (Austria) 1; Corvinul (Rumania) 1; Vorwaerts (Al. Orient.) 1; Werder Bremen (R.F.A.) 3; FC Utrecht (Holanda) 0; F.C. Oporto (Portugal) 1; Anderlecht (Bélgica) 3; Kupio (Finlandia) 0; Paok Salónica (Grecia) 1; Sochaux (Francia) 0; St. Etienne (Francia) 4; Tatabanya (Hungría) 1; Borussia Dortmund (Al. Occ.) 0; Rangers (Escocia) 0; Manchester United (Inglaterra) 0; Valencia (España) 0; Glentoran (Irlanda del Norte) 1; Banik Ostrava (Checos) 3; Dundee United (Escocia) 1; PSV Eindhoven (Holanda) 1; Kaiserslautern (Al. Occ.) 3; Trabzonpor (Turquía) 0; Southampton (Inglaterra) 2; Norkoping (Suecia) 2; Haarlem (Holanda) 2; AA Gante (Bélgica) 1; Carl Zeiss Jena (Al. Orient.) 3; Burdeos (Francia) 1.

Paolo Rossi continúa entregando alegría a los parciales de la Juventus, ahora por el campeonato de la Copa Europea de clubes campeones logró llevar a su equipo al triunfo de 4 x 1 ante el campeón de Dinamarca.

## MINUTA DEPORTIVA AMATEUR-LABORAL

## MAIPU

Resultados de la última fecha de la primera rueda del campeonato adultos de la Liga "Diego Portales", de Maipú.

Malax Toro 4-3 al Santa Adela; Aromos de Chena, 1-1 con Defensor Unión; Villa Grundig 1-0, Carlos Condell; Unión Portales, 2-2 con Mario Cerendero; Villa Valentina 0-0 con Juventus, e Independencia de Chile, 3-1 a Pizarreño.

Santa Adela, campeón de la primera rueda. Puntaje general. Santa Adela, 88; Aromos de Chena, 87; Independencia de Chile, 85; Malax Toro, 79; Pizarreño, 74; Unión Portales, 72; Juventus, 65; Defensor Unión, 53; Mario Cerendero, 50; Villa Valentina, 45; Villa Grundig, 87 y Carlos Condell, 34 puntos.

## FESTIVAL FOLKLORICO

El Canal Laboral Santiago está cursando invitaciones para el Cuarto Festival del Cantar Folklórico a realizarse el 9 y 10 de octubre próximo y que contará con 30 conjuntos folklóricos de industrias e instituciones públicas y privadas, entre otras: Banco Internacional; Bayer Chile; Cia. de Teléfonos de Chile; Famae; Hospital Clínico de la Universidad Católica; Indus Lever; Instituto de Neurocirugía; Maisa; Lan-Chile; Ministerio de Obras Públicas; "Quileico"; Magisterio de Puente Alto; Papelera, de Puente Alto; Republic National Bank; Dirección de Aprovechamiento del Estado; Universidad de Chile; Grupo Coelemu; Capec Mahijia; Universidad Católica; I. M. Providencia; Universidad de Santiago; DIPRECA, de Carabineros de Chile; Conjunto Palomar; Indumari Indura; Auxilio Escolar y Becas; Hualañé; Entel; Chillectra; Laboratorios García.

Las inscripciones se reciben en Teatinos 20, oficina 67, en el teléfono 61170, de 10 a 19 horas.

## RAYUELA

Resultados de la quinta fecha del Campeonato Oficial de la Asociación de Rayuela de La Cisterna: Manuel Plaza, 110-60 a Pío XII; Fraternal Ferroviaria 125-65 a Lo Valledor; Población Mendoza, 118 a 105 de la Manuel Rodríguez; Bima 132, a 31 de Lo Espejo; Clara Estrella 122 a 94 del Soberanía; Los Perlas, 111 contra 115 de sus vencedores, Población Anita; Los Toros, 126-Endesa, 55.

Los mejores "quemadores" fueron: Guillermo Salvatierra, del Club Manuel Rodríguez, 12 quemadas; José Bustamante, de Los Perlas, 10; José

Moya (Los Toros) Francisco Espinoza (Población Anita), Miguel Fuentes (P. Anita) y Fernando Cortés, (Endesa), con 8 quemadas cada uno.

Próximos partidos, este domingo: Los Perlas con Soberanía; Los Espejo con Lo Valledor; Población Mendoza-Los Toros; Bima-Pío XII; Endesa-Población Anita; Manuel Rodríguez con Clara Estrella; Fraternal Ferroviaria-Manuel Plaza.

## CULMINA OLIMPIADA DE GASCO

Con motivo de celebrar 65 años de labor deportiva, el Club de Deportes Gasco y el de la Compañía de Gas de Santiago, 125 años, se está haciendo una Olimpiada con varias disciplinas, torneo inter-secciones que terminará el viernes, con un almuerzo de camaradería en el Casino del Estadio Gasco, en Bernal del Mercado.

En este acto de clausura se hará la entrega de premios a los vencedores de tenis de mesa, baby fútbol, atletismo, brisca, dominó, ajedrez, billar, emboque, fútbol, boxeo y rayuela.

Hugo Alvarez, el coordinador de este evento, ha invitado a los jefes de secciones y la gerencia general "para compartir y celebrar las Fiestas Patrias con entusiasmo y gran espíritu de unificación deportiva".

Luego de la entrega de premios, un almuerzo y baile familiar.

## RODEO EN LO BARNECHEA

Con motivo de un nuevo aniversario de la Independencia Nacional, el Club de Huasos de Lo Barnechea organizó para el sábado 18 de Septiembre una Gran Fiesta Huasa con lo típico y lo criollo de nuestra tierra y el cantar de Chile.

Desde las 14.00 horas en la cancha "Raúl Labbé" de la comuna y que es auspiciada por la Municipalidad.

Este tradicional evento ecuestre de la pericia y destreza del huaso de nuestros campos contará con la asistencia de la primera autoridad local, alcalde de Las Condes, Carlos Correa Sanfuentes, y cuenta con el siguiente programa:

08.30 horas, Izamiento del Pabellón Nacional, Club de Huasos y autoridades locales.

10.00 horas, Esquino al alcalde, Carlos Correa Sanfuentes.

12.00 horas, Recepción de Autoridades, con chicha en cacho y empanadas de horno y asado.

14.00 horas, Fiesta Huasa: Carrera del Indio; Salto del Ganso; Carrera del Barriete; Posta Cruzada; Silla Musical; Posta del Clavel y de la Rosa, domaduras.



NEWTON es uno de los cuadros punteros del campeonato de los ópticos y está integrado por personal de la Industria Optica Newton. Cerda, González, Porras, Sepúlveda, González, Aliaga, Jarra y Echeverría.

## Municipalidad de Renca premia a los mejores deportistas

□ A las 23.00 horas se larga la Maratón de las Antorchas

Esta tarde, a las 17.00 horas, en el hall de la Municipalidad de Renca, el alcalde Antonio Giménez Pettersen hará entrega de distinciones a los mejores deportistas locales, diversas instituciones y personas que se han destacado durante el año por su participación en actividades de bien común.

El trabajador más colaborador; la mujer de un centro de madres más destacada; dirigente de unidad vecinal; de la Secretaría de la Mujer; de la Secretaría Comunal de la Juventud; una línea de movilización que ha colaborado con la población escolar; un profesor, y los mejores deportistas.

A las 19.00 horas, el edil Jiménez Pettersen inaugurará en el Estadio Municipal las fondas y ramadas, recibiendo en la ramada oficial el tradicional cacho de chicha por parte del Club de Huasos "Manuel Rodríguez" y bailando el primer pie de cueca.

Este fin de semana, en las canchas del estadio de la Contraloría General de la República, se desarrollará un torneo de tenis destinado a las categorías "Peques" y "Promoción" y al que se le ha denominado "Fiestas Patrias". El evento es financiado y auspiciado por la Asociación Metropolitana de este deporte.

## PROGRAMACION

Los encuentros se jugarán a partir de las 14.30 horas y en la categoría "Peques", menores de 10 años de edad, intervendrán los siguientes jugadores: F. Bastías se medirá con S. Donoso. A las 15.30 horas: T. Valdés, F. Ureta, R. Briones-F. Ureta; C. Lazzarin-P. Delgado y R. Almendras con el ganador de Ureta-Briones.

Categoría "Promoción" (7 a 12 años de edad): 13.30 horas: J.M. Hurtado-M. Avendaño; B. Villanueva-C. Silva; J. Aticha-R. Salas. 14.30 horas: D. Valdés-M. Colossi. 16.30 horas: C. Echeverría con el ganador del encuentro Hurtado-Avendaño, y R. Espinoza con el ganador de Gante-Lazzarin.

El circuito tiene 15 kilómetros y los atletas serán escoltados por ciclistas con antorchas hasta llegar a la meta, en el Mercado Pesa, donde se hará la entrega de premios con asistencia del presidente del Consejo Local de Deportes, Roseneran Lastras, teniente de Ejército y con el alcalde y su comitiva oficial.

Para los días 18 y 19 de septiembre se hará la segunda fase del torneo de bicicros, desde las 13.00 horas en Avenida Jorge Hirmas con Apóstol Santiago, en este evento que cuenta con más de 200 inscritos y que ha organizado la Secretaría Comunal de la Juventud.





## El "viejo" José Ramírez y su costumbre de ganar

En el Panamericano de Atletismo para Seniors en Venezuela logró tres medallas de oro. Los chilenos residentes en ese país le costearon todos sus gastos para que intervenga en 1983 en el campeonato de Puerto Rico. Es funcionario de la Universidad de Santiago

El triunfo es la justa aspiración de todo atleta y para ello realizan un constante entrenamiento. Pero cuando la victoria y el deportista se dan la mano forman una dupla sellada por la humildad, pues quien se acostumbra al triunfo y hace de él un predicamento, tiene la serenidad propia del vencedor. Este es el caso de José Ramírez, mayorista de la Sección Deportes de la Universidad de Santiago, quien a su larga lista de triunfos internacionales agregó la obtención de tres medallas de oro en el Campeonato Panamericano de Atletismo Senior, realizado entre el 2 y el 15 de septiembre, en la ciudad de Barquisimeto, Venezuela.

### CONSTANTE PREPARACION

El triple campeón panamericano de pruebas de fondo obtuvo triunfos en las competencias de 5.000, 10.000 y media maratón (21 kilómetros), compitiendo con representantes de 18 países. De esta manera, José Ramírez contribuyó decisivamente en la obtención del segundo lugar para Chile, después del equipo dueño de casa, Venezuela.

Las victorias para el "viejo" Ramírez, como cariñosamente lo llaman sus compañeros de trabajo en la USACH, son resultados del esfuerzo constante. Todos los días el destacado atleta se levanta de madrugada y realiza ligeros ejercicios, luego al mediodía entrena una hora y media y los fines de semana corre 30 kilómetros. "El deporte es una disciplina que requiere mucho orden", señala Ramírez—. "Uno no puede trasnocharse ni beber y la preparación física debe ser constante".

### "NO ME PESAN LAS PIERNAS"

Con 41 años de edad y más de 3 décadas dedicadas al deporte, donde también se destacó en ciclismo, ha hecho vibrar a la afición deportiva, dándole a nuestro país decenas de triunfos internacionales. Entre las victorias que recuerda con mayor emoción están los triunfos obtenidos en Comodoro Rivadavia, en la Maratón "ABC", donde participaron Argentina, Brasil y Chile. En esa ocasión, obtuvo el 2º lugar en 5.000 metros y el 1er. lugar en 10.000 metros; pero, sin duda, los triunfos logrados en los campeonatos Sudamericanos y el hecho de ser invitado durante 9 años en la maratón que se corre tradicionalmente por las calles de Santiago, son sus logros más preciados.

Esas victorias no son recuerdos del pasado, sino una manifestación de su potencial físico, que aún sigue intacto. "No tengo la misma fuerza que cuando tenía 20 años, pero compito con personas de mi edad y tengo la vitalidad necesaria para correr y vencer. Aún no me pesan las piernas, pero creo que el momento de retirarme está cercano".

### EL CARIÑO COMO PREMIO

Desde 1966 el atleta ha representado a la Universidad de Santiago en distintas competencias nacionales e internacionales, su participación se ha visto motivada por la posibilidad de triunfar, pero no por la gloria personal, sino como una forma de entrega. Su única recompensa ha sido el cariño de la afición. "Al principio, nadie me conocía en la USACH —recuerda José Ramírez—, pero en 1974, cuando gané un Campeonato Sudamericano y se difundió por todos los medios de comunicación, todos me reconocían y se alegraban por mi triunfo. En esa oportunidad ingresé al comedor de la USACH y toda la gente se paró a aplaudirme. Ese cariño que sentí de mis compañeros, es el mayor aliciente para competir y ganar".

Cuando le preguntan al deportista de la USACH por qué practica atletismo, actividad que no le otorga beneficios materiales, responde que lo hace por amor a la camiseta y por entregar gloria a Chile. "A cambio, recibo la amistad de mucha gente, tanto que es casi imposible recordar todos sus nombres", dijo.

Sucesos como éstos llenan la vida del deportista y lo motivan al triunfo. "En mi última participación —señala el atleta de la USACH— en el Campeonato Sudamericano Senior en Venezuela, un grupo de chilenos radica-

dos en ese país, me ofreció pagarme los costos del pasaje y estadía para que participe en el Campeonato Senior que se realizará el próximo año en San Juan, Puerto Rico".

Antes de recibir esta oferta, el destacado maratonista pensaba dejar el atletismo, pero esta muestra de cariño de un grupo de chilenos que está lejos de su patria y que confían en él, situándolo como un posible ganador a nivel mundial, lo motivó a seguir y para ello entrena diariamente en el estadio de la USACH.

### Para el próximo año

## 12 pruebas en calendario de Fórmula 2 Sudamericana

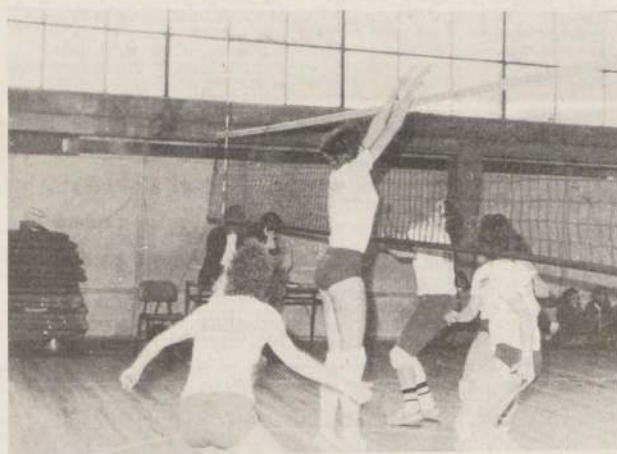
En reunión extraordinaria de la Confederación Automovilística Deportiva de Sudamérica, desarrollada en Río de Janeiro, se acordó disputar doce carreras de Fórmula Dos, durante el transcurso del año 1983, que tendrá por escenarios los circuitos de Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile, Venezuela y Argentina. El calendario definitivo se redactará el próximo mes de octubre.

También en esa oportunidad quedó estipulado que el campeonato será televisado para todo el continente, asumiendo los organizadores el compromiso de emitir la señal vía satélite o por micro-ondas, para que sea recibido por las televisiones o canales de TV, sin cargo alguno para quienes deseen retransmitir las carreras.

Por su parte, la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo, FISA, señaló su total acuerdo con la decisión adoptada por CODASUR, enviándole al máximo organismo un telex que expresa: "Analizado el proyecto de Fórmula 2 CODASUR. Nuestro organismo está totalmente de acuerdo con su puesta en marcha, para beneficio del deporte automovilístico sudamericano y como apoyo a las actividades deportivas internacionales de América del Sur".

### INTEGRACION

Como objetivo principal de la puesta en marcha del campeonato de Fórmula 2 Sudamericano, CODASUR expresó: "Que en líneas generales se busca la integración del deporte en el continente y que se debe bregar por un destino común, para tratar de ubicar el deporte automovilístico a la vanguardia. Además de propender el desarrollo integral del deporte, posibilitando la confrontación deportiva de los pilotos, los constructores y los preparadores de la América del Sur".



VOLEIBOL DE AUSTRALIA. — Ofreció una exhibición por medio de un entrenamiento para los alumnos de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago.



ACADEMIA PEDAGOGICA triunfó en fútbol por el Campeonato de Fútbol Universitario y de Institutos de Enseñanza Superior. Su triunfo fue de seis goles contra uno del Inst. Profesional de Santiago.

Hoy en el Estadio Chile

## Cea y Badilla, atracciones de la velada boxística

El "Cholo" defiende su título latino ante el argentino Jorge "Violín" Salgado  
El ranqueado Badilla cumple su última actuación en Chile antes de pelear el título mundial con Leo Cruz.

Con cinco combates de indudable atracción (cuatro de ellos de carácter internacional) se reanuda las veladas boxísticas que desarrolla el empresario Ricardo Liano.

En el Estadio Chile a partir de las 21.15 horas de hoy comienza un programa en que el pleito de fondo estará a cargo del campeón latinoamericano de los medios pesos Miguel "Cholo" Cea ante el aspirante argentino Jorge "Violín" Salgado. Además estarán presentes Benito Badilla, challenger a la corona mundial que ostenta el dominicano Leo Cruz. Reaparece también, el "colérico" Pedro "Ray" Miranda, ahora más tranquilo y renovado según sus propias declaraciones. Es decir, combates para todos los gustos, por lo que los aficionados deberán llegar temprano al coliseo de Estación Central, puesto que hay perfume de K.O. en varias peleas.

Hay que hacer notar por otra parte que las entradas con fecha postergada, valen sin ningún problema para el día de hoy según lo manifestaron los organizadores.

### OTRO DUELO PARA CEA

El combate estelar de hoy estará a cargo de Miguel Cea con Jorge "Violín" Salgado.

El pugilista nacional viene de salir de una fuerte gripe que lo tuvo a mal traer pero según sus propias declaraciones no le afectaron su preparación para la pelea de hoy. "Es cierto que me sentí un poco débil un par de días pero ya esto se superó y no tengo problemas para defender mi título. Espero ganar este otro "duelo" con este "Violín" al que voy a dejar como arpa vieja... Anteriormente con Ibáñez también combatimos tres veces y al final quede conforme con mi última victoria. Mi rival de hoy es estético y repetido en su desempeño y eso facilita las cosas. Creo que la pelea no pasa el octavo round y por supuesto que no será, yo el que se irá a la lona a contar "ovejas" sentencio muy optimista el campeón latinoamericano.

### SALGADO: CEA ES UN "MATAMOSCAS"

"Sabe porque me dicen "Violín" retruca el argentino, porque arriba del ring todos bailan al son de mi música... Los adormezco sin que se den cuenta. Me voy a llevar el título a mi país y luego pretendo escalar lugares en el concierto mundial... En la pelea



BENITO BADILLA actuará en el semifondo ante el argentino Jorge Castro. El "Mortero de Laja" realizará su última presentación en Chile antes de disputar el título mundial en octubre con el dominicano Leo Cruz.

### Triunfo de la Academia Pedagógica en fútbol

Por seis goles a uno la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago venció en este fin de semana al Instituto Profesional de Santiago, durante la primera fase de las eliminatorias de clasificación de fútbol, que se disputarán entre los seleccionados de las distintas universidades e institutos de enseñanza superior que aspiran a participar en la Olimpiada Universitaria a realizarse en Talcahuano durante el mes de octubre.

Estas competencias se desarrollarán en las canchas del Departamento de Educación Física de esta academia. Ayer correspondió enfrentarse a los seleccionados de fútbol de la Universidad de Chile e Instituto Profesional de Santiago. El último partido en estas eliminatorias se disputará el 22 de septiembre, entre la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas y la Universidad de Chile.

### VOLEIBOL

Una presentación especial realizó el equipo femenino de voleibol australiano en el gimnasio del Departamento de Educación Física de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago.

La sesión de entrenamiento se efectuó gracias a la colaboración de la Federación de Voleibol de Chile.

anterior no llegue en la mejor forma pero ahora las cosas serán distintas. Mi rival es un "matamoscas" porque le cuesta mucho acertar una "piña" y no le voy a dar ninguna chance" finaliza el aspirante "Violín" Salgado.

Como se ve, el duelo está planteado y ambos aseguran un término por la vía rápida. En la primera ocasión la lucha fue estrecha hasta que los problemas continuos que tiene Salgado con sus arcos superciliares determinaron el término del pleito.

### LA PROGRAMACION

La velada se inicia a las 21.15 horas:



LOS RIVALES DE LA PELEA ESTELAR. Miguel "Cholo" Cea, el actual monarca de los medios pesos y el retador trasandino Jorge "Violín" Salgado. Ambos han reiterado que el combate no llega a las doce vueltas...

### Sugar Ray Leonard

## "Aún dudo si volveré a los cuadriláteros"

HOT SPRINGS, EE.UU. (UPI). — El campeón mundial de peso welter, Sugar Ray Leonard, se negó a decir si regresará al ring, pero prometió hacer un anuncio al respecto dentro de unos meses.

Leonard —que peleó por última vez el 16 de septiembre contra Thomas Hearns para convertirse en el monarca indiscutido de la categoría al reunir las fajas de la Asociación Mundial y el Consejo Mundial de Boxeo— fue sometido en mayo a una operación al ojo para corregir el desprendimiento de la retina.

El ganador de la medalla de oro olímpica, de 26 años, no ha dicho nada sobre su regreso al boxeo, pero eso no fue óbice para que un grupo de reporteros le hicieran la pregunta en Hot Springs, estado de Arkansas.

"Haré un anuncio oficial sin falta dentro de unos dos meses", expresó Leonard, que se encuentra en Hot

Springs haciendo una campaña de promoción para la cadena de tiendas por departamentos Wal-Mart. "Entonces habré tenido ya un período de descanso de seis meses desde la operación".

He estado volviendo periódicamente a Baltimore a ver al Dr. Ronald Michaels (que lo operó), dijo Leonard. "Mi última visita la hice la semana pasada, y el doctor me dijo que me volvió la visión en el ojo a 20-20".

Leonard, que en su carrera profesional ha ganado 31 peleas y perdido una, dijo que el dinero no será factor en su decisión para volver a calzar los guantes.

"En realidad, todo será por voluntad propia", afirmó Leonard, "tengo que satisfacer a una sola persona, y esa persona es Ray Leonard. Mientras más tiempo esté fuera del ring, hay menos posibilidades de que regrese".



SUGAR "RAY" LEONARD aparece en el mejor momento de su carrera en las batallas con "Mano de Piedra" Durán. Ahora una lesión a la vista parece precipitar el final de su carrera.

## DIGEDER entrega obras a poblaciones

Representan inversiones de más de treinta millones de pesos en infraestructura deportiva de uso popular

Obras de infraestructura deportiva para el uso popular, que representan una inversión superior a los treinta millones de pesos, inauguraron el Director General de Deportes, brigadier general Sergio Badiola Broberg, y el coordinador metropolitano, coronel Luis Pedrosa A., en adhesión al Mes de la Patria.

Los recintos, ubicados en sectores particulares populares, fueron recibidos en ceremonias con participación masiva de vecinos, trabajadores y estudiantes.

En San Bernardo tuvo lugar la entrega de un complejo deportivo dotado de cancha de fútbol, con drenaje y empastada; multicancha, cierros perimetrales, camarines con baños e instalaciones para público. Este recinto se encuentra en la población Villa Chena. En la misma ciudad se entregó al uso público una multicancha en el Estadio Municipal.

Una obra similar se inauguró en el Estadio Lo Prado, de Pudahuel. En Renca se festejó la inaugura-

ción de la multicancha "Manuel Jesús Silva", la quinta de su tipo que se entrega al uso público en esa comuna, mientras que en María Pinto se entregó una en la Escuela Hogar "Cancha de Piedra" y otra en la escuela "Los Rulos".

En Curacaví se inauguró un complejo deportivo y en Nogales un gimnasio municipal, con estructura metálica, tribunas, camarines y baños. Finalmente, en Lo Hermida se construyeron dos multicanchas, con cierros perimetrales, camarines, baños, iluminación y arborización.

Al usar de la palabra en esas oportunidades, el Director General de Deportes señaló que estas inversiones de beneficio público tienen por objetivo "facilitar el crecimiento constante del contingente de cultores del deporte entre los niños, los vecinos, trabajadores, en la convicción de que éste representa un claro provecho para la salud, la sociabilidad y la cultura".

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene

Santiago - Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles -  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela  
su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



## Tropiezos en Blanco Encalada

### "Jacobo", abierto en la curva

1.- EFRAIN: El 5 de septiembre fue cargado a 50 metros de la meta. MISS SALMON: El 12 de septiembre fue cargado a 50 metros de la meta. NIBELUNGA: El 5 de septiembre se cargó en el curso de la carrera. CHARLOT: El 1 de septiembre fue cargado en la curva. VADINHO: El 12 de septiembre fue cargado a 100 metros de la meta. OJO ARDIENTE: El 1 de septiembre le rebotaron las puertas del partidito, golpeándose en el hocico.

2.- CONTACTORA: fue cargada a pocos metros de la meta. CONTRERA: El 12 de septiembre partió sin intención. FRANCHISE: El 12 de septiembre levantó la cabe-

za al partir y se abrió en la curva. GOLDEN DOLL: El 12 de septiembre se abrió al partir y en tierra derecha. CHIP Y DALE: El 18 de agosto su jinete dio cuenta que recibió un champazo en el rostro a poco de partir.

3.- OSTAP: El 5 de septiembre se cargó en tierra derecha. STANLEY: El 1 de septiembre fue abierto a 300 metros corridos. BAY FOLAN: El 12 de septiembre fue cargado a 400 metros de la meta.

4.- FOSCARITO: El 12 de septiembre se cargó en el curso de la carrera. SATCHMO: El 12 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. HALIBUT: El 12 de septiembre fue abierto a 400 metros de la meta. DON MINO: El 29 de agosto fue abierto al entrar a tierra derecha, además se presentó su preparador a manifestar su disconformidad con la carrera. TIPAY: El 12 de septiembre se fue de punta al partir, además fue cargado al entrar a tierra derecha.

5.- CARTILLERA: El 1 de septiembre fue abierta bruscamente al entrar a tierra derecha. TRES ZORROS: El 12 de septiembre fue abierto en la curva. ZERO: El 5 de septiembre se cargó en el curso de la carrera.

7.- BAIL: El 5 de septiembre fue abierta en los últimos 100 metros. JACOBO: El 1 de septiembre fue abierto en la curva. RED FIRE: El 29 de agosto fue cargado en la partida.

9.- AHI NO MAS: El 1 de septiembre se abrió en la curva. MARIA OLGUITA: El 1 de septiembre llegó con heridas de alcance y se abrió en el curso de la carrera. FARRILLADA: El 12 de septiembre fue cargada al partir. REDONDELA: El 1 de septiembre fue cargada a 200 metros de la meta.

10.- ANA: El 5 de septiembre fue cargada al entrar a tierra derecha. AZADA: El 5 de septiembre se retacó al partir. DAME PAZ: El 12 de septiembre fue encajonada en la curva. FESTIVIDAD: El 12 de septiembre debió levantar al ser cruzada por otro competidor.

11.- GOLDEN SMILE: El 22 de agosto fue cargada a 300 metros de la meta. LOURDES: El 1 de septiembre fue cargada en la curva y encajonada en tierra derecha. LINE MAN: El 1 de septiembre partió mal. COPITA: El 12 de septiembre fue cargada a 50 metros corridos. LLILLITA: El 18 de agosto saltó hacia arriba al partir desestribándose su jinete. NO ME DIGAS: El 12 de septiembre fue cargada a poco de partir. MANSO: El 22 de agosto saltó hacia arriba y afuera al partir.

12.- POQUITA ROPA: El 1 de septiembre fue cargado en los últimos metros.

13.- CANTINFLAS: El 1 de septiembre llegó con heridas de alcance mano derecha. BRONZINO: El 12 de septiembre corrió muy abierto en el curso de la carrera.

14.- PINTA: El 15 de agosto fue cargada al entrar a tierra derecha.

15.- NESTOR: El 12 de septiembre saltó hacia adentro al partir y corrió encajonado en tierra derecha.

16.- OLEAJE: El 5 de septiembre se fue de punta debido a la rodada en la carrera.



JACOBO: El pupilo de Eduardo Zúñiga corrió abierto en su última actuación, situación que le significó un segundo lugar. Hoy debe rehabilitarse en la séptima carrera. Handicap de 1.100 metros.



POSTON: (por segunda línea), realizó excelente performance en la pista de trabajo del Hipódromo Chile al cronometrar en los 1.000 metros, 1 minuto 1 segundo y tres quintos.



HIKARU: Ha evidenciado un óptimo training en esta última semana. Paso los 600 metros en 36 2/5. En el grabado, lo vemos por segunda línea.

## Hipódromo Chile

### "Postón" pasó el kilómetro en 1.01.3/5

Excelente registro hizo "POSTON" en los trabajos del Hipódromo Chile realizado el jueves 16 del presente en la pista de subida. Para los mil metros, el conducido por el jockey Jorge Farfán puso un minuto, un segundo y tres quintos. En ese mismo tiro el tiempo de JOLIMENT fue bueno ya que marcó 1 minuto, dos segundos y tres quintos, finalizando en los últimos 200 metros en 12 segundos y dos quintos. Luis Camus estuvo en la conducción.

Los mejores tiempos en las diferentes distancias fueron los siguientes:

## 400 Metros (partido bajada)

MIRA TU: Buena marca contabilizó al poner en segundos y cuatro quintos. El jinete Oscar Pérez estuvo en la conducción. Destacado movimiento tuvo también RESUMEN (Marcos Aranda) y SHABA (Orlando López) que igualaron en 22 segundos clavados cada uno.

## 500 Metros

FELPUDO bajo la conducción de Jorge Castillo pasó en treinta segundos exactos. Igualó el mismo registro CONDORITO (J. Castillo). HEINVEH destacó en el mismo tiro al pasar en 30 segundos y tres quintos en compañía de Jorge Farfán.

## 600 Metros

RECESO: Fue el mejor tiempo en la distancia. Conducido por Carlos Amestelly movió en treinta y seis segundos clavados. El segundo mejor

registro lo puso HIKARU con treinta y seis segundos y dos quintos.

## 800 Metros

RESISTIDA: A la mano del Club Hípico movió en cuarenta y ocho segundos exactos junto a Luis Camus.

MAIPO: Cronometró cuarenta y ocho segundos y dos quintos en compañía de Jorge Castillo y CHINCHINELA pasó en cuarenta y ocho segundos y cuatro quintos junto a Orlando López.

Finalmente en los 1.200 metros, la mejor pasada la puso VILUCANO con un minuto catorce segundos y dos quintos. Oscar Pérez estuvo a cargo de la conducción.

Pormenores de la jornada:

## PISTA DE SUBIDA

400 Metros  
MAYORCA, P. Cerón en 25

400 Metros del partido bajada  
PANDILLAJE, R. Herrera en 22 3/5  
MIRA TU, O. Pérez en 21 4/5  
HOJANDRE, J. Amestelly, y ARTICA, O. Pérez en 22 1/5 llegaron iguales

GUANTANAMO, J. Amestelly en 22 3/5  
RESUMEN, M. Aranda en 22  
ESPRESO, C. Pinto en 22 1/5  
FRISIA, J. Castillo en 22 2/5  
HUNGARES, R. Herrera en 22 1/5  
ORTIGA, R. Herrera y CARRION, G. Pinto en 22 llegaron iguales

SHABA, O. López en 22

## 500 Metros

RECESO: Fue el mejor tiempo en la distancia. Conducido por Carlos Amestelly movió en treinta y seis segundos clavados. El segundo mejor

OLIGARCA, J. Farfán en 30 3/5  
HEIMVEH, P. Herrera en 30 1/5  
FELPUDO, J. Castillo en 30  
CONDORITO, J. Castillo en 30

## 600 METROS

RECESO, C. Amestelly en 36  
PAZZO, M. Aranda en 36 3/5  
HIKARU, Aprendiz en 36 2/5  
NIADA, J. Farfán, en 37  
PETIT MAITRE, V. Rojas en 38 2/5 a voluntad  
AFRICAN KING, P. Castillo en 38 3/5  
NACIONALISTA, R. Herrera en 38 3/5  
MOCITO RANGOSO, R. Palma en 37  
RUSTICARO, L. Corvalán en 39

## 800 Metros

RESISTIDA, L. Camus en 48 (mano del club)  
MERRY DAY, J. Tobar en 50 2/5  
CHINCHINELA, O. López en 48 4/5  
OBSTINADO, J. Turrieta en 49  
INTIMA, J. Farfán en 50  
MAIPO, J. Castillo en 48 2/5  
MAGIORE, P. Herrera en 49  
AMARACO, R. Herrera en 50

## 1.000 Metros

MOCITO MORMON, J. Farfán en 1.04 2/5 ult. 200 en 12 2/5  
MEDELLIN, J. Tobar en 1.03  
POSTON, J. Farfán en 1.01 3/5  
JOLIMENT, L. Camus en 1.02 3/5 ult. 200 en 12 2/5

## 1.200 Metros

VILUCANO, O. Pérez en 1.14 2/5  
ANTUMAPU, G. Pinto en 1.16  
CASPIA, L. Corvalán en 1.20  
PLATON, O. López en 1.17

## Hipódromo Chile

(Sábado 18 de septiembre de 1982)

<p><b>1ª</b> CARRERA 1.200 metros a las 15.15 horas. Índice 20 al 15. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.</p> <table> <tr><td>1729 G. Avila</td><td>2-1</td><td>1</td><td>Chillón</td><td>55</td><td>O. López</td><td>9</td></tr> <tr><td>1751 D. Alvarez</td><td>8-9-7</td><td>2</td><td>Draconiano</td><td>55</td><td>M. Aranda</td><td>10</td></tr> <tr><td>1751 L. Alvarez</td><td>B. 4</td><td>3</td><td>Majadino</td><td>55</td><td>J. Amestelly</td><td>11</td></tr> <tr><td>1656 L. Guerrero</td><td>8c</td><td>4</td><td>Shangay So</td><td>55</td><td>J. Carrasco</td><td>15</td></tr> <tr><td>1121 H. Miranda</td><td>9</td><td>5</td><td>M. Septimo</td><td>54</td><td>S. Vascos</td><td>2</td></tr> <tr><td>1698 A. Carreño</td><td>4-4-4</td><td>6</td><td>Sicoro</td><td>54</td><td>F. Díaz</td><td>1</td></tr> <tr><td>1698 A. Valdés</td><td>13</td><td>7</td><td>Ben Wey</td><td>53</td><td>V. Barrera</td><td>16</td></tr> <tr><td>1737 J. Castro R.</td><td>11-6</td><td>8</td><td>Ménsula</td><td>53</td><td>J. Turrieta</td><td>3</td></tr> <tr><td>1737 C. Muñoz</td><td>1-5-9</td><td>9</td><td>Rendidora</td><td>53</td><td>H. Galaz</td><td>13</td></tr> <tr><td>1640 M. Segura</td><td>2-7-2</td><td>10</td><td>Carti</td><td>52</td><td>R. Herrera</td><td>7</td></tr> <tr><td>1737 G. Tapia</td><td>11e-1011</td><td>11</td><td>Folilet</td><td>52</td><td>S. Zúñiga</td><td>8</td></tr> <tr><td>1737 F. Hernández</td><td>3-13</td><td>12</td><td>Pebetero</td><td>52</td><td>M. Olguín</td><td>5</td></tr> <tr><td>1751 O. Manso</td><td>8</td><td>13</td><td>Quepis</td><td>52</td><td>N. N.</td><td>4</td></tr> <tr><td>1748 J. Melero</td><td>9-12</td><td>14</td><td>R. del Cam</td><td>51</td><td>E. Suárez</td><td>14</td></tr> <tr><td>1725 A. Quiroz</td><td>3-14</td><td>15</td><td>Celer</td><td>50</td><td>M. Santos</td><td>6</td></tr> <tr><td>1749 J. Seaman</td><td>2-1-2</td><td>16</td><td>Kuiki</td><td>50</td><td>L. Corvalán</td><td>12</td></tr> </table>	1729 G. Avila	2-1	1	Chillón	55	O. López	9	1751 D. Alvarez	8-9-7	2	Draconiano	55	M. Aranda	10	1751 L. Alvarez	B. 4	3	Majadino	55	J. Amestelly	11	1656 L. Guerrero	8c	4	Shangay So	55	J. Carrasco	15	1121 H. Miranda	9	5	M. Septimo	54	S. Vascos	2	1698 A. Carreño	4-4-4	6	Sicoro	54	F. Díaz	1	1698 A. Valdés	13	7	Ben Wey	53	V. Barrera	16	1737 J. Castro R.	11-6	8	Ménsula	53	J. Turrieta	3	1737 C. Muñoz	1-5-9	9	Rendidora	53	H. Galaz	13	1640 M. Segura	2-7-2	10	Carti	52	R. Herrera	7	1737 G. Tapia	11e-1011	11	Folilet	52	S. Zúñiga	8	1737 F. Hernández	3-13	12	Pebetero	52	M. Olguín	5	1751 O. Manso	8	13	Quepis	52	N. N.	4	1748 J. Melero	9-12	14	R. del Cam	51	E. Suárez	14	1725 A. Quiroz	3-14	15	Celer	50	M. Santos	6	1749 J. Seaman	2-1-2	16	Kuiki	50	L. Corvalán	12	<p><b>5ª</b> CARRERA a las 1.400 m. a las 5.00 P.M. COND. GANADOR, PLACE Y DUPLA EX.</p> <table> <tr><td>1638 M. Segura</td><td>7</td><td>1</td><td>B. Adonis</td><td>56</td><td>L. Espinoza</td><td>9</td></tr> <tr><td>1728 M. Velarde</td><td>B. 13</td><td>2</td><td>Clipler</td><td>56</td><td>J. Orellana</td><td>10</td></tr> <tr><td>1589 G. Reyes</td><td>4-3-7</td><td>3</td><td>Conduño</td><td>56</td><td>O. Escobar</td><td>11</td></tr> <tr><td>1728 O. Bagó</td><td>18</td><td>4</td><td>Criador</td><td>56</td><td>M. Vargas</td><td>15</td></tr> <tr><td>1740 J.B. Castro</td><td>C. 6-10</td><td>5</td><td>Frangollo</td><td>56</td><td>O. López</td><td>2</td></tr> <tr><td>1838 Aq. Martínez</td><td>12</td><td>6</td><td>Jugado</td><td>56</td><td>P. Cerón</td><td>1</td></tr> <tr><td>1734 E. Beuzenberg</td><td>4</td><td>7</td><td>Luxor</td><td>56</td><td>P. Herrera</td><td>3</td></tr> <tr><td>1525 J. Castro R.</td><td>14</td><td>8</td><td>Mágico</td><td>56</td><td>J. Farfán</td><td>13</td></tr> <tr><td>1532 H. Miranda</td><td>10</td><td>9</td><td>Merry Day</td><td>56</td><td>J. Amestelly</td><td>7</td></tr> <tr><td>1734 S. Romero</td><td>17-10</td><td>10</td><td>Mudo</td><td>56</td><td>C. Barrera</td><td>8</td></tr> <tr><td>1729 J. Inda</td><td>M. 4-4</td><td>11</td><td>Palmer</td><td>56</td><td>J. Silva</td><td>5</td></tr> <tr><td>1760 J. Sánchez</td><td>4c</td><td>12</td><td>Poderoso</td><td>56</td><td>E. Guzmán</td><td>4</td></tr> <tr><td>1740 E. Vidal</td><td>V. 12</td><td>13</td><td>Tonsurado</td><td>56</td><td>J. Tobar</td><td>13</td></tr> <tr><td>1734 C. Urbina</td><td>4-2</td><td>14</td><td>Torrente</td><td>56</td><td>J. Santos</td><td>6</td></tr> <tr><td>1729 R. Serrano</td><td>9</td><td>15</td><td>Yapo</td><td>56</td><td>P. Vega</td><td>12</td></tr> </table>	1638 M. Segura	7	1	B. Adonis	56	L. Espinoza	9	1728 M. Velarde	B. 13	2	Clipler	56	J. Orellana	10	1589 G. Reyes	4-3-7	3	Conduño	56	O. Escobar	11	1728 O. Bagó	18	4	Criador	56	M. Vargas	15	1740 J.B. Castro	C. 6-10	5	Frangollo	56	O. López	2	1838 Aq. Martínez	12	6	Jugado	56	P. Cerón	1	1734 E. Beuzenberg	4	7	Luxor	56	P. Herrera	3	1525 J. Castro R.	14	8	Mágico	56	J. Farfán	13	1532 H. Miranda	10	9	Merry Day	56	J. Amestelly	7	1734 S. Romero	17-10	10	Mudo	56	C. Barrera	8	1729 J. Inda	M. 4-4	11	Palmer	56	J. Silva	5	1760 J. Sánchez	4c	12	Poderoso	56	E. Guzmán	4	1740 E. Vidal	V. 12	13	Tonsurado	56	J. Tobar	13	1734 C. Urbina	4-2	14	Torrente	56	J. Santos	6	1729 R. Serrano	9	15	Yapo	56	P. Vega	12	<p><b>9ª</b> CARRERA 1.200 Mts. Ind. 11 al 7 a las 6.50 P.M. TERCERA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE</p> <table> <tr><td>1738 S. Romero</td><td>4-5</td><td>1</td><td>O. Carmine</td><td>54</td><td>C. Leighton</td><td>9</td></tr> <tr><td>1738 A. Quiroz</td><td>4-6</td><td>2</td><td>Santo</td><td>54</td><td>M. Santos</td><td>10</td></tr> <tr><td>1761 L. Toledo</td><td>10c</td><td>3</td><td>Turkish</td><td>54</td><td>O. López</td><td>11</td></tr> <tr><td>1736 J. Castro L.</td><td>6-10</td><td>4</td><td>Bebedero</td><td>53</td><td>A. Gutiérrez</td><td>15</td></tr> <tr><td>1072 J. Castro L.</td><td>12</td><td>5</td><td>Calladito</td><td>51</td><td>M. Olguín</td><td>2</td></tr> <tr><td>1736 C. Tapia</td><td>8-6</td><td>6</td><td>Congonias</td><td>53</td><td>A. Muñoz</td><td>1</td></tr> <tr><td>1736 L. Díaz</td><td>14-3</td><td>7</td><td>Descalabro</td><td>53</td><td>G. Lizama</td><td>16</td></tr> <tr><td>1735 A. Donati</td><td>4-5-1</td><td>8</td><td>V. Salvaje</td><td>53</td><td>J. Castillo</td><td>3</td></tr> <tr><td>1736 R. Jacue</td><td>9</td><td>9</td><td>Alcalde</td><td>52</td><td>G. Valencia</td><td>13</td></tr> <tr><td>1691 C. Urbina</td><td>5-8</td><td>10</td><td>Paesaggio</td><td>52</td><td>M. Aranda</td><td>7</td></tr> <tr><td>1735 F. Pinochet</td><td>3-6-2</td><td>11</td><td>A. Chairman</td><td>51</td><td>E. Suárez</td><td>8</td></tr> <tr><td>1715 A. Padovani</td><td>9c-7v</td><td>12</td><td>Amah</td><td>51</td><td>N. N.</td><td>5</td></tr> <tr><td>1736 E. Vidal</td><td>2-5</td><td>13</td><td>Condoriaco</td><td>51</td><td>P. Castillo</td><td>4</td></tr> <tr><td>1727 O. Manso</td><td>15c</td><td>14</td><td>Palio</td><td>51</td><td>C. Amestelly</td><td>14</td></tr> <tr><td>1302 O. Silva</td><td>15</td><td>15</td><td>Agarena</td><td>50</td><td>N. N.</td><td>6</td></tr> <tr><td>CORRAL: 4 con 5</td><td></td><td>16</td><td>Fechador</td><td>50</td><td>M. Cabroler</td><td>12</td></tr> </table>	1738 S. Romero	4-5	1	O. Carmine	54	C. Leighton	9	1738 A. Quiroz	4-6	2	Santo	54	M. Santos	10	1761 L. Toledo	10c	3	Turkish	54	O. López	11	1736 J. Castro L.	6-10	4	Bebedero	53	A. Gutiérrez	15	1072 J. Castro L.	12	5	Calladito	51	M. Olguín	2	1736 C. Tapia	8-6	6	Congonias	53	A. Muñoz	1	1736 L. Díaz	14-3	7	Descalabro	53	G. Lizama	16	1735 A. Donati	4-5-1	8	V. Salvaje	53	J. Castillo	3	1736 R. Jacue	9	9	Alcalde	52	G. Valencia	13	1691 C. Urbina	5-8	10	Paesaggio	52	M. Aranda	7	1735 F. Pinochet	3-6-2	11	A. Chairman	51	E. Suárez	8	1715 A. Padovani	9c-7v	12	Amah	51	N. N.	5	1736 E. Vidal	2-5	13	Condoriaco	51	P. Castillo	4	1727 O. Manso	15c	14	Palio	51	C. Amestelly	14	1302 O. Silva	15	15	Agarena	50	N. N.	6	CORRAL: 4 con 5		16	Fechador	50	M. Cabroler	12	<p><b>12ª</b> CARRERA.— 1.400 mts. Ind. 16 e Inf. A las 20.15 horas. CUARTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.</p> <table> <tr><td>1647 E. Cortez</td><td>1</td><td>1</td><td>Apronte</td><td>55</td><td>A. González</td><td>9</td></tr> <tr><td>1687 J. Nicoli</td><td>5-1</td><td>2</td><td>Decidora</td><td>55</td><td>M. Olguín</td><td>10</td></tr> <tr><td>1707 J. Inda</td><td>12c</td><td>3</td><td>Repicada</td><td>55</td><td>J. Díaz</td><td>11</td></tr> <tr><td>1748 E. Rodríguez</td><td>11</td><td>4</td><td>Romanche</td><td>55</td><td>L. Espinoza</td><td>12</td></tr> <tr><td>1733 R. Piombo</td><td>4-7</td><td>5</td><td>Feudal</td><td>54</td><td>V. Rojas</td><td>1</td></tr> <tr><td>1741 C. Tobar</td><td>14v</td><td>6</td><td>M. Polo</td><td>53</td><td>E. Guzmán</td><td>1</td></tr> <tr><td>1724 J. Castro</td><td>7-9</td><td>7</td><td>Coyote</td><td>52</td><td>P. Cerón</td><td>16</td></tr> <tr><td>1772 J. Gálvez</td><td>9v</td><td>8</td><td>Económico</td><td>52</td><td>P. Durán</td><td>3</td></tr> <tr><td>1725 C. Muñoz</td><td>5-9</td><td>9</td><td>Táctico</td><td>52</td><td>H. Galaz</td><td>13</td></tr> <tr><td>1736 E. Vidal</td><td>3-2</td><td>10</td><td>Verano</td><td>52</td><td>J. Tobar</td><td>7</td></tr> <tr><td>1727 H. Jaqué</td><td>6</td><td>11</td><td>Quetrato</td><td>51</td><td>G. Valencia</td><td>8</td></tr> <tr><td>1741 O. Jara</td><td>6-4</td><td>12</td><td>Sambuco</td><td>51</td><td>J. Turrieta</td><td>5</td></tr> <tr><td>1727 J. Vélez</td><td>1</td><td>13</td><td>Antajor</td><td>50</td><td>F. Díaz</td><td>4</td></tr> <tr><td>1741 S. Romero</td><td>9c-10</td><td>14</td><td>Machuelo</td><td>50</td><td>M. Santos</td><td>14</td></tr> <tr><td>1351 L. Urbina</td><td>10</td><td>15</td><td>Pelotón</td><td>48</td><td>N. N.</td><td>6</td></tr> <tr><td>1735 C. Zúñiga</td><td>7-4</td><td>16</td><td>G. Chanteur</td><td>48</td><td>P. Castillo</td><td>12</td></tr> </table>	1647 E. Cortez	1	1	Apronte	55	A. González	9	1687 J. Nicoli	5-1	2	Decidora	55	M. Olguín	10	1707 J. Inda	12c	3	Repicada	55	J. Díaz	11	1748 E. Rodríguez	11	4	Romanche	55	L. Espinoza	12	1733 R. Piombo	4-7	5	Feudal	54	V. Rojas	1	1741 C. Tobar	14v	6	M. Polo	53	E. Guzmán	1	1724 J. Castro	7-9	7	Coyote	52	P. Cerón	16	1772 J. Gálvez	9v	8	Económico	52	P. Durán	3	1725 C. Muñoz	5-9	9	Táctico	52	H. Galaz	13	1736 E. Vidal	3-2	10	Verano	52	J. Tobar	7	1727 H. Jaqué	6	11	Quetrato	51	G. Valencia	8	1741 O. Jara	6-4	12	Sambuco	51	J. Turrieta	5	1727 J. Vélez	1	13	Antajor	50	F. Díaz	4	1741 S. Romero	9c-10	14	Machuelo	50	M. Santos	14	1351 L. Urbina	10	15	Pelotón	48	N. N.	6	1735 C. Zúñiga	7-4	16	G. Chanteur	48	P. Castillo	12
1729 G. Avila	2-1	1	Chillón	55	O. López	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1751 D. Alvarez	8-9-7	2	Draconiano	55	M. Aranda	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1751 L. Alvarez	B. 4	3	Majadino	55	J. Amestelly	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1656 L. Guerrero	8c	4	Shangay So	55	J. Carrasco	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1121 H. Miranda	9	5	M. Septimo	54	S. Vascos	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1698 A. Carreño	4-4-4	6	Sicoro	54	F. Díaz	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1698 A. Valdés	13	7	Ben Wey	53	V. Barrera	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 J. Castro R.	11-6	8	Ménsula	53	J. Turrieta	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 C. Muñoz	1-5-9	9	Rendidora	53	H. Galaz	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1640 M. Segura	2-7-2	10	Carti	52	R. Herrera	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 G. Tapia	11e-1011	11	Folilet	52	S. Zúñiga	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 F. Hernández	3-13	12	Pebetero	52	M. Olguín	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1751 O. Manso	8	13	Quepis	52	N. N.	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 J. Melero	9-12	14	R. del Cam	51	E. Suárez	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1725 A. Quiroz	3-14	15	Celer	50	M. Santos	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1749 J. Seaman	2-1-2	16	Kuiki	50	L. Corvalán	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1638 M. Segura	7	1	B. Adonis	56	L. Espinoza	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 M. Velarde	B. 13	2	Clipler	56	J. Orellana	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1589 G. Reyes	4-3-7	3	Conduño	56	O. Escobar	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 O. Bagó	18	4	Criador	56	M. Vargas	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1740 J.B. Castro	C. 6-10	5	Frangollo	56	O. López	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1838 Aq. Martínez	12	6	Jugado	56	P. Cerón	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 E. Beuzenberg	4	7	Luxor	56	P. Herrera	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1525 J. Castro R.	14	8	Mágico	56	J. Farfán	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1532 H. Miranda	10	9	Merry Day	56	J. Amestelly	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 S. Romero	17-10	10	Mudo	56	C. Barrera	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 J. Inda	M. 4-4	11	Palmer	56	J. Silva	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1760 J. Sánchez	4c	12	Poderoso	56	E. Guzmán	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1740 E. Vidal	V. 12	13	Tonsurado	56	J. Tobar	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 C. Urbina	4-2	14	Torrente	56	J. Santos	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 R. Serrano	9	15	Yapo	56	P. Vega	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1738 S. Romero	4-5	1	O. Carmine	54	C. Leighton	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1738 A. Quiroz	4-6	2	Santo	54	M. Santos	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1761 L. Toledo	10c	3	Turkish	54	O. López	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 J. Castro L.	6-10	4	Bebedero	53	A. Gutiérrez	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1072 J. Castro L.	12	5	Calladito	51	M. Olguín	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 C. Tapia	8-6	6	Congonias	53	A. Muñoz	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 L. Díaz	14-3	7	Descalabro	53	G. Lizama	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1735 A. Donati	4-5-1	8	V. Salvaje	53	J. Castillo	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 R. Jacue	9	9	Alcalde	52	G. Valencia	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1691 C. Urbina	5-8	10	Paesaggio	52	M. Aranda	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1735 F. Pinochet	3-6-2	11	A. Chairman	51	E. Suárez	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1715 A. Padovani	9c-7v	12	Amah	51	N. N.	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 E. Vidal	2-5	13	Condoriaco	51	P. Castillo	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1727 O. Manso	15c	14	Palio	51	C. Amestelly	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1302 O. Silva	15	15	Agarena	50	N. N.	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
CORRAL: 4 con 5		16	Fechador	50	M. Cabroler	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1647 E. Cortez	1	1	Apronte	55	A. González	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1687 J. Nicoli	5-1	2	Decidora	55	M. Olguín	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1707 J. Inda	12c	3	Repicada	55	J. Díaz	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 E. Rodríguez	11	4	Romanche	55	L. Espinoza	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1733 R. Piombo	4-7	5	Feudal	54	V. Rojas	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1741 C. Tobar	14v	6	M. Polo	53	E. Guzmán	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1724 J. Castro	7-9	7	Coyote	52	P. Cerón	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1772 J. Gálvez	9v	8	Económico	52	P. Durán	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1725 C. Muñoz	5-9	9	Táctico	52	H. Galaz	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1736 E. Vidal	3-2	10	Verano	52	J. Tobar	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1727 H. Jaqué	6	11	Quetrato	51	G. Valencia	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1741 O. Jara	6-4	12	Sambuco	51	J. Turrieta	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1727 J. Vélez	1	13	Antajor	50	F. Díaz	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1741 S. Romero	9c-10	14	Machuelo	50	M. Santos	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1351 L. Urbina	10	15	Pelotón	48	N. N.	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1735 C. Zúñiga	7-4	16	G. Chanteur	48	P. Castillo	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
<p><b>2ª</b> CARRERA 1.400 metros a las 15.40 horas. CONDICIONAL. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.</p> <table> <tr><td>1153 A. Martínez</td><td>16</td><td>1</td><td>Antártico</td><td>56</td><td>J. Díaz</td><td>9</td></tr> <tr><td>1734 C. Miranda</td><td>16</td><td>2</td><td>Buscado</td><td>56</td><td>O. Pérez</td><td>10</td></tr> <tr><td>1729 H. Miranda</td><td>9-4-5</td><td>3</td><td>C. Bacán</td><td>56</td><td>J. Amestelly</td><td>11</td></tr> <tr><td>1728 S. Romero</td><td>11-8</td><td>4</td><td>Dalton</td><td>56</td><td>G. Pardo</td><td>15</td></tr> <tr><td>H. Miranda</td><td>Deb.</td><td>5</td><td>Donador</td><td>56</td><td>S. Vascos</td><td>2</td></tr> <tr><td>1734 M. Velarde</td><td>17</td><td>6</td><td>Don Jo</td><td>56</td><td>L. Ramos</td><td>1</td></tr> <tr><td>1728 C. Urbina</td><td>4</td><td>7</td><td>Freepot</td><td>56</td><td>P. Cerón</td><td>3</td></tr> <tr><td>1760 O. Silva</td><td>2c-7c</td><td>8</td><td>Cuasón</td><td>56</td><td>R. Pérez</td><td>13</td></tr> <tr><td>1734 R. Jacue</td><td>6</td><td>9</td><td>M. Solitario</td><td>56</td><td>V. Barrera</td><td>7</td></tr> <tr><td>1729 J. Castro R.</td><td>14</td><td>10</td><td>Nero</td><td>56</td><td>J. Farfán</td><td>8</td></tr> <tr><td>1740 J. Véliz</td><td>10-9</td><td>11</td><td>Nanzito</td><td>56</td><td>P. Herrera</td><td>5</td></tr> <tr><td>1728 O. Silva</td><td>8-2-6</td><td>12</td><td>Relevante</td><td>56</td><td>J. Santos</td><td>4</td></tr> <tr><td>1670 R. Chellev</td><td>2v</td><td>13</td><td>Sansón</td><td>56</td><td>M. Aranda</td><td>14</td></tr> <tr><td>1403 P. Bagó</td><td>18</td><td>14</td><td>Sicopata</td><td>56</td><td>S. Soto</td><td>6</td></tr> <tr><td>1740 T. Jacal</td><td>4</td><td>15</td><td>Yaguaré</td><td>56</td><td>F. Díaz</td><td>12</td></tr> </table>	1153 A. Martínez	16	1	Antártico	56	J. Díaz	9	1734 C. Miranda	16	2	Buscado	56	O. Pérez	10	1729 H. Miranda	9-4-5	3	C. Bacán	56	J. Amestelly	11	1728 S. Romero	11-8	4	Dalton	56	G. Pardo	15	H. Miranda	Deb.	5	Donador	56	S. Vascos	2	1734 M. Velarde	17	6	Don Jo	56	L. Ramos	1	1728 C. Urbina	4	7	Freepot	56	P. Cerón	3	1760 O. Silva	2c-7c	8	Cuasón	56	R. Pérez	13	1734 R. Jacue	6	9	M. Solitario	56	V. Barrera	7	1729 J. Castro R.	14	10	Nero	56	J. Farfán	8	1740 J. Véliz	10-9	11	Nanzito	56	P. Herrera	5	1728 O. Silva	8-2-6	12	Relevante	56	J. Santos	4	1670 R. Chellev	2v	13	Sansón	56	M. Aranda	14	1403 P. Bagó	18	14	Sicopata	56	S. Soto	6	1740 T. Jacal	4	15	Yaguaré	56	F. Díaz	12	<p><b>6ª</b> CARRERA 1.200 m. a las 5.25 P.M. — Ind: 7 al 2. — SEGUNDA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE</p> <table> <tr><td>1211 J. Amaro</td><td>12</td><td>1</td><td>Corsaria</td><td>55</td><td>N. N.</td><td>9</td></tr> <tr><td>1746 C. López</td><td>10-3</td><td>2</td><td>Tata Rojo</td><td>55</td><td>J. Turrieta</td><td>10</td></tr> <tr><td>1726 J. Castro</td><td>3-3</td><td>3</td><td>Chaina</td><td>54</td><td>J. Santos</td><td>11</td></tr> <tr><td>1746 D. Alvarez</td><td>6-8-7</td><td>4</td><td>Frías</td><td>54</td><td>J. Castillo</td><td>15</td></tr> <tr><td>1634 M. Segura</td><td>7-2</td><td>5</td><td>Tentador</td><td>54</td><td>R. Herrera</td><td>2</td></tr> <tr><td>1735 D. Torres</td><td>O. 10-7</td><td>6</td><td>Lautarita</td><td>53</td><td>O. Silva</td><td>1</td></tr> <tr><td>1161 D. Miranda</td><td>6</td><td>7</td><td>Mayorga</td><td>53</td><td>P. Cerón</td><td>16</td></tr> <tr><td>1727 J. Seaman</td><td>3</td><td>8</td><td>Señorazo</td><td>53</td><td>M. Aranda</td><td>3</td></tr> <tr><td>1533 M. Arellano</td><td>6</td><td>9</td><td>Zapata</td><td>53</td><td>M. Santos</td><td>13</td></tr> <tr><td>1700 O. Silva</td><td>C. 13c</td><td>10</td><td>Harlan</td><td>52</td><td>D. Salinas</td><td>7</td></tr> <tr><td>1567 L. Alvarez</td><td>6v</td><td>11</td><td>Congolea</td><td>52</td><td>V. Cáceres</td><td>8</td></tr> <tr><td>1686 J. Guajardo</td><td>9-9-6</td><td>12</td><td>Relato</td><td>52</td><td>O. Pérez</td><td>5</td></tr> <tr><td>1735 J. Véliz</td><td>4-9-3</td><td>13</td><td>Principiada</td><td>51</td><td>F. Díaz</td><td>4</td></tr> <tr><td>1634 A. Parra</td><td>8</td><td>14</td><td>Rominada</td><td>51</td><td>O. Jara</td><td>14</td></tr> <tr><td>724 R. Quiroz</td><td>16c</td><td>15</td><td>Cordillera</td><td>50</td><td>N. N.</td><td>6</td></tr> <tr><td>1637 R. Rojas</td><td>5-5-6</td><td>16</td><td>Monsanto</td><td>50</td><td>J. Herrera</td><td>12</td></tr> </table>	1211 J. Amaro	12	1	Corsaria	55	N. N.	9	1746 C. López	10-3	2	Tata Rojo	55	J. Turrieta	10	1726 J. Castro	3-3	3	Chaina	54	J. Santos	11	1746 D. Alvarez	6-8-7	4	Frías	54	J. Castillo	15	1634 M. Segura	7-2	5	Tentador	54	R. Herrera	2	1735 D. Torres	O. 10-7	6	Lautarita	53	O. Silva	1	1161 D. Miranda	6	7	Mayorga	53	P. Cerón	16	1727 J. Seaman	3	8	Señorazo	53	M. Aranda	3	1533 M. Arellano	6	9	Zapata	53	M. Santos	13	1700 O. Silva	C. 13c	10	Harlan	52	D. Salinas	7	1567 L. Alvarez	6v	11	Congolea	52	V. Cáceres	8	1686 J. Guajardo	9-9-6	12	Relato	52	O. Pérez	5	1735 J. Véliz	4-9-3	13	Principiada	51	F. Díaz	4	1634 A. Parra	8	14	Rominada	51	O. Jara	14	724 R. Quiroz	16c	15	Cordillera	50	N. N.	6	1637 R. Rojas	5-5-6	16	Monsanto	50	J. Herrera	12	<p><b>10ª</b> CARRERA 1.400 Mts. Cond. a las 7.20 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA</p> <table> <tr><td>1734 A. Quiroz</td><td>10-5</td><td>1</td><td>Druida</td><td>56</td><td>L. Valencia</td><td>9</td></tr> <tr><td>1728 J. Bta. Castro</td><td>7-2</td><td>2</td><td>Edicto</td><td>56</td><td>O. López</td><td>10</td></tr> <tr><td>1597 E. Rodríguez</td><td>5-13</td><td>3</td><td>Fresno</td><td>56</td><td>L. Espinoza</td><td>11</td></tr> <tr><td>1729 L. Alvarez</td><td>5-3-2</td><td>4</td><td>Gazmoño</td><td>56</td><td>G. Silva</td><td>15</td></tr> <tr><td>1734 J. Castro R.</td><td>4-3</td><td>5</td><td>Guilboa</td><td>56</td><td>J. Farfán</td><td>2</td></tr> <tr><td>1729 C. Urbina</td><td>4-7</td><td>6</td><td>Marlindo</td><td>56</td><td>R. Herrera</td><td>1</td></tr> <tr><td>1646 E. Vidal</td><td>10c-13</td><td>7</td><td>Matucho</td><td>56</td><td>J. Tobar</td><td>3</td></tr> <tr><td>1022 A. Breque</td><td>12</td><td>8</td><td>Modelador</td><td>56</td><td>E. Guzmán</td><td>13</td></tr> <tr><td>1734 S. Romero</td><td>9-3-8</td><td>9</td><td>Pesiero</td><td>56</td><td>P. Cerón</td><td>7</td></tr> <tr><td>1642 A. Martínez</td><td>12-11</td><td>10</td><td>Pindongo</td><td>56</td><td>O. Jara</td><td>8</td></tr> <tr><td>B. Benito</td><td>Deb.</td><td>11</td><td>P. Albert</td><td>56</td><td>J. Amestelly</td><td>5</td></tr> <tr><td>1638 A. Yunusic</td><td>6-10</td><td>12</td><td>Qué Pasó</td><td>56</td><td>J. Turrieta</td><td>4</td></tr> <tr><td>1597 P. Bagó</td><td>3-12</td><td>13</td><td>Traro</td><td>56</td><td>S. Soto</td><td>14</td></tr> <tr><td>1749 O. Silva</td><td>G. 3-5</td><td>14</td><td>Vaquerizo</td><td>56</td><td>R. Pérez</td><td>6</td></tr> <tr><td>1728 J. Zúñiga</td><td>9-5</td><td>15</td><td>Velebit</td><td>56</td><td>M. Santos</td><td>12</td></tr> </table>	1734 A. Quiroz	10-5	1	Druida	56	L. Valencia	9	1728 J. Bta. Castro	7-2	2	Edicto	56	O. López	10	1597 E. Rodríguez	5-13	3	Fresno	56	L. Espinoza	11	1729 L. Alvarez	5-3-2	4	Gazmoño	56	G. Silva	15	1734 J. Castro R.	4-3	5	Guilboa	56	J. Farfán	2	1729 C. Urbina	4-7	6	Marlindo	56	R. Herrera	1	1646 E. Vidal	10c-13	7	Matucho	56	J. Tobar	3	1022 A. Breque	12	8	Modelador	56	E. Guzmán	13	1734 S. Romero	9-3-8	9	Pesiero	56	P. Cerón	7	1642 A. Martínez	12-11	10	Pindongo	56	O. Jara	8	B. Benito	Deb.	11	P. Albert	56	J. Amestelly	5	1638 A. Yunusic	6-10	12	Qué Pasó	56	J. Turrieta	4	1597 P. Bagó	3-12	13	Traro	56	S. Soto	14	1749 O. Silva	G. 3-5	14	Vaquerizo	56	R. Pérez	6	1728 J. Zúñiga	9-5	15	Velebit	56	M. Santos	12	<p><b>13ª</b> CARRERA.— 1.200 mts. Ind. 40-28. 1ª SERIE. A LAS 20.40. QUINTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.</p> <table> <tr><td>1750 V. Contreras</td><td>11-14</td><td>1</td><td>Hikaru</td><td>59</td><td>O. Escobar</td><td>9</td></tr> <tr><td>1732 J. B. Castro</td><td>2</td><td>2</td><td>Boyada</td><td>59</td><td>O. López</td><td>10</td></tr> <tr><td>1730 A. Martínez</td><td>6</td><td>3</td><td>Brentano</td><td>57</td><td>N. N.</td><td>11</td></tr> <tr><td>1732 E. Vidal</td><td>8-1</td><td>4</td><td>Irdn</td><td>56</td><td>L. Valencia</td><td>15</td></tr> <tr><td>1750 S. Romero</td><td>7-11</td><td>5</td><td>Radiante</td><td>56</td><td>J. Amestelly</td><td>2</td></tr> <tr><td>1750 J. Caviero</td><td>7-11</td><td>6</td><td>Demetrio</td><td>54</td><td>N. N.</td><td>1</td></tr> <tr><td>1112 J. Pichara</td><td>12c</td><td>7</td><td>Parash</td><td>54</td><td>G. Valencia</td><td>16</td></tr> <tr><td>1750 J. Castro</td><td>4-3</td><td>8</td><td>Carvin</td><td>53</td><td>M. Santos</td><td>3</td></tr> <tr><td>479 L. Urbina</td><td>15</td><td>9</td><td>Riverside</td><td>53</td><td>H. Galaz</td><td>13</td></tr> <tr><td>1551 A. Abarca</td><td>1</td><td>10</td><td>Hualadero</td><td>52</td><td>J. Santos</td><td>8</td></tr> <tr><td>1750 A. Padovani</td><td>10-5</td><td>11</td><td>Filosofo</td><td>51</td><td>M. Olguín</td><td>5</td></tr> <tr><td>1732 R. Rojas</td><td>12-6</td><td>12</td><td>Chin</td><td>49</td><td>J. Manett</td><td>4</td></tr> <tr><td>1732 C. Zúñiga</td><td>5</td><td>13</td><td>Balmán</td><td>48</td><td>P. Castillo</td><td>14</td></tr> <tr><td>1750 O. Manso</td><td>8-10</td><td>14</td><td>Cañamero</td><td>48</td><td>N. N.</td><td>6</td></tr> <tr><td>1721 F. Hernández</td><td>2v</td><td>15</td><td>Encallada</td><td>48</td><td>N. N.</td><td>7</td></tr> <tr><td>1081 W. Robles</td><td>15</td><td>16</td><td>Huesito</td><td>48</td><td>O. Jara</td><td>12</td></tr> </table>	1750 V. Contreras	11-14	1	Hikaru	59	O. Escobar	9	1732 J. B. Castro	2	2	Boyada	59	O. López	10	1730 A. Martínez	6	3	Brentano	57	N. N.	11	1732 E. Vidal	8-1	4	Irdn	56	L. Valencia	15	1750 S. Romero	7-11	5	Radiante	56	J. Amestelly	2	1750 J. Caviero	7-11	6	Demetrio	54	N. N.	1	1112 J. Pichara	12c	7	Parash	54	G. Valencia	16	1750 J. Castro	4-3	8	Carvin	53	M. Santos	3	479 L. Urbina	15	9	Riverside	53	H. Galaz	13	1551 A. Abarca	1	10	Hualadero	52	J. Santos	8	1750 A. Padovani	10-5	11	Filosofo	51	M. Olguín	5	1732 R. Rojas	12-6	12	Chin	49	J. Manett	4	1732 C. Zúñiga	5	13	Balmán	48	P. Castillo	14	1750 O. Manso	8-10	14	Cañamero	48	N. N.	6	1721 F. Hernández	2v	15	Encallada	48	N. N.	7	1081 W. Robles	15	16	Huesito	48	O. Jara	12							
1153 A. Martínez	16	1	Antártico	56	J. Díaz	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 C. Miranda	16	2	Buscado	56	O. Pérez	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 H. Miranda	9-4-5	3	C. Bacán	56	J. Amestelly	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 S. Romero	11-8	4	Dalton	56	G. Pardo	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
H. Miranda	Deb.	5	Donador	56	S. Vascos	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 M. Velarde	17	6	Don Jo	56	L. Ramos	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 C. Urbina	4	7	Freepot	56	P. Cerón	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1760 O. Silva	2c-7c	8	Cuasón	56	R. Pérez	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 R. Jacue	6	9	M. Solitario	56	V. Barrera	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 J. Castro R.	14	10	Nero	56	J. Farfán	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1740 J. Véliz	10-9	11	Nanzito	56	P. Herrera	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 O. Silva	8-2-6	12	Relevante	56	J. Santos	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1670 R. Chellev	2v	13	Sansón	56	M. Aranda	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1403 P. Bagó	18	14	Sicopata	56	S. Soto	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1740 T. Jacal	4	15	Yaguaré	56	F. Díaz	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1211 J. Amaro	12	1	Corsaria	55	N. N.	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1746 C. López	10-3	2	Tata Rojo	55	J. Turrieta	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1726 J. Castro	3-3	3	Chaina	54	J. Santos	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1746 D. Alvarez	6-8-7	4	Frías	54	J. Castillo	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1634 M. Segura	7-2	5	Tentador	54	R. Herrera	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1735 D. Torres	O. 10-7	6	Lautarita	53	O. Silva	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1161 D. Miranda	6	7	Mayorga	53	P. Cerón	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1727 J. Seaman	3	8	Señorazo	53	M. Aranda	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1533 M. Arellano	6	9	Zapata	53	M. Santos	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1700 O. Silva	C. 13c	10	Harlan	52	D. Salinas	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1567 L. Alvarez	6v	11	Congolea	52	V. Cáceres	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1686 J. Guajardo	9-9-6	12	Relato	52	O. Pérez	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1735 J. Véliz	4-9-3	13	Principiada	51	F. Díaz	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1634 A. Parra	8	14	Rominada	51	O. Jara	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
724 R. Quiroz	16c	15	Cordillera	50	N. N.	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1637 R. Rojas	5-5-6	16	Monsanto	50	J. Herrera	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 A. Quiroz	10-5	1	Druida	56	L. Valencia	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 J. Bta. Castro	7-2	2	Edicto	56	O. López	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1597 E. Rodríguez	5-13	3	Fresno	56	L. Espinoza	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 L. Alvarez	5-3-2	4	Gazmoño	56	G. Silva	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 J. Castro R.	4-3	5	Guilboa	56	J. Farfán	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1729 C. Urbina	4-7	6	Marlindo	56	R. Herrera	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1646 E. Vidal	10c-13	7	Matucho	56	J. Tobar	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1022 A. Breque	12	8	Modelador	56	E. Guzmán	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1734 S. Romero	9-3-8	9	Pesiero	56	P. Cerón	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1642 A. Martínez	12-11	10	Pindongo	56	O. Jara	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
B. Benito	Deb.	11	P. Albert	56	J. Amestelly	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1638 A. Yunusic	6-10	12	Qué Pasó	56	J. Turrieta	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1597 P. Bagó	3-12	13	Traro	56	S. Soto	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1749 O. Silva	G. 3-5	14	Vaquerizo	56	R. Pérez	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1728 J. Zúñiga	9-5	15	Velebit	56	M. Santos	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 V. Contreras	11-14	1	Hikaru	59	O. Escobar	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1732 J. B. Castro	2	2	Boyada	59	O. López	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1730 A. Martínez	6	3	Brentano	57	N. N.	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1732 E. Vidal	8-1	4	Irdn	56	L. Valencia	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 S. Romero	7-11	5	Radiante	56	J. Amestelly	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 J. Caviero	7-11	6	Demetrio	54	N. N.	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1112 J. Pichara	12c	7	Parash	54	G. Valencia	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 J. Castro	4-3	8	Carvin	53	M. Santos	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
479 L. Urbina	15	9	Riverside	53	H. Galaz	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1551 A. Abarca	1	10	Hualadero	52	J. Santos	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 A. Padovani	10-5	11	Filosofo	51	M. Olguín	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1732 R. Rojas	12-6	12	Chin	49	J. Manett	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1732 C. Zúñiga	5	13	Balmán	48	P. Castillo	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 O. Manso	8-10	14	Cañamero	48	N. N.	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1721 F. Hernández	2v	15	Encallada	48	N. N.	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1081 W. Robles	15	16	Huesito	48	O. Jara	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
<p><b>3ª</b> CARRERA 1.900 metros a las 16.05 horas. Índice 35 e Inferiores. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.</p> <table> <tr><td>1688 J. Caviero</td><td>2-2</td><td>1</td><td>Millauquén</td><td>60</td><td>J. Pérez</td><td>2</td></tr> <tr><td>1747 O. Bagó</td><td>12-6</td><td>2</td><td>S. Dumont</td><td>58</td><td>G. Lizama</td><td>10</td></tr> <tr><td>1747 O. Bagó</td><td>12-6</td><td>3</td><td>E. Firmeza</td><td>58</td><td>J. Díaz</td><td>3</td></tr> <tr><td>1697 E. Beuzenberg</td><td>2-1</td><td>4</td><td>Macaco</td><td>55</td><td>P. Cerón</td><td>7</td></tr> <tr><td>1757 R. Jacue</td><td>5-7c</td><td>5</td><td>Reclaro</td><td>55</td><td>V. Barrera</td><td>8</td></tr> <tr><td>1688 O. Martínez</td><td>5-2-3</td><td>6</td><td>Jacarandoso</td><td>51</td><td>F. Díaz</td><td>5</td></tr> <tr><td>1733 M. Velarde</td><td>5-8-1</td><td>7</td><td>Kilán</td><td>51</td><td>L. Ramos</td><td>4</td></tr> <tr><td>1593 L. Guerrero</td><td>6-7-4</td><td>8</td><td>Huallatiri</td><td>48</td><td>M. Aranda</td><td>6</td></tr> </table>	1688 J. Caviero	2-2	1	Millauquén	60	J. Pérez	2	1747 O. Bagó	12-6	2	S. Dumont	58	G. Lizama	10	1747 O. Bagó	12-6	3	E. Firmeza	58	J. Díaz	3	1697 E. Beuzenberg	2-1	4	Macaco	55	P. Cerón	7	1757 R. Jacue	5-7c	5	Reclaro	55	V. Barrera	8	1688 O. Martínez	5-2-3	6	Jacarandoso	51	F. Díaz	5	1733 M. Velarde	5-8-1	7	Kilán	51	L. Ramos	4	1593 L. Guerrero	6-7-4	8	Huallatiri	48	M. Aranda	6	<p><b>7ª</b> CARRERA 1.400 m. a las 5.50 P.M. — Ind.: 42 al 28. — 1ª Serie. GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA</p> <table> <tr><td>1720 L. Bernal</td><td>11v</td><td>1</td><td>Llamador</td><td>60</td><td>N. N.</td><td>9</td></tr> <tr><td>1546 A. Padovani</td><td>E. 7</td><td>2</td><td>Al Fin</td><td>58</td><td>J. Amestelly</td><td>10</td></tr> <tr><td>1303 H. García</td><td>2</td><td>3</td><td>Marius</td><td>58</td><td>P. Herrera</td><td>11</td></tr> <tr><td>1747 E. Ovalle</td><td>13-11</td><td>4</td><td>M. Tournée</td><td>58</td><td>J. Pérez</td><td>2</td></tr> <tr><td>1694 H. Miranda</td><td>8-11</td><td>5</td><td>Sello Rojo</td><td>57</td><td>P. Castillo</td><td>1</td></tr> <tr><td>1750 O. Mora</td><td>5-2</td><td>6</td><td>Husimir</td><td>55</td><td>J. Castillo</td><td>3</td></tr> <tr><td>1747 G. Melej</td><td>12c-7</td><td>7</td><td>P. Priki</td><td>52</td><td>L. Ramos</td><td>7</td></tr> <tr><td>1694 D. López</td><td>5-8-9</td><td>8</td><td>C. Caminos</td><td>51</td><td>N. N.</td><td>8</td></tr> <tr><td>1694 O. Jara</td><td>3-10</td><td>9</td><td>P. Roto</td><td>50</td><td>N. N.</td><td>8</td></tr> <tr><td>1694 A. Padovani</td><td>E. 15-9</td><td>10</td><td>Comino</td><td>49</td><td>M. Olguín</td><td>4</td></tr> <tr><td>1157 M. Velarde</td><td>B. 10</td><td>11</td><td>Llao Llao</td><td>49</td><td>C. Donoso</td><td>6</td></tr> <tr><td>1748 O. Martínez</td><td>5-10</td><td>12</td><td>Macheteado</td><td>48</td><td>M. Aranda</td><td>12</td></tr> </table>	1720 L. Bernal	11v	1	Llamador	60	N. N.	9	1546 A. Padovani	E. 7	2	Al Fin	58	J. Amestelly	10	1303 H. García	2	3	Marius	58	P. Herrera	11	1747 E. Ovalle	13-11	4	M. Tournée	58	J. Pérez	2	1694 H. Miranda	8-11	5	Sello Rojo	57	P. Castillo	1	1750 O. Mora	5-2	6	Husimir	55	J. Castillo	3	1747 G. Melej	12c-7	7	P. Priki	52	L. Ramos	7	1694 D. López	5-8-9	8	C. Caminos	51	N. N.	8	1694 O. Jara	3-10	9	P. Roto	50	N. N.	8	1694 A. Padovani	E. 15-9	10	Comino	49	M. Olguín	4	1157 M. Velarde	B. 10	11	Llao Llao	49	C. Donoso	6	1748 O. Martínez	5-10	12	Macheteado	48	M. Aranda	12	<p><b>11ª</b> CARRERA 1.400 Mts. Ind. 25 al 17 a las 7.50 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA</p> <table> <tr><td>1743 J. Inda</td><td>G. 1-3</td><td>1</td><td>Nob Hill</td><td>56</td><td>J. Díaz</td><td>9</td></tr> <tr><td>1748 C. Urbina</td><td>11-4</td><td>2</td><td>Pazzo</td><td>55</td><td>P. Cerón</td><td>10</td></tr> <tr><td>1748 S. Romero</td><td>10-13</td><td>3</td><td>Rocoso</td><td>54</td><td>C. Leighton</td><td>11</td></tr> <tr><td>1748 A. Carreño</td><td>9c-2</td><td>4</td><td>Payaso</td><td>53</td><td>P. Castillo</td><td>2</td></tr> <tr><td>1695 H. Miranda</td><td>8-3-1</td><td>5</td><td>Poeta</td><td>52</td><td>S. Vascos</td><td>1</td></tr> <tr><td>1697 C. López</td><td>5-1-7</td><td>6</td><td>Agripa</td><td>51</td><td>J. Turrieta</td><td>3</td></tr> <tr><td>1629 L. Bernal</td><td>6v-10</td><td>7</td><td>Atinado</td><td>50</td><td>N. N.</td><td>13</td></tr> <tr><td>1733 O. Silva</td><td>G. 4-R</td><td>8</td><td>Mejorador</td><td>50</td><td>F. Díaz</td><td>7</td></tr> <tr><td>1725 C. Miranda</td><td>6c-1</td><td>9</td><td>Talonero</td><td>50</td><td>D. Salinas</td><td>8</td></tr> </table>	1743 J. Inda	G. 1-3	1	Nob Hill	56	J. Díaz	9	1748 C. Urbina	11-4	2	Pazzo	55	P. Cerón	10	1748 S. Romero	10-13	3	Rocoso	54	C. Leighton	11	1748 A. Carreño	9c-2	4	Payaso	53	P. Castillo	2	1695 H. Miranda	8-3-1	5	Poeta	52	S. Vascos	1	1697 C. López	5-1-7	6	Agripa	51	J. Turrieta	3	1629 L. Bernal	6v-10	7	Atinado	50	N. N.	13	1733 O. Silva	G. 4-R	8	Mejorador	50	F. Díaz	7	1725 C. Miranda	6c-1	9	Talonero	50	D. Salinas	8	<p><b>14ª</b> CARRERA.— 1.200 mts. Ind. 27 al 20. A las 21.05 horas. SEXTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.</p> <table> <tr><td>1737 D. Alvarez</td><td>7-1</td><td>1</td><td>Condorito</td><td>56</td><td>J. Castillo</td><td>9</td></tr> <tr><td>1711 L. Toledo</td><td>5-3c</td><td>2</td><td>Muñequillo</td><td>55</td><td>O. López</td><td>11</td></tr> <tr><td>1755 E. Cortez</td><td>9c</td><td>3</td><td>M. Mandón</td><td>54</td><td>O. Escobar</td><td>15</td></tr> <tr><td>1737 O. Silva</td><td>G. 10-5</td><td>4</td><td>Pantanillo</td><td>54</td><td>D. Amestelly</td><td>2</td></tr> <tr><td>1737 S. Romero</td><td>12-4</td><td>5</td><td>Santían</td><td>54</td><td>J. Amestelly</td><td>1</td></tr> <tr><td>1748 S. Romero</td><td>8-9</td><td>6</td><td>Mar Negro</td><td>53</td><td>L. Chávex</td><td>16</td></tr> <tr><td>1698 E. Cortez</td><td>14</td><td>7</td><td>Diverso</td><td>53</td><td>M. Vergara</td><td>3</td></tr> <tr><td>1698 A. Padovani</td><td>6-2</td><td>8</td><td>River</td><td>53</td><td>M. Olguín</td><td>13</td></tr> <tr><td>1683 E. Inda</td><td>S. 12c</td><td>9</td><td>Juanucho</td><td>52</td><td>S. Suárez</td><td>7</td></tr> <tr><td>1489 P. Bagó</td><td>13c</td><td>10</td><td>M. Fiero</td><td>51</td><td>A. Muñoz</td><td>8</td></tr> <tr><td>1725 P. Molina</td><td>1-2</td><td>11</td><td>Grendo</td><td>50</td><td>J. Turrieta</td><td>5</td></tr> <tr><td>1751 H. Miranda</td><td>6</td><td>12</td><td>Indicado</td><td>50</td><td>M. Santos</td><td>4</td></tr> <tr><td>1747 J. Inda</td><td>9-1</td><td>13</td><td>14 Millahuin</td><td>50</td><td>F. Díaz</td><td>14</td></tr> <tr><td>1749 O. Jara</td><td>9-1</td><td>14</td><td>P. Perro</td><td>50</td><td>H. Galaz</td><td>6</td></tr> <tr><td>1737 G. Avila</td><td>9c-2</td><td>15</td><td>Rimador</td><td>50</td><td>P. Castillo</td><td>12</td></tr> <tr><td>1755 A. Abarca</td><td>9-7c</td><td>16</td><td>Lonjero</td><td>49</td><td>J. Muñoz</td><td>12</td></tr> </table>	1737 D. Alvarez	7-1	1	Condorito	56	J. Castillo	9	1711 L. Toledo	5-3c	2	Muñequillo	55	O. López	11	1755 E. Cortez	9c	3	M. Mandón	54	O. Escobar	15	1737 O. Silva	G. 10-5	4	Pantanillo	54	D. Amestelly	2	1737 S. Romero	12-4	5	Santían	54	J. Amestelly	1	1748 S. Romero	8-9	6	Mar Negro	53	L. Chávex	16	1698 E. Cortez	14	7	Diverso	53	M. Vergara	3	1698 A. Padovani	6-2	8	River	53	M. Olguín	13	1683 E. Inda	S. 12c	9	Juanucho	52	S. Suárez	7	1489 P. Bagó	13c	10	M. Fiero	51	A. Muñoz	8	1725 P. Molina	1-2	11	Grendo	50	J. Turrieta	5	1751 H. Miranda	6	12	Indicado	50	M. Santos	4	1747 J. Inda	9-1	13	14 Millahuin	50	F. Díaz	14	1749 O. Jara	9-1	14	P. Perro	50	H. Galaz	6	1737 G. Avila	9c-2	15	Rimador	50	P. Castillo	12	1755 A. Abarca	9-7c	16	Lonjero	49	J. Muñoz	12																																																																																																																														
1688 J. Caviero	2-2	1	Millauquén	60	J. Pérez	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1747 O. Bagó	12-6	2	S. Dumont	58	G. Lizama	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1747 O. Bagó	12-6	3	E. Firmeza	58	J. Díaz	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1697 E. Beuzenberg	2-1	4	Macaco	55	P. Cerón	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1757 R. Jacue	5-7c	5	Reclaro	55	V. Barrera	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1688 O. Martínez	5-2-3	6	Jacarandoso	51	F. Díaz	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1733 M. Velarde	5-8-1	7	Kilán	51	L. Ramos	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1593 L. Guerrero	6-7-4	8	Huallatiri	48	M. Aranda	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1720 L. Bernal	11v	1	Llamador	60	N. N.	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1546 A. Padovani	E. 7	2	Al Fin	58	J. Amestelly	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1303 H. García	2	3	Marius	58	P. Herrera	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1747 E. Ovalle	13-11	4	M. Tournée	58	J. Pérez	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1694 H. Miranda	8-11	5	Sello Rojo	57	P. Castillo	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1750 O. Mora	5-2	6	Husimir	55	J. Castillo	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1747 G. Melej	12c-7	7	P. Priki	52	L. Ramos	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1694 D. López	5-8-9	8	C. Caminos	51	N. N.	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1694 O. Jara	3-10	9	P. Roto	50	N. N.	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1694 A. Padovani	E. 15-9	10	Comino	49	M. Olguín	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1157 M. Velarde	B. 10	11	Llao Llao	49	C. Donoso	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 O. Martínez	5-10	12	Macheteado	48	M. Aranda	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1743 J. Inda	G. 1-3	1	Nob Hill	56	J. Díaz	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 C. Urbina	11-4	2	Pazzo	55	P. Cerón	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 S. Romero	10-13	3	Rocoso	54	C. Leighton	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 A. Carreño	9c-2	4	Payaso	53	P. Castillo	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1695 H. Miranda	8-3-1	5	Poeta	52	S. Vascos	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1697 C. López	5-1-7	6	Agripa	51	J. Turrieta	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1629 L. Bernal	6v-10	7	Atinado	50	N. N.	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1733 O. Silva	G. 4-R	8	Mejorador	50	F. Díaz	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1725 C. Miranda	6c-1	9	Talonero	50	D. Salinas	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 D. Alvarez	7-1	1	Condorito	56	J. Castillo	9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1711 L. Toledo	5-3c	2	Muñequillo	55	O. López	11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1755 E. Cortez	9c	3	M. Mandón	54	O. Escobar	15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 O. Silva	G. 10-5	4	Pantanillo	54	D. Amestelly	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 S. Romero	12-4	5	Santían	54	J. Amestelly	1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1748 S. Romero	8-9	6	Mar Negro	53	L. Chávex	16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1698 E. Cortez	14	7	Diverso	53	M. Vergara	3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1698 A. Padovani	6-2	8	River	53	M. Olguín	13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1683 E. Inda	S. 12c	9	Juanucho	52	S. Suárez	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1489 P. Bagó	13c	10	M. Fiero	51	A. Muñoz	8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1725 P. Molina	1-2	11	Grendo	50	J. Turrieta	5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1751 H. Miranda	6	12	Indicado	50	M. Santos	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1747 J. Inda	9-1	13	14 Millahuin	50	F. Díaz	14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1749 O. Jara	9-1	14	P. Perro	50	H. Galaz	6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1737 G. Avila	9c-2	15	Rimador	50	P. Castillo	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
1755 A. Abarca	9-7c	16	Lonjero	49	J. Muñoz	12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						



Clásico Club Hípico de Santiago

# Salinidad y Pinganilla comparten las preferencias

La reunión de carreras de esta tarde en el hipódromo de la Avenida Blanco Encalada fue incluída como número oficial de las Fiestas Patrias. Para ello contará con el Auspicio de la Municipalidad de Santiago y del Club Hípico. La programación contempla un total de 16 competencias. La primera se largará a las 14 horas. La del cierre a las 22. Entre estas habrá dos pruebas clásicas: "Club de Santiago" del GRUPO I, reglamentario de 1.800 metros con bolsa de 350 mil pesos al primero y "Carreras del 20", un handicap de 1.500 metros con recompensa de 220 mil pesos al vencedor. En el primero se encontrarán dos grandes figuras del fondo como son: "Salinidad" y "Pinganilla", animales que comparten las preferencias de la prensa especializada. En el otro, tomarán parte catorce especialistas cuyas parejas opciones hacen difícil la elección del pronóstico. Sin embargo "Pique", "Far Out", "Juliano" y "Montes de Oca", acaparan la atención de los entendidos y aficionados.

En lo relativo al espectáculo que se ha organizado para esta oportunidad se cuenta la participación del Orfeón Municipal que tendrá a su cargo la Gran Retreta, Ramadas Criollas en el Campo de Polo, actuación de conjuntos folclóricos, Campeonato de Volantines y como gran final de fiesta un fabuloso número pirotécnico.

Enseguida pasamos a entregarles las últimas presentaciones de los rivales del Clásico Club Hípico de Santiago:

MAHUIDANCHE, 61 kilos, Juan Pérez. Tercero de Salinidad, a 2 1/2 cuerpos, en clásico reglamentario de 2.000 metros. Tiempo: 2.034/5, pista normal.

PACOMIO, 61 kilos, Claudio Leighton. Noveno con 55 kilos (entre once) de High Master 56, a 4 1/4 cuerpos, en clásico handicap de 1.900 metros. Sporting Club. Tiempo: 1.55, pista normal.

PINGANILLA, 61 kilos, Adolfo González. Reparece en nuestro medio uno de nuestros mejores fondistas. En su última presentación venció por 1 1/4 cuerpo a Feeling, en clásico de 1.800 metros, premio "Geoffrey Busgell". (GRUPO II), a peso de reglamento. Tiempo: 1.58 2/5, pista pesada.

SATURADO, 61 kilos, sin monta. En los 1.900 metros del clásico handicap "Centenario de Valparaíso Sporting Club", finalizó décimo (penúltimo) de High Master 56 llevando 61 kilos en la montura. Siete cuerpos y un cuarto lo separaron del ganador. Tiempo: 1.55, pista normal.

FORKI, 59 kilos, Nelson Urrutia. Tercero (entre cinco) de Salinidad, a

cuatro cuerpos. Clásico reglamentario de 2.000 metros. Tiempo: 2.10, pista regular.

MOVEDIZO, 59 kilos, Gustavo Barrera. En los 1.900 metros del premio "Centenario del Sporting" fue tercero de High Master 56 con 52, a 1 3/4 cuerpos. Tiempo: 1.55, pista normal.

SALINIDAD, 56 kilos, Sergio Vásquez. La hija de Mister Long pasa por un gran momento. Ha ganado en forma sucesiva sus tres últimos desempeños. En el más cercano, aventajó por poco a Maxbor, en clásico reglamentario de 2.000 metros. Tiempo: 2.03 4/5, pista normal. Nuestra favorita.



SALINIDAD: Hoy deberá disputar la supremacía en tiros de fondo con Pinganilla en el pleito central.

## Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de hoy en el Club Hípico:

### Cambios de peso

Primera Carrera: (2) Efrain de 55 a 54. Sexto con 56 kilos de Conejo 53, a 6 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 6 al 2. Tiempo: 1.06 2/5, pista regular. (8) Nibelunga de 55 a 54. Duodécimo — última — on 50 kilos de Cosquilloso 51, a 21 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 11 al 6. Tiempo: 1.05, pista regular.

Cuarta Carrera: (1) Foscarito de 55 a 54. Undécimo con 50 kilos (entre 13) de Miga 53, a nueve cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 20 al 11. Tiempo: 1.05 2/5, pista regular. "Su jinete recibió un champazo". (9) Sancio de 53 a 52. Octavo con 53 kilos (entre doce) de Cosquilloso 51, a 11 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 11 al 6. Tiempo: 1.05, pista regular. "Salto hacia fuera en la largada, y se fue de punta en el curso de la carrera". (14) Cicoli de 52 a 51. Séptimo con 50 kilos, a 3 1/2 cuerpos. En el mismo compromiso del anterior. "Fue abierto en la curva".

Quinta Carrera: (11) Sparing. Mantiene peso. Duodécimo de Escogido (penúltimo), a 20 cuerpos. Condicional de 1.100 metros. Tiempo: 1.04 2/5, pista regular.

Sexta Carrera: (10) Chaparano de 51 a 50. Undécimo con 56 kilos de Mozo Guapo 51 (entre 17), a 5 3/4 cuerpos. Especial handicap de 1.100 metros. Tiempo: 1.05 3/5, pista regular. "Fue cargado en la partida. Además su jinete dio cuenta que no se empleó debido al estado de la pista. (12) Caminero de 49 a 50. Tercero con 54 kilos, a medio cuerpo. En la carrera del anterior. (13) Montes de Oca de 49 a 48. Segundo con 51 kilos de Esteque 50, a 1 1/4 cuerpo. Handicap de 1.700 metros. Indice: 40 al 35. Tiempo: 1.43 3/5, pista regular.

Séptima Carrera: (11) Don Moise de 49 a 54. Ganó con 55 kilos a Bye Bye 54 (distanciado después al tercer puesto) por 1 1/4 cuerpo. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 45. Tiempo: 1.05 1/5, pista regular. (13) Bye Bye de 48 a 49. Tercero por distanciamiento. En la prueba del anterior. "Su jinete manifestó que fue cegado por el barro".

Duodécima Carrera: (3) Coverlinda de 54 a 53. Quinta con 50 kilos de Repunte 54, a 4 3/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 33 al 18. Tiempo: 1.24 1/5, pista regular.

Décimotercera Carrera: (2) Cantinflas de 58 a 57. Noveno con 57 kilos (entre once) de Repunte 54, a 14 1/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 33 al 18. Tiempo: 1.24 1/5, pista regular. (10) Beniamino de 50 a 49. Sexto con 49 kilos, a 4 1/4 cuerpos. En la prueba del anterior.

Décimocuarta Carrera: (5) Tabaco de 55 a 54. Décimo con 57 kilos (entre doce) de Nonito 48, a quince cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 16 al 6. Tiempo: 1.25 3/5, pista regular. "Se enredó en el caballo que rodó". (9) Manero de 53 a 52. Rodó en la misma competencia del anterior.

Décimosexta Carrera: (1) Deferente de 55 a 57. Segundo con 53 kilos de Don Moise 55 (tercero en la cancha), a 1 1/2 cuerpo. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 15. Tiempo: 1.05 1/5, pista regular. "Fue abierto en los últimos 200 metros". (6) Baleda. Mantiene peso. Cuarta con 49 kilos de Repunte 54, a 3 1/2 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 33 al 18. Tiempo: 1.24 1/5, pista regular. (12) Bobita de 52 a 51. Undécimo — penúltimo — con 50 kilos de Don Moise 55, a 7 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 15.

Tiempo: 1.05 1/5, pista regular. "Salto hacia fuera en la largada, y se fue de punta en el curso de la carrera". (14) Cicoli de 52 a 51. Séptimo con 50 kilos, a 3 1/2 cuerpos. En el mismo compromiso del anterior. "Fue abierto en la curva".

### Repente en condicional

Novena Carrera: (7) María Olguita. Octava con 53 kilos de Miga 53, a 7 1/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 20 al 11. Tiempo: 1.05 2/5, pista regular.

### Montas que faltaban

Primera Carrera: (15) Puro Amor. Pscar Jara. Segunda Carrera: (6) Chip y Dale. Luis Toro. Cuarta Carrera: (10) Datury. Germán Valencia. Sexta Carrera: (6) Peldehue. Germán Valencia y (13) Montes de Oca. Fernando Díaz. Décimotercera Carrera: (8) Castañero. Fernando Díaz. Décimocuarta Carrera: (11) Bour Gihon. Jaime Díaz.

### Competencias 600 metros

Tercera Carrera: (13) Conejo de 53 a 59. Ganó con 53 kilos a Balato 54, por uno y medio cuerpo. Handicap de 1.100 metros. Indice: 1.06 2/5, pista regular (corriente trece). (15) Bay Folan de 52 a 51. Décimo con 52 kilos, a 5 3/4 cuerpos. En la misma prueba del anterior.

Undécima Carrera: (3) Lourdes de 55 a 57. Segunda con 55 kilos de Cosquilloso 51, a cinco largos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 11 al 6. Tiempo: 1.05, pista regular. (5) Primer Lance. Mantiene peso. Cuarto con 55 kilos de Melle Katrina 53, a ocho cuerpos. Condición de 1.100 metros. Tiempo: 1.07 2/5, pista regular.

Décimocuarta Carrera: (2) Curaca. Mantiene peso. Sexto con 57 kilos de Don Moise 55, a 2 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 15. Tiempo: 1.05 1/5, pista regular. (13) El César. Mantiene peso. Noveno con 51 kilos (entre trece) de Miga 53, a 7 1/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 20 al 11. Tiempo: 1.05 2/5, pista regular. "Se presentó el preparador a manifestar disconformidad con la carrera".

### No Corren

Cuarta Carrera: (9) Sancio. Novena Carrera: (10) Redondela. Duodécima Carrera: (5) Palenciano.

## LA TABLA MAGICA

	La Nación	El Mercurio	Las U. Noticias	La Segunda	La Tercera	M. Hípico	La Hípica	Turf	R. Colo Colo
1ª	Bastonazo Nibelunga	R. Secret Fuentearco	Vadinho Bastonazo	Bastonazo Vadinho	Bastonazo M. Salmón	Efrain Bastonazo	R. Secret Fuentearco	Vadinho Puro Amor	Puro Amor Vadinho
2ª	Emotiva Presha	Natita Contrera	Pecky Apolonia	Pecky Emotiva	Emotiva Pecky	Pecky Presha	Pecky Contrera	Pecky Presha	Apolonia Emotiva
3ª	A Junior S. Mouse	A Junior Bengalina	Frizette Fosforera	A Junior S. Mouse	A Junior Frizette	Conejo Fosforera	Frizette Toki	A Junior Conejo	Fosforera Frizette
4ª	Grease Alitrancia	Halibut Grease	Grease Alitrancia	Grease Satchmo	Halibut Grease	Grease Alitrancia	Grease Halibut	Grease Halibut	Grease Halibut
5ª	Chirique T. Zorros	Chirique T. Zorros	T. Zorros S. el Rey	Arriero Cartillera	Cartillera Estaba	Baladi Mesonero	Estaba T. Zorros	T. Zorros Estaba	T. Zorros Estaba
6ª	Far Out Actinio	Dar Out Artificio	Pirque Far Out	Pirque Far Out	Pirque Far Out	Pirque Far Out	M. de Oca Eilat	Juliano M. de Oca	Juliano Pirque
7ª	Bail Entredicho	Entredicho Bail	D. Bufalo Diabolo	D. Bufalo Bail	D. Bufalo Moira	Bail Bye Bye	Bail Diabolo	Perseo Diabolo	Diabolo D. Bufalo
8ª	Salinidad Pinganilla	Salinidad Pinganilla	Pinganilla Salinidad	Salinidad Pinganilla	Pinganilla Salinidad	Pinganilla Salinidad	Salinidad Pinganilla	Salinidad Pinganilla	Salinidad Pinganilla
9ª	Higra Obediencia	Obediencia M. Olguita	Higra Zouzou	Obediencia Artista	Higra Obediencia	Higra Obediencia	Zouzou Higra	Majahonda Artista	Aforada Higra
10ª	Tassulinha Altercada	Tassulinha Honey Kiss	Tassulinha Honey Kiss	Honey Kiss Ana	Payanca Tassulinha	Payanca Portuaria	Altercada Tassulinha	Tassulinha Payanca	Ana Tassulinha
11ª	G. Fosco Lourdes	Fosse Line Man	Fosse No Me Diga	G. Smile Line Man	G. Smile G. Fosco	G. Smile G. Fosco	Fosse No Me Diga	G. Fosco Lourdes	Fosse G. Smile
12ª	Dolar Ganímedes	Dolar Ganímedes	Escuadrón Dolar	Parco Ventisq.	Ventisq. Parco	Ventisq. Parco	Parco Dolar	Papabile Parco	Escuadrón Dolar
13ª	Otelo Calcu	Calcu Castañero	Torrentino Bronzino	Otelo Comendador	Otelo Calcu	Otelo Calcu	Torrentino Castañero	Otelo Castañero	Bronzino Torrentino
14ª	Tabaco Vertiente	Vertiente Tabaco	Trompetis B. Gihon	Vertiente Pinita	Vertiente Brillante	Trompetis Vertiente	Vertiente B. Gihon	Monástica Vertiente	B. Gihon Vertiente
15ª	Partenisa Lunaria	El César S. River	Taman Curaca	El César Partenisa	Taman S. River	Taman Don Diego	Taman El César	S. River Taman	Curaca Taman
16ª	Asomadita Bobita	Binga Deferente	Asomadita Segesta	Gazuza Asomadita	Asomadita Segesta	Asomadita Bolerita	Asomadita Bobita	Binga Segesta	Asomadita Segesta

## Club Hípico

(Viernes 17 de septiembre de 1982)

### 1ª CARRERA a las 14.00 Hrs. Mts. Ind. 6 al 3. 1ª válida triple N° 1. Pista N° 2.

1746 R. Allen	4h	1 Bastonazo	55 M. Olguin	5
1705 J. Bernal	5-5	2 Efrain	55 P. Cerón	2
1705 E. Ziji	10-10	3 Esquinera	55 C. Donoso	10
1746 L. Santos	4-10h	4 Flutia	55 L. Carvajal	6
1700 E. Pinchoet	8	5 Fuentearco	55 H. Reyes	3
1684 R. Serrano	9-8	6 Gran Gun	55 P. Vega	13
1752 V. Romo	1-3-4	7 M. Salmón	55 J. Santos	4
1700 G. Melej	11h-2	8 Nibelunga	55 C. Sandoval	1
1746 F. Salas	6-14h	9 Charlot	54 M. Aranda	15
1765 J. Nicolí	3-6	10 R. Secret	54 J. Turrieta	11
1752 T. Jacial	5	11 Vadinho	54 C. Leighton	12
1672 R. Lorea	9-11	12 O. Ardiente	53 W. López	9
1506 A. Martínez	6	13 Realza	53 M. Alvarez	14
1735 S. Romero	8h	14 Prolifer	52 C. Amesté	7
1752 L. Herrera	5-8-7	15 Puro Amor	52 N. N.	8

Grupos: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15).

### 2ª CARRERA a las 14.30 Hrs. 1.400 Mts. Cond. Hembras 3 años no ganadoras. Pista Comb. 1 y 2.

1702 C. Tapia	7-8	1 Amigueta	53 J. Muñoz	5
1693 O. Silva	3h-9h	2 Apolonia	53 R. Pérez	2
1709 A. Abarca	8-10	3 Bitifarra	53 O. Jara	10
1654 R. Allen	5	4 Contactora	53 M. Olguin	6
1754 B. Vidal	4-12	5 Contrera	53 J. C. Silva	3
1693 O. Mora	9-13h	6 Chip y Dale	53 N. N.	13
1744 E. Cortez	3h-3h	7 Emotiva	53 J. Díaz	4
1756 P. Inda C.	8-10	8 Franchise	53 S. Suárez	1
1753 A. Bagó	12	9 Golden D.	53 L. Cornejo	15
1753 A. Bagó	12	10 M. en Calma	53 L. Carvajal	11
1701 P. Baeza	13h-6	11 Natita	53 M. Silva	12
1545 O. González	3-8h	12 Pecky	53 M. Santos	9
1432 C. Silva	5h	13 Presha	53 G. Lizama	14
940 E. Fuentes	11-8	14 Renisa	53 L. Muñoz	7
895 V. Romo	16	15 Revancha	53 J. Santos	8

Grupos: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15).

### 3ª CARRERA a las 15.00 Hrs. 600 Mts. Ind. 6 al 2. 3ª válida Triple N° 1. Pista N° 1.

1746 C. Tapia	2h	1 Frizette	56 P. Castillo	5
1762 L. Santos	11	2 Danzante	55 E. Guzmán	2
1529 O. Silva	15h	3 Erizada	55 D. Salinas	10
1573 O. Silva	7v	4 Fosforera	53 L. Carvajal	6
1726 L. Urbina	6h	5 Fascinada	55 N. N.	3
1517 J. Lastra	9	6 M. Nada	55 M. Galdarjón	4
1700 J. L. Melero	11-11	7 Ostap	55 J. Manett	13
1714 D. Zapata	13v	8 A. Junior	54 L. Chávez	1
1672 P. Molina	5	9 Bengalina	54 J. Turrieta	15
1689 J. Sánchez	13-15h	10 Stanley	54 J. Orellana	11
1752 J. Bravo	9h-11	11 Toki	54 L. Menghini	12
1583 W. Robles	10	12 Brincadora	53 G. Sandoval	9
1735 D. Contreras	5h	13 Conejo	53 J. Muñoz	14
1686 A. Jaque	8h	14 Desdén	53 G. Valencia	7
1752 R. Serrano	7-10	15 Bay Folan	52 J. C. Silva	16
1360 J. Nicolí	16	16 S. Mouse	52 M. Olguin	8

Grupos: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 16). - Corral 3 con 4.

### 4ª Carrera a las 15.40 hrs. 1.100 mts. Ind. 11 al 7. (1ª válida 5 y 6). Pista N° 2.

1764 P. Inda	7h-10	1 Foscarito	55 R. Jaquez	5
1655 E. Fuentes	2	2 Grease	55 S. Vázquez	2
1761 J. Nicolí	9	3 Satchmo	55 P. Cerón	10
1655 J. Sánchez	12-14	4 Teletón	55 C. Barrera	6
1762 L. Severino	4-3	5 Halibut	54 L. Muñoz	3
1705 J. Zúñiga	3	6 Alitrancia	53 R. Pérez	13
1761 R. Serrano	7h-7	7 Arenilla	53 J. Medel	4
1705 A. Martínez	12-12	8 Canaleja	53 J. Herrera	1
1700 C. Miranda	2-3	9 Sancio	53 L. Cifuentes	15
1712 R. Jaque	10-10	10 Datury	52 N. N.	11
1712 R. Lorea	12-9v	11 Don Mino	52 J. Díaz	12
1090 A. Martínez	1	12 Sospechoso	52 M. Alvarez	9
1705 O. González	6-6	13 Cosquilloso	51 M. Santos	14

### 5ª Carrera a las 16.10 hrs. 1.100 mts. Ind. 15 al 12. (2ª válida 5 y 6). Pista N° 2.

1676 M. Baeza	4	1 Cartillera	55 F. Díaz	5
1759 J. Sánchez	7	2 M. Claro	55 D. Salinas	2
1761 L. Herrera	3-2	3 T. Zorros	55 N. N.	10
1373 A. Carreño	13	4 Arriero	54 L. Chávez	6
1703 J. Melero	7-5	5 Baladi	54 L. Muñoz	3
1408 A. Martínez	11	6 Contralta	54 J. Manett	13
1764 A. López	2-4	7 Estaba	54 C. Leighton	4
1764 E. Inda	8-6	8 Tortillero	53 J. Verdugo	1
1708 E. Carreño	10-5	9 Zoro	54 J. Herrera	15
1738 J. Lastra	1-3h	10 S. el Rey	53 A. Muñoz	11
1555 J. Sánchez	9	11 Sparing	53 C. Barrera	12
1749 J. Castro	8h	12 Tabari	53 J. Farfán	9
1762 A. González	7-2	13 Chirique	52 J. Santos	14
1691 A. Bagó	12h	14 Escudo	52 L. Cornejo	7
1708 G. Melej	1-7	15 Mesonero	52 L. Toro	8

Grupos: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15). Corral: 7 con 8.

### 6ª Carrera a las 16.40 hrs. 1.500 mts. Clásico. "CARRERAS DEL 20". (3ª válida 5 y 6). Pista N° 1.

1742 J. Castro	8h-3h	1 Eilat	58 S. Azócar	5
1730 O. Silva	6h-5h	2 Actinio	57 D. Salinas	2
1483 V. Romo	5h-8	3 Discuo	57 E. Silva	10
1631 J. Cavieses	2h-9h	4 Juliano	57 M. Alvarez	6
1747 J. Sánchez	10h	5 Petronilo	57 M. Alvarez	3
1643 R. S. Martín	6h	6 Teldehue	55 N. N.	13
1742 E. Inda	4h	7 Pirque	53 S. Vázquez	4
1483 J. Cavieses	4h-2	8 Far Out	52 J. Díaz	1
1742 O. Silva	1-7h	9 Artificio	51 L. Toro	11
1270 C. Tapia	10-12	10 Chaparano	51 N. N.	12
1663 J. Sánchez	9-6	11 Galiano	51 G. Barrera	9
1649 J. Inda	14h	12 Caminero	49 N. N.	7
1720 M. Segura	2-2v	13 M. de Oca	48 N. N.	7
720 T. Jacial	5-7	14 Santoral	48 P. Castillo	8

Grupos: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

### 7ª Carrera a las 17.10 hrs. 1.100 mts. Ind. 30 al 22. (4ª válida 5 y 6). Pista N° 2.

1751 E. Ziji	4-2h	4 Jacobo	53 C. Donoso	6
1558 E. Carreño	4-7	5 Moira	53 S. Vázquez	3
1658 A. Valdés	12	6 R. Fire	53 L. Cifuentes	3
1755 A. Carreño	4-4	7 Entredicho	52 F. Díaz	4
1683 E. Pinchoet	14	8 Barbária	50 H. Reyes	1
1683 J. Cavieses	3	9 Diabolo	50 J. Díaz	11
1551 J. Sánchez	11h	10 Ruco	50 P. Castillo	12
1683 A. Carreño	12-7	11 D. Moise	49 O. P. Castillo	9
1755 G. Melej	10	12 Esteli	49 J. Muñoz	14
1683 L. Santos	13	13 Bye Bye	48 N. N.	7
1711 J. Miranda	12	14 M. Pimpa	48 M. Santos	8

Grupos: 1 (1 al 4) 2 (5 al 9) 3 (10 al 14).

CARRERA a las 17.40 horas. 1.800 Mts.- Clási-



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**NOVENO** Juzgado Civil de Santiago, concedió la posesión efectiva de la herencia intestada Segundo Verdejo Vera, rol 1476-82, a sus hijos legítimos Olga Ester, Ernesto Segundo, David Humberto, Elba del Carmen y María Mercedes Verdejo Muñoz, sin perjuicio de los derechos que le corresponden a doña Guadalupe Muñoz Prado, en su calidad de cónyuge sobreviviente. El Secretario.

15-16-17

**QUIEBRA:** Sociedad Ronald Machado Hart y Cia. 23º Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 3 de junio de 1982. Declaró en quiebra a Sociedad Ronald Machado Hart y Cia., comerciante, representada por don Ronald Machado Hart y don Patricio Alberto Machado Pardo, domiciliados en calle Salvador Gutiérrez 4465. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por enebriadores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a la quiebra juicios pendientes contra la fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías a la fallida bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y alegar preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaría.

13-14-15-16-17

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado Civil de San Bernardo, concedió posesión efectiva de Ramón Luis Acevedo Saldaña a sus hijos Luis Leopoldo, Calisto Manuel, Trinidad de Lourdes, Guacolda Magaly, Daniel del Carmen, Roberto Patricio y Lautaro Leonidas, sin perjuicio de los derechos de cónyuge sobreviviente, Trinidad Filomena Fuentes Moreno. El Secretario.

15-16-17

**QUIEBRA:** "Rolando Halabi Nazar", 16º Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago, resolución de 13 de mayo de 1982, declaró en quiebra a "Rolando Halabi Nazar", comerciante, domiciliado en calle Francisco de Aguirre N° 3986. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por enebriadores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a la quiebra juicios pendientes contra la fallida, que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías a la fallida, so pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar créditos y alegar preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaría.

13-14-15-16-17

**QUIEBRA.** Chauriyei Zeidan, Adel. Noveno Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 7 de septiembre de 1982. Declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos: Acreedores Valistas: Industrias Textiles Pollak Hnos. \$ 402.135,48 por capital, Industrias Textiles Pollak \$ 889.329,98 por capital gastos de protesto más intereses corrientes. Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias \$ 3.916,25 por capital e intereses. Acreedores Preferentes: Banco del Trabajo \$ 467.347,40 por capital, intereses y gastos de protesto, Art. 2477 del Código Civil, hipotecario, tercera clase. Fisco de Chile \$ 51.145,00 más intereses y reajustes que correspondan, preferente, primera clase. Art. 2472 N° 8 del Código Civil. Secretaría.

15-16-17

**QUIEBRA.** Tejidos Viking's S.A.C.I. Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago, resolución de fecha 6 de septiembre de 1982, fijó como fecha de cesación de pagos de la fallida el día 12 de mayo de 1982. Secretaría.

15-16-17

**POR** extravió orden de no pago cheque Banco Chile, oficina central, Serie 82 AA N° 08891109 por \$ 31.535,65.

15-16-17

**SEGUNDO** Juzgado Civil San Miguel. Declaró la Interdicción Provisoria de doña Ana Palomo Ubal, con fecha 30 de agosto del presente año en los autos "Palomo, María con Palomo Ana" rol N° 2528-81. Secretaria.

16-17-18

**NULAS** por extravió boletas del 5001 al 5250 de José Moreno T. RUT 8.004.094-6 Los Carolinos 372. San Bernardo.

16-17-18

**EXTRACTO.** Segundo Juzgado Civil de San Bernardo, concedió posesión efectiva de Aladín Flores Segura a su hijo Carlos Daniel, sin perjuicio de los derechos de cónyuge sobreviviente. María Arriagada Gutiérrez. El Secretario.

15-16-17

**NOVENO** Juzgado Civil de Santiago, concedió la posesión efectiva de la herencia intestada Custodio Rubio Alvarez, rol 1463-82 a sus hijos legítimos Roberto y Cristina Rubio Astorga, sin perjuicio de los derechos que le corresponden a doña Elena Astorga en su calidad de cónyuge sobreviviente. El Secretario.

15-16-17

**ORDEN** de no pago por extravió cheque Banco Chile. Providencia Cta. N° 111-82-10 Ch. N° 03367044.

15-16-17

**NULOS** por robo cheques serie OCA del 09098277 al 09098279 del Banco Sud Americano, Oficina Central, cuenta corriente 71-09614-03.

15-16-17

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Luis Barraza Zuazola para Sara, Luis, Sandra, Lilian, Carlos y Lorenzo Barraza Bruna, sin perjuicio de los derechos de cónyuge sobreviviente. Trinidad Filomena Fuentes Moreno. El Secretario.

15-16-17

**POR** extravió nulos cheques Serie 15 números 1006401 al 1006425 Cta. Cte. N° 633-186 Banco Edwards.

15-16-17

**NOVENO** Juzgado Civil concedió posesiones efectivas de Manuel Francisco Cáceres González y de Olga Rosa Muñoz a hijos Blanca Rosa, María Angélica del Carmen y Sergio Segundo Cáceres Muñoz. El Secretario.

15-16-17

**QUIEBRA.** Sociedad Agrícola Santa Rosa Ltda. Juzgado de Letras de Melipilla. Síndico propuso tasación del inmueble de la fallida ubicado en la comuna de Melipilla, correspondiente al Fundo San Clemente, inscrita a Fs. 357. Vta. N° 523 del Registro de Propiedades del año 1969, del Conservador de Bienes Raíces de Melipilla. Rol de avalúo N° 2009-4, avalúo fiscal \$ 5.205.054. Tribunal resolvió con fecha 30 de agosto de 1982. Téngase por aprobada la tasación propuesta si no fuere objetada dentro de tercero día, publíquese en forma legal. Secretaria.

15-16-17

**POR** extravió quedan nulos cheques series N°s. 66242 y 36344 del Bco. Stgo., Cta. N° 1900499-6.

15-16-17

**QUIEBRA.** Sociedad Agrícola Schiappacase. Juzgado de Letras de Talagante. Con fecha 19 de julio se tuvo por verificado el crédito, extraordinariamente de don Mario Carlos Larraín Ruiz Tagle, por \$ 858.000, más intereses corrientes. Secretario.

15-16-17

**NULO** por extravió depósito a plazo fijo número 2513819 del Banco Osorno y La Unión, nombre Ana Rosa Parra Astorga.

16-17-18

**EXTRAVIO** anula Libreta de Ahorros N° 12.00.3016678-7 Bco. Español.

16-17-18

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado. Policía Local Nuñoa, causa rol 7425-81-4, ordenóse notificar demanda y ampliación por avisos extractados. En lo principal María Zambrano García, estudiante, Manuel Montt 1349, querellase por manejo culpable; primer otroso demanda civilmente indemnización perjuicios a Juan Salinas Salinas, ignora profesión, domiciliado Fundo San Luis, Padre Hurtado, Parcela 12, Cooperativa San Luis, a fin pague la suma \$ 200.000, daño emergente, \$ 500 por día no pueda usarse vehículo, aplicar tales sumas reajustadas conforme variación IPC, entre mes anterior choque y el del pago efectivo, pago intereses corrientes desde fecha choque, costas causa. Subsidiariamente demanda Harald Buttinghausen Manz, comerciante, San Pascual 248, responsabilidad tenedor y conductor vehículo de su propiedad momento accidente; segundo otroso: medios pruebas; tercer otroso: lista testigos; cuarto otroso: acompaña documentos, quinto otroso: medida precautoria que indica: sexto otroso: patrocinio y poder. Providencia: Nuñoa, 29 de diciembre de 1981. A lo principal y primer otroso: por interpuesta la querrela y demanda civil indemnización perjuicios, rija comparendo estilo decretado en autos para todos los efectos legales incluidos artículo 414 del Código Procedimiento Civil. Designase receptor ad-hoc, al funcionario Julio Carrera; al segundo, tercero y sexto otroso: téngase presente; al cuarto otroso: téngase por acompañado documento y retírese oportunidad procesal que corresponda; al quinto otroso: como se pide. Oficiase. Firma Juez, Secretaría. Ampliación demanda de fs. 25, en contra Héctor Carrón Ramírez, ignora profesión, Uno Oriente 3437, San Joaquín, en calidad propietario vehículo OYD-371, La Florida, como solidariamente responsable daños sufridos y perjuicios causados. Providencia: Nuñoa, 21 de enero de 1982; téngase por ampliada demanda en sentido que señala y notifíquese conjuntamente con la principal. Firmado: Juez, Secretaría. Otra solicitud: atendido dirección demandado no es ubicable, demandante solicita notificación por avisos. Tribunal resuelve: como se pide, fíjase como nueva fecha comparendo de estilo, audiencia martes 21 septiembre 1982, 9.00 horas a la que deberán concurrir partes con todos sus medios de prueba, actuándose en rebeldía parte insistente; notifíquese la demanda en extracto, tres avisos diario "La Nación" y una vez Diario Oficial, día 1º de 15. Firmado: Juez, Secretaría. La Secretaría.

15-16-17

**NULOS** por extravió cheques serie OCA del 7348355 al 7348375 del Banco Sud Americano, Oficina Principal. Cuenta corriente 71-11472-09.

16-17-18

**QUINTO** Juzgado Civil, Quiebra Zona Sur, resolución 11 agosto 1982 tuvo por verificado crédito extraordinario por \$ 1.320.259,00 proveniente de Jucio Laboral Aguiayo y otros con Cia Zona Sur.

16-17-20

**QUIEBRA.** Yakare Sociedad Industrial y Comercial de Confecciones Ltda. Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 3 de septiembre de 1982, tuvo por presentada Cuenta General de Administración ejercida por la Sindicatura; se tendrá por aprobada si no se objetare dentro del término legal. Secretaría.

15-16-17

**QUIEBRA:** Inversiones Santangel S.A. Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 19 de julio de 1982. Declaró en quiebra a Inversiones Santangel S.A., domiciliado en Francisco Noguera N° 176, representada por don Antonio Barros Tocornal del mismo domicilio anterior. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por enebriadores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra la fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías a la fallida bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y alegar las preferencias dentro de 30 días bajo pena de apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaría.

13-14-15-16-17

**QUIEBRA:** Inversiones. Inmobiliaria y Comercial Manquehue Limitada. Veintidos Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 6 de septiembre de 1982, tuvo por agregado inventario practicado por el Síndico. Se tendrá por aprobado si no es objetado dentro del plazo legal. Secretaría.

16-17-20

**DECIMO** Cuarto Juzgado Civil Santiago, concedió posesión efectiva don Arturo Alejandro García Rada, su hija legítima Fabiola Lorenza García Waak sin perjuicio de los derechos de doña Gina Mireya Waak Quintano. Practicará inventario solemnemente día 24 septiembre, 16 horas.

16-17-20

**QUIEBRA:** Sociedad Embotelladora Jahuel Ltda. Séptimo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 15 de julio de 1982. Declaró la quiebra de Sociedad Embotelladora Jahuel Ltda., comerciante, domiciliada en Huérfanos N° 757, oficina N° 514, representada por don Pablo Plá Pares, del mismo domicilio anterior. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por enebriadores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra la fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías a la fallida bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República, deben verificar y alegar preferencias dentro de treinta días bajo pena de apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaría.

13-14-15-16-17

**NULOS** por extravió cheques serie OCA del 7348355 al 7348375 del Banco Sud Americano, Oficina Principal. Cuenta corriente 71-11472-09.

16-17-18

**QUINTO** Juzgado Civil, Quiebra Zona Sur, resolución 11 agosto 1982 tuvo por verificado crédito extraordinario por \$ 1.320.259,00 proveniente de Jucio Laboral Aguiayo y otros con Cia Zona Sur.

16-17-20

**QUIEBRA.** Yakare Sociedad Industrial y Comercial de Confecciones Ltda. Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 3 de septiembre de 1982, tuvo por presentada Cuenta General de Administración ejercida por la Sindicatura; se tendrá por aprobada si no se objetare dentro del término legal. Secretaría.

15-16-17

**QUIEBRA:** Inversiones. Inmobiliaria y Comercial Manquehue Limitada. Veintidos Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 6 de septiembre de 1982, tuvo por agregado inventario practicado por el Síndico. Se tendrá por aprobado si no es objetado dentro del plazo legal. Secretaría.

16-17-20

**QUIEBRA:** Compañía Frutera Sud Americana S.A. Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Por resolución de fecha 8 de septiembre de 1982 tuvo por aprobadas bases de remate del siguiente inmueble de la fallida: 1.- Propiedad ubicada en Toro Mazote 220 y parte de la propiedad de calle Toro Mazote 238, Comuna de San Felipe y que tiene los siguientes deslindes según sus títulos: Propiedad de Toro Mazote 220: al Norte, resto de la propiedad de don Luzmira Santos de Larrañaga; al Sur, Garage Ford de los señores Yarra y Arriagada; al Oriente, Soc. Justo Pastor Vázquez y Poniente, calle Toro Mazote. Parte de la propiedad de Toro Mazote 238, resto que deslinda como sigue: al Norte, en 15,30 mts. con resto de la propiedad de don Antonio Larrañaga y Justo Pastor Vázquez; al Sur, en 15,40 mts., con lote 3 vendido a don Carlos Quijano; al Oriente, en 11,40 mts. con Lote N° 1 vendido al Sr. Quijano Chávez; al Poniente, en igual medida con propiedad vendida a don Julio

Godoy Muñoz. El rol de avalúo de las propiedades es el N° 142-16 y 142-17, respectivamente, y el título de dominio se encuentra inscrito a Fs. 267 Vta. N° 261 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de San Felipe del año 1962. 2.- El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 411 U.F. 3.- El precio se pagará al contado. 4.- Para participar en la subasta acompañar vale vista o boleta consignación a la orden del Juzgado, correspondiente al 10% del mínimo. Se tendrán por aprobadas si no se objetaran dentro de tercero día. Secretaría.

16-17-20

**QUIEBRA:** Compañía Frutera Sud Americana S.A. Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Por resolución de fecha 8 de septiembre de 1982 tuvo por propuestas bases de remate del siguiente inmueble de la fallida: 1.- Lo que se remata es la propiedad ubicada en Merced 25, Toro Mazote s/n y Merced esquina de Toro Mazote, Comuna de San Felipe, y que tiene los siguientes deslindes según sus títulos: A) Lote N° 1 en calle Merced N° 25, compuesta en la actualidad de un edificio, bodega con oficinas y sala de ventas, tres galpones y un patio con una superficie de 626 metros cuadrados aproximadamente, con los siguientes deslindes: al norte, en 20 mts. Suc. Justo Pastor Vázquez y en 8 mts. Paulina viuda de Passini; al Sur, en 28 mts. calle Merced; al Oriente, en 58,06 mts., propiedad fiscal; y al Poniente, en 23,33 mts. Lote N° 2 del mismo inmueble de propiedad de don Pablo Casas Auger, en 23,33 mts. Lote N° 3 de propiedad del mismo señor Quijano Chávez y el saldo en dos cuotas

iguales y sucesivas a tres y seis meses plazo contados desde la fecha de la subasta, en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento valorizadas al día de pago de cada cuota. El saldo de precio devengará un 15% de interés anual, quedando el inmueble hipotecado para responder por el saldo de precio, intereses y costas. 4.- Para participar en la subasta, acompañar boleta de consignación o vale vista a la orden del Juzgado, correspondiente al 10% del mínimo. Se tendrán por aprobadas si no fueran objetadas dentro de tercero día. Secretaría.

16-17-20

vez, en 11,40 mts. Lote N° 4 de don Antonio Larrañaga Santos. B) Lote N° 3 constituido por un sitio ubicado en calle Toro Mazote sin número, con una superficie de setecientos metros cuadrados aproximadamente cuyas dimensiones y deslindes particulares son los siguientes: al norte, en treinta metros, Lote N° 4 del mismo inmueble de propiedad de don Antonio Larrañaga Santos; al Sur, en treinta metros, Lote N° 2 del mismo inmueble de propiedad de don Pablo Casas Auger; al Oriente, en veintidós metros treinta y tres centímetros, Lote N° 1 de que es dueño el propio señor Quijano Chávez; y al Poniente, en veintidós metros treinta y tres centímetros, Lote N° 2 constituido por un sitio ubicado en calle Merced esquina de Toro Mazote con una superficie de setecientos metros cuadrados más o menos y con las siguientes dimensiones y deslindes: al Norte, en treinta metros, Lote N° 3 del mismo inmueble de propiedad de don Carlos Quijano Chávez; al Sur, en treinta metros, calle Merced; al Oriente, en veintidós metros treinta y tres centímetros, Lote N° 1 del mismo inmueble, de propiedad también del Sr. Quijano Chávez; al Poniente, en veintidós metros treinta y tres centímetros con calle Toro Mazote. El rol de avalúo de la propiedad es el N° 142-8 y el título de dominio rol a Fs. 150 N° 153 del Registro de Propiedad, correspondiente al año 1962 del Conservador de Bienes Raíces de San Felipe. 2.- El mínimo para comenzar las posturas será la suma de \$ 3.170 U.F. 3.- El precio del remate se pagará con un 60% al contado en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento y el saldo en dos cuotas

iguales y sucesivas a tres y seis meses plazo contados desde la fecha de la subasta, en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento valorizadas al día de pago de cada cuota. El saldo de precio devengará un 15% de interés anual, quedando el inmueble hipotecado para responder por el saldo de precio, intereses y costas. 4.- Para participar en la subasta, acompañar boleta de consignación o vale vista a la orden del Juzgado, correspondiente al 10% del mínimo. Se tendrán por aprobadas si no fueran objetadas dentro de tercero día. Secretaría.

16-17-20

**QUIEBRA:** Comercial Llay Llay S.A. "B". Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Por resolución de fecha 8 de septiembre de 1982 tuvo por aprobadas bases de remate del siguiente inmueble de la fallida: 1.- Se remata la propiedad ubicada en calle Maipú N° 53, de la comuna de San Felipe y cuyos deslindes según sus títulos, son los siguientes: norte, en línea quebrada de cuarenta y tres metros cincuenta centímetros con otros propietarios; tres metros cuarenta centímetros, lote 4 del plano; al sur, en línea quebrada de ochenta y tres metros cuarenta centímetros con otros propietarios y veinte metros con Lote 3 del mismo plano; oriente, en línea quebrada de once metros cincuenta centímetros con Lote 4, dieciséis metros setenta centímetros la Avenida Maipú, catorce metros cuarenta centímetros con Lote 3, dieciocho metros con Lote 1 y diecinueve metros con Lote 2, todos del mismo plano; y al poniente, en línea de cuatro metros, setenta y cuatro metros, setenta y cuatro metros, cincuenta centímetros.

**QUIEBRA:** Confecciones Lancia Ltda. Décimo Cuarto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 18 de agosto de 1982, tuvo por presentada Cuenta General de Administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada dentro del plazo legal. Secretaria.

17-20-21

**ORDEN** de no pago por robo cheque N° 0048606 Serie B.F. Banco del Estado Suc. Maipú.

17-18-19

**POR** extravió, quedan nulos cheques Serie A-11 números 129009 y 130122 Cta. Cte. número 11.103.928 del Banco Continental sucursal Ahumada.

17-18-19

metros con otros propietarios. La propiedad se encuentra enrolada bajo el N° 49-10 y el título de dominio corre inscrito a Fs. 67 N° 113 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de San Felipe del año 1978. 2.- El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a U.F. 3.879. 3.- El precio del remate se pagará con un 60% al contado y el saldo en dos cuotas iguales y sucesivas a tres y seis meses plazo, contados desde la fecha de la subasta. Las Unidades de Fomento se valorizarán al día del pago efectivo. Saldo de precio devengará 15% interés anual, quedando inmueble hipotecado para responder del saldo de precio, intereses y costas. 4.- Para participar en la subasta, acompañar al Tribunal boleta de consignación o vale vista bancario por una cantidad no inferior al 10% del mínimo. Se tendrán por aprobadas si no fueran objetadas dentro de tercero día. Bases y demás antecedentes quiebra, Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal.

16-17-20

**QUIEBRA:** Fundición y Elaboración de Metales S.G.M. S.A. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuentía de San Miguel. Por resolución de fecha 6 de septiembre de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicada en: Santa Rosa 4354, comuna de San Miguel, rol 4138-64. \$ 3.671.118, inscrita a fs. 1612 N° 1889 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Presidente Aguirre Cerda del año 1962. Pedro Mira 425, comuna de San Miguel, rol 4326-13, avalúo \$ 10.620.378, inscrita a fs. 1611 N° 1888 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Presidente Aguirre Cerda del año 1962. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro de tercero día. Secretaria.

17-20-21

**POR** extravió queda nulo cheque serie B-056872 del Banco de Boston. Of. Principal.

17-18-19

**POR** extravió queda nulo cheque N° C.M.P.C. 345 de la Cuenta Corriente N° 00.00026-4 del American Express International Corporation.

17-18-19

**ANULANSE** cheques desde el N° 792315 al 792325, de sucursal Bulnes, Banco de Crédito e Inversiones, por robo.

17-18-19

**POR** haberse extraviado cheque Serie 82 B.S. N° 00976049, por la cantidad de \$ 11.000, del Banco de Chile, Sucursal Huelén, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

17-18-19

**QUIEBRA:** Fundición y Elaboración de Metales S.G.M. S.A. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuentía de San Miguel. Por resolución de fecha 6 de septiembre de 1982 tuvo por propuesta tasación del inmueble de la fallida ubicada en: Santa Rosa 4354, comuna de San Miguel, rol 4138-64. \$ 3.671.118, inscrita a fs. 1612 N° 1889 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Presidente Aguirre Cerda del año 1962. Pedro Mira 425, comuna de San Miguel, rol 4326-13, avalúo \$ 10.620.378, inscrita a fs. 1611 N° 1888 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Presidente Aguirre Cerda del año 1962. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro de tercero día. Secretaria.

17-20-21

## IMAGINESE SI NADIE RESPETARA A NADIE.

**Respeto, ayuda y consejo: tres simples principios del tránsito, en favor de su seguridad.**

COMITÉ NACIONAL DE EDUCACIÓN DE TRANSITO "CHILE" OLIVAS



## La televisión es calificada como la "peste de la violencia"

"Si a un niño estadounidense de cuatro años le dijese que su mamá ha muerto, súbitamente preguntaría: '¿Quién la mató?'. Si porque no se le pasara por la cabeza que su mamá podría haber muerto como consecuencia de una enfermedad, para él, efectivamente, sólo la muerte violenta que ve en la televisión existe, la 'baby-sitter' de nuestro tiempo le muestra a través de films, telefilms y noticiarios".

El ejemplo lo ha dado el profesor Friedrich Haeker, del Institut Konfliktforschung de Viena, durante la sesión extraordinaria de la comisión cultural del Consejo de Europa que concluyó en Asís después de tres días de debate sobre el tema "Violencia" donde participaron cincuenta personas entre parlamentarios, sociólogos, docentes y representantes de movimientos juveniles de 21 países europeos. Una de las preguntas que allí se plantearon fue si los "medios de comunicación" tienen alguna responsabilidad en la propagación de la violencia que el profesor Haeker definió como "contagiosa" como la peste.

La casi totalidad de las respuestas fue afirmativa incluso muchos de los participantes sostuvieron que no se puede hablar de una relación directa sino de una "influencia" sobre destinatarios particularmente "sensibles" al manejo.

Bajo acusación terminaron sobre todo "los medios" basados en la imagen: televisión, cine, videoregrabadores. "A través de los medios la violencia, prosiguió Haeker, es propuesta como la 'única, más honesta y más simple solución de todos los conflictos sobre problemas humanos'".

"En nuestro tiempo, observó Domenico Meccoli, ex director de la Muestra del Cine de Venecia, la violencia es realidad ordinaria y cotidiana, noticias de guerra, guerrilla, golpes de estado, represión, atentados, robos, etc. penetran cada día en nosotros, a través de los medios de comunicación de masa creando poco a poco un estado de hábito del cual el individuo y su grupo se sacude sólo

cuando es afectado directamente. Del hábito nace la distancia que hace del individuo un espectador de las otras tragedias". "La BBC, declaró el director general del 'noticiario' británico, Richard Francis, es bien consciente de su alto potencial de influencia, por este motivo ha adoptado tres reglas de comportamiento, no limitadas a los noticiarios. Es, por ejemplo, un hecho prohibido recurrir a imágenes o expresiones de truculencia".

"Por otra parte, prosiguió, escenas particularmente violentas no son transmitidas en los noticiarios del mediodía, sino sólo en los de la noche, cuando por lo general los niños no están frente al televisor. No son pues los 'medios', comentó, los que establecen el número de actos terroristas...". Para el director de la BBC el metro con el cual se puede medir el grado de influencia de los "medios" sobre el público es el de la "credibilidad". La información periodística tiene, en consecuencia, un gran impacto. No es por los films, porque el espectador sabe que se trata de obras producto de la fantasía. "Debemos revelar, observó Meccoli, que los films de violencia están en neto declinación y, sobre la base de las recaudaciones, resulta clara la preferencia por los films de diversión y de evasión... En Italia, sin embargo, continuó, permanece el grave problema de los centenares canales de televisión comerciales privados que proyectan films de violencia y pornografía sin ningún control y en todas las horas del día. Dos son las posibles soluciones para regular la relación "medios" violencia: confiar en el autocontrol de quien produce los mensajes o encargar al Estado dictar normas de comportamiento.

Algunos de los expertos se mostraron escépticos en relación con el autocontrol adoptado, por ejemplo, en la BBC. "No creo, dijo el ex director de la muestra de Venecia, que una comisión de productores decida echar en el canasto de la basura un film por el cual pagaron millones".



## La Bienal de Música en Venecia

VENECIA (ANSA). — Un programa muy nutrido está programado para la próxima Bienal de Música a realizarse en esta ciudad entre el 27 de septiembre y el 8 de octubre.

Esta expresión cultural se divide en dos partes: la primera, titulada "Numero e Suono", abarcará los primeros cinco días de esta exposición a realizarse en el Palazzo del Cinema, cuenta con el aporte de la Provincia de Venecia y además con la colaboración de diversos centros de producción musical italiana y europea, para poder cubrir todos los gastos que se deban afrontar, produciendo ellos mismos los conciertos que se exhibirán en Venecia.

El año pasado el centro del tema estaba relacionado con las tradiciones, el folklore, sin embargo, opuestamente, este año está basado en los nuevos experimentos entre las relaciones entre música y ciencia, música y tecnología.

Para ello participan la Irem de París que lleva a Venecia todos los aparatos para las ilustraciones y está organizada por la LIMB (Laboratorio para la Información Musical de la Bienal) y por la International Computer Music Conference.

Este es un intento para atraer a los compositores, ya que las relaciones con la tecnología para ellos es muchas veces conflictiva, por miedos, desconfianza o por motivos simplemente poéticos o ideológicos.

Comprendido entre Numero e Suono" del 30 de septiembre al 3 de octubre un ciclo de conciertos sinfónicos y de cámara presenta a los músicos que usan la tecnología informática y la electrónica, con la ampliación de las más avanzadas reglas instrumentales. Entre los ejecutantes figuran Nono, Berio, Stockhausen y otros quienes también darán conferencias sobre el tema.

Asimismo, un concierto está dedicado al instrumentalismo utópico.

Del 4 al 8 de octubre se abre la segunda etapa con el ciclo de "Stravinsky y Venecia". Se realizarán varias conferencias inaugurándose con la de Michel Butor. En la tarde del 5 de octubre habrá una ceremonia fúnebre imaginada para Stravinsky, por Maurizio Kagel, que es denominada Prince Igor y que partirá de la iglesia de San Miguel. A la noche compositores contemporáneos como Berio, Henze y Castiglione harán escuchar una composición sobre temas stravinskianos encargada por la Bienal.

En la clausura de esta exposición de arte se ejecutará una ópera de Pergolesi, "Il Flaminio", como homenaje al neoclasicismo stravinskiano, dirigido por Marcello Panni y el guión de Roberto de Simone.

Con todas estas exposiciones en honor a Stravinsky se rendirá culto así a quien trabajó sobre tradiciones consolidadas y el material más variado desde el canto ruso a la serie dodecafónica.

## Agentes federales de USA contra ladrones de animales

NUEVA YORK (ANSA). Por Robert Coit. — Los agentes federales norteamericanos están empeñados en una batalla implacable contra los importadores ilegales de animales salvajes, en la cual han recurrido a técnicas de lucha contra el crimen que recuerdan más la represión del tráfico de drogas, el espionaje, el contrabando de armas o diamantes que la del contrabando de papagallos o de zapatos de piel de serpiente.

La batalla está dirigida por la sección Naturalidad del Ministerio de Justicia, creada dos años atrás, y está dando ya los primeros frutos. Nada ha sido olvidado desde los informadores a la vigilancia electrónica, de los agentes secretos a las calculadoras para detectar los contrabandos de reptiles, pájaros y mamíferos, carne de tortuga y pieles cuyo comercio ilegal está valuado entre los 50 y los 100 millones de dólares por año.

Los EE.UU. son uno de los 60 países que han ratificado la convención que regula el comercio internacional de las especies animales y vegetales amenazadas. Tal convención constituye la base de un acuerdo internacional sobre la vigilancia y la protección de la naturaleza en el plano mundial.

La convención posee una lista de las plantas y animales amenazados de extinción y de aquellos que podrían estar en peligro si su comercio no fuese controlado.

Con todos los agentes federales que participan en la persecución, la detención de un importador deshonesta

de pájaros o de otros animales puede comenzar de la manera más impenable, como la búsqueda de una banda internacional de traficantes de droga. En una oportunidad, un agente había oído hablar de un importador de pájaros de Miami que reclamaba del gobierno un rescate por una cantidad de pájaros que habían muerto durante la cuarentena. El agente comenzó las indagaciones y se aseguró los servicios de un ex empleado de aquel mercado a quien pagó con la finalidad de que volviese a trabajar con su ex patrón. Un pequeño grabador fue colocado junto al informante y los agentes se comunicaron secretamente con él durante semanas, antes de irrumpir en la casa del comerciante. Este fue, finalmente, acusado de numerosas infracciones aduaneras, de delitos varios y contravenciones a las leyes sobre la naturaleza y agricultura, no sólo de violación de la convención sobre especies amenazadas.

Fue declarado culpable de los delitos que se le imputaron... Sin embargo, en la mayor parte de los casos se recurre a controles aduaneros más que a dispositivos de alta técnica. Un agente atento había advertido un papagallo de discretas dimensiones y bellos colores, considerado por la convención entre los animales que pueden correr peligro si no se controla su comercio, entre un grupo en cuarentena que esperaban ser entregados en Los Angeles. De acuerdo con la documentación llegaba de las Filipinas, pero el agente sabía que el pájaro en cuestión, un cacatúa, era originario de Australia, donde es prote-

gido y que, en consecuencia, necesitaba documentación especial para entrar en los EE.UU. Tras largos controles un jurado consideró al comerciante culpable y lo condenó a 18 meses de prisión y le prohibió ejercer el comercio por cinco años.

La mayor parte de los casos presentan una documentación falsa o directamente inexistente, pero algunos son lisos y llanamente casos de contrabando, sobre todo los que se efectúan a lo largo de la frontera entre los EE.UU. y México.

Por su parte, los agentes disponen de velozes aeroplanos y un buen equipo de radio pero deben contar también con la buena suerte para poder competir también con los aeroplanos y las radios siempre más perfectas de los contrabandistas.

Confían también en sus informantes: "Alrededor del 95 por ciento de las informaciones son exactas, dice un agente, por lo mismo yo paso una cantidad importante de mi tiempo dando vueltas por los aeropuertos para recoger información entre los pilotos que van y vienen a través de la frontera...".

Las leyes norteamericanas sobre protección de la naturaleza prevén condenas sumamente severas en relación con la convención internacional que los EE.UU. están decididos a hacer aplicar en todos los puntos de ingreso al país. "Es sólo cuestión de tiempo, dice el jefe de la sección de protección de la naturaleza. El comercio ilegal de los animales salvajes está ya derrotado".

Lentamente, progresa la ciencia

## Son curables algunos cánceres que se creían totalmente rebeldes

SEATTLE (Estados Unidos), (UPI). — A pesar de los adelantos en el tratamiento con medicinas y terapia para otras formas de cáncer, los cirujanos especializados consideran que la única manera de tratar el cáncer del pulmón es mediante cirugía.

El cáncer del pulmón es una de las formas más peligrosas de la enfermedad que cuesta la vida a unas 80.000 personas anualmente.

El Dr. C. F. Mountain, del Centro de Cancerología de la Universidad de Texas, en Houston, dijo que el secreto consiste en descubrir el cáncer en sus primeras etapas, cuando todavía no se ha propagado a otros órganos.

Uno de cada diez casos de cáncer se descubre en esas condiciones.

"El cáncer del pulmón es una enfermedad perfectamente curable", dijo Mountain en un informe sobre el estado de la ciencia para combatir al cáncer del pulmón presentado al Dé-

cimotercer Congreso Internacional del Cáncer.

"Si se opera al cáncer en su primera etapa, los médicos de todo el mundo dicen que los operados disfrutan de un promedio de cinco años más de vida entre el 65 y el 85 por ciento de los casos".

La primera etapa es cuando el cáncer es todavía un pequeño tumor que no se ha extendido fuera del pulmón.

Si un paciente logra vivir cinco años después de una operación de cáncer se considera que está curado.

El del pulmón es el cáncer más corriente entre los hombres en Estados Unidos.

La Sociedad Norteamericana del Cáncer calcula que este año habrá 129.000 casos de cáncer del pulmón, con 91.000 de esos casos en hombres.

De esos casos, unas 111.000 personas morirán, siendo de ellas 80.000 hombres.

La Sociedad calcula que sólo el 9 por ciento de los pacientes vive cinco

años después de haberse descubierto el cáncer.

En algunos centros de tratamiento se está tratando de diagnosticar el cáncer en sus primeras etapas mediante diversas pruebas, sometiendo a las mismas, especialmente a los hombres de edad avanzada, principalmente los fumadores, que son los mejores candidatos a ser víctimas de la enfermedad.

La Organización dice que el tabaco es responsable del 83 por ciento de los casos de cáncer en el hombre y 43 por ciento en las mujeres.

Como existen cuatro tipos principales de cáncer del pulmón, dice Mountain que las probabilidades de cura dependen también del tipo del cáncer.

En algunos de los tipos menos corrientes, el cáncer está casi siempre fuera de control cuando se descubre.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

1 JUDICIALES Y LEGALES		2 CITACIONES		3 REMATES	
ORDEN de no pago por los cheques CB-1463076 al 1463100 del Banco del Estado sucursal San Francisco de Borja.		CITACION. La Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Villa Leblon" Ltda., cita a sus socios a una Junta General Ordinaria el día miércoles 22 de Septiembre del presente año a las 18.00 y 18.30 horas en primera y segunda citación. Esta se efectuará en la sede la Cooperativa ubicada en calle Los Círcos N° 1620 de la comuna de Las Condes. Para tratar la siguiente tabla: 1.- Lectura de acta anterior y correspondencia; 2.- Aprobación Balance al 31 de diciembre de 1981; 3.- Elección de Consejeros titulares, suplente y Junta de vigilancia; 4.- Varios. La secretaria.		ANTE el Undécimo Juzgado Civil de Santiago, el día 30 de septiembre de 1982, a las 16.00 horas se subastará el local comercial N° 30 del edificio de Avda. Providencia N° 1102 al 1122 esquina Nor-Oriente con Miguel Claro N° 05 al 053 y Pérez Valenzuela 1109 al 1123 comuna de Providencia departamento de Santiago. Inscrito a fs. 16.883 N° 20.482 en el Registro de Propiedad del año 1980 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, a nombre de Carlota Guardia Zaffaroni. El mínimo para las posturas será el equivalente en moneda nacional a 950 Unidades de Fomento. El precio podrá pagarse al contado o bien con facilidades según modalidad establecida en las bases de remate y previa consulta en las oficinas del B.H.F. Huérfanos 1234, Santiago, hasta una semana antes de la subasta. Mayores antecedentes, expediente Banco Hipotecario de Fomento Nacional con Puelma Albert Carlos, de custodia. El Secretario.	
PRIMER Juzgado. Posesión efectiva Salvador Puyuelo Torres, practicare ampliación inventario solemnemente veintidos septiembre 1982, quince horas.		QUIEBRA: CIDAC Compañía Importadora y Distribuidora Sociedad Anónima Comercial. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 10 de septiembre de 1982 fijó audiencia para el día 29 de septiembre de 1982, a las 16 horas, para rematar los siguientes bienes de la fallida. 1.- Lo que se remata son los derechos sobre la propiedad de la calle Moneda 2131 inscritos a fs. 6.402 N° 6.890 y a fs. 12.038 N° 13.541 del Registro de Propiedad del año 1979 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. El rol de avalúo es el N° 373-1. 2.- El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente a 1.239 U.F. (mil doscientos treinta y nueve unidades de fomen-		REMATÉ Judicial.- Ante el 14° Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago rematase el 21 de septiembre próximo, 16.00 horas, los siguientes bienes: a) Derechos equivalentes al 81,389% del total dominio inmuebles ubicados Comuna de Providencia, Departamento Santiago, Región Metropolitana: Ricardo Lyon 127, Ricardo Lyon 145, Ricardo Lyon 157, Guardia Vieja 102, Guardia Vieja 124, Guardia Vieja 128, Diego de Velásquez 2100, Diego de Velásquez 2116, Diego de Velásquez 2152, Diego de Velásquez 2154 y Diego de Velásquez 2166, inscritos a fs. 20.104 N° 26.354 y a fs. 5.931 N° 6.180 ambas del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago años 1981 y 1982, respectivamente. b) Inmueble de calle Ricardo Lyon 103 inscrito a fs. 22.851 N° 25.438 del Registro y Conservador citado correspondiente año 1982. Sobre terrenos en que recaen derechos letra a) e inmueble letra b) existe construido edificio denominado Panorámico. Bienes se rematan como un solo todo, adcorpis, con todo lo plantado, cercado y construido. Mínimo para hacer posturas: \$ 600.000.000. Garantía: 10% mínimo, boleta de garantía, vale vista o consignación cuenta corriente autos "Banco Español-Chile S.A.", en liquidación, con Sociedad Edificio Panorámico Inmobiliaria y Forestal Limitada, rol 2452-82 del indicado. Tribunal. Titulos, planos y demás antecedentes en Ar-	
PRIMER Juzgado. Posesión efectiva Salvador Puyuelo Torres, practicare ampliación inventario solemnemente veintidos septiembre 1982, quince horas.		LABORATORIOS García S.A.I.C. Los accionistas que representan aproximadamente el 57% de las acciones con derecho a voto de esta compañía, citan a Junta General Ordinaria de Accionistas que tendrá lugar el día jueves 30 de sep-		REMATÉ: Ante el Séptimo Juzgado Civil de Santiago, se rematará 4 de octubre próximo a las 15.30 horas, inmueble ubicado en Ema Valderrama 2772, comuna de La Reina, propiedad inscrita a fs. 4.548 N° 6131, Registro de Propiedad Conservador de Bienes Raíces Santiago, año 1970, mínimo posturas \$ 949.258. Para tomar parte en subasta interesados deberán presentar boleta de garantía 10% postura mínima orden del Tribunal, pago contado. Demás antecedentes autos rol 4696-80 Banco del Estado con Muñoz Seguel Rolando, custodia, Secretaria.	
UNDECIMO Juzgado Civil Santiago. Autos 2256-82 Convenio Judicial Preventivo "Sociedad Importadora Automotriz Solcia", por resolución 14 septiembre 1982, y de conformidad artículo 147 Ley de Quiebras, se ordena publicar la siguiente nómina de acreedores con derecho a voto en Junta de 24 septiembre, 16 horas: Automotriz Curifor \$ 6.642,00; Automotriz Pacavi \$ 25.800,00; María Ahumada Osorio \$ 2.290,00; Juan Abatte Poblete \$ 30.607,80; Autovial \$ 289.641,22; Adriana Díaz G. y Cia. Ltda. \$ 21.185,00; Rubén Bustamante Torrealba \$ 95.533,00; Barraza Salcedo Rudy-Stop Flames \$ 10.080,00; Comunidad Agropecuaria Forestal		e Hijo Ltda. \$ 132.820,00; Iroyme Guirres y Cia. Ltda. \$ 1.305,00; Intercontinental Credit Corp. \$ 78.682.530,58; Import y Dist. Autom. Alameda \$ 8.400,00; Jothier Sahb Teófilo-Servicio Oriente \$ 15.080,00; John Cameron Diaz \$ 14.175,00; Kevin \$ 44.643,60; Ladeo \$ 25.887,22; Lagos R. Raúl-Imprenta Lagos \$ 18.000,00; Master Team-René Lazo Sanhueza y otros Soc. de Ingeniería \$ 61.440,00; Manic Ltda. Manuf. y Const. Ltda. \$ 1.058,40; Mocino Alvarez José-imp. Mocino \$ 1.800,00; Enrique Mena y Cia. Ltda. \$ 5.590,00; Meridien International \$ 50.291.270,44; Jorge Mohor Ayub \$ 6.297,60; Maestranza Diesel \$ 46.272,00; Mahus Spoerer y Cia. Ltda. \$ 136.208,40; Marson Chilena Ltda. \$ 10.672,80; Morales Ignacio - Uniper \$ 94.656,98; Olimpia Chile \$ 13.602,00; PCA Lubricantes \$ 147.553,89; Publicaciones y Difusión \$ 336.000,00; Peter Lopich Mirko \$ 15.000,00; Passalacqua, Solari y Cia. Ltda. \$ 32.180,00; Pegazo Servicios Automotrices \$ 68.545,28; Reptos, Automot. Musalem \$ 97.149,60; Riveros S.A.C.I. \$ 21.240,00; Ruffo y Cia. Ltda. \$ 31.735,30; Rius de San Miguel José \$ 4.00,80; Rodríguez Hnos. Ltda. \$ 50.721,00; Ruf Tuf Ltda. \$ 139.217,76; Sotras Marco de Ferrari \$ 516,00; S.A.C. Hernánz Gastellu \$ 20.016,00; Importadora Vehículos Ford \$ 1.100,00; Sargent Agrícola Ltda. \$ 63.001,20; Servicio Lu-		REMATÉ: Octavo Juzgado Civil de Santiago. Compañía 1213, 4 piso, rematase el 7 de octubre de 1982, a las 16.00 horas, en la Secretaría del Tribunal, el depto. ubicado en Avda. El Golf N° 80, depto. N° 11, comuna de Las Condes, inscrito a fs. 2.911 N° 3.513 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1974, mínimo: 5.143.686,37. Pago al contado. Gastos generales de cargo del subastador. Garantía, para participar en remate: 10% del precio. Bases y demás antecedentes juicio ejecutivo caratulado Banco de A. Edwards con Jaramillo Alfredo. Rol. 1498, el secretario.	



# La Nación Espectáculos

## La mujer que se oculta tras la actriz Jane Fonda

□ A la muerte de su padre no recibió ni un dólar de la inmensa herencia que el actor dejó

NUEVA YORK.— De familia de artistas, actriz sex-symbol, luego actriz empujada en las luchas políticas, ahora productora y mujer de negocios: es Jane Fonda, que hoy, a los 45 años, mantiene intacta su fascinación, sostiene con fervor sus convicciones políticas, pero no se desmorona frente a las críticas, a las acusaciones de contrariedad, a la edad que avanza y a las desgracias naturales como la muerte de su padre, el famoso Henry, que como Joan Crawford, no dejó un

centavo ni para ella ni para Peter Fonda. "El caso de mi padre no es el de Joan Crawford", sostuvo la actriz luego de la lectura del testamento. "Los dos tienen en común el haber pertenecido a una raza que se extingue: los monstruos sagrados y como tales se creían con derecho a todo. Ni yo ni mi hermano —que nos mantuvimos distanciados de él durante largo tiempo— le guardamos ningún rencor. A pesar de sí mismo, jamás pudo dejar de ser el producto de aquella gigantesca maquinaria que se llamaba Hollywood".

De las fotografías fatales de la década del 60, pasando a los blue-jeans, y al casquete de la conversión revolucionaria, hasta llegar al sofisticado arreglo de hoy, con un coiffeur que la sigue a todas partes, Jane Fonda sigue siendo un nombre y atrayendo a millones de espectadores. A los 45 años, Fonda declara sentirse espléndida, mejor que nunca. Afirma estar atravesando un período de tranquilidad consigo misma, "lo que me ha permitido tomar la muerte de mi padre y su decisión final con cierta filosofía. Es como vivir en una especie de estado de gracia. He pasado muchos momentos amargos en mi vida y sé que tendré que afrontar muchos más todavía".

Jane Fonda se dedica actualmente a la dirección de una empresa productora, a la propiedad y administración de una cadena de gimnasios cuyas ganancias sirven para subvencionar actividades y batallas políticas, a la animación de una corriente de opinión, la "campana para la democracia eco-

nómica", que se propone ampliar la participación popular en las elecciones económicas del gobierno norteamericano. "En esto último no me encuentro sola. Hay mucha gente del ambiente cinematográfico que me ayuda: Bette Davis, Paul Newman, Joanne Woodward, Warren Beatty, Dianne Keaton, James Caan, y otros que me combaten como Ronald Reagan y Nancy Davien".

No menos importante en su actividad como esposa del futuro candidato demócrata por California, Tom Hayden, y de madre de Vanessa —nacida del matrimonio con el director Roger Vadim— y de Troy —hijo de Hayden—. La política sigue siendo un tema de gran interés para la actriz. En el reciente filme "El rostro de los potentes", que es un policial sobre la economía —ficción acerca de la futura catástrofe financiera de la humanidad— Jane interpreta un rol al que accedió, sostiene "luego de darme cuenta de que la economía de mi país es terriblemente vulnerable". La actriz sostiene como objetivos de su lucha política en primer lugar, la ampliación en la participación popular en las decisiones de carácter económico, que son tomadas sin ninguna consulta a la base electoral. "En este sentido, afirma, también un filme puede contribuir a denunciar esta situación y lanzar un grito de alarma". No se presenta como candidata a elecciones porque se considera antes que nada, una actriz y no una estratega política. El papel de los cargos públicos corresponde a los políticos de profesión, afirma.



Con 55 años de edad, Harry Belafonte prepara, además del drama "Juba", la puesta en escena de la obra teatral "Otelo".

## Harry Belafonte protagonizará drama ambientado en N. York

NUEVA YORK.— El cantante y actor Harry Belafonte tiene 55 años de edad y sigue tan apuesto y juvenil como siempre. Sus recitales atraen a gran cantidad de público. Tiene admiradoras de varias generaciones y sus "fans" desearían que siguiera cantando para siempre. Sin embargo, el artista anunció que tras algunas actuaciones más piensa abordar otra forma de espectáculo. Un espectáculo estrictamente teatral. Y se prepara para protagonizar "Juba", un drama ambientado en el siglo pasado en Nueva York. La obra cuenta la historia de un esclavo negro que huye de una plantación sureña.

Además de esta obra, Harry Belafonte tiene en mente otra, de la que será productor.

Este artista cortés y simpático, ha ido refinando su oficio con el andar de los años, pero sus sueños, sus ideales, siguen siendo los mismos de la época en que seguía cursos de recitación y tenía como compañeros a Marlon Brando y a Rod Steiger. Y este sueño, estos ideales, son teatrales.

El teatro es también una espina en su corazón. "Esperen y verán mi Otelo" dice y promete a todos que habrá realmente un Otelo suyo.

Mientras tanto la gente se asombra frente a su rostro sin arrugas y su sonrisa de muchacho. Algo realmente sorprendente en un hombre que se acerca a los 60 años.

"Mi deseo ha sido siempre ser actor", suele repetir y se ríe cuando le recuerdan alguna película por él interpretada, como "Isle del Sol" o "Carmen Jones"... No es lo que entiende por actor. Sus ambiciones son otras.

Todo anda bien para Harry: la carrera de cantante, su vida de familia, con una unión sólida que lleva ya 25 años. Quiere a su mujer y a sus cuatro hijos. La mayor, Shari, está tratando de hacer carrera en el cine con dificultad. Se queja de ser demasiado blanca para tener papeles negros y demasiado negra para hacer papeles blancos. "Pero reconozco —añade— que por lo menos tengo un apellido célebre y que esto me ayuda".

Shari estudia recitación. También sigue estudiando su padre, en los cursos de Alice Spivak. Sigue aspirando a ser un buen actor de teatro. La edad —dice— no importa. Broadway aceptó algunos astros de cine después de hacerlos esperar en la antelala durante decenios. De modo que también en mi caso podré llegar al teatro tras años de espera. Su mejor amigo, Sidney Poitier, quería ser escritor y lo logró al cabo de bastante tiempo. Y él piensa que podrá lograr igualmente su objetivo.



JANE FONDA es una figura cinematográfica que ha sabido permanecer intachable durante el tiempo.



MONICA VITTI en definitiva será la protagonista de "Disculpa si es poco", la película de Vicario, cuyo título ha cambiado en varias oportunidades.

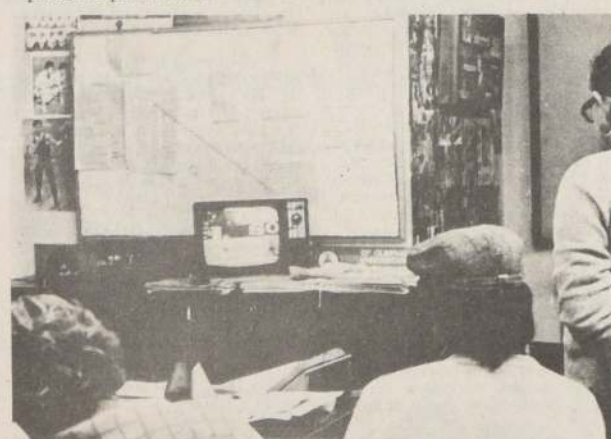
## Filme de Vicario cambia de nombre

ROMA.— El filme que Marco Vicario rodará teniendo como protagonistas a Mónica Vitti, Ugo Tognazzi y a Diego Abatantuono ha cambiado tantas veces de nombres que nadie sabe muy bien cómo va a llamarse. Ahora parece que el título definitivo es "Disculpa si es poco". Así lo declaró el productor Turi Vasilé, que realizó el filme para la "Laser Film" en asociación con Fulvio Lucisano de la Italian International Film.

Encontrar el título justo para un filme es una de las cosas más difíciles en esta industria del cine, sostuvo el productor. "Por lo general ocurre que el título se impone aún antes del guión —que resulta lo mejor— o si no hay que pensarlo muy detenidamente. Existen largas discusiones, divergencias entre los distribuidores que quieren títulos llamativos, los productores y el director. En general hay que tener en cuenta que un filme es un producto a colocar en el mercado y su título tiene que ser lo suficientemente llamativo como para que la gente, al menos, mire los afiches o se llegue hasta la boletería. En estos tiempos de crisis, es muy importante un título llamativo", prosiguió Vasilé.

"En mi caso —señaló el productor— el problema era muy complejo porque el filme está basado en dos comedias de Aldo De Benedetti: "Treinta segundos de amor" y "Los últimos cinco minutos". En un principio se pensó colocarle al filme alguno de estos títulos o ingredientes de los dos. Así fuimos variando y pasando de "Infielmente tuya", "No hay dos sin tres", "No hay dos sin ti", "es mejor de a tres" y varios más. Luego se dijo que el producto era un Vicario con Vitti, Tognazzi y Abatantuono y que el título debía tener más altura. En el mundo del cine se considera que los títulos tienen un valor casi mágico como atracciones de boletería pero yo no lo creo", asegura Vasilé.

La película "Disculpa si es poco" —éste pareciera ser el título definitivo— nació debido al éxito de una comedia de "El tango de los celos", que era la traslación a la pantalla de una comedia de Aldo De Benedetti. Comenzaron luego las tratativas con Mónica Vitti, quien tiene interés cultural en recuperar a De Benedetti para el cine y después vinieron los problemas por el título.



ESPAÑA era el único país hasta ahora donde la radio tenía la supremacía en lo artístico. Sin embargo, el fenómeno comienza a surgir y la televisión gana importancia.

## La TV continúa siendo el espectáculo favorito

Como muchos países del mundo, España ha entrado en el fenómeno de la televisión. Esta se ha convertido en el centro de atención de los españoles y los niños son quienes más horas pasan delante del aparato. Existen severas críticas de parte de estudiosos. Polémicas.

MADRID.— Sólo un 8% de los españoles ha declarado en reciente encuesta que jamás ve televisión. Esto significa que para el 92% de los españoles la televisión se ha convertido en el espectáculo favorito por excelencia. También los guarismos indican una brusca caída de las entradas en los cines y en los teatros, un fenómeno que ya se había registrado en otros países donde se entronizó al televisor como al "becerro de oro" del entretenimiento.

Según los datos, proporcionados por el Ministerio de Cultura, el 80,4% de las mujeres afirman que ven televisión todos los días, mientras que el porcentaje para los hombres es de 78,7. Como siempre, los hombres se encuentran más tiempo fuera del hogar y tienen menos horas para dedicarle al televisor o si está encendido no pueden concentrarse en el programa y se van a dormir.

En el caso de los niños, la proporción es variada: los que se encuentran entre seis y trece años ven mucho más televisión que los que van de los catorce a los dieciocho. Entre seis y trece años, un niño mira televisión por un promedio de tres a cuatro horas diarias, lo que constituye una verdadera alarma para los educandos y los colegios en general, quienes consideran que los niños podrían aprovechar mejor el tiempo.

Las cifras dadas a conocer por el Ministerio de Cultura han provocado serias polémicas entre sociólogos y psicólogos. Algunos sostienen que la televisión no es tan perjudicial como se supone, mientras que otros no dejan de afirmar que, tarde o temprano, habrá en España una raza de adolescentes-robots controlados por la TV y su particular mundo de imágenes. Los que no tienen una opinión tan escéptica colocan a Estados Unidos como ejemplo: la gente todavía sigue pensando a pesar de que hace más de treinta años que la TV funciona a todo vapor.

## En 1984 inaugurarán la escultura de los Beatles

LIVERPOOL, (AP).— La ciudad natal de Los Beatles ha decidido honrar su memoria con una estatua de los cuatro músicos tal como aparecen juntos en el escenario.

El escritor John Doubleday recibió la encomienda de hacer la estatua al obtenerse una donación de 40.000 libras esterlinas (68.400 dólares) para tal propósito de la Compañía Royal Life Insurance. Doubleday dijo que sus esculturas de John Lennon, Paul McCartney, George Harrison y Ringo Starr estarán listas para abril de 1984.

## Funerales de musicólogo nacional Pablo Garrido

Ayer se efectuaron en el Cementerio General los funerales del músico e investigador folklórico, Pablo Garrido Vargas.

Sus restos permanecían desde ayer en el velatorio del camposanto luego que algunos amigos del compositor se preocuparan de sus exequias.

A sus funerales concurrieron representantes de los artistas, compositores del Departamento del Pequeño Derecho de Autor y Amistades.

Garrido no tenía familiares, pero siempre estuvo rodeado del afecto de quienes conocieron su labor también como escritor y conferencista y maestro de alto prestigio en América Latina y Europa.

Cayó un tabú de la música culta

## Una mujer integró Filarmónica de Berlín

BERLIN.— Acaba de caer un tabú secular en el reino de la música culta. Por primera vez una mujer entró a formar parte de la Filarmónica de Berlín, la orquesta de Herbert von Karajan.

Esta circunstancia resultará a muchos sin dudas increíble pero es cierto. Ocurrió en este famosísimo conjunto jamás hubo representantes del sexo "débil" y esto desde el tiempo de Furtwängler hasta nuestros días.

Madeleine Karuzzo es el nombre de la joven que logró echar abajo las rígidas hieiras berlinesas y, no podemos dudarlo, no se lo olvidará fácilmente. Es el nombre de una heroína, de una pionera, de una vencedora de singular batalla. Y es que venció a 12 rivales hombres para obtener el puesto de primer violín.

En principio hubo cierto desconcierto general y hasta tumultos, pero los presidentes de la orquesta aseguraron que la señorita Karuzzo, suiza de Sion, pero residente en París, tiene todo en regla para sentarse junto a sus 117 colegas hombres.

El maestro von Karajan, director de la orquesta, recibió por teléfono la información y, según trascendió, no formuló declaración alguna.

Por el momento, de acuerdo con lo que pudo saberse, la Karuzzo tiene un contrato de apenas un año. Luego, la orquesta con voto secreto y la mayoría de los dos tercios deberá establecer si se la confirma o no.

Y si Karajan no estuviese de acuerdo con la confirmación, el voto podría ser suplantado por un voto.

Sea como fuere, todo el mundo relacionado con la Filarmónica de Berlín, niega rotundamente la acusación de misoginia y ponen "buena cara" a la recién llegada. De todas formas, parece que no son pocos los que temen que éste sea sólo el comienzo de una invasión femenina y de una decadencia del vigor del conjunto, hasta no hace mucho compacto "como un regimiento prusiano", aunque vestido de frac.

En poco tiempo más, sabremos cuánto hay de verdad en esta acusación. Lo cierto es que, por el momento, los responsables de la Filarmónica han dejado a todo el mundo con la boca abierta.

Christian Ferras

## Murió importante violinista francés

PARIS, 16 (AP).— Uno de los principales violinistas de Francia, Christian Ferras, falleció repentinamente en París ayer informó su familia. El músico tenía 49 años.

No se indicó la causa de su fallecimiento.

A los 10 años de edad, Ferras había ganado el primer premio en el conservatorio de Niza, y luego obtuvo una distinción similar, en 1946, en el de París, donde estudió con René Benedetti y Joseph Calvet.

Comenzó entonces una carrera internacional con las principales orquestas del mundo, con directores de la talla de Herbert von Karajan.

Desde que se retiró de la escena Zino Francescatti, Ferras estaba considerado uno de los principales violinistas franceses. A principios de este año había sido aclamado por la crítica como motivo de una serie de conciertos con el pianista Pierre Barbizet.



## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Los solteros encontrarán su oportunidad romántica en los viajes largos o en los contactos con personas de otras ciudades. Bueno para comenzar estudios de perfeccionamiento o capacitación. Están favorecidas las tareas creativas, artísticas o intelectuales; y los negocios relacionados con diversiones.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Las inversiones poco seguras o especulativas le provocarán fuertes pérdidas. Sorpresas agradables en su labor de rutina. Éxito en las relaciones con el sexo opuesto. Buen día para solicitar favores o cooperación. Los viajes largos no están favorecidos; es mejor que use el correo o teléfono.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Sorpresas agradables en las relaciones con parientes cercanos o vecinos. Tendrá más intuición para resolver problemas urgentes. Favorecidos los pequeños viajes para visitar a viejas amistades que tiene olvidadas. No permita que los demás se inmiscuyan en sus asuntos privados. Gastos imprevistos en la noche.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Bienestar anímico para quienes pertenecen a sociedades espiritualistas. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

En alguna forma los familiares pueden ser muy decisivos para resolver un asunto económico relacionado con el matrimonio o las sociedades comerciales. Los encuentros frontales con la gente para solucionar problemas no están recomendados. Satisfacciones en la esfera doméstica. Bueno para gestionar arriendos.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Bienestar anímico por viajes largos, contactos con personas que no vea desde hace algún tiempo, encuentros románticos o relaciones con los hijos. En horas vespertinas pueden surgir algunas discrepancias en el hogar. Vea la forma de incrementar la calidad de las tareas creativas incorporándoles nuevos elementos.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Jornada propicia para mejorar la imagen que tienen de Ud. los superiores y otras personas influyentes. Éxitos sociales o profesionales. Buen día para solicitar favores o cooperación. Están más propiciadas las gestiones económicas que dependen de su esfuerzo y capital individuales.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Las amistades originales y vanguardistas serán muy benéficas para cumplir alguno de sus propósitos. Sorpresas agradables en las actividades con público y auditorios. Instantes armoniosos para los cónyuges de signos compatibles.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Excelente para realizar viajes cortos y visitas en compañía de su cónyuge o socios. Una persona poco importante intentará desviarle de sus propósitos con procedimientos poco éticos. Las relaciones con subordinados y colegas exigirán más tacto y diplomacia. Evite las cosas que sabe perjudican su salud.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Favorable para realizar actividades a solas con los suyos que contribuirán a fortalecer los vínculos familiares. Buen día para gestionar arriendos, compraventa de propiedades o la refacción de su casa. Excelente para entrevistarse con personas influyentes que actúan detrás de bastidores.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Los viajes largos y contactos con personas de otras ciudades favorecerán sus nuevos intereses. Hoy se le puede ocurrir una buena idea para activar uno de sus objetivos de largo plazo, anótela. Éxito en los contactos con amistades intelectuales o comerciales. Favorecidas las comunicaciones y estudios.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Condiciones inesperadamente propicias para adelantar en su profesión o incrementar su prestigio; manténgase alerta y no la desperdicie. Las personas ubicadas en primeros planos serán más favorables a sus propósitos.



Escenógrafo Bernardo Trumper

## Gerente técnico de Corporación Cultural viaja a Estados Unidos

□ Fue invitado por el Departamento de Estado de EE.UU. para observar y conocer los adelantos de varios teatros de ópera del país del norte

Bernardo Trumper, Gerente Técnico de la Corporación Cultural de Santiago, ha sido invitado por el Departamento de Estado de los Estados Unidos a través de "Visitor Program Service" (V.P.S.) para observar y conocer los últimos adelantos en la Organización Técnica de varios teatros de ópera de los Estados Unidos.

"En primer lugar visitaré el "Kennedy Center Opera House" en Washington donde tomaré contacto con el Gerente Técnico de este teatro", declaró Bernardo Trumper, quien permanecerá tres días en la capital norteamericana.

El 24 de septiembre, Trumper visitará el "Miami Opera House" y posteriormente se dirigirá a Houston, donde también contactará con el Gerente Técnico del "New Opera House" de esa ciudad.

"Por mi cuenta, viajaré a la Universidad de Austin, Texas, donde me desempeñé como profesor durante un

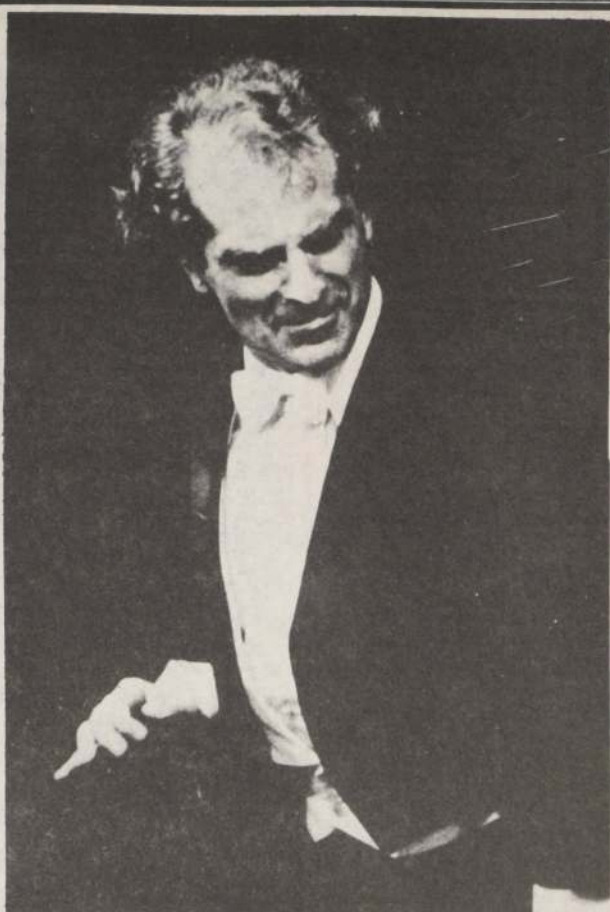
año en el Departamento de Teatro de dicha Universidad (1977-1978). Después viajaré a San Diego, California, donde me entrevistaré con el director del Teatro de Ópera de San Francisco, Tito Capobianco. Además voy a ofrecer una conferencia sobre las actividades escénicas del teatro chileno en la Universidad de San Diego de California.

Bernardo Trumper viajará posteriormente a la ciudad de Los Angeles donde visitará diversas fábricas de instrumentos de iluminación. El Gerente Técnico de la Corporación Cultural se dirigirá luego a la ciudad de San Francisco para entrevistarse con el Gerente Técnico del famoso Teatro de Ópera de esa ciudad y el 21 de octubre viajará a Nueva York. Allí me dedicaré a conocer el funcionamiento del Metropolitan Opera House del Lincoln Center, donde me entrevistaré con Michael Bronson, quien es el Gerente de Producción del Metropolitan y a quien me tocó cono-

cer y trabajar conjuntamente en 1957 en "Green Mansions Playhouse" en Warrensburg, Estado de Nueva York. Eramos muy jóvenes en esa época y hemos llegado a ocupar el mismo cargo en los teatros más importantes de nuestros respectivos países", señala Trumper.

"En Nueva York también me entrevistaré con Alan Klein, quien es el escenógrafo de la producción de la ópera "Norma", que se presentará el próximo año en la Temporada Lírica chilena y traeré el proyecto para comenzar, a mi regreso, la construcción de los decorados. Voy a aprovechar de ver varias óperas en el Metropolitan y algunas obras teatrales".

"Además de la invitación del Departamento de Estado de Estados Unidos, contaré con el apoyo de la Corporación Cultural de Santiago, que me ha solicitado algunas gestiones para el Teatro Municipal de la capital.



Armando Carrera

## Misa en homenaje a compositor porteño

□ El oficio religioso se realizará hoy, a las 19.30 horas, en la Iglesia San Francisco

La familia y el Círculo Armando Carrera recordarán al famoso compositor porteño en el trigésimo tercer aniversario de su muerte. Se ofrecerá un oficio religioso a la memoria del pianista y autor en la Iglesia de San Francisco hoy 17 de septiembre a las 19.30 horas.

Armando Carrera nació en Valparaíso el 17 de septiembre de 1899 y entregó en 1915 su primera composición cuando era ya un pianista de fuste. Fue "En la Terraza de las Torpederas". En 1916 da a conocer su inmortals vals "Antofagasta", inspirado en las suaves y tranquilas campanadas del viejo reloj de la ciudad. Sus obras son numerosas y fueron grabadas por artistas de gran importancia como Agustín Magaldi y Rosita Quiroga que dieron vida a temas como "Berta", "Mi príncipe", "Rinconcito" y "Melenita caprichosa".

Compone sobre las 200 melodías y en 1926 la orquesta internacional de Nueva York graba para la R.C.A. Victor, entre varias obras suyas, "Gardena", un cameltrot. El artista pasa de U.S.A. a Europa y se radica en España donde realiza una importante labor de difusión de nuestra música. Fue Canciller del Consulado de Chile en Madrid y desarrolla al máximo su carrera como autor. Viaja por todo el mundo, actúa en los puntos más diversos y regresa a su país en 1932. Muere el 16 de septiembre de 1949.

El maestro Juan Pablo Izquierdo será jurado en el Concurso Nacional de Canto para Intérpretes Jóvenes, organizado por el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.

## 800 niños de escuelas básicas verán a Chaplin

El área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación realiza gran actividad en el ámbito del cine, la profesora Astrid Blackburn y sus delegados extendieron una invitación a 800 alumnos de la Región Metropolitana para ver en el cine Normandie el filme "El Circo" de Charles Chaplin. Estos jóvenes son alumnos de las escuelas básicas y liceos de las comunas

de Pudahuel, Renca, La Cisterna, Nuñoa, La Granja y Conchalí.

La proyección será precedida de una exposición relativa al cine mudo y a Chaplin a cargo de la profesora Misa Rosa, cuyo objetivo se situará a los asistentes en el período mudo del cine y destacar la importancia del gran bufo inglés como autor, personaje y como genio del cine de todos los tiempos.

La cita es el miércoles 22 de septiembre, a las 9.30 de la mañana.



Lo mejor del repertorio del gran bufo inglés, Chaplin, verán niños de educación básica, el miércoles 22 del presente.

## La Compañía "Américo Vargas" estrena "Mi pequeño mentiroso"

Con la participación de Anita Klesky y Sergio Aguirre la Compañía "Américo Vargas" estrenará la próxima semana la obra "Mi pequeño mentiroso", de Jerome Kilty.

La pieza se refiere a la vida sentimental del dramaturgo irlandés George Bernard Shaw y sus relaciones con la actriz inglesa Beatriz Stella Campbell, a quien amó durante cincuenta años.

También se plantea el sentimiento antibélico de Shaw y su acercamiento al espectáculo junto a estrellas como Joan Crawford y Rodolfo Valentino.

"Mi pequeño mentiroso" será dirigida por Silvia Gutiérrez, la única mujer en estos momentos que se dedica a la dirección teatral. Recientemente egresó de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile y éste constituye su primer trabajo profesional.

La obra se estrenará el próximo viernes 24.

## SOLO BALLET

GIRA DEL BALLET MUNICIPAL

El Ballet Municipal ultima detalles para su gira a Montevideo. Llevarán "La Bella Durmiente" con Marisa Egasse y Edgardo Hartley en los roles centrales. Irá la compañía en pleno y Sara Nieto podrá bailar en el escenario donde se formó desde sus primeros pasos de "Petit Rat".

CENICIENTA

Para el mes de noviembre se dejó, en definitiva, la presentación en breve temporada del ballet "La Cenicienta". Sobre la famosa e inspirada partitura de Serge Prokofiev, el coreógrafo chileno Jaime Riveros creó una versión coreográfica que extrae el mejor partido de los bailarines nacionales. La pieza requiere de una serie de efectos típicos de las obras de corte romántico y de fantasía.

MUSICALES

Karen Connally, coreógrafa que llegó a Chile con el equipo de "El Diluvio que Viene", ha ganado un renombre merecido en nuestro medio con sus entregas para Canal 13, en estelares y en "Sábados Gigantes". Ahora, con su grupo de diez bailarines profesionales, realiza una serie de presentaciones en el Teatro Municipal de Viña con una historia de la comedia musical en Estados Unidos.

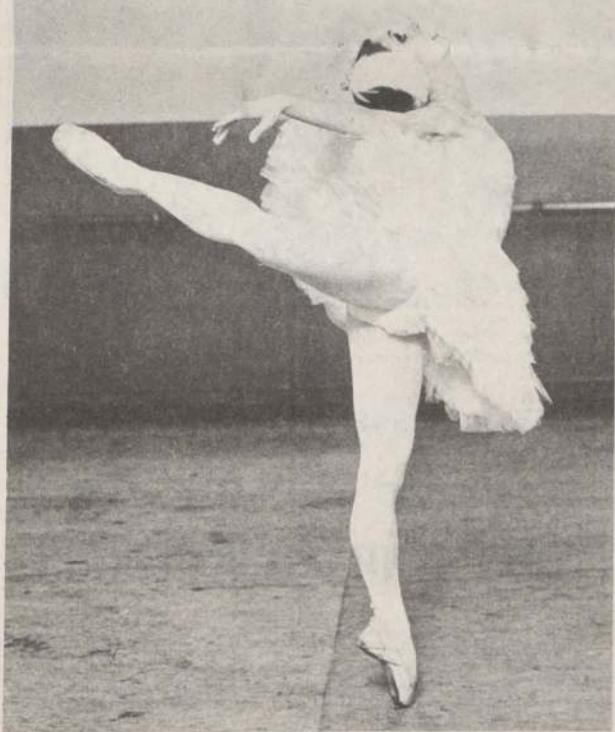
artístico, entre los que se cuentan: Mary Ann Fones, cantante y profesora del Departamento de Música de la Universidad Católica; Juan Pablo Izquierdo, director de orquesta; Ricardo Kistler, director de coro; Fernando Lara, cantante y profesor de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile; Marisa Lena, cantante y profesora de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile; Daniel Quiroga, crítico musical y Marta Rose, cantante.

PREMIOS

Los premios del concurso son: Primero: 50 mil pesos, medalla de oro y diploma. Segundo: una partitura de ópera de Samuel Weber (obsequio de la Embajada de Estados Unidos) medalla de oro y diploma. Tercer premio: una grabación de ópera y oratorio, medalla de bronce y diploma.

JURADO

El jurado del concurso estará compuesto por personalidades del mundo



Sara Nieto.

## Se suicidó el poeta negro norteamericano Milton Smith

CHICAGO Septiembre (UPI).— Milton Smith, considerado uno de los mejores poetas negros de Estados Unidos, se suicidó la noche del lunes saltando del 18vo piso de un edificio en Chicago.

Smith, de 35 años de edad, que decía ser un poeta "airado", dijo en una oportunidad que "mi poesía es política porque eso es lo importante para los negros ahora. Reconozco que soy un hombre airado, pero tengo razones para serlo".

Smith trabajó como ayudante de camarero en un restaurante, como ayudante en una fábrica, cargador de maletas en una estación ferroviaria y trabajador social.

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATRO

**ALEJANDRO FLORES.**— San Diego (66276) El Telón. 20 hrs. "Hechos consumados", de J. Radrigán. Con Mariella Rói, Pepe Herrera, Nancy Ortiz y Manuel Laras.

**ANTONIO VARAS.** Morandé 25 (61200). 19 hrs. "Mama Rosa", de Fdo. Debasa. 200. Alta \$ 150. Estud. \$ 50. Con Sergio Meza, Gloria Ramírez, Nelly Meruane, Malú Gatica, Silvia Santelices.

**CAMILO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (61412) 19.30 hrs. "Quién dijo que el fantasma de don Indalicio había muerto", de G. Meza. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Gonzalo Roble, Hernán Valjejos.

**CARLOS CARIOLA.**— San Diego 246 (89350) 19.30 horas. "Esta noche opera", de "Miguel Frank" \$ 200. Estud. \$ 100. Con: La Comedia de Stgo.

**CASA KAMARUNDI.**— A Prat 935 (2227870). Una cita diferente con el arte y sus cultores 20.30 horas. "Juevesando" \$ 150. Estud. \$ 100.

**CASINO LAS VEGAS.**— Rosas 1531 (725343). (726012) 19.30 horas. "El hombre de la Mancha". Con José M. Langlais, Alicia Quiroga y elenco.

**CAUPOLICAN.** San Diego 840 (713807). 15.30 y 19 hrs. "Acuarama en parade". Pácos \$ 2.500. Platea \$ 500. Niños \$ 300. Alta \$ 300. Niños \$ 200 y Popular \$ 150. Niños \$ 75. Focas, delfines.

**CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.** A. Ovalle 1465 (711948) Teatro Cámara Negra. 19.30 horas. "El diario de Ana Frank", de Frances Goodrich y Albert Hackett.

**DEL ANGEL.** San Antonio 255 (33605) 19.30 hrs. "La Remolenda" de A. Sieveking. \$ 300. Con Pelusa Troncoso, Víctor Mix, Anita González, Gabriela

Medina, Mabel Guzmán, Paulina Hunt.

**EL GALPÓN DE LOS LEONES.**— Av. Los Leones 238 (749716) 17.30 horas. "Help", de Luis Ariel Guzmán \$ 200. Estud. \$ 100. Con: César Abu Eid, Teresita Reyes, Miguel Ángel Bravo.

**HUMORESQUE.** San Ignacio 1249 (567669). 20.30 y 22.30 hrs. "Pero... si ellas lo piden". \$ 200. Con 8 cómicos, 6 vedettes, Strip Tease total. Atracciones internacionales.

**INST. CHILENO-ALEMAN.** Esmeralda 650 (383185) Exposiciones 16 a 19 horas. "Poesía Plástica", de Gonzalo Millán y "Muestra fotográfica", de Juan Dgo. Marinello. Foro 19 horas. "La fotografía como arte o expresión personal". Entrada libre.

**LA COMEDIA.**— Merced 349 (391523) (391523) 19 horas. "La mar estaba serena", de Ictus. Popular \$ 150. Con: Maité Fernández, Carlos Genovese, Malucha Pinto, Roberto Poblete, Delfina Guzmán.

**UNIV. CATOLICA.** J. Washington 26 (465652) 19.30 horas. "Un Fausto", de Goethe \$ 250. Estud. \$ 70. Con: Rodrigo Álvarez, Mario Gatica, Rodrigo Solar, Héctor Noguera, Erica Vargas.

**MUNICIPAL.**— Agustinas y San Antonio (31407). Viernes "Su excelencia, el embajador", de Fdo. Joseau. Con Jorge Álvarez, Luis Alarcón, Ana Ma. Palma, Mario Lorca, Juan Carlos Bistoto.

**OPERA.**— Huérfanos 837 (30176). Desde las 10.30 hrs. "Tiempos primas", y show en vivo (21) \$ 120. M. a J. \$ 80 V. y show función 23.00 hrs.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2238546). 19.30 horas. "Piel contra piel", de Jorge Díaz (18). \$ 400. Estud. \$ 200. Con: Carla Cristi y Jaime Celadón.

**PICARESQUE.**— Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "La cosita de la negrita" \$ 300. Con Canuto Valencia, Mino Valdés, Vidella Carvallo, Daniel Vilches, Edo. Thompson, Vedettes.

**QUEEN'S PUB.**— Apocuíndo 5002, Los Muleros. Viernes "Ríase sin vergüenza".

**SALA ISIDORA ZEGERS.** Compañía 1264. Cine Arte. 19 hrs. "Bartleby" (Mauricio Ronet). \$ 50. Estud. \$ 25.

**SALA PAYASIN.**— Providencia 1100 (2235811). Domingo "Las desventuras del embajador" y show de payasos. Dobby y Gordito Gordín.

**UNIV. CATOLICA.** J. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "Gaijin, un camino de lágrimas" (Filme brasileño) de Tizuka Yamazaki. \$ 100. Estud. \$ 50.

### CINES

**ALESSANDRI.**— Alameda (96848) Desde las 11.30 hrs. "Perro callejero" (Ana Luisa Peluffo) y "Ese movimiento que me gusta tanto" (Francesca Benetti) (21) \$ 70.

**ASTOR.**— Estado y Huérfanos (392100) Desde las 11.30 hrs. "El barrendero" (men). \$ 150 M. y M. \$ 100.

**AUTOCINE VIZCACHAS.**— Camino a El Volcán (435. P. Alto) Viernes: "Programa doble acción" (18).

**BANDERA.**— Bandera 76 (714403) Desde las 11 hrs. "Rocky III" (men) \$ 120 L. a M. \$ 80.

**CALIFORNIA.**— Irarrázaval 1568 (2230976) 16.30, 19.15 y 22 hrs. "Max Mad 2, el guerrero de la carretera" (18) \$ 120.- \$ 150.- L. a V. May. 60 años \$ 60.

**CAPRI.**— Monjitas 825 (39241) Desde las 10 hrs. "Hiena intrépida" y "El maestro de los dedos rotos" (me) \$ 70.

**CENTRAL.**— Huérfanos 930 (33555) Desde las 11.30 hrs. "Mad Max 2, el guerrero de la carretera" (18) \$ 150 M. a J. \$ 100.- L. a V. May. 60 años \$ 60.

**CHILE.** Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "Noches eróticas de una amada", "La secretaria" y "Mónica y las quinceañeras" (21) \$ 30.

**CINELANDIA.**— Puente 540 (67532) Desde las 13 hrs. "Encuentros cercanos del tercer tipo" y "Flash Gordon" (men) \$ 60.

**CITY.**— Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 horas. "Superman" (men) \$ 100 M. a J. \$ 80.

**CONTINENTAL.**— Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 14 hrs. "Actos impuros a la italiana" y "Amantes de vacaciones" (21) \$ 100. Miér. \$ 70.

**DUCAL.**— Agustinas 777 (35375) Desde las 11.30 hrs. "El fierrecillo domado" (14) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**EL GOLF.**— Apocuíndo 3368 (2287992) 16, 19 y 22 hrs. "Porky's" (Susan Clark) (21) \$ 150.

**ESPAÑA.**— Estado y Huérfanos (398488) Desde las 13 hrs. "Los años dorados" (14) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**FLORIDA.**— Estado 226 (34289) Desde las 11.30 hrs. "Dos superpolicías fuera de orden" (men) \$ 120 M. a J. \$ 80 L. a V. may. 60 años \$ 60.

**GRAN PALACE.**— Huérfanos 1178 (60082) Desde las 12 hrs. "La guerra del fuego" (18) \$ 120 M. a J. \$ 80.

**HUELEN.**— Huérfanos 779 (31603) Desde las 11.30 hrs. "Condorman" (men)

\$ 100 M. a J. \$ 80. L. a V. may 60 años \$ 60 (Barbara Carrera).

**HUERFANOS.**— Huérfanos 930 (36707) Desde las 11.30 hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 150 M. a J. \$ 100 L. a V. may. 60 años \$ 60 (Julie Andrews).

**IMPERIO.**— Estado 235 (397960) Desde las 11 hrs. "Inseminoid" (18) \$ 150 L. a M. \$ 100.

**KING.**— Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Una sobrina precoz" (21) \$ 120 M. a J. \$ 80.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749) Festival de Charles Chaplin. Desde las 14 horas. "La quimera del oro" (men) \$ 120 niños y estud. \$ 70. Viernes: "El gran dictador". Sábado: "El circo".

### BANQUETES COCKTAILS

Comidas  
Dentro y Fuera de Santiago.  
Administrados y vendidos  
Banqueteros  
Loyola y Rodríguez

JACQUELINE RODRIGUEZ DE LOYOLA

Pedidos de Canapes, Tortas y Dulces  
Por mes de Fiestas Patrias  
10 % de descuento  
Ciento de Canapes \$ 750.  
CONSULTAS A SU NUEVO  
TELEFONO 2218625.



# TELEPROGRAMAS

CANAL 13



- 11.30 CARTA DE AJUSTE.
- 12.00 BONANZA.
- 12.50 TAN CERCA NO ES COMODO.
- 13.15 ALMOZANDO EN EL 13. Dirección: Fernando Leighton.
- 14.10 TELEARDE.
- 14.30 DANCIN'DAYS. Teleserie brasilera protagonizada por Sonia Braga.
- 15.25 BIENVENIDO HERMANO ANDES.
- 16.20 DISNEYLANDIA. Hoy: "EL PRINCIPE Y EL MENDIGO" 2ª parte.
- 17.15 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.
- 17.30 CINE EN SU CASA.
- 18.15 CELOS.
- 20.28 DULCES SUEÑOS.
- 20.30 TELETRUCE. Con: César A. Santis.
- 21.30 LA PELICULA DEL VIERNES. "LOS CAÑONES DE SAN SEBASTIAN". Western.
- 23.00 TELENOCHE. Con: Jorge Díaz.

23.30 CINE DE MEDIANOCHE.  
EL COMPLEJO LUCIFER. Ciencia ficción.

CANAL 11



- 06.45 CARTA DE AJUSTE
- 06.55 APERTURA
- 07.00 TELENOCE AL DESPERTAR.
- 08.45 CIERRE
- 11.45 CARTA DE AJUSTE
- 11.58 APERTURA
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.30 FRANJA FAMILIAR. (VIAJE A LAS ESTRELLAS). Con William Shatner, Leonard Nimoy y DeForest Kelly. Dirección Joseph Sargent.
- 14.30 FRANJA DE ACCIÓN (EL MUNDO DE J. K.). Hoy "Más fácil que el A.B.C." (policial). Con Peter Wyngarde (protagonista), Nigel Green, Michael Bates. Dirección Jeremy Sommers

15.30 CINE EN EL ONCE  
Hoy "La batalla del mar de coral". Año 1959 (bélica). Con Clift Robertson, Gia Scala y Teru Shimoda. Dirección Paul Wendkos

- 17.00 LA PRINCESA CABALLERO. Serie infantil
- 17.30 CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil didáctico
- 18.00 METEORO SUBMARINO. Serie de dibujos animados
- 18.30 MUSICA JOVEN 82. Programa juvenil. Conduce Pilar Cox
- 19.00 CARRUSEL INFANTIL. Hoy "Osos Revoltosos"
- 20.05 NOTICIAS EN DIRECTOR. Moderno sistema informativo con innovadores elementos en la televisión chilena, que dan más agilidad a la cobertura noticiosa. Comentarán Yolanda Montecinos y Darío Rojas. Conduce Viviana Nunes y Patricia Bañados. Además de un completo informe meteorológico del país.
- 21.25 TELENOCE EN FIESTAS PATRIAS. Una completa muestra de la música y bailes de nuestra tierra, realizado por el Ballet Folklórico Nacional. De la zona norte, se mostrará el cachimbo y la paloma; del sur se verán 2 creaciones basadas en faenas chilotas y de la zona central se interpretarán cuecas, el sombrero, sajurián, etc. Además muchas otras danzas que forman parte de nuestras raíces musicales.
- 22.25 EL DERECHO DE NACER. Penúltimo capítulo de la novela mexicana que ha causado impacto en nuestro país y en el extranjero. Actuaciones estelares de Verónica Castro, Ignacio López Tarso, Sergio Jiménez y muchos otros.
- 23.15 NOTICIAS AL CIERRE. Las últimas informaciones con Fernando James.
- 23.30 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce Alejandro Chávez.
- 00.30 CIERRE.

CANAL 7



- 06.30 CARTA MUSICAL.
- 06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA.
- 06.48 HABLEMOS DEL CAMPO con MIGUEL ANGEL CONTRERAS.
- 07.00 PRIMERA HORA por CARMEN PUELMA y PATRICIO IHEN.
- 07.45 UNA SONRISA, CON LUKAS.
- 07.50 TENGA USTED UN BUEN DIA. Continuamos con: USTED, NO LO DIGA con el profesor MARIO BANDERAS. EJERCICIO Y SALUD con las clases de CARLOS SAAVEDRA. COMO, CUANDO, DONDE: MARIA OLGA FERNANDEZ. JUGANDO A SER BELLA. GABRIELA VELASCO recibe a otra televidente, invitada a probar un cambio en su estilo de peinado, maquillaje y vestuario, junto a los especialistas VIERA YAKSA, PATRICIO ARAYA y EVELYN WESCHLER. A LA SUERTE DE LA OLLA con LOS GORDOS. USTED, NO LO DIGA con el profesor MARIO BANDERAS. SU MUSICA con EDMUNDO SOTO. ¿LO RECONOCE? AFRICA MORALES entrega el nombre del ganador de la semana. CIERRE "TENGA USTED UN BUEN DIA".
- 09.30 VIAJE AL PELIGRO. Serie de aventuras.
- 09.55 MORK Y MINDY. Acción y humor.
- 10.20 LLAMADAS A CASA. Comedia británica, protagonizada por Lynn Redgrave.
- 10.45 MATINAL INFANTIL. Programación sólo para los "peques".
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA con ENRIQUE MALUENDA y sus amigos.
- 14.10 EDICION UNO. Noticias con EDUARDO CRUZ.
- 14.25 SOLEDAD. Teleserie mexicana.
- 15.05 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.10 EL HOGAR QUE YO ROBE.
- 15.50 SALTY. La Foca. Serie infantil.
- 16.55 EL CHAPULIN COLORADO.

17.30 TARDES DE CINE.

Hoy: "DINOSAURIO", con Ward Ramsey y Paul Lukather. Un monstruo prehistórico aparece en una isla, sembrando el pánico en su población. Ante el peligro, se organiza una fantástica misión para destruirlo.

19.15 LA GRAN MENTIRA.

20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR con el Conejo Tevé.

20.30 SESENTA MINUTOS con RAUL MATAS y MARIA ANGELICA FIGARI.

21.20 UNA SONRISA, CON LUKAS.

21.25 TV TIEMPO. PATRICIA SCANTLEBURY.

21.30 ESPECIAL: FOLKLORE DE CHILE.

Programa especial que muestra una cronología del folklore chileno, con la participación de destacadas figuras nacionales.

23.30 EDICION DOS.

23.45 CINE NOCTURNO. HOY: "Amarga experiencia" con la actuación de Barbara Parkins.

01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

CANAL 5



- 13.30 SINTONIA MUSICAL
- 13.45 TELECRONICA. Noticias regionales
- 14.15 PARA SABER Y JUGAR. Con la Tía Patricia
- 17.00 UCEVELANDIA. Dibujos animados
- 19.00 EL MACO DE LA POLLA GOL. Con Roberto Jacob Helo
- 19.05 UCEVELANDIA. II Parte
- 19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL. Aventuras
- 21.10 EL MACO DE LA POLLA GOL. Con Roberto Jacob Helo
- 21.20 AÑORANZA. Teleserie

22.10 UCEVEDEPORTES

Segunda etapa del Campeonato Nacional Universitario de Natación de los Estados Unidos con los comentarios del profesor de educación física, Carlos Navarrete

00.00 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi

00.10 CIERRE

**FACILIDADES**

**MUEBLES DE COCINA ALEMANES**

MODULARES PARA EL HOGAR Y OFICINA. DORMITORIOS Y CLOSETS

**EUROMODULOS LTDA.**  
VICUÑA MACKENNA 315  
FONO 2225976

PRESENTE ESTE AVISO Y OBTENGA DESCUENTO

12B

# La Nación Espectáculos

Santiago de Chile, Viernes 17 de Septiembre de 1982



El Director de Organizaciones Civiles coronel Fernando Hormazabal entrega distinción al fundador de Los Huasos Quincheros, Carlos Morgan.

## Finalizó concurso musical de raíz folklórica chilena

Se entregaron distinciones a los "Huasos Quincheros" por sus 45 años de vida artística y a la Federación Nacional de Cueca, por la difusión de nuestro baile nacional

Finalizó el Quinto Concurso Nacional de Música de Raíz Folklórica Chilena, organizado por la Secretaría de Relaciones Culturales del Ministerio Secretaría General de Gobierno.

El acto se efectuó en el Centro Cultural "Los Andes", el que fue presidido por el director de la División de Organizaciones Civiles, coronel Fernando Hormazabal y el Secretario de Relaciones Culturales, Francisco Javier Alcalde, además de público en general.

El jurado, integrado por Luis Aguirre Pinto, Jorge Cáceres, Jorge Oñate, Sandra Ramírez y Eugenio Rengifo, se reunió durante la ceremonia para escoger a los ganadores entre los siguientes rubros: cantos y bailes

regionales, versos a lo humano y a lo divino y cuecas y tonadas.

Los ganadores en las respectivas áreas son: "Pastorcito de Camina", trote de Manuel Veas y Antonio Miranda, de Iquique; "Versos por Ecología", de Horacio Molina; de Talca, y en el tercer rubro el ganador fue "A la vida alegre", una tonada de Fresa Orellana.

En la oportunidad se entregaron distinciones a los "Huasos Quincheros", por sus 45 años de vida artística y a la Federación Nacional de Cueca, por la difusión de nuestro baile nacional.

También actuaron artistas invitados tales como "Los grillos", Jorge Muñoz, guitarrista, el conjunto "Graneros" y "Los Huasos Quincheros".



El actor alemán protagonizará la teleserie "Infamia", que comienza a exhibirse el lunes en Teleonce, a las 22,30 horas.

Los lunes, martes y miércoles

## Salas de cine de CCN rebajarán las entradas

Tal como en las grandes capitales del mundo, el circuito de cines de Compañía Cinematográfica Nacional Ltda., rebajará el precio de las entradas los días lunes, martes y miércoles, en sus salas de estreno Central, Huérfanos, Cervantes, Florida y Huélen, desde el lunes próximo. Al mismo tiempo, siguiendo la tónica internacional, los estrenos serán los días jueves.

La medida de rebajar los precios de las localidades, impuesta hace más de dos años por esta empresa, ha dado los resultados esperados, facilitando el acceso al espectáculo cinematográfico a un numeroso público, quien se había alejado, un tanto del cine.

También, cabe señalar, que C.C.N. mantiene precios rebajados especiales para los mayores de 60 años, de lunes a viernes en todos los cines de la cadena.

## Comentario de Televisión

Por Jorge Tapia Vidal

## "La Tía Patricia"

Canal 5 de UCV.



y provocar en ellos una suerte de aproximación a las realidades en medio de sus propias fantasías. Esto se ha ido logrando, lenta pero eficazmente.

Por otra parte, la animadora orienta su espacio con objetivos terminales, didácticos, muy claros: cada sección contiene el estímulo necesario para que el pequeño sienta la necesidad de conocer más del tema. Esto, tan importante en la televisión, permite que la "caja mágica" no se transforme en un tubo emisor de mensajes que no tienen desdoblamiento apropiado y solamente deja al receptor en el nivel de las adherencias superficiales, de las percepciones sin manejo intelectual.

Muchos han sido los animadores de programas infantiles que caen en la trampa. La televisión pública, conduce, en algunos casos, a un esta-

## Cinco momentos históricos mostrará especial de TVN "Chile en el Tiempo"

Estos son "La Conquista", "La Colonia", "La Independencia", "La Guerra del Pacífico" y "Santiago actual"

Un programa especial, preparado por el director Yuseff Daruich, titulado Chile en el Tiempo, ocupará el horario estelar, de las 21.30 horas, de mañana sábado en Televisión Nacional.

Se trata de cuadros musicales que mostrarán cinco momentos históricos de importancia en nuestra vida nacional, enlazados por un narrador, Willy Bascuñán, y la participación del coreógrafo Eber Lobato y su ballet.

El primer cuadro es La Conquista, y tiene participación especial GINETTE ACEVEDO, como la española Doña Inés. Este mostrará la defensa de los indios frente a la llegada de los españoles.

El segundo es La Colonia, y mostrará el Santiago colonial, con sus personajes típicos, el pregón que daba las horas, la figura de La Quintrala, y un momento de gran efecismo: el terremoto de 13 de mayo de 1647. Este cuadro cuenta con la participación especial de Gloria Simonetti.

La Independencia continuará esta serie y mostrará a los Padres de la Patria, en su ardiente y valerosa lucha por lograr la independencia para Chile.

Luego vendrá La Guerra del Pacífico, recordando las batallas navales, el sacrificio de los héroes de "La Esmeralda", y los combates de los jóvenes chilenos en el norte, peleando palmo a palmo cada metro de pampa y desierto.

Finalmente, se presentará Santiago Actual, centrado en la tradicional Plaza de Armas de la capital, sus personajes tradicionales y la participación de Patricia Maldonado.



Una escena del cuadro musical "La guerra del Pacífico", que Televisión Nacional ofrece mañana a las 21,30 horas.

Con Susana Dosamantes y Julio Alemán

## Comienza la "Infamia" en TV 11 y termina "El derecho de nacer"

Luego del éxito alcanzado por la telenovela "El derecho de nacer", con la famosa actriz mexicana Verónica Castro, como primera figura, la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile, presenta, a partir del próximo lunes a las 22.30 horas aproximadamente, otra producción del país azteca. Se trata de "Infamia", original de Alfonso Cremata y Salvador Ugarte, y producida recientemente en México por PROTELE (Productora de Teleprogramas). El reparto lo encabeza Susana Dosamantes y Julio Alemán en los roles estelares, y junto a ellos actúan Sergio Bustamante, Norma Lazareno, Juan Peláez, Nelly Meden, Hilda Aguirre, Carmen Salas, Luis Torner y Carmen Delgado, entre otros.

La acción de esta teleserie, se desarrolla en la capital mexicana y gira en torno a la vida de una acaudalada familia que integran Lidia Santana, una bella y elegante mujer de unos 27 años; David Montalvo, su marido, hombre frío y calculador, varios años mayor que ella, y dedicado por entero a sus negocios; y Tony de cinco años en quien su madre ha volcado todo su cariño tratando de olvidar el desamor y la indiferencia de su esposo. Durante toda la novela, Lidia se debate entre sus firmes principios y su corazón. Por un lado se da cuenta que no ama a David, pero le debe respeto y fidelidad; por otro, ama a Víctor Andreu el hombre con el cual estuvo a punto de casarse seis años antes pero no puede aceptar que este amor destruya la felicidad, y la tranquilidad de su familia.

Víctor, diplomático de carrera, guapo y elegante con no más de 35 años de edad, se ha casado con Alma pensando en que el carácter dulce y sencillo de la muchacha lo llevaría a

enamorarse de ella, pero, desgraciadamente no fue así. Lidia Santana continúa siendo el único, verdadero y gran amor de su vida, sin embargo quiere a su esposa con un cariño entrañable pero éste se da cuenta de que en el fondo no la ama y que aunque él trata de hacerla feliz y salvar su matrimonio, su amor pertenece a otra.

Y en este marco, en el que se desarrollan, una serie de intrigas e infamias a lo largo de la teleserie en contra de los principales protagonistas, lo que desencadena tragedias, desilusiones y amarguras, pero también mucha felicidad, paz y tranquilidad.

**Lucho Gatica actuará en EE.UU. para el 18**

A la ciudad de Los Angeles, Estados Unidos, viaja el cantante Arturo Gatica, para actuar durante Fiestas Patrias ante la colonia chilena residente.

Aparte de cumplir este compromiso, Gatica también grabará un long play en los estudios de propiedad de su sobrino Alejandro Gatica, dotado de modernos equipos los que han sido utilizados por tantas estrellas de la canción.

El artista viaja a Estados Unidos invitado por el consulado chileno en Los Angeles.

mo, más sentido y menos espectacular.

A juicio de este comentario, el programa del Canal 4 de Valparaíso, no sólo logra su cometido como espacio didáctico, sino además le confiere una calidad netamente nacional y de bastantes expectativas.

Finalmente, es necesario señalar que su propia locución, su propio evento y actitud para con el televidente ha sido mejorada notablemente. La actitud, tan importante en la recepción de los niños, ha sido depurada, conscientemente trabajada y los resultados, que nadie puede negar, han demostrado que solamente una búsqueda constante de nuevos mecanismos de lenguajes con los niños, cargados de emocionalidad honesta, puede hacer de estos espacios algo educativo, entretenido y con objetivos totalmente cumplidos.

Como en todo tipo de programas, se nota además una dirección de actuación, porque de eso se trata también. Tiene, al parecer, un director que, además de orientarla, le ha otorgado ciertas libertades personales que hacen de ella algo más que una animadora de programas infantiles.

Una nueva etapa, un nuevo camino, que Tía Patricia ha comenzado a transitar con muy buenos pasos, y de ello solamente los chicos son los más favorecidos.